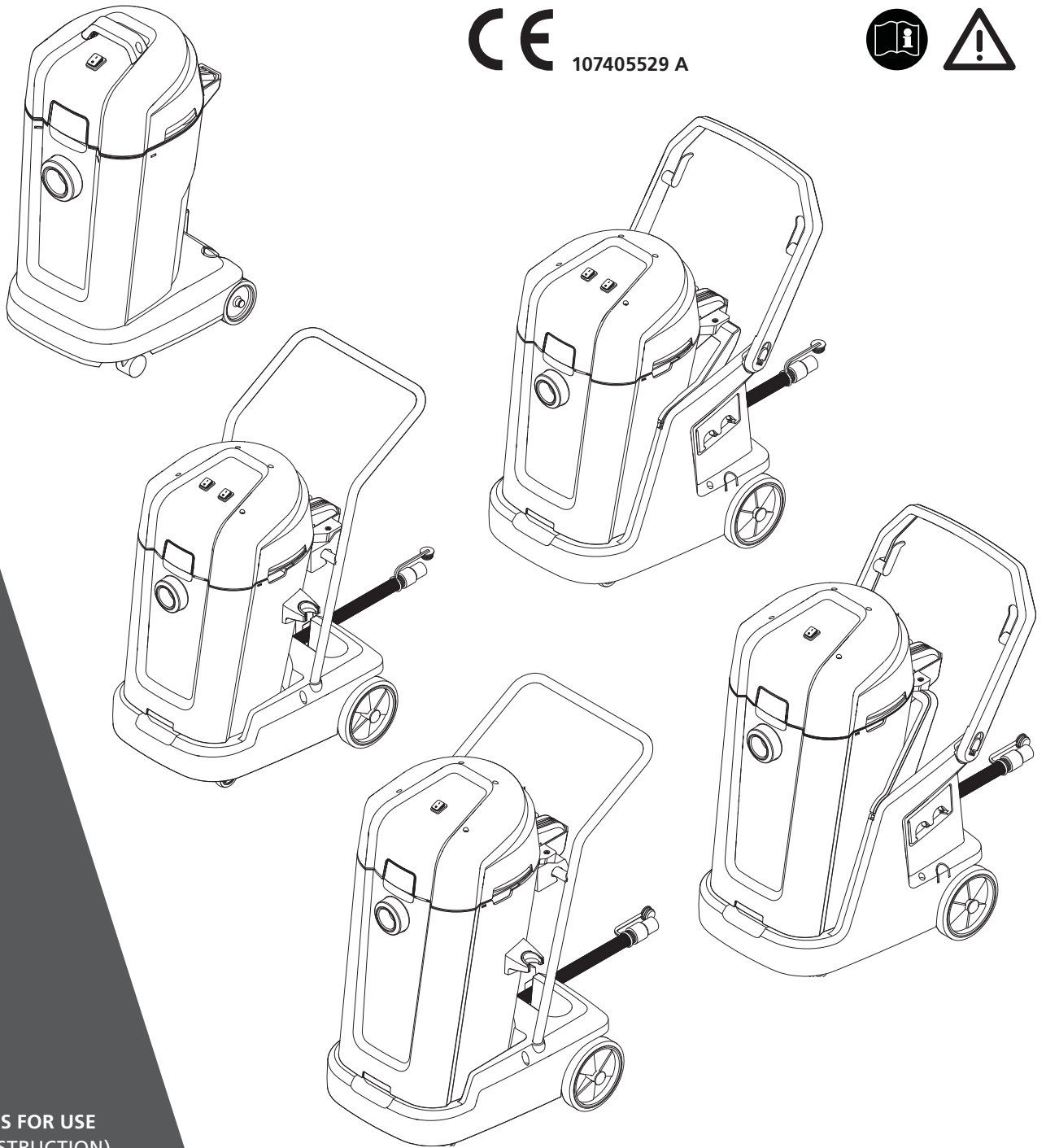


CE 107405529 A



INSTRUCTIONS FOR USE
(ORIGINAL INSTRUCTION)

BRUGSANVISNING

BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USO

VL500

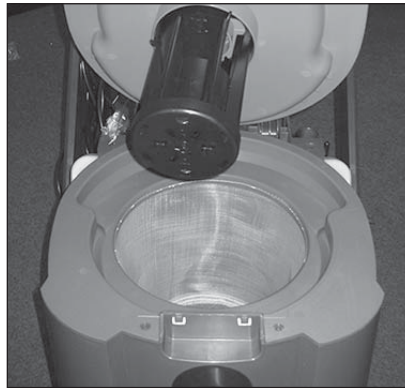


EN	6
DE	15
FR	23
NL	31
IT	39
NO	47
SV	54
DA	61
FI	68
ES	75
PT	83
EL	91
TR	99
SL	106
HR	113
SK	120
CS	128
PL	135
HU	143
RO	151
BG	159
RU	167
ET	175
LV	182
LT	189
JA	196
ZH	203
KO	210
TH	217
MS	224

Handle adjusting



Before operation. Wet pick-up



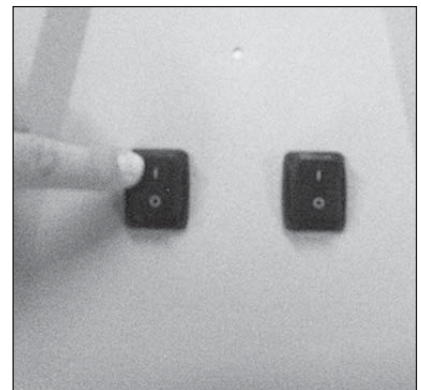
Before operation. Dry pick-up



Hose handling



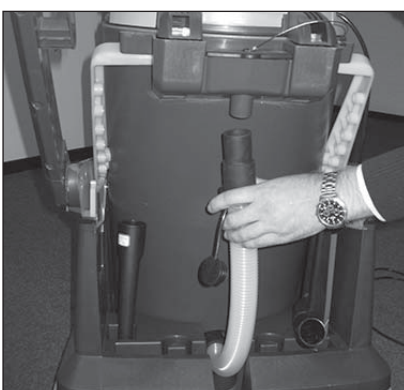
Switch on



Emptying VL500 - 35



Emptying by drainhose VL500 - 55/75



Emptying by spout VL500 - 55/75



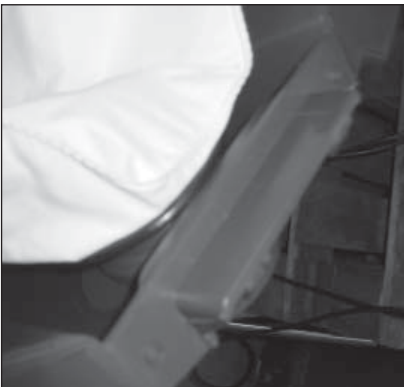
Cartridge filter



Dust bag replacement



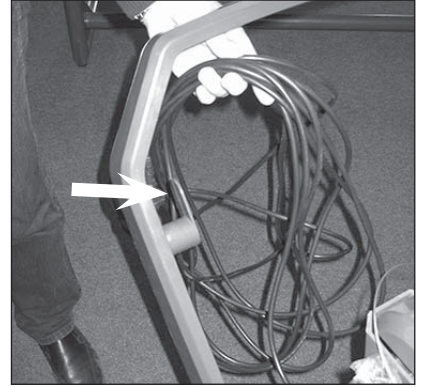
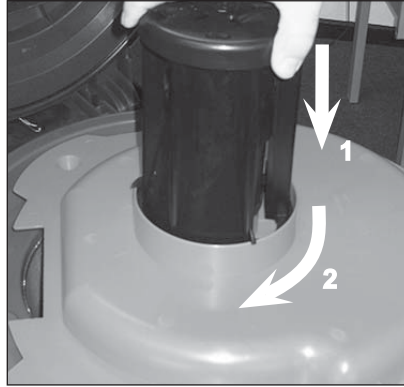
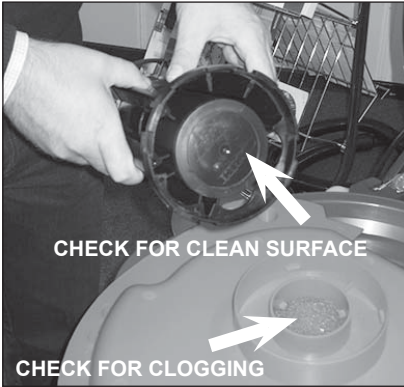
Sack filter/wet filter



Float



Cord handling



Storage



1 Important safety instructions

1.1 Symbols used to mark instructions

DANGER



Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

WARNING



Danger that can lead to serious injuries or even death.

CAUTION



Danger that can lead to minor injuries and damage.



Before starting up your vacuum cleaner for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

1.2 Instructions for use



Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

1.3 Purpose and intended use

This vacuum cleaner is to be used for commercial or for household use. Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

This machine is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

1.4 Important warnings

WARNING



- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by a competent service station or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.
- This machine is for indoor use only.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the socket when not in use and before maintenance.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.

WARNING

- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.

1.5 Double-insulated appliances

**CAUTION**

- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.
- **BEFORE YOU PLUG IN YOUR CLEANER**, check the rating plate at the cleaner to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing double insulated appliances.

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a mean for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace. A double insulated appliance is marked with the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED." The symbol (square within a square) may also be used on the product.

The machine is equipped with a specially designed cord which if damaged, must be replaced by a cord of the same type. This is available at authorised service centres and dealers and must be installed by trained personnel.

CAUTION

- Dry cleaner shall always have the sack filter mounted in the machine. Wet cleaner shall always have the Cartridge Filter, Wet Filter and the Float System mounted in the machine during both WET AND DRY operations. Please also notice that the fill factor at the container may vary using a sack filter during wet pick-up operations.
- Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.
- This machine shall be stored indoors only.

2 Control / Operation

2.1 Starting and operating of the machine

Check that the electrical switch is switched off (in position 0). Check that suitable filters are installed in the machine. Then connect the suction hose into the suction inlet at the machine by pushing the hose forward until it fits firmly in place at the inlet. Then connect the two tubes with the hose handle, twist the tubes in order to ensure that they are properly fitted. Attach suitable nozzle to the tube. Choose nozzle depending on what type of material that is to be picked-up. Connect the plug into a proper electrical outlet. Put the electrical switch into position 1 in order to start the motor. Some variants have two motors/fan units and two electrical switches - one switch for each motor.

2.2 Adjusting the handle: VL500 - 55, VL500 - 75, EDF

The handle can be adjusted to the suitable working height. Start by loosening the two locking brackets at each side of the handle. Then adjust the handle by moving it upwards or downwards until the proper angle is found. Tighten both locking brackets again to secure the handle.

2.3 Before wet pick-up



The machine is equipped with a float system that shuts off the airflow through the machine when the maximum liquid level is reached. Never pick up liquid without the float body in place. To control: Loosen the latch at the front of the motor top. Then open the motor top. Check that the float basket and float valve are mounted at the filter plate. Remounting: Put back the motor top to the container. Then tighten the latch so that the motor top is properly secured. Always use a chemical defoamer when picking up water containing foaming detergents. Use a defoamer recommended by the detergent manufacturer. During wet suction of foam: On two-motor-machines always run the machine with only one motor on, in order to avoid extreme foaming and ensure the fill factor of the container.

2.4 Wet pick up

The machine is equipped with a float body that shuts off the airflow through the machine when the maximum liquid level is reached. You will then hear a noticeable change of the sound from the motor and notice that the suction power decreases. When this occurs, switch the machine off. Disconnect the machine from the socket.

2.5 Emptying after wet pick-up

Before emptying the container, unplug the vacuum cleaner. Always empty and clean the container and the float system after picking-up liquids. Never pick up liquid without the float system and filter(s) installed in the machine.

2.6 Emptying: VL500 35 I Release the front latch by pulling the lower parts outwards so that the motor top is released. Open the motor top and lift off. Remove the float system and filter(s) from the cleaner. Disconnect the hose from the inlet by pulling out the hose. Empty by tilting the container backwards and pour the liquids into a floor drain or similar. Wipe the float valve and float basket with a damp cloth before the motor top is reinstalled to the container. Put back the filter(s) and the motor top to the container. Secure the motor top with the front latch.

2.7 Emptying: VL500 55/75 I Drain hose: VL500 have a draining hose. Detach the drain hose from the bracket by pulling hose downwards from the cleaner. Place the drain hose end near a floor drain and then remove the plug at hose end. The natural pressure will then drain the liquids from the container. Emptying from the container spout: Take off the rubber cap at the back of the container. The drain hose must be attached during emptying from the container. Grasp with one hand at the handle at the lower part of the container and release the lock. To avoid movement of the trolley - place one foot at the basepart of the trolley. Then tilt the container backwards and pour the liquids into a floor drain or similar. Open up the motor top and wipe the float valve and the float basket with a damp cloth. Close the motor top to the container. Secure front latch.

CAUTION



Be careful not to interfere hands, fingers etc. with the tilting mechanism during emptying the container.

2.8 Emptying after dry pick-up

Remove the electrical plug from the socket before emptying after dry pick-up. Check the filters and dustbag regularly. Release the latch by pulling them outwards so that the motor top is released. Open up the motor top from container.

Cartridge filter: To clean the filter you can either shake, brush or wash it. Wait until it is dry before you reuse it. Check the motor filter, replace it if it is clogged.

Sackfilter: Grasp the sackfilter and lift it up from cleaner. Shake filter so that all dust is removed from the filter.

Dustbag: check bag to ensure the fill factor. Replace dust bag if necessary. Remove the old bag. The new bag is fitted by passing the cardboard piece with the rubber membrane through the vacuum inlet. Make sure that the rubber membrane is passing past the heightening at the vacuum inlet.

After emptying: Close motor top to the container. Secure with the front latch. Never pick up dry material without cartridge filter or sackfilter and dustbag fitted in the machine. The suction efficiency of the vacuum cleaner depends on the size and quality of the filter and dust bag. Therefore - use only Original filter and dust bags.

3 Maintenance

- 3.1 Maintenance of the float system** Remove the electrical plug from the socket before performing maintenance. Always empty and clean the container and the float system after picking-up liquids. Release the front latch by pulling it outwards so that the motor top is released. Open up motor top from container. Then loosen the float basket by turning the basket to the left. Remove the complete float system from motor top. A filter is located in front of the motor inlet. Check this motor filter. Replace with new filter if filter is clogged. Wipe the float valve and float basket with a damp cloth before the motor top is reinstalled to the container. Then reinstall the float valve to the float basket. Make sure that the sealed surface of the float valve is installed upwards in direction towards the motor top. To mount the float basket - fit the arrow at the basket to the arrow. Then secure the float basket by turning it to the right.
- 3.2 Maintenance** Remove the plug from the socket before performing maintenance. Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate correspond with the mains voltage.
- Specifications and details are subject to change without prior notice. The accessories shown in the pictures may vary from model to model.
- Always keep the cleaner in a dry place. The cleaner is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours – the dust filters should be renewed. Keep the container clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish.
- For details of after sales service contact your dealer.

4 After using the cleaner

- 4.1 After use** Remove the plug from the socket when machine is not in use. Wind up the cord starting from the machine. The power cord can be wound up around the handle/hooks located on the motor top or at the container. Some variants have special storage places for accessories.
- 4.2 Transport**
- Before transporting the dirt tank, close all the locks.
 - Eventually take off the motor top/container from the trolley (VL500 55/75).
 - Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.
 - Do not use a crane hook to lift the cleaner.
- 4.3 Storage** Store the appliance in a dry place, protected from frost.
- 4.4 Warranty** Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.
- Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.
- 4.5 Recycling the cleaner** Make the old cleaner unusable.
1. Unplug the cleaner.
 2. Cut the power cord.
 3. Do not discard of electrical appliances with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically.

**Only applicable to UK.
Please read these essential
instructions**

This vacuum cleaner is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions. These instructions have been prepared with safety and efficiency paramount.
The machine operator must be trained by a suitably qualified instructor and must understand these instructions for use, and be made aware of any relevant regulations and legislation in force at the time of use.

CAUTION



This machine is not suitable for use in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operators person. The electrical supply plug must not be subjected to undue stress by pulling on the power supply cord.

Your MACHINE must only be connected to an electrical supply of the same voltage and frequency as indicated on the rating plate. Ensure that the plug fitted to the end of the power supply cord is suitable for your supply socket, if not refer to the information contained in 'Electrical Connections', or consult a qualified electrician. The electrical installation from which the supply is drawn must be maintained to current Institute of Electrical Engineers wiring regulations.

**Only applicable to UK.
Regular servicing and
inspection**

Regular servicing and inspection of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance, and condition of the flexible cord should be checked frequently.

In the event of any defect, the machine MUST be withdrawn from service, completely checked and repaired by an authorized service technician.

CAUTION



DOUBLE-INSULATED MACHINES - IMPORTANT:

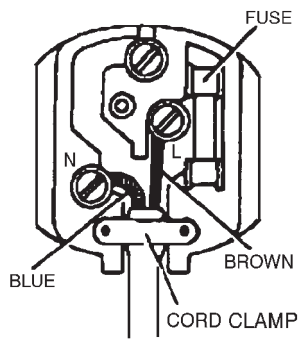
This 240 volt 50 Hz. machine are fitted with a 13 amp. 3 pin moulded plug. The plug is fitted with a 13 amp. detachable fuse. The correct replacement for the fuse is identified by marking or colour coding. Only fuses that are ASTA approved to BS 1362 should be fitted. Never use the plug without the fuse cover fitted. Replacement fuse covers are available at any electrical retail outlet.

**Only applicable to UK.
Electrical connections**

If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied, the plug must be cut off and an appropriate plug fitted. The plug thus cut off MUST BE DESTROYED for safety reasons before being disposed of. Machines built for other voltages and frequencies are not normally supplied with a fitted plug.

If it is necessary to fit a plug, the wires in this power supply cord are coloured in accordance with the following code:

**Only applicable to UK.
Blue-neutral brown-live**



TO CONNECT THE NEW PLUG:

If using a three-pin plug, do not make any connection to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green & yellow. This machine is double-insulated and no earth connection is necessary.

The blue wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'N' or is coloured black or blue.

The brown wire which must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'L' or is coloured red or brown.

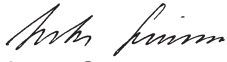
If the plug to be fitted does not conform to the above notation then consult a qualified electrician.

Specifications

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 2 motor	VL500 55/75 1 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Possible voltage, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	220-240V	120V	220-240V	120V	100V	100V
Power Plec	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	2000	1250	1250	1200
Protection grade (moist, dust)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Protection class (electrical)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Airflow	48	48	72	45	40	72	45	64	48	48	42
Vacuum	20	20	21	20	18	21	20	19	20	20	18
Suction power	250	250	390	220	170	390	220	340	250	250	200
Sound pressure IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	84	81	81	82
Sound pressure BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	66	62	62	64
Vibration ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Tank capacity	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	35	35	55/75
Weight - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	24,5/27	11,5	11,5	23,5/26
Weight - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	27,5/28,5	12,5	12,5	26,5/27,5
Weight - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	25,5/28	-	-	24,5/27

Specifications and details are subject to change without prior notice.

EU Declaration of Conformity

CE	EU Declaration of Conformity
Product:	Vacuum cleaner
Type:	VL500
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC - Machinery Directive 2006/42/EC EC - Directive EMC 2004/108/EC EC - RoHS Directive 2011/65/EC
Applied harmonised standards:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-69:2010
Name and address of the person authorised to compile the technical file:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Place and date of the declaration:	Hadsund, 08-01-2013

1 Wichtige Sicherheitsinformationen

1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

GEFAHR



Eine Gefahr, die zu schweren Schäden und Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

WARNUNG



Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

VORSICHT



Eine Gefahr, die zu leichteren Verletzungen und Schäden führen kann.



Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie Ihren Sauger zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

1.2 Benutzungsregeln



Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger kann gewerblich oder im privaten Bereich verwendet werden. Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammenden Stoffen und Flüssigkeiten.

Jegliche andere Verwendung gilt als Missbrauch. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.

1.4 Wichtige Warnhinweise

WARNUNG



- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -etiketten. Dieser Staubsauger ist so konstruiert, dass er sicher ist, wenn er für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss der Staubsauger bzw. das Zubehör von einer kompetenten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird, damit weitere Schäden am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Das Gerät nicht verlassen, wenn es angeschlossen ist. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

WARNUNG

- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Zuleitungskabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose am Stecker ziehen, nicht am Kabel. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor dem Herausziehen des Netzsteckers den Staubsauger ausschalten.
- Das Gerät nicht am Kabel hinter sich herziehen oder am Kabel tragen. Das Kabel nicht als Griff benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder um scharfe Ecken oder Kanten gezogen wird. Mit dem Staubsauger nicht über das Kabel fahren. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichem Staub.
- Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
- Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten genutzt werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts und den möglichen Gefahren unterwiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen Kinder nur unter geschulter Aufsicht durchführen.
- Bei der Reinigung auf Treppen besonders vorsichtig sein.
- Nur verwenden, wenn die Filter eingesetzt sind.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.
- Den Staubsauger bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.

1.5 Doppelt isolierte Geräte**VORSICHT**

- Nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör benutzen.
- VOR DEM ANSCHLIESSEN DES STAUBSAUGERS überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt (max. $\pm 10\%$ Abweichung zulässig).
- Dieses Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung. Nur identische Ersatzteile verwenden. Siehe Anweisungen zur Wartung von doppelt isolierten Geräten.

Bei doppelt isolierten Geräten werden statt einer Erdung zwei Systeme der Isolierung verwendet. Bei doppelt isolierten Geräten gibt es keine Vorrichtung zur Erdung und eine solche Vorrichtung darf auch nicht am Gerät angebracht werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert größte Sorgfalt und Kenntnis des Geräts. Sie darf daher nur von dafür ausgebildeten Servicetechnikern vorgenommen werden. Ersatzteile für doppelt isolierte Geräte müssen mit den durch sie ersetzten Teilen identisch sein. Ein Gerät mit doppelter Isolierung ist mit den Wörtern „DOPPELISOLIERUNG“ oder „DOPPELT ISOLIERT“ gekennzeichnet. Die Kennzeichnung des Geräts kann auch durch ein Symbol (Quadrat in einem Quadrat) erfolgen.

Dieses Gerät verfügt über ein speziell konstruiertes Zuleitungskabel. Falls es beschädigt wurde, muss es durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden. Dies ist bei autorisierten Servicewerkstätten und Händlern erhältlich und muss von dafür ausgebildeten Technikern eingebaut werden.

VORSICHT



- Bei Trockenstaubsaugern muss immer ein Sackfilter im Gerät eingesetzt sein. Bei Nassstaubsaugern muss immer ein Sackfilter, Nassfilter und ein Schwimmersystem eingesetzt sein. Das gilt für TROCKEN- UND NASSBETRIEB. Bitte auch beachten, dass das Fassungsvermögen des Behälters verschieden sein kann, wenn der Sackfilter während des Nasssaugens eingesetzt ist.
- Das Schwimmersystem regelmäßig reinigen und auf Schäden überprüfen.
- Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.

2 Bedienung und Betrieb

2.1. Starten und Bedienen des Geräts

Sicherstellen, dass der Schalter auf Aus steht (in Stellung 0). Überprüfen, dass geeignete Filter in das Gerät eingesetzt wurden. Dann den Saugschlauch am Saugeinlass anschließen, indem der Schlauch hineingedrückt wird, bis er fest am Einlass sitzt. Dann die beiden Rohre mit dem Schlauchgriff verbinden. Die Rohre drehen, mit sicherzustellen, dass sie fest verbunden sind. Am Rohr eine geeignete Düse anbringen. Wählen Sie die Düse entsprechend dem Material, das aufgesaugt werden soll. Den Stecker in eine geeignete Steckdose stecken. Stellen Sie den Schalter auf Stellung 1, um den Motor zu starten. Einige Versionen verfügen über zwei Motoren und entsprechend über zwei Schalter, je einen für jeden Motor.

2.2 Griff einstellen VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Der Griff kann auch die gewünschte Arbeitshöhe eingestellt werden. Zum Einstellen die beiden Befestigungsbügel an den Seiten des Griffs lösen. Dann den Griff nach oben oder unten auf die gewünschte Höhe schieben. Die beiden Befestigungsbügel wieder andrücken, um den Griff festzustellen.

2.3 Vor dem Nasssaugen

VORSICHT



Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist. Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn der Schwimmer eingesetzt ist.

Zur Überprüfung: Den Verschluss an der Vorderseite des Motoroberteils öffnen. Dann das Motoroberteil abnehmen. Kontrollieren, dass der Schwimmkorb und das Schwimmerventil an der Filterplatte befestigt sind.

Wieder schließen: Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Den Verschluss wieder schließen, so dass das Motoroberteil sicher befestigt ist. Immer einen chemischen Entschäumer verwenden, wenn Wasser aufgenommen wird, das schäumende Reinigungsmittel enthält. Vom Hersteller des Reinigungsmittels empfohlenen Entschäumer verwenden.

Bei der Nassaufnahme von Schaum: An zweimotorigen Geräten stets nur einen Motor in Betrieb nehmen, um übermäßiges Schäumen zu vermeiden, und stets den Füllstand des Behälters prüfen.

2.4 Nasssaugen

Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist. Wenn dies der Fall ist, hören Sie eine deutliche Änderung des Motorgeräusches. Schalten Sie dann das Gerät aus. Ziehen Sie danach den Stecker aus der Steckdose.

2.5 Entleeren nach dem Nasssaugen

Vor dem Entleeren des Behälters den Stecker aus der Steckdose ziehen. Nach jedem Nasssaugen immer den Behälter entleeren und ihn sowie das Schwimmersystem reinigen. Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn der Schwimmer und Filter eingesetzt sind.

2.6 Entleeren: VL500 35 I

Den Verschluss an der Vorderseite des Motoroberteils öffnen, dazu den unteren Teil herausziehen. Das Motoroberteil abnehmen. Das Schwimmersystem und den/die Filter aus dem Gerät herausnehmen. Den Schlauch vom Einlass abziehen.

Den Behälter entleeren, indem er nach hinten gekippt wird. Die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss o. ä. schütten. Schwimmerventil und -korb mit einem feuchten Tuch abwischen.

Danach den/die Filter wieder einsetzen und das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Das Motoroberteil mit dem Verschluss befestigen.

2.7 Entleeren: VL500 55/75 I

Ablassschlauch: Der VL500 verfügt über einen Ablassschlauch. Den Ablassschlauch von der Halterung abnehmen. Dazu den Schlauch nach unten ziehen. Das Schlauchende in Nähe des Bodenabflusses legen und den Verschluss entfernen. Der natürliche Druck lässt dann die Flüssigkeit aus dem Behälter laufen.

Durch die Behälteröffnung entleeren: Den Gummideckel an der Rückseite des Behälters abnehmen. Während des Entleerens durch die Öffnung muss der Ablassschlauch am Gerät befestigt sein. Mit einer Hand den Griff am unteren Ende des Behälters fassen und den Verschluss öffnen. Darauf achten, dass sich das Fahrgestell nicht bewegt – dazu einen Fuß auf das Fahrgestell setzen. Dann den Behälter nach hinten kippen und die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss o. ä. schütten.

Das Motoroberteil abnehmen und Schwimmerventil und -korb mit einem feuchten Tuch abwischen.

Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Den Verschluss schließen.

VORSICHT

Beim Entleeren des Behälters darauf achten, Finger oder Hände nicht in den Kippmechanismus einzuklemmen.

2.8 Entleeren nach dem Trockensaugen

Vor dem Entleeren nach dem Trockensaugen den Stecker aus der Steckdose ziehen. Filter und Staubbeutel regelmäßig kontrollieren. Den Verschluss an der Vorderseite des Motorenoberteils öffnen, dazu den unteren Teil herausziehen. Das Motoroberteil vom Behälter abnehmen.

Partonenfilter: Zum Reinigen des Filters ihn ausschütteln, abbürsten oder abwaschen. Dann vor Gebrauch trocknen lassen. Den Motorfilter kontrollieren und auswechseln, wenn er verstopft ist.

Sackfilter: Den Sackfilter anfassen und vom Gerät abheben. Den Filter ausschütteln, so dass er frei von Staub ist.

Staubbeutel: Kontrollieren, wie weit er gefüllt ist. Wenn er voll ist, den Beutel auswechseln. Den alten Beutel entfernen. Der neue Beutel wird eingesetzt indem das Pappstück mit der Gummimembran auf den Schlaucheinlass gesetzt wird. Darauf achten, dass die Gummimembran über die Verdickung am Einlass geschoben wird.

Nach dem Entleeren: Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Den vorderen Verschluss wieder schließen. Beim Trockensaugen muss immer ein Patronen- oder Sachfilter und der Staubbeutel im Gerät sein. Die Saugleistung des Geräts hängt von der Größe und Qualität von Filter und Staubbeutel ab. Deshalb immer Originalfilter und -staubbeutel verwenden.

3 Wartung

3.1 Wartung des Schwimmersystems

Vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Nach jedem Nassaugen immer den Behälter entleeren und ihn sowie das Schwimmersystem reinigen. Den Verschluss an der Vorderseite des Motorenoberteils öffnen, dazu den unteren Teil herausziehen. Das Motoroberteil vom Behälter abnehmen. Dann den Schwimmerkorb lösen, indem er nach links gedreht wird. Das gesamte Schwimmersystem vom Motoroberteil entfernen. An der Vorderseite des Motoreinlasses befindet sich ein Filter. Diesen Motorfilter überprüfen. Den Motorfilter auswechseln, wenn er verstopft ist. Schwimmerventil und -korb mit einem feuchten Tuch abwischen, bevor das Motoroberteil wieder auf den Behälter gesetzt wird. Dann das Schwimmerventil wieder am Schwimmerkorb anbringen. Darauf achten, dass die versiegelte Oberfläche des Schwimmerventils nach oben zum Motoroberteil zeigt. Beim Einsetzen des Schwimmerkorbs muss dessen Pfeil mit dem Pfeil des Behälters übereinstimmen. Dann den Schwimmerkorb befestigen, indem er nach rechts gedreht wird.

3.2 **Wartung**

Vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Vor Benutzung des Geräts darauf achten, dass Netzspannung und -frequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. Das in den Abbildungen gezeigte Zubehör kann bei den einzelnen Modellen verschieden sein.

Den Staubsauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren. Der Staubsauger wurde für ständigen schweren Betrieb konstruiert. Abhängig von der Betriebsdauer müssen die Staubfilter ausgewechselt werden. Den Behälter sauber halten. Dazu ein trockenes Tuch und ein wenig Spraypolitur verwenden.

Bei Fragen zu Instandhaltung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4 **Nach der Verwendung des Geräts**

4.1 **Nach Gebrauch**

Immer den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Das Kabel beim Gerät beginnend aufwickeln. Das Stromkabel kann um den Griff bzw. die Haken, die sich am Motoroberteil oder dem Behälter befinden, aufgewickelt werden. Einige Versionen verfügen über einen Aufbewahrungsraum für Zubehörteile.

4.2 **Transport**

- Vor dem Transport des Behälters sind alle Verschlüsse zu schließen.
- Eventuell das Motoroberteil bzw. den Behälter vom Fahrgestell abnehmen (VL500 55/75).
- Das Gerät nicht kippen, wenn sich im Schmutzbehälter Flüssigkeit befindet.
- Keinen Kranhaken zum Anheben des Saugers verwenden.

4.3 **Lagerung**

Das Gerät an einem trockenen, frostgeschützten Ort aufbewahren.

4.4 **Garantie**

Für die Garantie gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.


Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht genehmigte Modifizierungen am Gerät, den Einsatz von falschen Bürsten oder den Einsatz des Geräts außerhalb des dafür vorgesehenen Verwendungszwecks entstehen.

4.5 **Recycling des Saugers**

Das ausgediente Gerät unbrauchbar machen.

1. Das Gerät vom Netz trennen.
2. Das Stromkabel durchschneiden.
3. Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen.




Entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/EG für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen Geräte mit elektrischen  und elektronischen Bauteilen separat entsorgt und ökologisch recycelt werden.

Technische Daten

	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor	VL500 55/75 2 Motor	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor	VL500 55/75 2 Motor	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor	VL500 55/75 2 Motor	VL500 35	VL500 55/75 1 Motor
Mögliche Spannung, V	220-240 V	220-240 V	220-240 V	120 V	120 V	220-240 V	120 V	120 V	120 V	100V	100V
Arbeitsdruck Piec	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Schutzklasse (elektrisch)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luftstrom	48	48	72	45	40	72	45	40	64	48	42
Unterdruck	20	20	21	20	18	21	20	18	19	20	18
Saugleistung	250	250	390	220	170	390	220	170	340	250	200
Schalldruckpegel IEC 704	81	86	88	81	86	88	81	86	88	81	86
Geräuschpegel BS 5415	62	68	70	62	68	70	62	68	70	62	68
Vibrationen ISO 5349	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1	< 1,5 +/- 1
Tankvolumen	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Gewicht - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Gewicht - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Gewicht - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

EU-Konformitätserklärung

CE	EU-Konformitätserklärung
Produkt:	Staubsauger
Typ:	VL500
Die Konstruktion dieses Geräts entspricht den folgenden einschlägigen Richtlinien:	EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Angewandte harmonisierte Normen:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3- 2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Angewandte nationale Normen und technische Daten:	DIN EN 60335-2-69:2010
Name und Anschrift der Person, die berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 2605 Brøndby, Dänemark
Identität und Unterschrift der Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 2605 Brøndby, Dänemark
Ort und Datum der Erklärung:	Hadsund, 08. Jan. 2013

1 Consignes de sécurité importantes

1.1 Symboles utilisés pour le signalement des instructions

DANGER



Danger qui peut se traduire directement par des blessures graves ou irréversibles, voire même un décès.

AVERTISSEMENT



Danger qui peut se traduire par des blessures graves ou même un décès.

AVERTISSEMENT



Danger qui peut se traduire par des blessures légères et des dégâts.



Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première utilisation de votre aspirateur. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

1.2 Instructions d'utilisation



En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.

1.3 Objet et utilisation prévue

Cet aspirateur est utilisé à des fins commerciales ou pour un usage domestique. Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Cette machine convient pour recueillir de la poussière sèche et non inflammable ainsi que des liquides.

Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Ce risque est uniquement supporté par l'utilisateur. L'utilisation correcte inclut le bon fonctionnement, la maintenance et les réparations spécifiés par le fabricant.

1.4 Avertissements importants

AVERTISSEMENT



- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, veuillez lire et respecter toutes les instructions de sécurité et les consignes de prudence avant d'utiliser l'appareil. Cet aspirateur est conçu pour être utilisé en toute sécurité dans le cadre des fonctions de nettoyage spécifiées. En cas de dommages sur des parties électriques ou mécaniques, l'aspirateur et / ou les accessoires doivent être réparés par un service technique qualifié ou le fabricant avant utilisation afin d'éviter d'autres dommages à l'appareil ou des blessures physiques à l'utilisateur.
- Cette machine est exclusivement conçue pour une utilisation intérieure.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant la maintenance.

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche d'alimentation électrique est endommagé. Pour le débrancher, saisissez la fiche et pas le cordon. Éviter de manipuler la fiche ou l'aspirateur avec des mains mouillées. Éteindre toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas tirer ou transporter par le cordon, ne pas utiliser le cordon comme une poignée, ne pas écraser le cordon sous une porte, ne pas tirer le cordon autour de bords ou coins tranchants. Ne pas faire rouler l'aspirateur sur le cordon. Éloigner le cordon des surfaces chauffées.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, et les parties du corps à distance des orifices ou des parties mobiles. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures ou ne pas utiliser avec les ouvertures bloquées. Veillez à ce que les ouvertures ne soient jamais obstruées par de la poussière, de la peluche, des cheveux ou quoi que ce soit risquant de réduire le flux d'air.
- Cet appareil n'est pas adapté pour ramasser des poussières dangereuses.
- Ne pas se servir de la machine pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas l'utiliser dans un environnement dans lequel de tels liquides pourraient être présents.
- N'aspirez rien qui soit en train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes).
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont été formés et sont surveillés dans l'utilisation de l'aspirateur en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il ne faut pas confier le nettoyage et la maintenance « utilisateur » à des enfants sans surveillance.
- Le nettoyage des escaliers requiert une attention toute particulière.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas équipé de filtres.
- Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, a fait l'objet d'une chute, a été endommagé, laissé en plein air ou immergé, le retourner dans un centre technique ou chez un distributeur.
- En cas de production de mousse ou de sortie de liquide de la machine, arrêtez immédiatement l'aspirateur.

1.5 Appareils à double isolation**AVERTISSEMENT**

- L'appareil ne doit pas servir à d'autres applications que celles décrites dans ce mode d'emploi et uniquement avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- **AVANT DE BRANCHER VOTRE ASPIRATEUR**, vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur correspond à la tension disponible (avec une marge de 10 %).
- Cet appareil est fourni avec une double isolation. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour l'entretien des appareils à double isolation.

Un appareil à double isolation est pourvu de deux systèmes d'isolation au lieu de la mise à la terre. Un produit à double isolation n'est pourvu d'aucun moyen de mise à la terre et aucun moyen de mise à la terre ne devrait être ajouté à l'appareil. L'entretien d'un appareil à double isolation demande un grand soin et une connaissance du système et devrait être effectué seulement par des techniciens qualifiés. Les pièces de rechange pour un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces à remplacer. Un appareil à double isolation est marqué par les mots « DOUBLE ISOLATION ». Le symbole (un carré dans un carré) peut aussi être utilisé sur le produit.

La machine est équipée d'un cordon spécialement conçu qui, si endommagé, doit être remplacé par un cordon du même type. Il est disponible dans les centres de service et les distributeurs agréés et doit être installé par un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT



- L'aspirateur à sec doit toujours avoir le filtre de sac monté sur l'appareil. L'aspirateur humide doit toujours avoir le filtre à cartouche, le filtre à tamis mouillé et le système de flotteur monté dans la machine pendant les deux aspirations HUMIDE ET À SEC. Veuillez remarquer également que le facteur de remplissage sur le réservoir peut varier lorsque vous utilisez un filtre de sac pendant les opérations d'aspiration humide.
- Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau et vérifiez s'il présente des signes de dégâts.
- Cette machine doit exclusivement être entreposée à l'intérieur de locaux.

2 Commande / Fonctionnement

2.1 Mise en marche et fonctionnement de la machine

Vérifiez que l'interrupteur électrique est coupé (en position 0). Vérifiez que les bons filtres sont installés sur la machine. Connectez ensuite le flexible d'aspiration à l'entrée d'aspiration de la machine en poussant le flexible dans l'entrée jusqu'à ce qu'il soit parfaitement fixé. Connectez ensuite les deux tubes avec la poignée du flexible. Tournez les tubes afin de vous assurer qu'ils sont bien installés. Fixez une buse sur le tube. La buse doit être adaptée au type de matériau à aspirer. Branchez la prise dans une prise murale. Placez l'interrupteur électrique sur la position 1 afin de démarrer le moteur. Certains modèles possèdent deux moteurs/ventilateurs ou deux interrupteurs électriques (un pour chaque moteur).

2.2 Réglage de la poignée : VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

La poignée peut être réglée à la hauteur de travail souhaitée. Commencez par desserrer les deux supports de verrouillage qui se trouvent de chaque côté de la poignée. Réglez ensuite la poignée en la faisant glisser vers le haut ou le bas jusqu'à ce que vous trouviez le bon angle de travail. Resserrez les deux supports de verrouillage afin de sécuriser la poignée.

2.3 Avant l'aspiration humide

AVERTISSEMENT



La machine est équipée d'un flotteur qui interrompt immédiatement le flux d'air à travers la machine lorsque le niveau maximum de liquide est atteint. N'aspirez jamais de liquides sans avoir placé le corps flottant dans l'aspirateur au préalable.

Vérification : Desserrez la languette qui se trouve à l'avant de la partie supérieure contenant le moteur. Ouvrez ensuite la partie supérieure contenant le moteur. Vérifiez que le panier et la soupape du flotteur sont fixés sur la plaque du filtre.

Réassemblage : Remplacez la partie supérieure contenant le moteur sur le réservoir. Serrez ensuite la languette afin que la partie supérieure contenant le moteur soit fixée correctement. Utilisez toujours un agent chimique anti-moussant lorsque vous aspirez de l'eau contenant des détergents moussants. Utilisez un agent anti-moussant recommandé par le fabricant du détergent.

Aspiration humide de mousse : si votre machine est équipée de deux moteurs, utilisez uniquement un moteur afin de prévenir la formation d'une quantité de mousse importante et de tenir ainsi compte du niveau de remplissage du réservoir.

2.4 Aspiration humide

La machine est équipée d'un corps flottant qui interrompt immédiatement le flux d'air à travers la machine lorsque le niveau maximum de liquide est atteint. Le bruit émis par le moteur changera de façon notable et vous remarquerez une réduction de la puissance d'aspiration. Lorsque cela se produit, coupez la machine. Débranchez ensuite la machine.

2.5 Vidange du réservoir après une aspiration humide

Débranchez l'aspirateur avant de procéder à la vidange du réservoir. Videz et nettoyez toujours le réservoir et le flotteur après avoir aspiré des liquides. N'aspirez jamais de liquides sans avoir installé le flotteur et le(s) filtre(s) dans la machine au préalable.

2.6 Vidange : VL500 35 l

Retirez la languette avant en poussant les parties inférieures vers l'extérieur de sorte à dégager la partie supérieure contenant le moteur. Ouvrez la partie supérieure contenant le moteur et soulevez-la. Retirez le flotteur et le(s) filtre(s) de l'aspirateur.

Déconnectez le flexible de l'entrée en tirant sur ce dernier.

Procédez à la vidange en inclinant le réservoir vers l'arrière et versez les liquides collectés dans une bouche d'évacuation ou un dispositif similaire. Essuyez la soupape et le panier du flotteur avec un chiffon humide avant de réinstaller la partie supérieure contenant le moteur sur le réservoir.

Remplacez le(s) filtre(s) et la partie supérieure contenant le moteur sur le réservoir. Sécurisez le moteur à l'aide de la languette avant.

2.7 Vidange : VL500 55/75 l

Tuyau d'évacuation : le VL500 est équipé d'un tuyau d'évacuation. Détachez le tuyau d'évacuation de son support en poussant le tuyau vers le bas. Placez l'extrémité du tuyau d'évacuation près d'une bouche d'évacuation puis retirez le bouchon de l'extrémité du tuyau. La pression naturelle videra le réservoir de liquides.

Vidange au départ de l'orifice du réservoir : retirez le bouchon en caoutchouc qui se trouve à l'arrière du réservoir. Le tuyau d'évacuation doit être installé pour procéder à la vidange du réservoir. D'une main, saisissez la poignée qui se trouve sur la partie inférieure du réservoir et relâchez le verrou. Afin de prévenir tout mouvement du chariot, placez un pied sur la partie basse du chariot. Inclinez ensuite le réservoir vers l'arrière et versez les liquides collectés dans une bouche d'évacuation ou un dispositif similaire.

Ouvrez la partie supérieure contenant le moteur et essuyez la soupape et le panier du flotteur avec un chiffon humide.

Refixez la partie supérieure contenant le moteur sur le réservoir. Sécurisez la languette avant.

AVERTISSEMENT



Veillez à ne pas vous coincer les mains, doigts, etc. dans le mécanisme lors de la vidange du réservoir.

2.8 Vidange du réservoir après une aspiration à sec

Débranchez la prise avant de procéder à une vidange du réservoir après une aspiration à sec. Contrôlez régulièrement les filtres et le sac à poussière. Retirez la languette en la poussant vers l'extérieur de sorte à dégager la partie supérieure contenant le moteur. Retirez la partie supérieure contenant le moteur du réservoir.

Filtre à cartouche : Pour nettoyer le filtre, vous pouvez le secouer, le brosser ou le laver. Attendez qu'il soit entièrement sec avant de le réutiliser. Contrôlez le filtre moteur et remplacez-le s'il est bouché.

Filtre de sac : attrapez le filtre de sac et retirez-le du réservoir. Secouez le filtre afin d'éliminer toute la poussière.

Sac à poussière : contrôlez le sac afin de vous assurer du niveau de remplissage. Le cas échéant, remplacez le sac à poussière. Retirez l'ancien sac. Le nouveau sac est installé en plaçant l'élément en carton avec membrane en caoutchouc sur l'entrée d'aspiration. Veillez à ce que la membrane en caoutchouc ait bien été glissée sur l'élévation de l'entrée d'aspiration.

Après vidange : refixez la partie supérieure contenant le moteur sur le réservoir. Sécurisez-la à l'aide de la languette avant. N'aspirez jamais un matériau sec sans avoir placé le filtre à cartouche ou le filtre de sac et le sac à poussière dans la machine au préalable. La puissance d'aspiration de l'aspirateur est définie par la taille et la qualité du filtre et du sac à poussière. C'est pourquoi nous vous recommandons d'utiliser uniquement des filtres et sacs à poussière d'origine.

3 Maintenance

3.1 Maintenance du flotteur

Débranchez la prise avant d'effectuer une maintenance. Videz et nettoyez toujours le réservoir et le flotteur après avoir aspiré des liquides. Retirez la languette avant en la poussant vers l'extérieur de sorte à dégager la partie supérieure contenant le moteur. Retirez la partie supérieure contenant le moteur du réservoir. Desserrez le panier du flotteur en le tournant vers la gauche. Retirez l'intégralité du flotteur de la partie supérieure contenant le moteur. Un filtre se trouve devant l'entrée du moteur. Contrôlez ce filtre moteur. Remplacez-le par un nouveau filtre s'il est bouché. Essuyez la soupape et le panier du flotteur avec un chiffon humide avant de réinstaller la partie supérieure contenant le moteur sur le réservoir. Réinstallez la soupape du flotteur dans le panier du flotteur. Vérifiez que la surface scellée de la soupape du flotteur est bien tournée vers le haut en direction de la partie supérieure contenant le moteur. Pour remonter le panier du flotteur, alignez la flèche du panier avec la flèche. Fixez ensuite le panier du flotteur en le tournant vers la droite.

3.2 Maintenance

Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant pendant la maintenance. Avant d'utiliser l'aspirateur, veillez à ce que la tension affichée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de l'alimentation secteur.

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Les accessoires indiqués dans les images peuvent varier selon les modèles.

Toujours conserver l'aspirateur dans un endroit au sec. L'aspirateur est conçu pour une utilisation intensive et continue. Les filtres à poussière doit être changés en fonction du nombre d'heures de fonctionnement. Nettoyez le réservoir avec un chiffon sec et pulvérisez une petite quantité de vernis afin de le garder propre.

Pour plus de détails sur le service après-vente, contactez votre distributeur.

4 Après utilisation de l'aspirateur

4.1 Après utilisation

Débranchez la prise lorsque vous n'utilisez pas la machine. Enroulez le cordon en commençant au niveau de la machine. Le cordon peut être enroulé autour de la poignée/des crochets situés sur la partie supérieure contenant le moteur ou sur le réservoir. Certains modèles sont équipés d'emplacement de rangement destinés aux accessoires.

4.2 Transport

- Avant de transporter le réservoir à saletés, fermez tous les verrouillages.
- Le cas échéant, retirez la partie supérieure contenant le moteur/le réservoir du chariot (VL500 55/75).
- N'inclinez pas l'aspirateur si le réservoir à saletés contient des liquides.
- N'utilisez pas de crochet de grue pour soulever l'aspirateur.

4.3 Entreposage

Entreposez l'appareil dans un endroit sec et protégé du gel.

4.4 Garantie

En ce qui concerne la garantie, nos conditions générales de vente sont applicables.

Les modifications non autorisées apportées à l'appareil, l'utilisation de brosses incorrectes et l'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles décrites exemptent le fabricant de toute responsabilité quant au dommage qui en découle.

4.5 Recyclage de l'aspirateur

Mettez l'ancien aspirateur hors d'état de fonctionner.

1. Débrancher l'aspirateur.
2. Couper le cordon d'alimentation.
3. Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets domestiques.




Comme précisé dans la Directive Européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Spécifications

POSEIDON		VL500 35	VL500 55/75 1 moteur	VL500 55/75 2 moteurs	VL500 35	VL500 55/75 1 moteur	VL500 55/75 2 moteurs	VL500 35	VL500 55/75 1 moteur
Tension autorisée, V		220-240 V	220-240 V	220-240 V	120 V	120 V	120 V	100 V	100 V
Puissance PIEC	W	1 250	1 250	2 400	1 100	1 100	2 000	1 250	1 200
Niveau de protection (humidité, poussières)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protection (électrique)		II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Débit d'air	litres/s	48	48	72	45	40	64	48	42
Vide	kPa	20	20	21	20	18	19	20	18
Puissance d'aspiration	W	250	250	390	220	170	340	250	200
Pression acoustique CEI 704	dB(A) +/-2	81	82	84	81	82	84	81	82
Pression acoustique BS 5415	dB(A) +/-2	62	64	66	62	64	66	62	64
Vibration ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Capacité du réservoir	litres	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Poids - BSF	kg	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Poids - EDF	kg	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Poids - BDF	kg	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Déclaration CE de conformité

CE	Déclaration CE de conformité
Produit :	Aspirateur
Modèle :	VL500
La construction de cette unité est conforme aux réglementations pertinentes suivantes :	Directive machine CE 2006/42/CE Directive CEM CE 2004/108/CE Directive RoHS CE 2011/65/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Normes nationales appliquées et caractéristiques techniques :	DIN EN 60335-2-69:2010
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le fichier technique :	Anton Sørensen Directeur général, Opérations techniques EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identité et signature de la personne habilitée à faire la déclaration au nom du fabricant :	 Anton Sørensen Directeur général, Opérations techniques EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Lieu et date de la déclaration :	Hadsund, 08-01-2013

1 Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

1.1 Symbolen voor verschillende aanwijzingen

GEVAAR



Gevaar dat kan leiden tot ernstig, blijvend of dodelijk letsel.

WAARSCHUWING



Gevaar dat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

WAARSCHUWING!



Gevaar dat kan leiden tot lichte beschadigingen en persoonlijk letsel.



Voordat u de stofzuiger voor de eerste keer gebruikt, dient u deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding voor later gebruik.

1.2 Gebruiksaanwijzing



Naast de gebruiksaanwijzing en de wetten ter voorkoming van ongevallen die in het desbetreffende land gelden, moeten de algemeen aanvaarde regels voor veiligheid en correct gebruik worden nageleefd.

1.3 Functie en bedoeld gebruik

Deze stofzuiger is bedoeld voor commercieel of huishoudelijk gebruik. Ongelukken door verkeerd gebruik kunnen alleen voorkomen worden door de personen die de machine gebruiken.

LEES ALLE VOORZORGMAATREGELEN EN HOUD U HIERAAN

Dit apparaat is geschikt voor het verzamelen van droog, niet-ontvlambaar stof en vloeistoffen.

Ieder ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van een dergelijk gebruik. De gevolgen van een dergelijk gebruik komen geheel voor risico van de gebruiker. Een juist gebruik omvat ook een juiste bediening, onderhoud en reparaties zoals aangegeven door de fabrikant.

1.4 Belangrijke waarschuwingen

WAARSCHUWING



- Om het risico op brand, elektrische schokken of verwondingen te verkleinen, leest u alle veiligheidsinstructies en voorzorgsmarkeringen voor gebruik, en houdt u zich hieraan. Deze stofzuiger is veilig indien gebruikt voor de reinigingsfuncties die vermeld zijn. Mocht er schade optreden aan elektrische of mechanische onderdelen, dan moet de stofzuiger en/of het accessoire voor gebruik gerepareerd worden bij een vakkundig servicestation of door de fabrikant om verdere schade aan het apparaat of verwondingen aan de gebruiker te voorkomen.
- Deze machine is alleen voor gebruik binnenshuis.
- Laat de machine niet achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact als de machine niet in gebruik is of voordat onderhoud wordt gepleegd.

WAARSCHUWING

- Niet gebruiken met beschadigd snoer of stekker. Houd bij het loshalen de stekker vast en niet de kabel. Hanteer de stekker of de stofzuiger niet met natte handen. Zet alle bedieningsfuncties uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Niet trekken of dragen aan het snoer, het snoer als handvat gebruiken, de deur dichtdoen met het snoer ertussen of het snoer rond scherpe randen of hoeken trekken. Niet met de stofzuiger over het snoer rijden. Snoer buiten bereik van warmtebronnen houden.
- Houd haar, losse kleding, vingers en andere delen van het lichaam buiten bereik van openingen en bewegende onderdelen. Plaats geen objecten in openingen en gebruik de machine niet als de openingen geblokkeerd zijn. Houdt openingen vrij van stof, pluizen, haar en alles wat verder de luchtstroom kan hinderen.
- Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.
- Niet gebruiken voor het verzamelen van ontvlambare of ontbrandbare vloeistoffen als diesel, of op plekken waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
- Verzamel geen items die branden of roken, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of een gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die het gebruik met zich meebrengt.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Wees extra voorzichtig met het schoonmaken op trappen.
- Alleen gebruiken als filters geplaatst zijn.
- Als de stofzuiger niet goed werkt of gevallen, beschadigd, buiten gelaten of in het water gevallen is, breng hem dan terug naar een servicecenter of een dealer.
- Als schuim of vloeistof uit de machine ontsnapt, schakel deze dan onmiddellijk uit.

1.5 Dubbel geïsoleerde apparaten**WAARSCHUWING!**

- Alleen gebruiken zoals beschreven in deze handleiding met de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Controleer, **VOORDAT U DE STEKKER VAN UW STOFZUIGER IN HET STOPCONTACT STEEKT**, het typeplaatje op het apparaat om te zien of het nominaal vermogen valt binnen 10% van het beschikbaar vermogen.
- Dit apparaat beschikt over dubbele isolatie. Gebruik alleen identieke reserveonderdelen. Zie instructies voor het onderhoud aan dubbel geïsoleerde apparaten.

In een dubbel geïsoleerd apparaat bevinden zich twee isolatiesystemen in plaats van aarding. Er zit geen aarding op een dubbel geïsoleerd apparaat, en er mag ook aarding geïnstalleerd worden. Het onderhouden van een dubbel geïsoleerd apparaat is een zeer nauwkeurig en vakkundig werk, en mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde monteurs. Reserveonderdelen voor een dubbel geïsoleerd apparaat dienen precies hetzelfde te zijn als de onderdelen die ze vervangen. Een dubbel geïsoleerd apparaat is gemarkeerd met de woorden "DUBBELE ISOLATIE" of "DUBBEL GEÏSOLEERD". Het symbool (vierkant in een vierkant) kan ook op het product gebruikt worden. De machine is uitgerust met een speciaal ontwikkeld snoer dat, indien beschadigd, vervangen dient te worden door een snoer van hetzelfde type. Dit is verkrijgbaar bij geautoriseerde servicecentra en dealers, en dient geplaatst te worden door opgeleide medewerkers.

WAARSCHUWING!



- Bij droog gebruik moet het zakfilter altijd in de machine gemonteerd zijn. Bij nat gebruik moeten het patroonfilter, het natte filter en het vlottersysteem op de machine gemonteerd zijn tijdens NAT EN DROOG gebruik. Let er ook op dat de vulfactor op de container kan afwijken als u een zakfilter gebruikt tijdens nat gebruik.
- Reinig de waterpeilregeling regelmatig en controleer of er beschadigingen zijn.
- Deze machine moet alleen binnenshuis worden opgeslagen.

2 Bediening / Werking

2.1 Starten en bedienen van de machine

Controleer of de stroomschakelaar is uitgeschakeld (stand 0). Controleer of geschikte filters zijn geïnstalleerd in de machine. Sluit vervolgens de zuigslang aan op de zuigopening van de machine door de slang naar voren te trekken totdat deze stevig vast zit in de opening. Sluit daarna de twee buizen aan met de slangenhendel, draai de buizen zodat deze stevig vast zitten. Bevestig een geschikt mondstuk op de buis. Kies een mondstuk dat geschikt is voor het type vuil dat u wilt opzuigen. Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact. Zet de stroomschakelaar in stand 1 om de motor te starten. Sommige uitvoeringen beschikken over twee motorventilatoren/ventilatie-units en twee stroomschakelaars - eentje voor iedere motor.

2.2 De hendel afstellen: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

De hendel kan worden afgesteld op de juiste werkhoogte. Maak eerst de twee vergrendelingen aan weerszijden van de hendel los. Verstel daarna de hendel door deze omhoog of omlaag te bewegen totdat de juiste hoek is bereikt. Draai daarna de vergrendelingen weer aan zodat de hendel vast zit.

2.3 Voorbereiden op nat gebruik

WAARSCHUWING!



De machine is uitgerust met een vlottersysteem dat de luchtstroom door de machine afsluit als het maximale vloeistofniveau is bereikt. Zuig nooit vloeistof op zonder dat de vlotter is geplaatst.

Om te controleren: Haal de klem aan de voorkant van motorbehuizing los. Open de motorbehuizing. Controleer of het vlottermandje en het vlotterventiel op de filterplaat gemonteerd zijn.

Terugplaatsing: Bevestig de motorbehuizing weer op de container. Sluit daarna de klem zodat de motorbehuizing stevig vast zit. Gebruik altijd een chemische ontschuimer bij het opzuigen van water dat schuimende schoonmaakmiddelen bevat. Gebruik een ontschuimer die is goedgekeurd door de fabrikant van het schoonmaakmiddel.

Bij nat zuigen van schuim: Gebruik bij tweemotorige machines slechts één motor om extreme schuimvorming te voorkomen en de vulgraad van de container te overschrijden.

2.4 Nat gebruik

De machine is uitgerust met een vlotter die de luchtstroom door de machine afsluit als het maximale vloeistofniveau is bereikt. U hoort dan een merkbare verandering in het motorgeluid en u zult merken dat de zuigkracht afneemt. Als dit het geval is, schakel dan de machine uit. Haal de stekker uit het stopcontact.

2.5 Legen na nat gebruik

Haal eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de container leegt. Leeg de container en maak de container en het vlottersysteem schoon na ieder gebruik. Zuig nooit vocht op zonder dat het vlottersysteem en het filter/de filters zijn geïnstalleerd.

2.6 Legen: VL500 35 I

Open de klem aan de voorzijde door de onderkanten naar buiten te trekken zodat de motorbehuizing vrijkomt. Open de motorbehuizing en til deze eraf. Haal het vlottersysteem en de filter(s) uit de stofzuiger. Trek de slang uit de inlaat.

Leeg de container door deze achterover te kantelen en de vloeistof in een vloerputje of iets dergelijks weg te laten lopen. Veeg het vlotterventiel en de vlottermand schoon met een vochtige doek voordat de motorbehuizing weer op de container wordt geplaatst.

Plaats het filter/de filters en de motorbehuizing terug op de container. Zet demotorbehuizing vast met de klem aan de voorzijde.

2.7 Legen: VL500 55/75 I

Afvoerslang: De VL500 beschikt over een afvoerslang. Haal de afvoerslang los van de haak door de slang naar beneden te trekken. Leg het uiteinde van de afvoerslang bij een afvoerpunt op de vloer en verwijder daarna de plug aan het slanguiteinde. Door de natuurlijke druk zullen de vloeistoffen vervolgens uit de container worden afgevoerd.

Legen via de afvoertuit van de container: Verwijder het rubberen kapje aan de achterkant van de container. De afvoerslang moet zijn bevestigd tijdens het legen van de container. Pak met de ene hand de hendel aan de onderkant van de container vast en haal de vergrendeling los. Om weggrollen te voorkomen, plaatst u uw voet tegen de onderkant van de trolley. Leeg de container door deze achterover te kantelen en de vloeistof in een vloerputje of iets dergelijks weg te laten lopen.

Open de motorbehuizing en veeg het vlottermandje en het vlotterventiel schoon met een vochtige doek.

Bevestig de motorbehuizing weer op de container. Sluit de klem aan de voorzijde.

WAARSCHUWING!

Zorg dat uw handen of vingers e.d. niet tussen het kantelmechanisme komen tijdens het legen van de container.

2.8 Legen na nat gebruik

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u gaat legen na nat gebruik. Controleer de filters en de stofzak regelmatig. Open de klem door deze naar buiten te trekken zodat de motorbehuizing vrijkomt. Neem de motorbehuizing van de container.

Patroonfilter: U kunt het filter reinigen door het te schudden, borstelen of wassen. Wacht totdat de filter droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Controleer het motorfilter en vervang het als het verstopt is.

Zakfilter: Pak het zakfilter vast en til het uit de stofzuiger. Schud het filter zodat alle stof uit het filter wordt verwijderd.

Stofzak: controleer de hoeveelheid vuil in de zak. Vervang de stofzak indien noodzakelijk. Verwijder de oude zak. De nieuw zak wordt geplaatst door het kartonnen deel met het rubberen membraan over de stofzuigeringang te schuiven. Zorg dat het rubberen membraan voorbij de verhoging van de stofzuigeringang komt.

Na het legen: Bevestig de motorbehuizing op de container. Sluit de klem

aan de voorzijde. Nooit droog zuigen zonder dat het patroonfilter of het zakfilter en de stofzak in de machine zijn geplaatst. Het zuigefect van de stofzuiger hangt af van de grootte en de kwaliteit van het filter en de stofzak. Gebruik daarom alleen originele filters en stofzakken.

3 Onderhoud

3.1 Onderhoud van het vlottersysteem

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren. Leeg de container en maak de container en het vlottersysteem schoon na ieder gebruik. Open de klem aan de voorzijde door deze naar buiten te trekken zodat de motorbehuizing vrijkomt. Til de motorbehuizing van de container. Haal vervolgens het vlottermandje los door het mandje naar links te draaien. Haal het volledige vlottersysteem uit de motorbehuizing. Er bevindt zich een filter voor de motoringang. Controleer dit motorfilter. Vervang het filter als het filter is verstopt. Veeg het vlotterventiel en de vlottermandje schoon met een vochtige doek voordat de motorbehuizing weer op de container wordt geplaatst. Plaats daarna het vlotterventiel en het vlottermandje terug. Zorg ervoor dat het afgedichte oppervlak van het vlotterventiel naar boven gericht wordt geplaatst. Monteer het vlottermandje door de pijl van het mandje op de pijl te plaatsen. Bevestig het vlottermandje door dit naar rechts te draaien.

3.2 Onderhoud

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren. Controleer voor u de machine gebruikt of de frequentie en het getoonde voltage op het typeplaatje overeenkomen met de netspanning.

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden. De accessoires op de foto's kunnen per model verschillen.

Bewaar de stofzuiger altijd op een droge plek. De stofzuiger is ontwikkeld om voortdurend zware werkzaamheden uit te voeren. Afhankelijk van het aantal gebruiksuren moeten de stoffilters vervangen worden. Maak de container schoon met een droge doek en een kleine hoeveelheid polijstmiddel.

Neem voor informatie over klantenservice contact op met uw dealer.

4 Na het gebruik van de stofzuiger

4.1 Na gebruik

Haal de stekker uit het stopcontact als de machine niet in gebruik is. Wikkel het snoer vanaf de machine op. Het stroomsnoer kan rond de hendel/haken op het motordeksle of de container worden gewikkeld. Sommige versies beschikken over speciale opslagvakken voor accessoires.

4.2 Transport

- Sluit voordat u de afvaltank vervoert alle vergrendelingen.
- Haal tot slot de motorbehuizing/container van de trolley (VL500 55/75).
- Kantel de zuiger niet als de vuilopvangtank vloeistof bevat.
- Gebruik geen kraanhaak om de zuiger op te tillen.

4.3 Opslag

Sla het apparaat op een droge en vorstvrije plek op.

4.4 Garantie

Onze algemene voorwaarden zijn van kracht wat betreft de garantie.

Bij ongeautoriseerde wijzigingen aan de apparatuur, het gebruik van de verkeerde borstels en het gebruik van de apparatuur op een andere wijze dan oorspronkelijk bedoeld vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de ontstane schade.

4.5 De stofzuiger recyclen

Maak de oude stofzuiger onklaar.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Knip de het stroomsnoer door.
3. Zet elektrische apparaten niet bij het huisvuil.



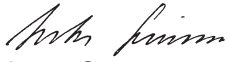
Zoals aangegeven in de EU-richtlijn 2002/96/EC over oude elektrische en elektronische apparaten, moeten gebruikte elektrische artikelen apart worden ingezameld en op ecologische wijze worden gerecycled.

Specificaties

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motoren	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motoren	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motoren
Mogelijke spanning, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	100V	100V
Vermogen	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1200	1200
Beschermingsgraad (vocht, stof)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beschermingscategorie (elektrisch)	II	II	II	II	II	II	II	II	II
Luchtstroom	48	48	72	45	40	64	48	42	42
Vacuüm	20	20	21	20	18	19	20	18	18
Zuigvermogen	250	250	390	220	170	340	250	200	200
Geluidsdruk IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	82
Geluidsdruk BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	64
Trilling ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Tankcapaciteit	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Gewicht - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	23,5/26
Gewicht - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	26,5/27,5
Gewicht - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	24,5/27

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.

EG Verklaring van overeenstemming

CE	EG Verklaring van overeenstemming
Product:	Stofzuiger
Type:	VL500
Het ontwerp van de unit stemt overeen met de volgende geldende bepalingen:	EU Machinerichtlijn 2006/42/EG EU Richtlijn EMC 2004/108/EG EU RoHS-Richtlijn 2011/65/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-2-69:2010
Naam en adres van de persoon die is bevoegd tot het samenstellen van het technische dossier:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identiteit en handtekening van de persoon die namens de fabrikant gerechtigd is om de verklaring op te stellen:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Plaats en datum van de verklaring:	Hadsund, 08-01-2013

1 Istruzioni importanti sulla sicurezza

1.1 Simboli impiegati per contrassegnare le istruzioni

PERICOLO



Pericolo che comporta direttamente lesioni gravi o irreversibili, o persino il decesso.

AVVERTIMENTO



Pericolo che può portare a lesioni gravi o persino al decesso.

ATTENZIONE



Pericolo che può portare a lesioni e danni di minore entità.



Prima di mettere in funzione l'aspirapolvere per la prima volta, è necessario leggere fino in fondo questo manuale di istruzioni con attenzione. Conservare le istruzioni per l'uso successivo.

1.2 Istruzioni per l'uso



Oltre alle istruzioni d'uso e alle norme antinfortunistiche vincolanti valide nel paese di utilizzo, osservare le norme riconosciute volte a garantire la sicurezza e l'uso appropriato dell'apparecchio.

1.3 Scopo e uso previsto

Questo aspirapolvere è destinato all'uso commerciale o domestico. Solo coloro che utilizzano l'apparecchio possono impedire incidenti dovuti ad un uso improprio dello stesso.

LEGGERE E OSSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA.

Questo apparecchio è adatto all'aspirazione di polvere e liquidi asciutti non infiammabili.

Qualsiasi altro uso è considerato uso improprio. Il costruttore non accetta responsabilità per eventuali danni provocati da tale uso. Il rischio per tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. L'uso consono include anche la conduzione, manutenzione e riparazioni adeguate secondo quanto specificato dal costruttore.

1.4 Avvertimenti importanti

AVVERTIMENTO



- Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni, prima dell'uso si prega di leggere e seguire tutte le istruzioni sulla sicurezza e le segnalazioni di attenzione. Questo aspirapolvere è progettato per essere sicuro quando è utilizzato per funzioni di pulizia secondo quanto specificato. Nel caso in cui si verificano danni a componenti elettrici o meccanici, è necessario far riparare l'aspirapolvere e / o l'accessorio interessato presso un centro di assistenza competente oppure al costruttore prima dell'uso, per evitare ulteriori danni all'apparecchio o lesioni fisiche all'utilizzatore.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato esclusivamente in ambienti chiusi.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla presa di corrente. Staccarlo dalla presa quando non è in uso e prima della manutenzione.

AVVERTIMENTO

- È vietato l'uso con il cavo o la spina danneggiati. Per scollegare dalla presa elettrica, afferrare la spina, non il cavo. Non maneggiare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate. Disattivare tutti i comandi prima di eseguire lo scollegamento dalla presa elettrica.
- Non tirare l'apparecchio né trasportarlo per il cavo, non usare il cavo come manico, non chiudere una porta sul cavo, né tirare il cavo intorno a bordi o angoli affilati. Non passare l'aspirapolvere sopra il cavo. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
- Tenere i capelli, abiti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e da parti in movimento. Non infilare oggetti nelle aperture né usare l'apparecchio con l'apertura bloccata. Tenere le aperture prive di polvere, pelucchi, capelli, e ogni altra cosa che possa ridurre la portata di aria.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polvere pericolosa.
- È vietato l'impiego per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come benzina, o l'uso in zone in cui possano essere presenti.
- Non aspirare niente che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri incandescenti.
- L'uso dell'apparecchio è consentito ai bambini al di sopra degli 8 anni e a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso in sicurezza dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi.
- È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato ai bambini eseguire senza sorveglianza la pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore.
- Prestare maggiore attenzione quando si effettua la pulizia su scale.
- Non usare l'apparecchio in assenza dei filtri.
- Se l'aspirapolvere non funziona adeguatamente o è stato fatto cadere, danneggiato, lasciato all'aperto o fatto cadere in acqua, restituirlo ad un centro di assistenza o al rivenditore.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.

1.5 Apparecchi dotati di doppio isolamento**ATTENZIONE**

- Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale e solo con gli accessori raccomandati dal costruttore.
- PRIMA DI COLLEGARE L'ASPIRAPOLVERE ALLA PRESA DI CORRENTE, controllare la targhetta riportante i dati caratteristici posta sull'aspirapolvere per vedere se la tensione nominale corrisponde alla tensione disponibile con una tolleranza del 10%.
- Questo apparecchio è provvisto di doppio isolamento. Usare solo parti di ricambio identiche. Per la riparazione di apparecchi dotati di doppio isolamento vedere le istruzioni.

In un apparecchio dotato di doppio isolamento, sono presenti due sistemi di isolamento invece della messa a terra. Non sono previsti dispositivi di messa a terra su un apparecchio dotato di doppio isolamento, né è necessario aggiungervi un dispositivo di messa a terra. La riparazione di un apparecchio dotato di doppio isolamento richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema, e deve essere effettuata solo da personale di assistenza qualificato. Le parti di ricambio per un apparecchio dotato di doppio isolamento devono essere identiche alle parti che sostituiscono. Un apparecchio dotato di doppio isolamento è contrassegnato dalle parole "DOPPIO ISOLAMENTO" o "DOTATO DI DOPPIO ISOLAMENTO." Anche il simbolo (un quadrato posto all'interno di un altro quadrato) può essere usato sul prodotto. L'apparecchio è dotato di un cavo appositamente progettato che, se danneggiato, deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo. Quest'ultimo è disponibile presso centri di assistenza e rivenditori autorizzati e deve essere installato da personale addestrato.

ATTENZIONE



- È necessario che l'aspirapolvere a secco abbia il filtro a sacco sempre montato nell'apparecchio. L'aspirapolvere a umido deve sempre avere il filtro a cartuccia, il filtro a umido e il sistema galleggiante montati nell'apparecchio durante il funzionamento SIA A UMIDO SIA A SECCO. Si prega anche di notare che, usando un filtro a sacco durante le operazioni di aspirazione a umido, il fattore di riempimento del contenitore può variare.
- Pulire regolarmente il dispositivo limitatore del livello acqua ed esaminarlo per individuare la presenza di segni di danneggiamento.
- L'apparecchio deve essere conservato esclusivamente in ambienti chiusi.

2 Comando / Funzionamento

2.1 Avviamento e funzionamento dell'apparecchio

Verificare lo spegnimento dell'interruttore elettrico (in posizione 0). Verificare l'installazione di appositi filtri nell'apparecchio. Quindi, collegare il tubo flessibile di aspirazione inserendolo nella bocca di aspirazione dell'apparecchio spingendo in avanti il tubo fino ad incastrarlo saldamente in posizione nella bocca. Collegare poi i due tubi con il manico del tubo flessibile, torcendoli per assicurarsi che siano correttamente montati. Attaccare al tubo l'ugello adatto, scegliendolo a seconda del tipo di materiale che deve essere aspirato. Collegare la spina ad una presa elettrica adatta. Mettere l'interruttore elettrico in posizione 1 per avviare il motore. Alcune varianti dispongono di due motori/gruppi ventola e di due interruttori elettrici - un interruttore per ciascun motore.

2.2 Regolazione del manico: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

È possibile regolare il manico all'altezza di lavoro adatta. Cominciare allentando le due staffe di bloccaggio presenti su ciascun lato del manico. Regolare poi il manico spostandolo in alto o in basso fino a trovare l'angolo adatto. Serrare di nuovo entrambe le staffe di bloccaggio per fissare il manico.

2.3 Prima dell'aspirazione a umido

ATTENZIONE



L'apparecchio è dotato di un sistema galleggiante che chiude il flusso di aria attraverso l'apparecchio una volta raggiunto il livello massimo del liquido. Non aspirare mai liquido senza il corpo galleggiante in posizione.

Per controllare: allentare il dispositivo di blocco sul davanti della parte superiore del motore, quindi aprire quest'ultima. Controllare che il cestello galleggiante e la valvola galleggianti siano montati in corrispondenza della piastra del filtro.

Rimontaggio: Rimettere la parte superiore del motore nel contenitore, dopodiché serrare il dispositivo di blocco in modo da fissare adeguatamente la parte superiore del motore. Aspirando acqua contenente detersivi schiumogeni, usare sempre un agente antischiumogeno chimico. Utilizzare un agente antischiumogeno raccomandato dal produttore del detersivo.

Durante l'aspirazione a umido di schiuma: Sulle macchine a due motori far sempre funzionare la macchina con un solo motore acceso, al fine di evitare una formazione eccessiva di schiuma e di assicurare il fattore di riempimento del contenitore.

2.4 Aspirazione a umido

L'apparecchio è dotato di un corpo galleggiante che chiude il flusso di aria attraverso l'apparecchio una volta raggiunto il livello massimo del liquido. Si sentirà allora un notevole cambiamento del suono prodotto dal motore e si noterà la riduzione della potenza di aspirazione. Quando ciò avviene, spegnere l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

2.5 Svuotamento dopo l'aspirazione a umido

Prima di svuotare il contenitore, scollegare l'aspirapolvere dalla presa elettrica. Dopo l'aspirazione di liquidi, svuotare e pulire sempre il contenitore e il sistema galleggiante. Non aspirare mai liquido senza il sistema galleggiante e il/i filtro/i installato/i nell'apparecchio.

2.6 Svuotamento: VL500 35 I

Sganciare il dispositivo di blocco anteriore tirando verso l'esterno le parti inferiori in modo da liberare la parte superiore del motore. Aprire la parte superiore del motore ed estrarla dall'apparecchio. Rimuovere il sistema galleggiante e il/i filtro/i dall'aspirapolvere. Scollegare il tubo flessibile dalla bocca di entrata tirandolo verso l'esterno.

Svuotare il contenitore inclinandolo all'indietro e versare i liquidi in uno scarico a pavimento o simile. Pulire la valvola galleggiante e il cestello galleggiante con uno straccio umido prima di rimontare la parte superiore del motore sul contenitore.

Rimettere il filtro/i e la parte superiore del motore sul contenitore. Fissare la parte superiore del motore con il dispositivo di blocco anteriore.

2.7 Svuotamento: VL500 55/75 I

Tubo flessibile di scarico: Gli apparecchi VL500 dispongono di un tubo flessibile di scarico. Staccare il tubo flessibile di scarico dalla staffa tirando il tubo flessibile verso il basso dall'aspirapolvere. Porre l'estremità del tubo flessibile di scarico vicino a uno scarico a pavimento e quindi rimuovere il tappo all'estremità del tubo flessibile. Lo scarico dei liquidi dal contenitore avverrà per effetto della pressione naturale.

Svuotamento dal beccuccio del contenitore: Togliere il cappuccio in gomma posto sul retro del contenitore. Durante lo svuotamento dal contenitore, il tubo flessibile di scarico deve essere attaccato. Afferrare con una mano il manico presente sulla parte inferiore del contenitore e sganciare il blocco. Per evitare lo spostamento del carrello, mettere un piede sulla base del carrello. Quindi, inclinare il contenitore all'indietro

e versare i liquidi in uno scarico a pavimento o simile.

Aprire la parte superiore del motore e pulire la valvola galleggiante e il cestello galleggiante con un panno umido.

Chiudere la parte superiore del motore nel contenitore. Fissare il dispositivo di blocco anteriore.

ATTENZIONE



Durante lo svuotamento del contenitore, fare attenzione a non interferire con il meccanismo d'inclinazione con mani, dita, ecc.

2.8 Svuotamento dopo l'aspirazione a secco

Rimuovere la spina elettrica dalla presa prima di effettuare lo svuotamento dopo l'aspirazione a secco. Controllare regolarmente i filtri e il sacco raccogli-polvere. Sganciare il dispositivo di blocco tirandolo verso l'esterno in modo da liberare la parte superiore del motore. Aprire la parte superiore del motore dal contenitore.

Filtro a cartuccia: Per pulire il filtro è possibile scuoterlo, spazzolarlo o lavarlo. Prima del riutilizzo attendere che sia asciutto. Controllare il filtro del motore, sostituendolo se intasato.

Filtro a sacco: afferrare il filtro a sacco e sollevarlo dall'aspirapolvere. Scuotere il filtro in modo da rimuovere da esso tutta la polvere.

Sacco raccogli-polvere: controllare il sacco in modo da verificare il fattore di riempimento. Sostituire il sacco raccogli-polvere se necessario. Rimuovere il sacco vecchio. Il nuovo sacco si monta facendo passare il pezzo di cartone con la membrana di gomma attraverso la bocca di aspirazione. Assicurarsi che la membrana di gomma passi oltre il rialzo presente sulla bocca di aspirazione.

Dopo lo svuotamento: Chiudere la parte superiore del motore nel contenitore, fissandola con il dispositivo di blocco anteriore. Non aspirare mai materiale asciutto senza filtro a cartuccia o filtro a sacco e sacco raccogli-polvere montati nell'apparecchio. L'efficienza aspirante dell'aspirapolvere dipende dalle dimensioni e dalla qualità del filtro e del sacco raccogli-polvere, pertanto impiegare soltanto filtri e sacchi raccogli-polvere originali.

3 Manutenzione

3.1 Manutenzione del sistema galleggiante

Rimuovere la spina elettrica dalla presa prima di eseguire interventi di manutenzione. Dopo l'aspirazione di liquidi, svuotare e pulire sempre il contenitore e il sistema galleggiante. Sganciare il dispositivo di blocco anteriore tirandolo verso l'esterno in modo da liberare la parte superiore del motore. Aprire la parte superiore del motore dal contenitore, quindi allentare il cestello galleggiante ruotandolo verso sinistra. Rimuovere il sistema galleggiante completo dalla parte superiore del motore. Davanti all'entrata del motore si trova un filtro. Controllare questo filtro motore, e sostituirlo con un nuovo filtro se ostruito. Pulire la valvola galleggiante e il cestello galleggiante con uno straccio umido prima di rimontare la parte superiore del motore sul contenitore. Quindi, reinstallare la valvola galleggiante sul cestello galleggiante. Assicurarsi che la superficie sigillata della valvola galleggiante sia installata verso l'alto in direzione rivolta verso la parte superiore del motore. Per montare il cestello galleggiante, far combaciare la freccia con la freccia presente sul cestello, dopodiché fissare il cestello galleggiante ruotandolo verso destra.

3.2 Manutenzione

Prima di eseguire interventi di manutenzione, rimuovere la spina dalla presa. Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta riportante i dati caratteristici corrispondano alla tensione di rete.

Le specifiche e i dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. Gli accessori mostrati nelle figure possono variare da modello a modello.

Tenere sempre l'aspirapolvere in luogo asciutto. L'aspirapolvere è progettato per un lavoro pesante continuo. Il rinnovo dei filtri antipolvere va eseguito in base al numero di ore di funzionamento. Tenere il contenitore pulito con un panno asciutto e una piccola quantità di lucidante spray.

Per dettagli sull'assistenza post-vendita, contattate il vostro rivenditore.

4 Dopo l'uso dell'aspirapolvere

4.1 Dopo l'uso

Quando l'apparecchio non è in uso, rimuovere la spina dalla presa. Avvolgere il cavo partendo dall'apparecchio. Il cavo elettrico può essere avvolto intorno ai manici/ganci posizionati sulla parte superiore del motore o sul contenitore. Alcune varianti dispongono di apposite sedi in cui riporre gli accessori.

4.2 Trasporto

- Prima di trasportare il serbatoio raccogli sporco, chiudere tutti i dispositivi di bloccaggio.
- Infine togliere la parte superiore del motore/contenitore dal carrello (VL500 55/75).
- Non inclinare l'aspirapolvere se è presente del liquido nel serbatoio raccogli sporco.
- Non usare il gancio di una gru per sollevare l'aspirapolvere.

4.3 Immagazzinaggio

Immagazzinare l'apparecchio in luogo asciutto, protetto dal gelo.

4.4 Garanzia

Per quanto riguarda la garanzia fanno fede le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche non autorizzate all'apparecchio, l'uso di spazzole non corrette oltre all'impiego dell'apparecchio in modo diverso dallo scopo previsto esonerano il costruttore da ogni responsabilità per i danni conseguenti.

4.5 Riciclaggio dell'aspirapolvere

Rendere inutilizzabile il vecchio aspirapolvere.

1. Scollegare l'aspirapolvere dalla corrente.
2. Tagliare il cavo elettrico.
3. È vietato lo smaltimento di apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici.



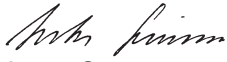
Come specificato nella Direttiva Europea 2002/96/CE sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici, i materiali elettrici usati devono essere sottoposti a raccolta differenziata e a riciclaggio ecologico.

Dati caratteristici

	VL500 35	VL500 55/75 1 motore	VL500 55/75 2 motori	VL500 35	VL500 55/75 1 motore	VL500 55/75 2 motore	VL500 35	VL500 55/75 1 motore	VL500 55/75 2 motore
Tensione possibile, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	100V	100V
Alimentatore	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1250	1200
Grado di protezione (umidità, polvere)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe di protezione (elettrica)	II	II	II	II	II	II	II	II	II
Portata d'aria	litri/sec	48	72	45	40	64	48	42	42
Depressione	kPa	20	21	20	18	19	20	18	18
Potenza aspirante	W	250	390	220	170	340	250	200	200
Pressione sonora IEC 704	dB(A)+/-2	81	84	81	82	84	81	82	82
Pressione sonora BS 5415	dB(A)+/-2	62	66	62	64	66	62	64	64
Vibrazione ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Capienza serbatoio	litri	35	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Peso - BSF	kg	11,5	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	23,5/26
Peso - EDF	kg	12,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	26,5/27,5
Peso - BDF	kg	-	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	24,5/27

Le specifiche e i dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Dichiarazione di conformità UE

CE	Dichiarazione di conformità UE
Prodotto:	Aspirapolvere
Tipo:	VL500
Il progetto dell'apparecchio corrisponde alle seguenti norme pertinenti:	CE - Direttiva macchine 2006/42/CE CE - Direttiva macchine EMC 2004/108/CE CE - Direttiva RoHS 2011/65/CE
Norme armonizzate applicate:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Norme e specifiche tecniche nazionali applicate:	DIN EN 60335-2-69:2010
Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:	Anton Sørensen Direttore generale, Operazioni tecniche EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identità e firma della persona abilitata a redigere la dichiarazione per conto del costruttore:	 Anton Sørensen Direttore generale, Operazioni tecniche EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Luogo e data della dichiarazione:	Hadsund, 08-01-2013

1 Viktige sikkerhetsanvisninger

(NO)

1.1 Symboler som er brukt for merking

FARE



Fare som umiddelbart kan føre til alvorlige eller varige personskader eller død.

ADVARSEL



Fare som kan føre til alvorlig personskade eller død.

FORSIKTIG



Fare som kan føre til mindre personskader og annen skade.



Les denne bruksanvisningen nøye før du starter støvsugeren for første gang. Ta vare på den til senere bruk.

1.2 Bruksanvisning



I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende reglene som gjelder i landet apparatet brukes i, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

1.3 Formål og tilsiktet bruk

Denne støvsugeren skal brukes til kommersielle formål eller i husholdningene. Ulykker som skyldes misbruk kan bare forhindres av dem som bruker maskinen.

LES OG FØLG ALLE SIKKERHETSANVISNINGER.

Denne maskinen egner seg for å ta opp tørt, ikke brennbart støv og væsker.

All annen bruk betraktes som feilaktig bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som følge av feilaktig bruk. Risikoen hviler i disse tilfeller ene og alene på brukeren. Riktig bruk omfatter riktig betjening, vedlikehold og reparasjoner som angitt av produsenten.

1.4 Viktige advarsler

ADVARSEL



- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller personskade ber vi deg lese og følge alle sikkerhetsanvisninger for forsiktighetsmerking før bruk. Denne støvsugeren er konstruert for å være sikker når den brukes til rengjøringsfunksjoner slik det er angitt. Skulle det oppstå skade på de elektriske eller mekaniske delene må støvsugeren og/eller tilbehøret repareres av et kompetent serviceverksted eller produsenten før bruk for å unngå ytterligere skade på maskinen eller fysisk skade på brukeren.
- Denne maskinen er kun til innendørs bruk.
- Ikke forlat maskinen når pluggen står i stikkontakten. Trekk ut pluggen fra stikkontakten når den ikke er i bruk og før vedlikehold.
- Må ikke brukes med skadd ledning eller plugg. For trekke ut pluggen, ta tak i pluggen, ikke i ledningen. Ikke håndter pluggen eller støvsugeren med våte hender. Slå av alle kontroller før du trekker ut pluggen.

ADVARSEL



- Ikke trekk eller bær apparatet i ledningen, ikke bruk ledningen som håndtak, ikke lukk dører mot ledning og ikke trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner. Ikke kjør støvsugeren over kabelen. Hold ledningen unna oppvarmede flater.
- Hold, hår, løstsittende klær, fingre og alle kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler. Ikke stikk noen gjenstander inn i åpninger eller bruk støvsugeren med åpninger blokkert. Hold åpningene frie for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Denne maskinen egner seg ikke for å ta opp farlig støv.
- Ikke samle opp brennbare eller antennelige væsker som f.eks. bensin, og ikke bruk støvsugeren der slike stoffer kan være til stede.
- Ikke samle opp noe materiale som brenner eller ryker, som f.eks. sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Vær ekstra forsiktig når du rengjør trapper.
- Må ikke brukes hvis filterne ikke er montert.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer korrekt eller har falt ned, blitt skadet, etterlatt utendørs eller har falt ned i vann må den leveres inn til et serviceverksted eller forhandleren.
- Hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen må du slå den av med en gang.

1.5 Dobbeltisolerte apparater



FORSIKTIG



- Må bare brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen og bare med produsentens anbefalte tilbehør.
- FØR DU KOBLER STØVSUGEREN TIL STRØMNETTET, sjekk typeskiltet på støvsugeren for å se om den nominelle spenningen ligger innenfor 10 % av spenningen i nettet.
- Dette apparatet er utstyrt med dobbel isolasjon. Bruk bare identiske reservedeler. Se anvisningene for service på dobbeltisolerte apparater.

I et dobbeltisolert apparat er det to isolasjonssystemer i stedet for jording. Det finnes ingen jordingsforbindelse i et dobbeltisolert apparat, og jording skal heller ikke legges til apparatet. Servicearbeid på et dobbeltisolert apparat krever ekstrem nøyaktighet og kunnskap om systemet og må bare utføres av kvalifisert servicepersonell. Reservedeler for et dobbeltisolert apparat må tilsvare de delene de skal erstatte. Et dobbeltisolert apparat er merket med ordene "DOUBLE INSULATION" (DOBBELTISOLERING) eller "DOUBLE INSULATED" (DOBBELTISOLERT). Symbolet (firkant inni en firkant) kan også brukes på produktet. Maskinen er utstyrt med en spesialutviklet ledning som, hvis den blir skadet, må skiftes ut med en ledning av samme type. Denne finnes hos autoriserte verksteder og forhandleren din og må installeres av faglært personell.

FORSIKTIG



- Tørrstøvsugerer skal alltid ha posefilteret montert i maskinen. Våtstøvsugerer skal alltid ha patronfilteret, våtfilteret og flottørsystemet montert i maskinen både når den brukes på VÅTE OG TØRRE arbeidsoppgaver. Vær oppmerksom på at fyllingsfaktoren i beholderen kan variere når du bruker et posefilteret under våtoppsamling.
- Rengjør jevnlig utstyret som begrenser vannstanden og kontroller det for skader.
- Denne maskinen må kun oppbevares innendørs.

2 Betjening / Bruk

2.1 Oppstarting og bruk av maskinen

Sjekk at den elektriske bryteren er slått av (i posisjon 0). Sjekk at riktig type filtre er installert i maskinen. Deretter kobler du til sugeslangen i sugeinntaket på maskinen ved å skyve slangen forover inntil den sitter godt på plass i innløpet. Deretter kobler du de to rørene til slangeinntaket, og drei på rørene for å sørge for at de er godt montert. Fest et egnet munnstykke på røret. Velg munnstykke avhengig av hvilken type materiale som skal samles opp. Sett pluggen i en egnet stikkontakt. Sett den elektriske bryteren i posisjon 1 for å starte motoren. Noen varianter har to motor/vifte-enheter og to elektriske brytere - én bryter for hver motor.

2.2 Justering av håndtaket: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Håndtaket kan justeres til passende arbeidshøyde. Begynn med å frigjøre det to låsebeslagene på hver side av håndtaket. Deretter justerer du håndtaket ved å bevege det opp eller ned inntil du finner passende vinkel. Stram låsebeslaget igjen for å feste håndtaket.

2.3 Før våtoppsamling

FORSIKTIG



Maskinen er utstyrt med et flottørsystem som stenger luftstrømmen gjennom maskinen når maksimalt væsknivå er nådd. Du må aldri samle opp væske uten flottøren på plass. For å kontrollere dette: Frigjør låsen foran på motortoppen. Åpne deretter motortoppen. Kontroller at flottørkurven og flottørventilen er montert på filterplaten.

Montere igjen: Sett motortoppen tilbake på beholderen. Stram deretter låsen slik at motortoppen festes. Bruk alltid kjemisk skumfjerner når du samler opp vann som inneholder skumfjerner. Bruk en skumfjerner som er anbefalt av vaskemiddelprodusenten.

Når du våtsuger skum: På tomotors maskiner må du kjøre maskinen med bare en motor for å unngå ekstrem skumming og å sikre fyllingsfaktoren i beholderen.

2.4 Våtoppsamling

Maskinen er utstyrt med en flottør som stenger luftstrømmen gjennom maskinen når maksimalt væsknivå er nådd. Da vil du høre en merkbar endring av lyden fra motoren og merke at sugekraften reduseres. Når dette inntreffer skal du slå maskinen av. Trekk maskinens plugg ut av stikkkontakten.

2.5 Tømming etter våtoppsamling

Før beholderen tømmes skal støvsugerens plugg trekkes ut. Beholderen og flottørsystemet må alltid tømmes og rengjøres etter oppsamling av væske. Du må aldri samle opp væske uten at flottørsystemet og filter/filtre er montert i maskinen.

2.6 Tømming: VL500 35 I

Frigjør den fremre låsen ved å trekke nedre del utover slik at motortoppen frigjøres. Åpne motortoppen og løft den av. Fjern flottørsystemet og filter/filtre fra støvsugeren.

Koble slangen fra inntaket ved å trekke slangen ut.

Tøm ved å vippe beholderen bakover og helle væsken ned i et gulvsluk eller lignende. Tørk av flottørventilen og flottørkurven med en fuktig klut før motortoppen festes på beholderen igjen.

Sett filter/filtre og motortoppen på plass på beholderen igjen. Fest motortoppen med den fremre låsen.

2.7 Tømming: VL500 55/75 I

Tømmeslange: VL500 har en tømmeslange. Frigjør tømmeslangen fra braketten ved å trekke slangen nedover fra støvsugeren. Plasser enden av avløpsslangen ved et sluk i gulvet og fjern pluggen i enden av slangen. Det naturlige trykket vil da tømme væsken fra beholderen. Tømme fra beholderens tut: Fjern gummikappen bak på beholderen. Tømmeslangen må være festet under tømming fra beholderen. Ta tak i håndtaket på nedre del av beholderen med én hånd og frigjør låsen. For å hindre at trallen beveger seg - plasser én fot på trallens underdel. Vipp deretter beholderen bakover og hell væsken ned i gulvsluket eller lignende.

Åpne motortoppen og tørk av flottørventilen og flottørkurven med en fuktig klut.

Lukk motortoppen på beholderen. Lås den fremre låsen.

FORSIKTIG

Pass på at hender og fingre ikke blir skadet av vippemekanismen under tømming av beholderen.

2.8 Tømming etter tørropsamling

Trekk pluggen ut av stikkontakten før du tømmer etter tørropsamling. Kontroller filtre og støvpose regelmessig. Frigjør låsen ved å trekke den utover slik at motortoppen frigjøres. Åpne motortoppen på beholderen.

Patronfilter: For å rengjøre filteret kan du enten riste, børste eller vaske det. Vent til det er tørt før du tar det i bruk igjen. Sjekk motorfilteret og skift det hvis det er tilstoppet.

Sekkefilter: Ta tak i sekkefilteret og løft det opp fra støvsugeren. Rist filteret slik at alt støv fjernes fra filteret.

Støvpose: Sjekk posen for å undersøke fyllingsfaktoren. Skift støvposen ved behov. Fjern den gamle posen. Den nye posen monteres ved å skyve pappskiven med gummimembran gjennom vakuuminntaket. Kontroller at gummimembranen passerer forbi forhøyningen i vakuuminntaket.

Etter tømming: Lukk motortoppen på beholderen. Sikre med den fremre

låsen. Du må aldri samle opp tørt materiale uten at patronfilter eller sekkefilter og støvpose er montert i maskinen. Støvsugerens sugeeffekt avhenger av størrelse og kvalitet på filter og støvpose. Derfor bør man kun bruk originale filtre og støvposer.

3 Vedlikehold



3.1 Vedlikehold av flottørsystemet

Trekk pluggen ut av stikkkontakten før du utfører vedlikehold. Beholderen og flottørsystemet må alltid tømmes og rengjøres etter oppsamling av væske. Frigjør den fremre låsen ved å trekke den utover slik at motortoppen frigjøres. Åpne motortoppen på beholderen. Deretter løser du flottørkurven ved å dreie kurven mot venstre. Fjern hele flottørsystemet fra motortoppen. Det er montert et filter foran motorinntaket. Sjekk dette motorfilteret. Skift ut med et nytt filter hvis det er tilstoppet. Tørk av flottørventilen og flottørkurven med en fuktig klut før motortoppen festes på beholderen igjen. Deretter monterer du flottørventilen på flottørkurven igjen. Sørg for at tetningsflaten på flottørventilen monteres slik at den vender oppover i retning mot motortoppen. For montering av flottørkurven - plasser pilen på kurven mot den andre pilen. Fest deretter flottørkurven ved å dreie den mot høyre.

3.2 Vedlikehold

Ta pluggen ut av kontakten før du utfører vedlikehold. Før du bruker maskinen må du passe på at frekvensen og spenningen som framgår av merkeskiltet tilsvarer spenningen i det elektriske anlegget.

Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. Tilbehøret som vises på bildene kan variere fra modell til modell.

Oppbevar alltid støvsugeren på et tørt sted. Støvsugeren er konstruert for kontinuerlig hard bruk. Avhengig av antallet driftstimer må støvfilterne skiftes ut. Hold støvbeholderen ren med en tørr klut og litt spraypolish.

Kontakt forhandleren hvis du har spørsmål vedrørende service.

4 Etter at du har brukt støvsugeren

4.1 Etter bruk

Ta pluggen ut av kontakten når maskinen ikke er i bruk. Vikle opp ledningen fra maskinsiden. Strømledningen kan vikles opp rundt håndtak/kroker som sitter på motortoppen eller på beholderen. Noen varianter har spesielle oppbevaringsplasser for tilbehør.

4.2 Transport

- Før transport av smussbeholderen skal alle låser lukkes.
- Til slutt skal du ta motortoppen/beholderen av trallen (VL500 55/75).
- Ikke vipp på støvsugeren hvis det er væske i smussbeholderen.
- Ikke bruk krankrok til å løfte støvsugeren.

4.3 Oppbevaring

Maskinen skal oppbevares på et tørt sted, beskyttet mot frost.

4.4 Garanti

Våre generelle forretningsvilkår gjelder med hensyn til garantien.

Uautoriserte modifikasjoner av maskinen, bruk av feil type børster og bruk av maskinen på andre måter enn de den er beregnet for, fritar produsenten for ansvar for skadene som følger av dette.

4.5 Resirkulering av støvsugeren

Gjør den gamle støvsugeren ubrukelig.

1. Trekk ut støvsugeren plugg.
2. Kutt strømledningen.
3. Elektriske apparater må ikke kastes som husholdningsavfall.



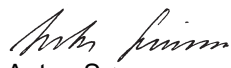
Som angitt i EU-direktivet 2002/96/EC vedrørende elektrisk og elektronisk utstyr, må brukte elektriske artikler samles inn for seg og resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Spesifikasjoner

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer
Mulig spenning, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	100V	100V
Effekt pIEC	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1250	1200
Beskyttelsesgrad (fuktighet, støv)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Luftstrøm	48	48	72	45	40	64	48	42	42
Vakuum	20	20	21	20	18	19	20	18	18
Sugeeffekt	250	250	390	220	170	340	250	200	200
Lydtrykk IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	82
Lydtrykk BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	64
Vibrasjon ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Tankkapasitet	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Vekt - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	23,5/26
Vekt - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	26,5/27,5
Vekt - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	-	24,5/27

Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel.

CE samsvarserklæring

CE	CE samsvarserklæring
Produkt:	Støvsuger
Type:	VL500
Apparatets design tilsvarer følgende relevante og gjeldende bestemmelser:	EC - Maskindirektiv 2006/42/EC EC - EMC-direktiv 2004/108/EC EC - RoHS-direktivet 2011/65/EC
Harmoniserte standarder som kommer til anvendelse:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner som kommer til anvendelse:	DIN EN 60335-2-69:2010
Navn og adresse til personen som er autorisert til å sette sammen den tekniske filen:	Anton Sørensen Teknisk direktør EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identiteten og underskriften til personen som har myndighet til å sette opp erklæringen på vegne av produsenten:	 Anton Sørensen Teknisk direktør EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Sted og dato for erklæringen:	Hadsund, 08-01-2013

1 Viktiga säkerhetsföreskrifter

1.1 Symboler som används för att markera instruktioner

FARA



Fara som kan leda till allvarliga eller permanenta personskador eller dödsolycka.

VARNING!



Fara som kan leda till allvarliga personskador eller dödsolycka.

VARNING!



Fara som kan leda till mindre person- eller sakskador.



Läs igenom bruksanvisningen noga innan du startar dammsugaren för första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.

1.2 Bruksanvisning



Vid sidan om bruksanvisningen och de obligatoriska bestämmelserna beträffande förebyggande av olycksfall som gäller i användarlandet, skall vedertagna regler för säker och korrekt användning beaktas.

1.3 Användningsändamål och föreskriven användning

Denna dammsugare är avsedd för både kommersiellt bruk och hemma bruk. Olyckor som orsakas av felaktig användning kan endast förhindras av den som använder produkten.

LÄS OCH FÖLJA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER.

Maskinen är avsedd för att suga upp torrt, icke lättantändligt damm och vätskor.

Alla annan användning betraktas som felaktig. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. Ansvaret för denna typ av fel är helt och hållet användarens. Korrekt användning innebär även korrekt handhavande, underhåll och reparation i enlighet med tillverkarens anvisningar.

1.4 Viktiga varningar

VARNING!



- För att minska risken för eldsvåda, el-stötar eller skador ska alla instruktioner och varningar läsas och förstås innan maskinen används. Denna dammsugare är konstruerad för att vara säker om den används för rengöring i enlighet med anvisningarna. Om elektriska eller mekaniska delar skulle skadas ska maskin och/eller tillbehör repareras av en behörig servicetekniker eller tillverkarens representant, detta för att undvika ytterligare skador på maskinen eller personskador.
- Denna maskin är endast avsedd för inomhusbruk.
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när den är inkopplad. Koppla bort från vägguttaget när den inte används och innan underhåll.
- Om el-kabel/kontakt är skadad får maskinen inte användas. För frångkoppling, ta tag i kontakten, inte el-kabeln. Hantera aldrig kontakt eller maskin med våta händer. Stäng av alla reglage innan maskinen kopplas från.

VARNING!

- Dra eller bär aldrig i kabeln, använd inte kabeln som handtag, kläm aldrig kabeln i dörrar, dra inte kabeln runt vassa kanter eller hörn. Kör inte över kabeln med maskinen. Håll kabeln borta från uppvärmda ytor.
- Hår, löst sittande kläder, fingrar och alla andra kroppsdelar ska hållas borta från maskinens öppningar och rörliga delar. Placera inte föremål i maskinens öppningar, använd inte maskinen med igensatta öppningar. Håll öppningar fria från damm, ludd, hår och annat som kan förhindra luftflödet.
- Maskinen är inte avsedd för upptagning av farligt damm.
- Får ej användas till uppsugning av lättantändlig eller brännbara vätskor, så som bensin, ej heller användas där dessa kan förekomma.
- Dammsug inte upp föremål som brinner eller ryker, som t.ex. cigaretter, tändstickor eller varm aska.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till riskerna.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan tillsyn av vuxen.
- Var extra uppmärksam vid rengöring av trappor.
- Får ej användas utan monterade filter.
- Om maskinen inte fungerar på korrekt sätt eller om den tappats, skadats, lämnats utomhus eller fallit i vatten ska den omgående lämnas in för service.
- Stäng genast av maskinen om det tränger ut skum eller vätska från den.

1.5 Dubbelisolerad apparat

**VARNING!**

- Får endast användas i enlighet med bruksanvisningen och med tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- INNAN DU ANSLUTER DAMMSUGAREN, kontrollera att informationen på maskinens märkplåt ligger inom 10 % från värdet för vägguttaget.
- Denna apparat är utrustad med dubbelisolering. Använd endast originalreservdelar. Se instruktionerna rörande service av dubbelisolerade apparater.

En dubbelisolerad apparat har två system som isolerar, i stället för bara jordning. På en dubbelisolerad apparat finns inte jordning, apparaten ska inte heller utrustas med jordning. För att serva en dubbelisolerad apparat krävs yttersta noggrannhet och kunskap om systemet, detta får endast utföras av en behörig servicetekniker. Komponenter i en dubbelisolerad apparat får endast ersättas med identiska reservdelar. En dubbelisolerad apparat är märkt med orden "DUBBEL ISOLERING" eller "DUBBELISOLERAD" ("DOUBLE INSULATION" eller "DOUBLE INSULATED"). Symbolen (en fyrkant inne i en fyrkant) kan också finnas på produkten.

Maskinen är utrustad med en specialkonstruerad kabel som, om den skadas, ska ersättas med en identisk kabel. Denna finns att tillgå hos

en behörig serviceverkstad och återförsäljare och ska monteras av en behörig tekniker.

VARNING!



- Vid torrengöring ska alltid ett påsfilter vara monterat i maskinen. Vid våtrengöring ska alltid kassetfilter, våfilter och flödessystem vara monterat i maskinen, detta gäller både vid VÅT OCH TORR rengöring. Observera att behållarens fyllningsfaktor kan variera när man använder påsfilter vid uppsugning av vätska.
- Rengör vattennivåregulatorn och kontrollera regelbundet om det finns tecken på skador.
- Denna maskin skall endast förvaras inomhus.

2 Styrning/drift

2.1 Starta och använda maskinen

Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge (position 0). Kontrollera att avsedda filter har monterats i maskinen. Anslut sedan sugslangen till suginloppet på maskinen genom att trycka slangen framåt tills den sitter ordentligt fast i inloppet. Anslut därefter de två rören med slanghandtaget, rotera rören för att kontrollera att de sitter ordentligt samman. Montera lämpligt munstycke på röret. Välj munstycke efter vilken typ av material som ska sugas upp. Anslut kontakten i avsett vägguttag. Placera strömbrytaren i läge 1 för att starta motorn. Vissa modeller har två motorer/fläktenheter och två strömbrytare, en för varje motor.

2.2 Ställa in handtaget: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Handtaget kan justeras till lämplig arbetshöjd. Börja med att lossa de två låsbyglarna på respektive sida av handtaget. Justera därefter handtaget genom att dra det uppåt eller neråt tills rätt vinkel erhålls. Dra åt båda låsbyglarna igen för att spänna fast handtaget.

2.3 Före uppsugning av vätska

VARNING!



Maskinen är utrustad med flödessystem som stänger av luftflödet genom maskinen när maximal vätskenivå har uppnåtts. Dammsug aldrig upp vätska utan monterad flödesenhet. För att kontrollera: Lossa haken på motorenhetens framsida. Öppna därefter motorns övre del. Kontrollera att flödeskorg och flödesventil är monterade vid filterplattan. Hopsättning: Sätt tillbaka motorns övre del på behållaren. Spänn därefter haken så att motorns överdel är ordentligt fastsatt. Använd alltid en kemisk skumdämpare när du suger upp vätska som innehåller skummande rengöringsmedel. Använd skumdämpare som rekommenderas av rengöringsmedelstillverkaren.

Vid våtdammsugning av skum: På maskiner med två motorer ska man bara använda en motor när man arbetar med maskinen, på så sätt undviker man överdriven skumbildning och får bästa möjliga nyttjandegrad i behållaren.

2.4 Uppsugning av vätska

Maskinen är utrustad med flödesenhet som stänger av luftflödet genom maskinen när maximal vätskenivå har uppnåtts. Du kommer sedan att höra en märkbar förändring av motorljudet och märker att sugeffekten sjunker. När detta inträffar, stäng av maskinen. Koppla bort maskinen från vägguttaget.

- 2.5 Tömning efter uppsugning av vätska** Innan behållaren töms ska dammsugaren kopplas bort från vägguttaget. Behållaren och flödesenheten ska alltid tömmas och rengöras efter uppsugning av vätska. Sug aldrig upp vätska utan flödessystem och filter monterat på maskinen.
- 2.6 Tömning: VL500 35 I** Lossa den främre bygelgen genom att dra i den nedre delen utåt, så att motorns överdel frigörs. Öppna motorlocket och lyft av. Ta bort flödesystem och filter från dammsugaren.
Koppla från slangen från insuget genom att dra slangen utåt.
Töm behållaren genom att luta den bakåt och hälla ut vätskan i en golvavlopp eller liknande. Torka av flödesventilen och flödeskorgen med en fuktig trasa, innan toppen på motorn sätts tillbaka på behållaren.
Sätt tillbaka filtren och motorns överdel på behållaren. Spänn fast motorns lock med den främre bygelgen.
- 2.7 Tömning: VL500 55/75 I** Avloppsslang: VL500 har avloppsslang. Frigör avloppsslangen från hållaren genom att dra slangen neråt, från dammsugaren. Placera änden på dräneringsslangen nära en golvbrunn och ta sedan bort pluggen i slangens ände. Det naturliga trycket kommer då att tömma ut vätskorna ur behållaren.
Tömning via behållarens pip: Lossa gummihatten på behållarens baksida. Avloppsslangen ska vara ansluten vid tömning av behållaren.
Ta tag med ena handen vid handtagets nedre del på behållaren och lossa locket. För att undvika att vagnen rör sig, placera ena foten vid vagnens bas. Luta därefter behållaren bakåt och hälla ut vätskan i en golvavlopp eller liknande.
Öppna motorlocket och torka av flödesventilen och flödeskorgen med en fuktig trasa.
Stäng motortoppen mot behållaren. Spänn fast den främre bygelgen.

VARNING!

Var försiktig och håll händer och fingrar undan från lutningsmekanismen vid tömning av behållaren.

- 2.8 Tömning efter torr-dammsugning** Ta ur stickkontakten från vägguttaget innan du tömmer efter torr-dammsugning. Filter och dammsugarpåse ska kontrolleras regelbundet. Lossa bygelgen genom att dra i den nedre delen utåt, så att motorns överdel frigörs. Ta bort motorlocket från behållaren.

Kassettfilter: Filtret kan göras rent genom att man endera skakar det, borstar det eller tvättar det. Vänta tills det är torrt innan du använder det igen. Kontrollera motorfilter, byt om det är igensatt.

Påsfilter: Ta tag i påsfiltret och lyft upp det från dammsugaren. Skaka filtret så att allt damm försvinner från filtret.

Dammsugarpåse: kontrollera påsen för att se hur full den är. Byt dammsugarpåse vid behov. Ta ur den gamla påsen. Den nya påsen monteras genom att trycka pappskivan med gummimembran genom dammsugarens inlopp. Se till att gummimembranet passerar förbi dammsugarinloppets förhöjning.

Efter tömning: Stäng motorlocket mot behållaren. Säkra med den främre bygelgen. Vid uppsugning av torrt material ska maskinen alltid vara utrustad med kassettfilter eller påsfilter samt dammsugarpåse. Dammsugarens effektivitet beror på filtrets och dammsugarpåsens kvalitet och storlek. Använd därför endast originaldammsugarpåse och -filter.

3 Underhåll

3.1 Underhåll av flödessystem

Ta ur kontakten från vägguttaget innan maskinunderhåll påbörjas. Behållaren och flödesenheten ska alltid tömmas och rengöras efter uppsugning av vätska. Lossa den främre bygelgen genom att dra den så att motorns överdel frigörs. Ta bort motorlocket från behållaren. Lossa därefter flödeskorgen genom att vrida korgen åt vänster. Ta bort hela flödessystemet från motorns överdel. Ett filter är placerat framför motorinloppet. Kontrollera motorfiltret. Byt ut filtret om detta är igensatt. Torka av flödesventilen och flödeskorgen med en fuktig trasa, innan toppen på motorn sätts tillbaka på behållaren. Montera tillbaka flödesventilen i flödeskorgen. Se till att flödesventilens slutna ände monteras i riktning uppåt, mot motorlocket. För att montera flödeskorgen - rikta in korgens pil mot pilen. Spänn därefter fast flödeskorgen genom att vrida den åt höger.

3.2 Underhåll

Ta bort kontakten från vägguttaget innan underhåll påbörjas. Innan maskinen används ska man kontrollera att frekvens och spänning som anges på märkplåten motsvarar nätspänningen.

Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. De tillbehör som visas på bilderna kan variera mellan olika modeller.

Rengöringsmaskinen ska alltid förvaras torrt. Rengöringsmaskinen är konstruerad för långvarigt, tungt arbete. Det är antalet drifttimmar som styr när filtren ska ersättas. Håll behållaren ren med en torr trasa och små mängder sprayrengöring.

Kontakta återförsäljaren för information om serviceverkstäder.

4 Efter användning av dammsugaren

4.1 Efter användning

Ta ur stickkontakten från vägguttaget när maskinen inte ska användas. Linda upp kabeln, börja inne vid maskinen. El-kabeln kan lindas upp runt handtag/krokar placerade uppe på motordelen eller på behållaren. Vissa modeller har en speciell förvaringsplats för tillbehör.

4.2 Transport

- Stäng alla lås innan behållaren ska transporteras.
- Ta slutligen av motorlocket/behållaren från vagnen (VL500 55/75).
- Luta inte dammsugaren om det finns vätska i behållaren.
- Använd inte krankrok för att lyfta dammsugaren.

4.3 Förvaring

Förvara dammsugaren på en torr, frostskyddad plats.

4.4 Garanti

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor.

Obehöriga förändringar av apparaten, användning av felaktiga borstar samt användning på annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen fritar tillverkaren från allt ansvar rörande uppkomna skador.

4.5 Återvinning av dammsugaren

Den uttjänta maskinen ska göras oanvändbar.

1. Koppla från dammsugaren.
2. Kapa el-kabeln.
3. Elektriska apparater får aldrig kastas tillsammans med hushållsavfall.




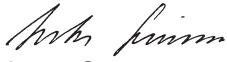
Enligt EU-direktiv 2002/96/EC om gamla elektriska och elektroniska produkter, måste uttjänta elektriska produkter inlämnas separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Specifikationer

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 2 motorer	VL500 55/75 1 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer
Möjlig spänning, V	220-240 V	220-240 V	220-240 V	120 V	120 V	220-240 V	120 V	220-240 V	120 V	1100	1100	2000	100 V	120 V	2000
Effekt, P _{iec}	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	2400	1100	1100	1100	2000	1250	1100	2000
Skyddsklass (fukt, damm)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Skyddsklass (elektrisk)	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □	II □ □
Lufflöde	48	48	72	45	40	72	45	72	40	40	64	64	48	64	64
Undertryck	20	20	21	20	18	21	20	20	18	18	19	19	20	20	20
Sugförmåga	250	250	390	220	170	390	220	220	170	170	340	340	250	250	200
Ljudnivå IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	81	82	82	84	84	81	81	82
Ljudtrycksnivå BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	62	64	64	66	66	62	62	64
Vibration ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Behållarens kapacitet	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	55/75	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Vikt - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	24,5/27	23,5/26	23,5/26	24,5/27	24,5/27	11,5	23,5/26	23,5/26
Vikt - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	27,5/28,5	26,5/27,5	26,5/27,5	27,5/28,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	26,5/27,5
Vikt - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	25,5/28	24,5/27	24,5/27	25,5/28	25,5/28	-	24,5/27	24,5/27

Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande.

EU-försäkran om överensstämmelse

	EU-försäkran om överensstämmelse
Produkt:	Dammsugare
Typ:	VL500
Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:	EG-maskindirektiv 2006/42/EC EG-direktiv EMC 2004/108/EC EU:s RoHS-direktiv 2011/65/EC
Tillämpade harmoniserade normer:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-2-69:2010
Namn och adress på person som är behörig att sammanställa den tekniska filen:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Personnummer och underskrift för den person som är behörig att upprätta deklARATIONEN å tillverkarens vägnar:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Plats och datum för försäkran:	Hadsund, 2013-01-08

1 Vigtige sikkerhedsinstruktioner

1.1 Symboler, der anvendes til at markere instruktioner

FARE



Fare, der direkte medfører alvorlig eller irreversibel personskade eller dødsfald.

ADVARSEL



Fare, der kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald

FORSIGTIG



Fare, der kan medføre mindre personskader eller materielle skader.



Læs denne instruktionsbog grundigt igennem, før støvsugeren tages i brug første gang. Gem instruktionsbogen til senere brug.

1.2 Brugervejledning



Foruden brugervejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og faglig korrekt arbejde overholdes.

1.3 Formål og tilsigtet brug

Denne støvsuger er beregnet til både erhvervmæssig og privat brug. Ulykker som følge af forkert brug kan kun forhindres af støvsugerens brugere.

LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER.

Denne støvsuger er beregnet til opsamling af tørre, ikke-brændbare støvpartikler og væsker.

Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af en ukorrekt brug. Risikoen for ukorrekt brug påhviler udelukkende brugeren. Korrekt brug omfatter korrekt betjening, vedligeholdelse og reparation som angivet af producenten.

1.4 Vigtige advarsler

ADVARSEL



- For at nedsætte faren for brand, elektrisk stød eller personskade, læs og følg alle sikkerhedsanvisninger og forsigtighedsregler inden brug af støvsugeren. Denne støvsuger er konstrueret, så den er sikker ved anvendelse til de anviste rengøringsfunktioner. Hvis der opstår skader på elektriske eller mekaniske dele, bør støvsugeren og/eller tilbehøret repareres af et servicecenter eller producenten inden fornyet brug for at undgå yderligere skader på støvsugeren eller fysiske skader for brugeren.
- Denne støvsuger er ikke beregnet til udendørs brug.
- Efterlad ikke maskinen med strøm på. Træk stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke er i brug og ved vedligeholdelse.
- Støvsugeren må ikke anvendes med beskadiget ledning eller stikprop. Træk altid i stikproppen, aldrig i ledningen. Sørg for ikke at berøre stik eller støvsuger med våde hænder. Afbryd alle funktioner, før stikket trækkes ud af kontakten.

ADVARSEL

- Træk eller løft aldrig støvsugerens ledning. Luk aldrig en dør på ledningen, og træk ikke ledningen rundt om skarpe kanter eller hjørner. Sørg for, at støvsugerens ledning ikke kører over ledningen. Hold ledningen på afstand af varme overflader.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og andre kropsdele væk fra støvsugerens åbninger og bevægelige dele. Stik ikke genstande ind i støvsugerens åbninger, heller ikke ved tilstopning. Hold støvsugerens åbninger fri for støv, fnug, hår og alt andet, der forhindrer fri luftgennemstrømning.
- Denne støvsuger er ikke velegnet til opsamling af farligt støv.
- Undlad at bruge støvsugerens til opsugning af brændbare eller let antændelige væsker som eksempelvis benzin, eller i områder, hvor sådanne væsker kan forekomme.
- Undlad at bruge støvsugerens til opsugning af brændende eller rygende genstande, som eksempelvis cigaretskod, tændstikker eller varm aske.
- Denne støvsuger kan betjenes af børn fra 8-års alderen og personer med fysisk eller psykisk handicap, hvis blot der ydes tilstrækkelig overvågning og vejledning i brugen af støvsugerens samt informeres udførligt om alle forsigtighedsregler og farer.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med støvsugerens.
- Rengøring og vedligeholdelse af støvsugerens bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- Vær særlig forsigtig ved støvsugning på trapper.
- Undlad at bruge støvsugerens uden filter.
- Hvis støvsugerens ikke fungerer, som den skal, eller er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller nedsænket i vand, bør den afleveres på et servicecenter eller returneres til forhandleren.
- Hvis der løber skum eller væske ud af støvsugerens, skal den straks slukkes.

1.5 Dobbeltisolerede apparater

**FORSIGTIG**

- Støvsugerens må kun bruges som beskrevet i denne instruktionsbog og kun med tilbehør anbefalet af producenten.
- FØR STØVSUGEREN TILSLUTTES, kontrolleres det på støvsugerens typeskilt, at den nominelle spænding maksimalt afviger 10 % i forhold til netspændingen.
- Denne støvsuger har dobbeltisolering. Brug altid identiske udskiftningsdele. Se i instruktionsbogen, hvordan der udføres service på dobbeltisolerede apparater.

Et apparat med dobbeltisolering er forsynet med to isolationssystemer i stedet for jordtilslutning. Et dobbeltisoleret apparat har ingen mulighed for jordtilslutning, og der må ikke installeres jordtilslutning på apparatet. Servicering af et dobbeltisoleret apparat kræver stor omhu og kendskab til systemet og må kun foretages af kvalificeret servicepersonale. Udskiftningsdele til et dobbeltisoleret apparat skal være identiske med de udskiftede dele. Et dobbeltisoleret apparat er mærket med ordet "DOBBELTISOLERING" eller "DOBBELTISOLERET". Følgende symbol (et kvadrat i et kvadrat) kan også være angivet på produktet.

Støvsugeren er forsynet med en specialdesignet ledning, og hvis den bliver beskadiget, skal den udskiftes med en ledning af samme type. Den fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere og skal monteres af kvalificeret personale.

FORSIGTIG



- Ved tørsugning skal der altid være monteret et posefilter i maskinen. En våd-/tørsuger skal altid have kassettefilter, vådsugningsfilter og flydersystem monteret både i forbindelse med VÅDSUGNING og TØRSUGNING. Bemærk også, at beholderens fyldingsgrad kan variere ved brug af posefilter under vådsugning.
- Rengør vandbegrænsningsanordningen regelmæssigt, og undersøg den for tegn på skader.
- Støvsugeren skal altid opbevares indendørs.

2 Betjening og funktioner

2.1 Start og drift af maskinen

Kontrollér at startknappen er slukket (i position 0). Kontrollér at filter/filtre er monteret i maskinen. Kobl nu støvsugerslangen til maskinen ved at presse slangen ind i udtaget, indtil den sidder godt fast. Saml de to støvsugerrør og rørbøjningen ved at vride rørene, til de sidder godt sammen. Montér det ønskede mundstykke. Vælg det mundstykke, der passer bedst til opgaven. Sæt stikket i stikkontakten. Tænd for startknappen (position I) for at starte sugemotoren. Visse modeller har to sugemotorer og dermed to startknapper - én for hver motor.

2.2 Justering af støvsugerrøret: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Støvsugerrøret kan justeres til en passende arbejds højde. Start med at løsne de to låsebeslag på hver side af rørbøjningen. Juster nu længden af støvsugerrøret ved at skubbe det opad eller nedad, indtil en passende længde er opnået. Lås igen de to låsebeslag på rørbøjningen.

2.3 Før vådsugning

FORSIGTIG



Maskinen er udstyret med et flydersystem, der lukker for luftgennemstrømningen gennem maskinen, når den maksimale vandstand i beholderen er nået. Ved vådsugning tilsikres det først, at flydersystemet er monteret.


Gør som følger: Løsn frontbeslaget på motorenheden. Løft motorenheden op. Kontrollér at filter og flyderventil er monteret på filterpladen.

Montering: Placér igen motorenheden på beholderen. Lås nu beslaget, så motorenheden sidder godt fast. Benyt altid et kemisk antiskummiddel ved opsamling af vand med skummende rengøringsmidler. Anvend det af producenten anbefalede antiskummiddel.

Ved vådsugning af skum: Selv om støvsugeren har to motorer, benyttes kun én motor ved opsamling af skum for at undgå ekstrem skumning og for ikke at fylde beholderen over dens maks.-niveau.

2.4 Vådsugning

Maskinen er udstyret med et flydersystem, der lukker for luftgennemstrømningen gennem maskinen, når den maksimale vandstand i beholderen er nået. Der høres en tydelig forandring i motorlyden, og sugestyrken reduceres. Når det sker, skal maskinen slukkes, og stikket trækkes ud af stikkontakten.

- 2.5 Tømning efter vådsugning** Træk stikket ud af stikkontakten, før beholderen tømmes. Husk altid at tømme og rengøre beholder og flydersystem, når maskinen har været brugt til vådsugning. Brug aldrig maskinen til vådsugning uden flydersystem og filter/filtre monteret.
- 2.6 Tømning: VL500 35 I** Løsn frontbeslaget ved at trække det ud forned, så motorenheden frigøres. Åbn støvsugeren, og løft motorenheden op. Fjern flydersystem og filter/filtre fra støvsugeren.
Kobl slangen fra støvsugeren ved at trække i slangen.
Vip beholderen bagover for at tømme den opsamlede væske ud i gulv afløb eller lignende. Aftør flyderventil og filter med en fugtig klud, før motorenheden igen monteres på beholderen.
Montér igen filter/filtre og motorenhed på beholderen. Lås motorenheden ved hjælp af frontbeslaget.
- 2.7 Tømning: VL500 55/75 I** Afløbsslange: VL500 er forsynet med en afløbsslange. Frigør afløbsslangen fra beslaget på støvsugeren ved at trække nedad i afløbsslangen. Anbring afløbsslangens ende i nærheden af et gulv afløb, og fjern proppen fra slangeenden. Det naturlige tryk bevirker, at væsken løber ud af beholderen.
Tømning via tud på beholder: Fjern gummidækslet bag på beholderen. Afløbsslangen skal være monteret, når beholderen tømmes. Grib med den ene hånd på håndtaget fat om beholderens nederste del, og løsn beslaget. Sæt en fod foran hjulene for at undgå, at maskinen triller. Vip beholderen bagover for at tømme den opsamlede væske ud i gulv afløb eller lignende.
Med afmonteret motorenhed aftørres flyderventil og flyderkurv med en fugtig klud.
Montér motorenheden på beholderen igen. Lås frontbeslaget.
- FORSIGTIG**
- 

Pas på ikke at få hænder og fingre i klemme, når beholderen vippes for tømning.
- 2.8 Tømning efter tørsugning** Træk stikket ud af stikkontakten før tømning efter tørsugning. Kontrollér filtre og støvsugerpose med jævne mellemrum. Løsn beslaget ved at trække det ud forned, så motorenheden frigøres. Fjern motorenheden fra beholderen.
- Kassettefilter:** Filteret kan renses ved at ryste, børste eller vaske det. Vent, til filteret er tørt, før det monteres igen. Kontrollér motorfilteret, og udskift det, hvis det er tilstoppet.
- Posefilter:** Grib fat om posefilteret, og løft det op fra beholderen. Ryst filteret, så al støv fjernes fra filteret.
- Støvsugerpose:** Kontrollér, om støvsugerposen er fuld. Skift støvsugerposen, hvis den er fuld. Fjern den gamle støvsugerpose. Den nye pose placeres ved at skubbe papstykket med gummimembranen ind i støvsugerindtaget. Sørg for, at gummimembranen skubbes ind forbi forhøjelsen på støvsugerindtaget.
Efter tømning: Placér igen motorenheden på beholderen. Lås den fast med frontbeslaget. Benyt aldrig støvsugeren til tørsugning uden kassettefilter eller posefilter og støvsugerposen korrekt monteret. Støvsugerens sugeevne afhænger af størrelsen og kvaliteten af filter og støvsugerpose. Benyt derfor altid originale filtre og støvsugerposer.

3 Vedligeholdelse

3.1 Vedligeholdelse af flydersystemet

Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse. Husk altid at tømme og rengøre beholder og flydersystem, når maskinen har været brugt til vådsugning. Løsn frontbeslaget ved at trække det ud for ned, så motorenheden frigøres. Fjern motorenheden fra beholderen. Løsn flyderfilteret ved at dreje det til venstre. Fjern hele flydersystemet fra motorenheden. Der sidder et filter foran motortilgangen. Kontrollér motorfilteret. Udskift filteret, hvis det er tilstoppet. Aftør flyderventil og flyderfilter med en fugtig klud, før motorenheden igen monteres på beholderen. Montér igen flyderventilen på flyderfilteret. Sørg for, at flyderventilen monteres med den forseglede overflade opad mod motorenheden. Montér flyderfilteret, så pilene står ud for hinanden. Lås nu flyderfilteret fast ved at dreje det til højre.

3.2 Vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse. Før du bruger støvsugeren, skal du sørge for, at den angivne frekvens og spænding på typeskiltet svarer til netspændingen.

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. Tilbehøret vist på billederne kan variere fra model til model.

Opbevar altid støvsugeren på et tørt sted. Støvsugeren er designet til tungt arbejde uden afbrydelser. Støvfiltre bør udskiftes efter et vist antal driftstimer. Rengør beholderen med en tør klud og en lille smule spraypolish.

Kontakt din forhandler for at få mere at vide om eftersalgsservice.

4 Håndtering af støvsugeren efter brug

4.1 Efter brug

Træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren ikke er i brug. Rul ledningen op - start tættest ved maskinen. Ledningen kan rulles op omkring håndtag eller kabelkroge på motorenhed eller beholder. Visse modeller har særlige holdere til tilbehør.

4.2 Transport

- Lås alle beslag, før snavsvandsbeholderen transporteres.
- Fjern motorenhed/beholder fra kørevognen (VL500 55/75).
- Undlad at vippe støvsugeren, hvis der er væske i beholderen.
- Undlad at bruge en krankrog til at løfte støvsugeren med.

4.3 Opbevaring

Opbevar støvsugeren på et tørt og frostfrit sted.

4.4 Garanti

Med hensyn til garanti gælder vores generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Uautoriserede ændringer af støvsugeren, brug af forkert tilbehør og uhensigtsmæssig eller ikke forskriftsmæssig brug af støvsugeren fritager producenten for ethvert ansvar for eventuelle følgeskader.

4.5 Bortskaffelse af støvsugeren

Gør den udtjente støvsuger ubrugelig.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Skær ledningen af.
3. Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffald.



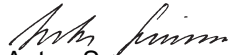
Som specificeret i det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater skal brugte elektriske produkter indsamles separat og genvindes.

Specifikationer

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorer	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Maks. spænding, V	220-240 V	220-240 V	220-240 V	120 V	120 V	220-240 V	120 V	120 V	120 V	100 V	100 V
Effekt P _{iec}	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II
Luftmængde	48	48	72	45	40	72	45	40	64	48	42
Undertryk	20	20	21	20	18	21	20	18	19	20	18
Sugeevne	250	250	390	220	170	390	220	170	340	250	200
Støjniveau IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84	81	82
Støjniveau, BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66	62	64
Vibration ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Beholderkapacitet	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Vægt - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Vægt - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Vægt - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

EU-overensstemmelseserklæring

CE	EU-overensstemmelseserklæring
Produkt:	Støvsuger
Type:	VL500
Støvsugerens design opfylder følgende relevante forordninger:	EF – Maskindirektiv 2006/42/EF EF – EMC-direktiv 2004/108/EF EF-RoHS-direktiv 2011/65/EF
Anvendte harmoniserede standarder:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Anvendte nationale standarder og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-2-69:2010
Navn og adresse på personen bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier:	Anton Sørensen Teknisk direktør, EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identitet og underskrift af personen bemyndiget til at udarbejde overensstemmelseserklæringen på vegne af producenten:	 Anton Sørensen Teknisk direktør, EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Sted og dato for overensstemmelseserklæringen:	Hadsund, 08-01-2013

1 Tärkeitä turvallisuusohjeita

1.1 Ohjeissa käytetyt symbolit

VAARA



Vakavan tai pysyvän loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttava vaara.

VAROITUS



Vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttava vaara.

VAROITUS



Lievän loukkaantumisen tai vaurion aiheuttava vaara.



Lue tämä käyttöohje perusteellisesti ennen pölynimurin käynnistämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

1.2 Käyttöohjeet



Käyttöohjeiden ja työturvallisuusmääräysten lisäksi on noudatettava yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

1.3 Käyttötarkoitus

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kaupalliseen tai kotikäyttöön. Vain laitteen käyttäjät voivat estää väärinkäytön aiheuttamat onnettomuudet. LUE KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA NOUDATA NIITÄ.

Tämä laite on tarkoitettu vain kuivan syttymättömän pölyn ja nesteiden imurointiin.

Muunlainen käyttäminen on kielletty. Valmistaja ei vastaa virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Käyttäjä on vastuussa virheellisen käyttämisen seurauksista. Lisäksi oikea käyttäminen edellyttää huoltamista ja korjaamista valmistajan ohjeita noudattaen.

1.4 Tärkeät varoitukset

VAROITUS



- Voit vähentää tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaraa lukemalla kaikki turvallisuusohjeet ja varoitusmerkinnot ennen käyttämistä sekä noudattamalla niitä. Tämä pölynimuri on turvallinen, kun sitä käytetään siivoamiseen ohjeissa kuvatulla tavalla. Jos sähköisiä tai mekaanisia osia vaurioituu, imuri ja/tai varuste on korjautettava valtuutetussa huoltokorjaamossa tai valmistajalla ennen sen käyttämistä, jotta laite ei vaurioituisi enempää eikä käyttäjä vahingoitu.
- Tämä laite on tarkoitettu sisäkäyttöön.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun sen pistoke on pistorasiassa. Irrota pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä tai ennen sen kunnossapitoa.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Vedä aina pistokkeesta, älä johdosta. Älä käsittele pistoketta tai imuria märin käsin. Poista kaikki toiminnot käytöstä ennen pistokkeen irrottamista pistorasiasta.
- Älä vedä tai kanna laitetta verkkojohdosta. Älä käytä verkkojohtoa kahvana. Älä jätä verkkojohtoa oven väliin. Älä vedä verkkojohtoa terävien kulmien yli. Älä vedä imuria sen verkkojohdon yli. Varo, ettei johto joudu kosketukseen kuumien pintojen kanssa.

VAROITUS



- Pidä sormet, hiukset, löysät vaatteet ja kaikki kehon osat kaukana aukoista ja liikkuvista osista. Älä työnnä aukkoihin mitään. Älä käytä laitetta, jos jokin sen aukoista on tukossa. Pidä aukot puhtaana pölystä, nukasta ja karvoista ja kaikesta ilman virtausta haittaavasta.
- Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn imurointiin.
- Älä imuroi syttyviä nesteitä, kuten bensiiniä. Älä käytä imuria tällaisten nesteiden lähellä.
- Älä imuroi mitään savuavaa tai palavaa, kuten savukkeiden natsoja, tulinukkeja tai kuumaa tuhkaa.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään laitetta turvalisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Ole erityisen varovainen imuroidessasi portaita.
- Älä käytä laitetta, jos suodattimet eivät ole paikallaan.
- Jos laitteessa on toimintahäiriö, jos se on pudonnut tai vahingoittunut, jos se on jätetty ulos tai jos se on pudonnut veteen, toimita se huoltoon huoltokorjaamolle tai jälleenmyyjälle.
- Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise virta heti.

1.5 Kaksoiseristetyt laitteet



VAROITUS



- Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ENNEN IMURIN PISTOKKEEN TYÖNTÄMISTÄ PISTORASIAAN tarkista, että imurin tyyppikilpeen merkitty nimellijännite vastaa verkkojännitettä 10 %:n tarkkuudella.
- Tämä laite on kaksoiseristetty. Käytä vain alkuperäisiä vastaavia varaosia. Käyttöohjeessa on lisätietoja kaksoiseristettyjen laitteiden huoltamisesta.

Kaksoiseristetyssä laitteessa on kaksi eristysjärjestelmää maadoituksen sijasta. Kaksoiseristetyssä laitteessa ei ole maadoituksen edellyttämiä osia, eikä sellaisia saa lisätä. Kaksoiseristetyn laitteen huoltoa vaatii suurta huolellisuutta ja laitteiston tuntemista. Huoltaminen on siksi annettava pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi. Kaksoiseristetyssä laitteessa on käytettävä alkuperäisiä vastaavia osia. Kaksoiseristetyssä laitteessa on sanat DOUBLE INSULATION tai DOUBLE INSULATED (kaksoiseristys). Laitteessa voi näkyä myös kaksoiseristetyksen symboli (kaksi sisäkkäistä neliötä).

Laitteessa on erityinen virtajohto. Jos se vaurioituu, se on korvattava uudella samanlaisella johdolla. Niitä on saatavilla valtuutetuissa huoltokorjaamoissa. Asentaminen on annettava koulutetun henkilön tehtäväksi.

VAROITUS



- Kuivia aineita imuroitaessa laitteessa on aina oltava suodatin. Märkäimurissa on aina oltava suodatinkasetti, märkäsuodatin ja uimurijärjestelmä märkä- ja kuivaimuroinnin aikana. Huomaa, että säiliön täyttyminen voi vaihdella märkäimuroinnin aikana suodatinta käytettäessä.
- Puhdista vedenrajoituslaite säännöllisesti. Varmista, ettei siinä ole vaurioitumisen merkkejä.
- Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

2 Ohjaaminen ja käyttäminen

2.1 Laitteen käynnistäminen ja käyttäminen

Tarkista, että virtakytkin on pois (0) -asennossa. Tarkista, että laitteeseen on asennettu tarvittavat suodattimet. Yhdistä imuletku sille tarkoitettuun liitântään painamalla se kunnolla paikalleen. Yhdistä kaksi putkea letkun kahvan avulla. Kääntelee putkia, jotta ne menevät kunnolla paikoilleen. Yhdistä putkeen suulake. Valitse suulake imuroitavan materiaalin tyypin mukaan. Työnnä virtapistoke toimivaan pistorasiaan. Aseta virtakytkin asentoon 1. Moottori käynnistyy. Tietyissä malleissa on kaksi moottoria/puhallinta ja kaksi virtakytkintä, yksi kytkin kumpakin moottoria varten.

2.2 Kahvan säätäminen: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Kahvan voi säätää halutulle työskentelykorkeudelle. Aloita löysentämällä kaksi lukituskiinnikettä kahvan molemmilta puolilta. Säädä kahvaa siirtämällä sitä ylös- tai alaspäin, kunnes kulma on oikea. Kiinnitä kahva paikalleen kiristämällä molemmat lukituskiinnikkeet.

2.3 Ennen märkäimurointia

VAROITUS



Tässä laitteessa on uimurijärjestelmä, joka katkaisee ilman virtaamisen laitteen läpi, kun suurin nesteen taso on saavutettu. Älä imuroi nestettä, jos uimuri ei ole paikallaan.

Tarkistaminen: Löysennä salpa moottorin kannen etuosassa. Avaa moottorin kansi. Tarkista, että suodatinlevyyn on kiinnitetty uimuri ja uimuriventtiili.

Kiinnittäminen takaisin paikalleen: Aseta moottorin kansi takaisin paikalleen. Kiristä se paikalleen vivun avulla. Jos imuroit vaahtoavaa pesuainetta sisältävää vettä, käytä aina vaahtonestoainetta. Käytä valmistajan suosittelemaa vaahtonestoainetta.

Kun vaahtoa märkäimuroidaan kahdella moottorilla varustetulla laitteella, käytä vain yhtä moottoria liiallisen vaahtoamisen välttämiseksi ja jotta säiliö täyttyy oikein.

2.4 Märkäimurointi

Tässä laitteessa on uimuri, joka katkaisee ilman virtaamisen laitteen läpi, kun suurin nesteen taso on saavutettu. Tällöin moottorin ääni muuttuu ja imuteho heikkenee. Jos näin käy, sammuta laitteesta virta. Irrota pistoke pistorasiasta.

2.5 Tyhjentäminen märkäimuroinnin jälkeen

Ennen säiliön tyhjentämistä irrota pölynimurin pistoke pistorasiasta. Tyhjennä ja puhdista säiliö sekä uimurijärjestelmä aina märkäimuroinnin jälkeen. Älä märkäimuroi, jos uimuri ja suodattimet eivät ole paikoillaan.

- 2.6 Tyhjentäminen:
VL500 35 I**
- Vapauta etusalpa painamalla alaosaa ulospäin, jotta moottorin kansi vapautuu. Avaa moottorin kansi ja nosta se irti. Poista uimurijärjestelmä ja suodattimet imurista.
Irrota letku vetämällä.
Tyhjennä säiliö kallistamalla sitä taaksepäin. Kaada neste esimerkiksi viemäriin. Pyyhi uimuri ja sen venttiili puhtaaksi kostealla kankaalla ennen säiliön kiinnittämistä moottorin kanteen.
Kiinnitä suodattimet ja säiliö moottorin kanteen. Kiinnitä moottorin kansi etummaisen salvan avulla.

- 2.7 Tyhjentäminen:
VL500 55/75 I**
- Tyhjennysletku: VL500 -imurissa on tyhjennysletku. Irrota tyhjennysletku kiinnikkeestä vetämällä sitä alaspäin. Vie tyhjennysletku lähelle lattiakaivoa ja irrota tulppa sen päästä. Painovoima saa säiliön tyhjennään nesteestä.
Tyhjentäminen säiliön kaatonokan avulla: Irrota kuminen tulppa säiliön takaosasta. Tyhjennysletkun tulee olla paikallaan, kun säiliö tyhjenetään. Tartu yhdellä kädellä säiliön alaosan kahvaan ja vapauta lukitus. Voit estää pyörillä varustettua osaa liikkumasta painamalla sitä jalalla. Kallista säiliötä taaksepäin. Kaada neste esimerkiksi lattiakaivoon.
Avaa moottorin kansi. Pyyhi uimuri ja sen venttiili puhtaaksi kostealla kankaalla.
Kiinnitä moottorin kansi säiliöön. Kiinnitä etuosan salpa.

VAROITUS



Kun tyhjennät säiliön, varo, ettei esimerkiksi käsi tai sormet joudu kallistusmekanismin väliin.

- 2.8 Tyhjentäminen kuivaimuroinnin jälkeen**

Irrota pistoke pistorasiasta ennen tyhjentämistä kuivaimuroinnin jälkeen. Tarkista suodattimet ja pölypussi säännöllisesti. Vapauta salpa vetämällä ulospäin, jotta moottorin kansi vapautuu. Irrota moottorin kansi säiliöstä.

Suodatinkasetti: Puhdista suodatin ravistelemalla, harjaamalla tai pesemällä se. Odota ennen imurin käyttämistä seuraavan kerran, että suodatin on kuivunut. Tarkista moottorisuodatin. Jos se on tukossa, vaihda se.

Pussisuodatin: Tartu pussisuodattimeen ja nosta se irti pölynimurista. Ravistele suodatinta, jotta kaikki pöly poistuu siitä.

Pölypussi: Tarkista, onko pölypussi täynnä. Vaihda pölypussi tarvittaessa. Poista vanha pölypussi. Aseta uusi pölypussi paikalleen työntämällä kumikalvolla varustettu kartonginpala pölynimurin aukkoon. Varmista, että kumikalvo menee pölynimurin sisäänmenon korokkeen ohi. Tyhjentämisen jälkeen: Kiinnitä moottorin kansi säiliöön. Kiinnitä etuosan salvan avulla. Älä kuivaimuroi, jos suodatinkasetti tai pussisuodatin ja pölypussi eivät ole paikoillaan. Pölynimurin imuteho vaihtelee suodattimen ja pölypussin koon ja laadun mukaan. Käytä siksi vain alkuperäisiä suodattimia ja pölypusseja.

3 Huolto

3.1 Uimurijärjestelmän kunnossapito

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kunnossapidon aloittamista. Tyhjä jännä ja puhdista säiliö sekä uimurijärjestelmä aina märkäimuroinnin jälkeen. Vapauta etusalpa vetämällä ulospäin, jotta moottorin kansi vapautuu. Irrota moottorin kansi säiliöstä. Irrota uimuri kääntämällä sitä vasemmalle. Irrota uimurijärjestelmä moottorin kannesta. Moottorin sisäänmenon edessä on suodatin. Tarkista tämä moottorisuodatin. Jos suodatin on tukkeutunut, vaihda sen tilalle uusi. Pyyhi uimuri ja sen venttiili puhtaaksi kostealla kankaalla ennen säiliön kiinnittämistä moottorin kanteen. Asenna uimuriventtiili takaisin uimuriin. Varmista, että uimurin suljettu pinta osoittaa kohti moottorin kantta. Kun kiinnität uimurin paikalleen, nuolien tulee olla kohdakkain. Kiinnitä uimuri kääntämällä sitä oikealle.

3.2 Kunnossapito

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kunnossapidon aloittamista. Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että verkkovirran taajuus ja jännite vastaavat laitteen tyyppikilvessä näkyviä merkintöjä.

Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. Kuvassa näkyvät lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Säilytä imuri aina kuivassa paikassa. Imuri on tarkoitettu jatkuvaan raskaaseen käyttöön. Pölysuodattimet on vaihdettava käyttötuntimäärän mukaan. Puhdista säiliö kuivalla liinalla ja pienellä määrällä suihkutettavaa puhdistusainetta.

Saat jälleenmyyjältä lisätietoja huollosta.

4 Pölynimurin käyttämisen jälkeen

4.1 Käyttämisen jälkeen

Irrota pistoke sähköpistorasiasta, kun laitetta ei käytetä. Kelaajohtoa aloittaen pölynimurin päästä. Virtajohto voidaan kelata moottorin kannessa tai säiliön päällä sijaitseviin koukkuihin tai kahvaan. Tietyissä malleissa on erityiset säilytyspaikat varusteita varten.

4.2 Kuljettaminen

- Sulje kaikki lukot ennen kuljettamista.
- Voit myös irrottaa moottorin kannen/säiliön pyörillä varustetusta osasta (VL500 55/75).
- Älä kallista imuria, jos säiliössä on nestettä.
- Älä nosta pölynimuria nosturin koukun avulla.

4.3 Säilytys

Säilytä laitetta kuivassa paikassa suojattuna jäätymiseltä.

4.4 Takuu

Takuun voimassaolo perustuu yleisiin liiketoimintaperiaatteisiimme.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jos laitteeseen on tehty luvattomia muutoksia, jos siinä on käytetty virheellisiä harjoja tai jos sitä on käytetty käyttötarkoituksen vastaisesti.

4.5 Pölynimurin kierrättäminen

Tee käytöstä poistettu pölynimuri käyttökelvottomaksi.

1. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Katkaise virtajohto.
3. Älä hävitä sähkölaitteita talousjätteenä.




Euroopassa noudatettavan direktiivin 2002/96/EU mukaan käytetyt vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet on toimitettava kierrätettäväksi ympäristöystävällisesti.

Tekniset tiedot

	VL500 35	VL500 55/75 1 moottori	VL500 55/75 2 moottoria	VL500 35	VL500 55/75 1 moottori	VL500 55/75 2 moottoria	VL500 35	VL500 55/75 1 moottori
Mahdollinen jännite, V	220–240 V	220–240 V	220–240 V	120 V	120 V	120 V	100 V	100 V
Moottoriosia	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Suojausluokka (kosteus, pöly)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Suojausluokka (sähköinen)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Ilmavirtaus	48	48	72	45	40	64	48	42
Tyhjiö	20	20	21	20	18	19	20	18
Imuteho	250	250	390	220	170	340	250	200
Äänenpaine IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82
Äänenpaine BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64
Tärinä ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Säiliön tilavuus	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Paino - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Paino - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Paino - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta.

Vakuutus EU-normien täyttämistä

CE	Vakuutus EU-normien täyttämistä
Tuote:	Pölynimuri
Tyyppi:	VL500
Tämä laite täyttää seuraavat määräykset:	EU:n konedirektiivi 2006/42/EU EU:n EMC-direktiivi 2004/108/EU EU:n RoHS-direktiivi 2011/65/EU
Noudatettavat harmonisoidut standardit:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Noudatettavat kansalliset standardit ja tekniset tiedot:	DIN EN 60335-2-69:2010
Teknisten tietojen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Valmistajan puolesta valtuutetun vakuutuksen laatijan henkilöllisyys ja allekirjoitus:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Vakuutuksen antamisen paikka ja päiväys:	Hadsund, 08.01.2013

1 Instrucciones de seguridad importantes

1.1 Símbolos que se usan para indicar instrucciones

PELIGRO



Riesgo de lesiones graves, irreversibles o, incluso, la muerte.

ADVERTENCIA



Riesgo de lesiones graves o, incluso, la muerte.

PRECAUCIÓN



Riesgo de lesiones leves y daños.



Antes de utilizar por primera vez el aspirador debe leer cuidadosamente este manual. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.

1.2 Instrucciones de uso



Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplique las normas generales sobre seguridad y uso adecuado.

1.3 Finalidad y uso previsto

Este aspirador es para ser utilizado con fines comerciales o para uso doméstico. Los accidentes debidos al mal uso sólo pueden evitarlos los usuarios de la máquina.

LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Esta máquina es adecuada para recoger polvo seco no inflamable y líquidos.

Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado. El riesgo para tal uso está cubierto exclusivamente por el usuario. El uso adecuado incluye también una operación correcta y realizar el mantenimiento y las reparaciones según lo especificado por el fabricante.

1.4 Advertencias importantes

ADVERTENCIA



- Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones, lea y siga todas las instrucciones de seguridad y las indicaciones de precaución antes de su uso. Este aspirador está diseñado para ser seguro cuando se usa para limpiar según se especifica. En caso de producirse daños a las piezas eléctricas o mecánicas, el aspirador y sus accesorios deben ser reparados por un servicio técnico cualificado o por el fabricante antes volver a usarlos con el fin de evitar mayores daños a la máquina o lesiones al usuario.
- Esta máquina es para uso en seco.
- No abandone la máquina cuando esté conectada. Desconéctela cuando no esté en uso y antes de realizar su mantenimiento.

ADVERTENCIA

- No la utilice si el cable o el enchufe está dañado. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable. No toque el enchufe ni el aspirador con las manos mojadas. Apague todos los controles antes de desenchufar.
- No tire del cable ni transporte el aparato tirando de él, no use el cable como asa, no cierre una puerta sobre el cable ni lo exponga a bordes o esquinas afiladas. No encienda el aparato sobre el cable. Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles. No coloque ningún objeto en las aberturas ni use el aparato con la apertura bloqueada. Mantenga las aberturas libres de polvo, pelusas, pelos y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
- Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
- No la use para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.
- No recoja nada que se esté quemando o desprenda humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisadas o reciban instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros subyacentes.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni manipular el aparato sin supervisión.
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- No lo utilice a menos que los filtros estén instalados.
- Si el filtro no funciona correctamente o se ha caído, dañado, dejado en el exterior o caído al agua, envíelo a un centro de servicio técnico o a su distribuidor.
- Si hay un escape de espuma o líquido de la máquina, apáguela inmediatamente.

1.5 Doble aislamiento dispositivos

**PRECAUCIÓN**

- Utilice el aparato sólo como se describe en este manual y sólo con los accesorios recomendados por el fabricante.
- ANTES DE CONECTAR EL ASPIRADOR compruebe en la placa de especificaciones si la tensión nominal corresponde al 10% de la tensión de la red.
- Este aparato está dotado de doble aislamiento. Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Consulte en las instrucciones el mantenimiento de los aparatos con doble aislamiento.

Un aparato con doble aislamiento dispone de dos sistemas de aislamiento en lugar de conexión a tierra. Los aparatos sin conexión a tierra disponen de doble aislamiento por lo que no necesitan de la conexión a tierra. El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema, por lo que debe realizarlo únicamente personal cualificado. Las piezas de repuesto de un aparato con doble aislamiento deben ser idénticas a las piezas que

reemplazan. Un aparato con doble aislamiento está marcado con las palabras "DOUBLE INSULATION" o "DOUBLE INSULATED". El símbolo (cuadrado dentro de un cuadrado) también se utiliza.

La máquina está equipada con un cable de diseño especial que, si se daña, debe sustituirse por un cable del mismo tipo. Este servicio está disponible en los centros técnicos y distribuidores autorizados, y debe ser realizado por personal cualificado.

PRECAUCIÓN



- Para la limpieza en seco siempre deberá estar instalado el filtro de la bolsa en la máquina. El limpiador húmedo deberá tener siempre instalado en la máquina el filtro del cartucho, el filtro húmedo y el sistema flotante durante las operaciones de limpieza húmedas y en seco. Tenga también en cuenta que el factor de relleno en el depósito puede variar cuando se utiliza un filtro de bolsa durante las operaciones de recogida en mojado.
- Limpie de forma regular el indicador de nivel de agua del dispositivo y compruebe si hay daños.
- Esta máquina debe almacenarse en el interior.

2 Control / Funcionamiento

2.1 Puesta en marcha y funcionamiento de la máquina

Compruebe que el interruptor eléctrico está apagado (en la posición 0). Compruebe que los filtros adecuados están instalados en la máquina. A continuación, conecte la manguera de succión en la entrada de succión empujando la manguera hacia adelante hasta que quede firmemente en su lugar en la entrada. A continuación, conecte los dos tubos con el asa de la manguera. Gire los tubos para garantizar que estén correctamente colocados. Coloque una boquilla en el tubo. Elija la boquilla en función del tipo de material que vaya a recoger. Conecte el enchufe en la correspondiente toma de corriente eléctrica. Coloque el interruptor eléctrico en la posición 1 para poner en marcha el motor. Algunas variantes tienen dos motores/unidades de ventilador y dos interruptores eléctricos, uno para cada motor.

2.2 Ajuste de la empuñadura: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

La empuñadura puede ajustarse a la altura de trabajo adecuada. Comience por aflojar las dos patillas de bloqueo en cada lado de la empuñadura. A continuación, ajuste la empuñadura hacia arriba o hacia abajo hasta encontrar el ángulo correcto. Apriete ambas patillas para fijar la empuñadura.

2.3 Antes de la recogida en mojado

PRECAUCIÓN



La máquina está equipada con un sistema de flotación que cierra el flujo de aire a través de la máquina cuando se alcanza el máximo nivel de líquido. No recoja líquido sin el sistema de flotación en su sitio.

Para controlar: Afloje el pestillo en la parte delantera de la parte superior del motor. A continuación, abra la parte superior del motor. Compruebe que la cesta de flotación y la válvula de flotación están colocadas en la placa del filtro.

Volver a montar: Vuelva a colocar la parte superior de motor en el contenedor. A continuación, apriete el pestillo para que la parte superior del motor esté bien asegurada. Utilice siempre un producto químico desespumante para recoger agua que contenga detergentes espumantes. Utilice un desespumante recomendado por el fabricante del detergente.

PRECAUCIÓN



Durante la aspiración húmeda de espuma: si la máquina tiene dos motores, utilice uno solo para evitar la formación de espuma y asegurar el factor de relleno del depósito.

- 2.4 Recogida en mojado** La máquina está equipada con un sistema de flotación que cierra el flujo de aire a través de la máquina cuando se alcanza el máximo nivel de líquido. Se escucha un cambio notable del sonido del motor y percibimos que la potencia de succión disminuye. Cuando esto ocurre, apague la máquina. Desconecte el equipo de la toma.
- 2.5 Vaciado después de la recogida en mojado** Antes de vaciar el depósito, desenchufe el aspirador. Vacíe y limpie el depósito y el sistema de flotación después de recoger líquidos. No recoja líquido sin el sistema de flotación y los filtros instalados en la máquina.
- 2.6 Vaciado: VL500 35 I** Suelte el pestillo de la parte delantera, tirando de la parte inferior hacia afuera de modo que la parte superior del motor se suelte. Abra la parte superior del motor y levántela. Retire el sistema de flotación y los filtros del aspirador.
Desconecte la manguera de la entrada tirando de la manguera.
Para vaciar el depósito, inclínelo hacia atrás y vierta el líquido en un suelo con drenaje o similar. Limpie la válvula de flotación y la cesta con un paño húmedo antes de volver a instalar la parte superior del motor. Vuelva a poner los filtros y la parte superior de motor en el depósito. Fije la parte superior del motor con el pestillo de la parte delantera.
- 2.7 Vaciado: VL500 55/75 I** Tubo de drenaje: VL500 tiene un tubo de drenaje. Desconecte el tubo de drenaje del soporte tirando hacia abajo desde el aparato. Coloque el extremo del tubo de drenaje cerca de un desagüe en el suelo y, a continuación, quite el tapón del extremo del tubo. La presión natural drenará los líquidos del depósito.
Vaciado del conducto del depósito: Retire la tapa de goma de la parte posterior del depósito. El tubo de drenaje se debe conectar durante el vaciado del depósito. Sujete con una mano en la empuñadura de la parte inferior del depósito y suelte el pestillo. Para evitar el movimiento del carro ponga un pie en la base. A continuación, incline el depósito hacia atrás y vierta el líquido en un desagüe en el suelo o similar. Abra la parte superior de motor y limpie la válvula del flotador y la cesta con un paño húmedo.
Cierre la parte superior del motor. Cierre el pestillo frontal.

PRECAUCIÓN



Tenga cuidado de no introducir manos, dedos, etc. en el mecanismo de inclinación durante el vaciado del depósito.

- 2.8 Vaciado después de la recogida en seco** Retire el enchufe antes de realizar el vaciado después de una recogida en seco. Compruebe con regularidad los filtros y la bolsa. Suelte el pestillo tirando hacia afuera de modo que la parte superior del motor se suelte. Abra la parte superior del motor del depósito.

Filtro del cartucho: Para limpiar el filtro puede agitarlo, cepillarlo o lavarlo. Espere hasta que se seque antes de volver a utilizarlo. Compruebe el filtro del motor y cámbielo si está obstruido.

Filtro de la bolsa: Sujete el filtro y extráigalo. Agite el filtro para quitar todo el polvo.

Bolsa: compruebe la bolsa. Sustituya la bolsa si es necesario. Retire la bolsa antigua. La bolsa se coloca pasando la pieza con la membrana de goma a través de la toma de vacío. Asegúrese de que la membrana de goma pasa la toma de vacío.

Después de vaciar: Cierre la parte superior del motor del depósito. Asegúrelo con el

3 Mantenimiento

3.1 Mantenimiento del sistema de flotación

Retire el enchufe de la toma antes de realizar el mantenimiento. Vacíe y limpie el depósito y el sistema de flotación después de recoger líquidos. Suelte el pestillo delantero tirando hacia afuera de modo que la parte superior del motor se suelte. Abra la parte superior del motor del depósito. A continuación, suelte la cesta del flotador girando la cesta a la izquierda. Quite todo el sistema de flotación de la parte superior del motor. El filtro se encuentra en la parte delantera de la toma del motor. Compruebe este filtro del motor. Sustituya con un filtro nuevo si el filtro está obstruido. Limpie la válvula de flotación y la cesta con un paño húmedo antes de volver a instalar la parte superior del motor. A continuación, vuelva a colocar la válvula del flotador en la cesta del flotador. Asegúrese de que la superficie sellada de la válvula del flotador está instalada hacia arriba en dirección hacia la parte superior del motor. Coloque la cesta del flotador. A continuación, fije la cesta del flotador girando la cesta a la derecha.

3.2 Mantenimiento

Retire el enchufe de la toma antes de realizar el mantenimiento. Antes de usar la máquina, asegúrese de que la frecuencia y la tensión que se indican en la placa de características corresponden a la tensión de la red.

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. Los accesorios que se muestran en las imágenes pueden variar según el modelo.

Mantenga siempre la máquina en un lugar seco. El limpiador está diseñado para funcionar de forma continua. Dependiendo de las horas de funcionamiento, deben cambiarse los filtros de polvo. Limpie el depósito con un paño seco y una pequeña cantidad de spray limpiador.

Para obtener más información sobre el servicio postventa, póngase en contacto con su distribuidor.

4 Después de utilizar el limpiador

- 4.1 Después de usar** Retire el enchufe de la toma cuando la máquina no esté en uso. Enrolle el cable desde la máquina. El cable de alimentación puede enrollarse alrededor de la empuñadura y los ganchos situados en la parte superior del motor o en el depósito. Algunas variantes tienen lugares especiales de almacenamiento para los accesorios.
- 4.2 Transporte**
- Antes de transportar el depósito, ciérrelo correctamente.
 - Finalmente, apague el motor superior/depósito desde el carro (VL500 55/75).
 - No incline el limpiador si hay líquido en el depósito.
 - No utilice un gancho de grúa para levantar el limpiador.
- 4.3 Almacenamiento** Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de heladas.
- 4.4 Garantía** Nuestras condiciones generales se aplican a la garantía.
- Las modificaciones no autorizadas en el aparato, el uso incorrecto de los cepillos además de usar el aparato de forma distinta de la finalidad prevista, eximen al fabricante de cualquier responsabilidad por los daños provocados.
- 4.5 Reciclaje del limpiador** Inutilice el limpiador.
1. Desconecte el limpiador.
 2. Corte el cable de alimentación.
 3. No deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica.




Como determina la directiva europea 2002/96/EC sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos usados deben desecharse separadamente y reciclarse de forma ecológica.

Especificaciones

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Tensión posible, V	220 - 240 V	220 - 240 V	220 - 240 V	120V	120V	120V	120V	120V	100V	100V
P. potencia	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1100	2000	1250	1200
Grado de protección (humedad, polvo)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Clase de protección (eléctrica)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Flujo	48	48	72	45	40	64	45	64	48	42
Al vacío	20	20	21	20	18	19	20	19	20	18
Potencia de aspiración	250	250	390	220	170	340	220	340	250	200
Presión sonora IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	84	81	82
Presión sonora BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	66	62	64
Vibración ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Capacidad del depósito	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	35	55/75
Peso - FBS	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	24,5/27	11,5	23,5/26
Peso - FED	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Peso - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	-	24,5/27

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.


Declaración de conformidad UE

CE	Declaración de conformidad UE
Producto:	Aspirador
Tipo:	VL500
El diseño del aparato cumple con las normativas siguientes:	Directiva sobre maquinaria 2006/42/CE Directiva EMC 2004/108/CE Directiva EC - RoHS 2011/65/EC
Estándares armonizados aplicados:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Estándares nacionales aplicados y especificaciones técnicas:	DIN EN 60335-2-69:2010
Nombre y dirección de la persona autorizada para elaborar el expediente técnico:	Anton Sørensen Director General de Operaciones Técnicas de Nilfisk Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identidad y firma de la persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:	 Anton Sørensen Director General de Operaciones Técnicas de Nilfisk Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Lugar y fecha de la declaración:	Hadsund, 08-01-2013


1 Instruções de segurança importantes

1.1 Símbolos utilizados para marcar instruções


PERIGO


 Perigo que resulta directamente em lesões graves ou irreversíveis, ou até mesmo em morte.

AVISO

 Perigo que pode resultar em lesões graves ou até mesmo em morte.

ATENÇÃO

 Perigo que pode resultar em lesões e danos ligeiros.

 Antes de colocar o seu aspirador a trabalhar pela primeira vez, leia atentamente e na íntegra este manual de instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.

1.2 Instruções de utilização



Além das instruções de funcionamento e dos regulamentos de prevenção de acidentes vinculativos válidos no país onde a máquina vai ser utilizada, respeitar também os regulamentos reconhecidos de segurança e de utilização adequada.

1.3 Finalidade

Este aspirador destina-se a uso comercial ou doméstico. Os acidentes devidos a má utilização apenas podem ser evitados por quem usa a máquina.


LEIA E RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

Esta máquina é adequada para a recolha de poeiras secas e não inflamáveis e de líquidos.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado pelo fabricante.

1.4 Avisos importantes

AVISO

 • Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou lesão corporal, leia e respeite todas as instruções de segurança e avisos de perigo antes de usar. Este aspirador está concebido para ser seguro quando usado nas tarefas de limpeza especificadas. No caso de ocorrer alguma anomalia em peças eléctricas ou mecânicas, o aspirador e/ou acessório deverá ser reparado por uma oficina competente ou pelo fabricante antes de ser usado, de modo a evitar mais danos à máquina ou lesões corporais ao utilizador.

- Esta máquina destina-se a ser usada apenas em interiores.
- Não deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada à corrente eléctrica. Desligue da tomada quando não estiver a ser utilizada e antes de quaisquer operações de manutenção.

AVISO

- Não utilize com o cabo ou a ficha danificados. Para desligar da tomada, segure na ficha, não no cabo. Não manuseie a ficha ou o aspirador com as mãos molhadas. Desligue todos os controlos antes de retirar da tomada.
- Não puxe nem transporte o aspirador pelo cabo, não use o cabo como uma pega, não feche uma porta sobre o cabo, nem puxe o cabo sobre superfícies ou cantos afiados. Não passe o aspirador sobre o cabo. Mantenha o caso afastado de superfícies aquecidas.
- Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e todas as partes do corpo afastadas de aberturas e peças móveis. Não coloque objectos em aberturas nem use com a abertura bloqueada. Mantenha as aberturas sem pó, algodão, pêlos ou qualquer outro resíduo que possa reduzir o fluxo de ar.
- Esta máquina não é apropriada para apanhar poeiras perigosas.
- Não a utilize para apanhar líquidos inflamáveis ou combustíveis como gasolina, nem o utilize em áreas em que estes possam estar presentes.
- Não apanhe nada que esteja a arder ou a fumar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções referentes à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos associados.
- As crianças estarão sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do utilizador não serão efectuadas por crianças que não sejam supervisionadas.
- Tenha um cuidado redobrado quando limpar em escadas.
- Utilize apenas com os filtros colocados.
- Se o aspirador não estiver a funcionar bem ou tiver caído ou estiver danificado, for deixado no exterior ou for deixado cair dentro de água, leve-o a um centro de assistência ou comerciante.
- Se ocorrer uma fuga de espuma ou líquido da máquina, desligue imediatamente.

1.5 Aparelhos com isolamento duplo

**ATENÇÃO**

- Use apenas conforme o descrito neste manual e apenas com os acessórios recomendados pelo fabricante.
- ANTES DE LIGAR O SEU ASPIRADOR À CORRENTE, verifique a placa de classificação no aspirador para ver se a tensão indicada se situa ao intervalo de mais ou menos 10% da tensão disponível.
- Este aparelho dispõe de isolamento duplo. Use apenas peças de substituição idênticas. Consulte as instruções sobre assistência dos aparelhos com isolamento duplo.

Num aparelho com isolamento duplo, em vez da ligação à terra são disponibilizados dois sistemas de isolamento. Num aparelho com isolamento duplo, não são disponibilizadas ligações à terra, nem deve ser instalada no aparelho qualquer ligação à terra. A reparação de um aparelho com isolamento duplo exige um extremo cuidado e conhecimento do sistema, devendo ser efectuada apenas por pessoal de assistência qualificado. As peças de substituição de um aparelho com isolamento duplo devem ser idênticas às peças que substituem. Um aparelho com isolamento duplo está marcado com as palavras "ISOLAMENTO DUPLA" ou "DUPLAMENTE ISOLADO". O símbolo (um quadrado dentro de um quadrado) pode também ser usado no produto.

A máquina está equipada com um cabo especial que, no caso de se danificar, deve ser substituído por um cabo do mesmo tipo. Está disponível em centros de assistência e comerciantes autorizados, devendo ser instalado por pessoal formado.

ATENÇÃO



- O aspirador a seco deve ter sempre o filtro de saco montado na máquina. O aspirador de líquido deve ter sempre o Cartucho Filtrante, Filtro do Tipo Húmido e o Sistema de Flutuação montados na máquina durante o funcionamento A SECO E LÍQUIDO. Note também que o nível de enchimento do depósito pode variar quando usa um filtro de saco durante as operações de recolha de líquidos.
- Limpe o dispositivo de limitação de nível de água regularmente e examine-o para verificar se existem sinais de danos.
- Esta máquina deve ser guardada apenas no interior.

2 Controlo / Operação

2.1 Arranque e funcionamento da máquina

Verifique se o interruptor eléctrico está desligado (na posição 0). Verifique se estão instalados na máquina os filtros adequados. Em seguida, ligue a mangueira de aspiração na entrada de aspiração existente na máquina, fazendo pressão na mangueira até esta encaixar firmemente na referida entrada. Depois, ligue as duas mangueiras com a pega do tubo flexível, rode as mangueiras de forma a certificar-se de que estão devidamente encaixadas. Encaixe o bocal adequado na mangueira. Seleccione o bocal dependendo do tipo de material que se pretende recolher. Ligue a ficha a uma tomada eléctrica adequada. Coloque o interruptor eléctrico na posição 1 de modo a fazer arrancar o motor. Alguns modelos têm duas unidades de motores/ventoinhas e dois interruptores eléctricos - um interruptor para cada motor.

2.2 Ajuste da pega: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

A pega pode ser ajustada até à altura de trabalho adequada. Comece por desapertar os dois suportes de bloqueio de cada lado da pega. Em seguida, ajuste a pega movendo-a para cima ou para baixo até esta ter o ângulo adequado. Aperte novamente ambos os suportes de bloqueio para fixar a pega.

2.3 Antes da recolha de líquidos

ATENÇÃO



A máquina está equipada com um sistema de flutuação que corta o fluxo de ar através da máquina quando o nível máximo do nível de líquido é atingido. Nunca recolha líquidos sem o corpo de flutuação estar no sítio.

Para controlar: Solte o fecho existente na parte frontal da parte superior do motor. Depois, abra a parte superior do motor. Verifique se o cesto de flutuação e a válvula de flutuação estão montados na placa do filtro.

Voltar a montar: Coloque novamente a parte superior do motor no contentor. Depois, aperte o fecho de modo a que a parte superior do motor fique bem segura. Use sempre um anti-espumante quando estiver a apanhar água com detergentes que espumam. Use um anti-espumante recomendado pelo fabricante do detergente.

Durante a aspiração húmida de espuma: As máquinas de dois motores funcionam sempre com um único motor, de modo a evitar uma formação de espuma exagerada e a respeitar o factor de enchimento do reservatório.

2.4 Recolha de líquidos

A máquina está equipada com um corpo de flutuação que corta o fluxo de ar através da máquina quando o nível máximo do nível de líquido é atingido. Em seguida, ouvirá uma notória alteração do som proveniente do motor e observará que a potência de aspiração diminui. Quando observar este fenómeno, desligue a máquina. Desligue a máquina da tomada.

2.5 Esvaziar após a recolha de líquidos

Antes de esvaziar o depósito, desligue o aspirador da tomada. Esvazie e desligue sempre o depósito e o sistema de flutuação após a recolha de líquidos. Nunca recolha líquidos sem o sistema de flutuação e o(s) filtro(s) estarem instalados na máquina.

2.6 Esvaziar: VL500 35 I

Solte o fecho frontal puxando as peças inferiores para fora, de modo a que a parte superior do motor se solte igualmente. Abra a parte inferior do motor e levante-a para a retirar. Remova o sistema de flutuação e o(s) filtro(s) do aspirador.

Desligue a mangueira da entrada puxando a mangueira para fora.

Esvazie inclinando o depósito para trás e verta os líquidos num orifício de drenagem no solo ou algo semelhante. Limpe a válvula de flutuação e o cesto de flutuação com um pano humedecido antes de voltar a instalar a parte superior do motor no depósito.

Coloque novamente o(s) filtro(s) e a parte superior do motor no depósito. Fixe a parte superior do motor com o fecho frontal.

2.7 Esvaziar: VL500 55/75 I

Mangueira de drenagem: O modelo VL500 tem uma mangueira de drenagem. Desengate a mangueira de drenagem do suporte puxando a mangueira para baixo e separando-a do aspirador. Coloque a extremidade da mangueira de drenagem próximo de um orifício de drenagem no solo e depois retire o bujão da extremidade da mangueira. A pressão natural irá drenar os líquidos do recipiente.

Esvaziar a partir do orifício de escoamento do depósito: Retire a tampa de borracha existente na parte posterior do depósito. A mangueira de drenagem deve estar encaixada durante a operação de esvaziamento do depósito. Com uma mão segure na pega existente na parte inferior do depósito e solte o fecho de bloqueio. Para evitar a movimentação do carrinho - coloque um pé na parte da base do carrinho. Em seguida, incline o depósito para trás e verta os líquidos num orifício de drenagem no solo ou algo semelhante.

Abra a parte superior do motor e limpe a válvula de flutuação e o cesto de flutuação com um pano humedecido. Feche a parte superior do motor, encaixando-a no depósito. Fixe o fecho frontal.

ATENÇÃO



Tenha cuidado para não colocar as mãos, dedos, etc., no mecanismo de inclinação durante a operação de esvaziamento do depósito.

2.8 Esvaziar após a recolha de materiais secos

Retire a ficha da tomada eléctrica antes de realizar qualquer operação de esvaziamento após a recolha de materiais secos. Verifique regularmente os filtros e o saco. Solte o fecho frontal puxando-o para fora, de modo a que a parte superior do motor se solte igualmente. Depois, abra a parte superior do motor do depósito.

Cartucho filtrante: Para limpar o filtro, pode agitá-lo, escová-lo ou lavá-lo. Aguarde que este seque antes de o reutilizar. Verifique o filtro do motor e substitua-o se estiver entupido.

Filtro do saco: Segure no filtro do saco e retire-o do aspirador. Agite o filtro de modo a que toda a poeira seja removida do filtro.

Saco: verifique o saco para se certificar do nível de enchimento. Substitua o saco do pó se for necessário. Remova o saco antigo. O novo saco pode ser encaixado fazendo passar a parte de cartão com a membrana de borracha através da entrada do aspirador. Assegure-se que a membrana de borracha passa para além da altura da entrada do aspirador.

Após esvaziar: Feche a parte superior do motor no depósito. Fixe com o fecho frontal. Nunca recolha materiais secos sem o cartucho filtrante ou sem o filtro do saco e o saco estarem instalados na máquina. A eficiência de aspiração do aspirador depende do tamanho e da qualidade do filtro e do saco. Por conseguinte, utilize apenas o filtro e os sacos originais.

3 Manutenção

3.1 Manutenção do sistema de flutuação

Retire a ficha da tomada eléctrica antes de realizar qualquer manutenção. Esvazie e desligue sempre o depósito e o sistema de flutuação após a recolha de líquidos. Solte o fecho frontal puxando-o para fora, de modo a que a parte superior do motor se solte igualmente. Depois, abra a parte superior do motor do depósito. Em seguida, solte o cesto de flutuação rodando o cesto para a esquerda. Remova todo o sistema de flutuação da parte superior do motor. Existe um filtro na parte frontal da entrada do motor. Verifique este filtro do motor. Substitua-o por um filtro novo se este estiver entupido. Limpe a válvula de flutuação e o cesto de flutuação com um pano humedecido antes de voltar a instalar a parte superior do motor no depósito. Depois, instale novamente a válvula de flutuação no cesto de flutuação. Assegure-se que a superfície de vedação da válvula de flutuação está instalada virada para cima e voltada para a parte superior do motor. Para montar o cesto de flutuação - faça corresponder a seta com a seta existente no cesto. Em seguida, fixe o cesto de flutuação rodando-o para a direita.

3.2 Manutenção

Retire a ficha da tomada antes de realizar qualquer manutenção. Antes de usar a máquina assegure-se de que a frequência e a tensão na placa de classificação correspondem à tensão de alimentação.

As especificações e as informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. Os acessórios mostrados nas imagens podem variar de modelo para modelo.

Mantenha sempre o aspirador em local seco. O aspirador está concebido para uma utilização intensiva e permanente. Conforme o número de horas de funcionamento - os filtros de poeiras devem ser renovados. Limpe o contentor com um pano seco e uma pequena quantidade de pulverizador de polimento.

Contacte o seu representante para obter detalhes sobre o serviço de pós-venda.

4 Após utilizar a máquina de limpeza

4.1 Após a utilização

Retire a ficha da tomada quando a máquina não estiver a ser utilizada. Enrole o cabo a partir da máquina. O cabo de alimentação pode ser enrolado em torno da pega/ganchos localizados na parte superior do motor ou do depósito. Alguns modelos possuem compartimentos especiais de armazenamento dos acessórios.

4.2 Transporte

- Antes de transportar o depósito de sujidade, feche todos os fechos.
- Eventualmente, pode retirar a parte superior do motor/depósito do carrinho (VL500 55/75).
- Não incline a máquina de limpeza se existirem líquidos no depósito de sujidade.
- Não utilize uma grua para elevar a máquina de limpeza.

4.3 Armazenamento

Armazene a máquina num local seco e protegido do gelo.

4.4 Garantia

As nossas condições gerais de negócio aplicam-se no que se refere à garantia.

As modificações não autorizadas no aparelho, a utilização de escovas incorrectas e a utilização do aparelho de outra forma que não para a finalidade a que se destina, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.

4.5 Reciclagem da máquina de limpeza

Inutilize a máquina de limpeza antiga.

1. Desligue a máquina de limpeza da tomada.
2. Corte o cabo de alimentação.
3. Não elimine aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos domésticos.




Conforme especificado na Directiva Europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados, estes devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Especificações

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motores	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motores	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motores	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Tensão possível, V	220-240 V	220-240 V	220-240 V	120 V	120 V	220-240 V	120 V	120 V	120 V	100 V	100 V
Componente de alimentação	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Classe de protecção (humidade, poeira)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protecção (eléctrica)	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II
Fluxo de ar	48	48	72	45	40	72	45	40	64	48	42
Vácuo	20	20	21	20	18	21	20	18	19	20	18
Potência de aspiração	250	250	390	220	170	390	220	170	340	250	200
Pressão acústica IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84	81	82
Pressão sonora BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66	62	64
Vibração ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Capacidade do depósito	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Peso - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Peso - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Peso - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

As especificações e as informações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Declaração de conformidade UE

CE	Declaração de conformidade UE
Produto:	Aspirador
Tipo:	VL500
A concepção da unidade corresponde aos seguintes regulamentos pertinentes:	Directiva CE relativa às máquinas 2006/42/CE Directiva CE relativa às máquinas EMC 2004/108/CE Directiva CE relativa a RoHS 2011/65/CE
Normas harmonizadas aplicadas:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Normas nacionais e especificações técnicas aplicadas:	DIN EN 60335-2-69:2010
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar a pasta técnica:	Anton Sørensen Director Geral, Operações Técnicas EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identidade e assinatura da pessoa mandatada para emitir a declaração em nome do fabricante:	 Anton Sørensen Director Geral, Operações Técnicas EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Local e data da declaração:	Hadsund, 08-01-2013

1 Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

1.1 Σύμβολα που χρησιμοποιούνται για την επισήμανση των οδηγιών

ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος που οδηγεί άμεσα σε σοβαρές ή μη αναστρέψιμες βλάβες, ή ακόμα και στο θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό και ζημιά.



Προτού θέσετε την ηλεκτρική σας σκούπα για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αποθηκεύστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

1.2 Οδηγίες χρήσης



Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, τηρείτε τους αποδεκτούς κανονισμούς ασφαλείας και ορθής χρήσης.

1.3 Σκοπός και προτιθέμενη χρήση

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για εμπορική ή οικιακή χρήση. Τυχόν ατυχήματα που οφείλονται σε κακή χρήση μπορεί να αποτραπούν μόνο από εκείνους που χρησιμοποιούν το μηχάνημα. **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**

Η συσκευή είναι κατάλληλη για αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης και υγρών.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από τέτοια χρήση. Η ευθύνη για τους κινδύνους μίας τέτοιας χρήσης βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη. Η κατάλληλη χρήση περιλαμβάνει επίσης τον κατάλληλο χειρισμό, την κατάλληλη συντήρηση και τις κατάλληλες επισκευές, όπως προσδιορίζονται από τον κατασκευαστή.

1.4 Σημαντικές προειδοποιήσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και σημάνσεις προσοχής πριν από τη χρήση. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για ασφαλή χρήση στις λειτουργίες καθαρισμού που ορίζονται. Σε περίπτωση ζημιάς σε ηλεκτρικά ή μηχανικά μέρη, η ηλεκτρική σκούπα ή/και τα εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται από την αρμόδια υπηρεσία σέρβις ή τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση προκειμένου να αποφευχθεί περαιτέρω ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμός του χρήστη.
- Αυτό το μηχάνημα ενδείκνυται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα όταν είναι στην πρίζα. Να το βγάζετε από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε και πριν τη συντήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα. Για να βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα, τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο. Μην πιάνετε την πρίζα ή το μηχάνημα καθαριστικό με βρεγμένα χέρια. Να απενεργοποιείτε όλα τα χειριστήρια πριν βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα.
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε το μηχάνημα από το καλώδιο, μην πιάνετε το καλώδιο σε πόρτα και να μην περνάτε το καλώδιο από αιχμηρές άκρες ή γωνίες. Μην περνάτε την ηλεκτρική σκούπα επάνω από το καλώδιο. Μην πλησιάζετε το καλώδιο σε θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Να κρατάτε μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη τα μαλλιά, τα ρούχα, τα δάχτυλα και όλα τα μέρη του σώματός σας. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν το άνοιγμα είναι φραγμένο. Να διατηρείτε τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης για την υγεία σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη συλλογή εύφλεκτων υγρών όπως βενζίνη ή σε χώρους όπου μπορούν να υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη συλλογή τσιγάρων, σπירתων ή ζεστής στάχτης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, μόνο εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εάν δεν επιβλέπονται.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν είναι τοποθετημένα τα φίλτρα.
- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί σωστά, έχει υποστεί ζημιές ή έχει πέσει στο νερό, να το επιστρέψετε σε κέντρο εξυπηρέτησης ή σε αντιπρόσωπο.
- Σε περίπτωση που εντοπίσετε διαρροή αφρού ή υγρών από το μηχάνημα, να το απενεργοποιείτε αμέσως.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και μόνο με τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ, ελέγξτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της ηλεκτρικής σκούπας για να βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση συμφωνεί με το 10% της διαθέσιμης τάσης.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει διπλή μόνωση. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Για τη συντήρηση συσκευών με διπλή μόνωση, ανατρέξτε στις οδηγίες.

1.5 Συσκευές με διπλή μόνωση

Στις συσκευές με διπλή μόνωση, αντί για σύστημα γείωσης παρέχονται δύο συστήματα μόνωσης. Δεν παρέχονται μέσα γείωσης σε μία συσκευή με διπλή μόνωση ούτε πρέπει να προστίθεται κανένα μέσο γείωσης στη συσκευή. Οι εργασίες επισκευής σε μία συσκευή με διπλή μόνωση απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή και γνώση του συστήματος, και πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται σε μία συσκευή με διπλή μόνωση πρέπει να είναι πανομοιότυπα με τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται. Η συσκευή με διπλή μόνωση φέρει τη σήμανση "ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ" ή "ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΗ". Για το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί το σύμβολο (τετράγωνο μέσα σε τετράγωνο).

Το μηχάνημα διαθέτει ένα ειδικά σχεδιασμένο καλώδιο, το οποίο εάν υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ίδιου τύπου. Τα καλώδια αυτά διατίθενται προς πώληση σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης και αντιπροσώπους και πρέπει να τοποθετούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ



- Για την αναρρόφηση στερεών πρέπει πάντοτε να είναι τοποθετημένο στη συσκευή το φίλτρο της σακούλας. Για την αναρρόφηση υγρών πρέπει πάντοτε να είναι τοποθετημένα στη συσκευή το κυψελοειδές φίλτρο, το υγρό φίλτρο και το φλοτέρ στην ΥΓΡΗ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΗ λειτουργία. Έχετε υπόψη ότι ο συντελεστής πλήρωσης στο δοχείο ενδέχεται να ποικίλλει όταν χρησιμοποιείται φίλτρο σακούλας κατά τη συλλογή υγρών.
- Καθαρίζετε το σύστημα περιορισμού της στάθμης του νερού και ελέγχετε τακτικά για ενδείξεις ζημιάς.
- Αυτό το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

2 Χειρισμός / Λειτουργία

2.1 Εκκίνηση και λειτουργία του μηχανήματος

Ελέγξτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος (στη θέση 0). Ελέγξτε ότι έχουν τοποθετηθεί στο μηχάνημα τα κατάλληλα φίλτρα. Στη συνέχεια, συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο αναρρόφησης του μηχανήματος πιέζοντας το σωλήνα προς τα εμπρός έως ότου εφαρμόσει σταθερά στη θέση του στο στόμιο. Στη συνέχεια, συνδέστε τους δύο σωλήνες με τη λαβή του σωλήνα και περιστρέψτε τους σωλήνες έως ότου βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά. Τοποθετήστε το κατάλληλο ακροφύσιο στο σωλήνα. Επιλέξτε το ακροφύσιο που αναλογεί στον τύπο του υλικού που πρόκειται να συλλεγεί. Βάλτε το βύσμα στην κατάλληλη πρίζα. Θέστε τον ηλεκτρικό διακόπτη στη θέση 1 για να ξεκινήσει το μοτέρ. Ορισμένα μοντέλα έχουν δύο μοτέρ/μονάδες ανεμιστήρα και δύο ηλεκτρικούς διακόπτες - ένα διακόπτη για κάθε κινητήρα.

2.2 Ρύθμιση της λαβής: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Η λαβή μπορεί να προσαρμοστεί στο κατάλληλο ύψος εργασίας. Ξεκινήστε ξεβιδώνοντας τους δύο βραχίονες κλειδώματος σε κάθε πλευρά της λαβής. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τη λαβή μετακινώντας την προς τα επάνω ή προς τα κάτω έως ότου βρείτε τη γωνία που σας βολεύει. Σφίξτε τους δύο βραχίονες κλειδώματος για να ασφαλίσετε τη λαβή στη θέση της.

2.3 Πριν τη συλλογή υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ



Το μηχάνημα διαθέτει ένα φλοτέρ που διακόπτει τη ροή του αέρα στη μηχανή όταν επιτευχθεί το μέγιστο επίπεδο υγρού. Μην συλλέγετε υγρά με τη συσκευή εάν δεν είναι τοποθετημένο στη θέση του το φλοτέρ.

Για να ελέγξετε: Χαλαρώστε το μάνταλο που βρίσκεται στο επάνω μπροστινό μέρος του μοτέρ. Στη συνέχεια, ανοίξτε το επάνω μέρος του μοτέρ. Ελέγξτε ότι το καλάθι και η βαλβίδα του μοτέρ είναι τοποθετημένα στην πλάκα φίλτρου.

Επανατοποθέτηση: Επανατοποθετήστε το επάνω μέρος του μοτέρ στο δοχείο. Στη συνέχεια, σφίξτε το μάνταλο ώστε το επάνω μέρος του μοτέρ να ασφαλίσει σωστά. Να χρησιμοποιείτε πάντα χημικό αντιαφριστικό όταν συλλέξετε νερό που περιέχει απορρυπαντικά που αφρίζουν. Να χρησιμοποιείτε το αντιαφριστικό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.

Κατά τη διάρκεια της υγρής αναρρόφησης αφρού: Σε συσκευές με δύο μοτέρ να λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με το ένα μοτέρ, ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερβολικού αφρού και να ελέγχεται ο συντελεστής πλήρωσης της σακούλας.

2.4 Συλλογή υγρών

Το μηχάνημα διαθέτει ένα φλοτέρ που διακόπτει τη ροή του αέρα στη μηχανή όταν επιτευχθεί το μέγιστο επίπεδο υγρού. Στη συνέχεια, θα παρατηρήσετε αλλαγή στον ήχο του μοτέρ και μείωση της ισχύος της αναρρόφησης. Όταν συμβεί αυτό, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

2.5 Άδειασμα του δοχείου μετά τη συλλογή υγρών

Πριν αδειάσετε το δοχείο, βγάλτε την ηλεκτρική σκούπα από την πρίζα. Πάντα να αδειάζετε και να καθαρίζετε το δοχείο και το φλοτέρ μετά τη συλλογή υγρών. Μην συλλέγετε ποτέ υγρό χωρίς να έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή το φλοτέρ και το φίλτρο(α).

2.6 Άδειασμα του δοχείου: VL500 35 I

Βγάλτε το μπροστινό μάνταλο τραβώντας το προς τα έξω ώστε να απελευθερωθεί το επάνω μέρος του μοτέρ. Ανοίξτε και βγάλτε το επάνω μέρος του μοτέρ. Αφαιρέστε το φλοτέρ και το φίλτρο(α) από την ηλεκτρική σκούπα.

Αποσυνδέστε το σωλήνα από το στόμιο τραβώντας προς τα έξω το σωλήνα. Αδειάστε το δοχείο γέρνοντας το προς τα πίσω και απορρίψτε τα υγρά σε ένα σιφόνι δαπέδου. Σκουπίστε τη βαλβίδα του φλοτέρ και καλάθι με ένα υγρό πανί πριν επανατοποθετήσετε το επάνω μέρος του μοτέρ στο δοχείο. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο(α) και το επάνω μέρος του μοτέρ στο δοχείο. Ασφαλίστε το επάνω μέρος του μοτέρ στο μπροστινό μάνταλο.

2.7 Άδειασμα του δοχείου: VL500 55/75 I

Σωλήνας αποστράγγισης: Το VL500 διαθέτει ένα σωλήνα αποστράγγισης. Αφαιρέστε το σωλήνα αποστράγγισης από το βραχίονα τραβώντας το σωλήνα προς τα κάτω. Τοποθετήστε το ένα άκρο του σωλήνα αποστράγγισης κοντά σε ένα σιφόνι δαπέδου και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το βύσμα από την άκρη του σωλήνα. Η φυσική πίεση θα αποστραγγίξει τα υγρά από το δοχείο.

Άδειασμα από το στόμιο του δοχείου: Αφαιρέστε το ελαστικό κάλυμμα στο πίσω μέρος του δοχείου. Κατά το άδειασμα από το δοχείο, ο σωλήνας αποστράγγισης πρέπει να είναι τοποθετημένος. Πιάστε με το ένα χέρι τη λαβή στο κάτω μέρος του δοχείου και απελευθερώστε την ασφάλεια. Αποτρέψτε τυχόν μετακίνηση της συσκευής με το πόδι σας. Στη συνέχεια, γείρετε το δοχείο προς τα πίσω και απορρίψτε τα υγρά σε ένα σιφόνι δαπέδου.

Ανοίξτε το επάνω μέρος του μοτέρ και σκουπίστε τη βαλβίδα και το καλάθι του φλοτέρ με ένα υγρό πανί.

Κλείστε το επάνω μέρος του μοτέρ. Ασφαλίστε το μπροστινό μάνταλο.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Να προσέχετε να μην πιαστούν τα χέρια ή τα δάχτυλά σας στη διάταξη ανατροπής κατά το άδειασμα του δοχείου.

2.8 Άδειασμα του κάδου μετά τη συλλογή στερεών

Να αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα πριν το άδειασμα του κάδου μετά από τη συλλογή στερεών. Να ελέγχετε τακτικά τα φίλτρα και τη σακούλα σκόνης. Βγάλτε το μάνταλο τραβώντας το προς τα έξω ώστε να απελευθερωθεί το επάνω μέρος του μοτέρ. Ανοίξτε το επάνω μέρος του μοτέρ από το δοχείο.

Κυψελοειδές φίλτρο: Για να καθαρίσετε το φίλτρο μπορείτε είτε να ανακινήσετε ή να το πλύνετε. Πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε, περιμένετε να στεγνώσει. Ελέγξτε το φίλτρο του μοτέρ και αντικαταστήστε το ένα είναι φραγμένο.

Φίλτρο σακούλας: Πιάστε το φίλτρο σακούλας και βγάλτε το από τη συσκευή. Ανακινήστε το φίλτρο ώστε να απομακρυνθεί όλη η σκόνη από το φίλτρο.

Σακούλα σκόνης: ελέγξτε το συντελεστή πλήρωσης της σακούλας. Αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο. Αφαιρέστε την παλιά σακούλα. Τοποθετήστε τη νέα σακούλα περνώντας το τεμάχιο χαρτονιού με την ελαστική μεμβράνη μέσα από την είσοδο της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική μεμβράνη περνά ολόκληρη μέσα στην είσοδο της συσκευής.

Μετά το άδειασμα: Κλείστε το επάνω μέρος του μοτέρ. Ασφαλίστε με το μπροστινό μάνταλο. Μην συλλέγετε ποτέ στέρεα υλικά, χωρίς να είναι τοποθετημένα στη συσκευή το κυψελοειδές φίλτρο, το φίλτρο σακούλας και η σακούλα σκόνης. Η απόδοση αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από το μέγεθος και την ποιότητα του φίλτρου και της σακούλας σκόνης. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά φίλτρα και σακούλες σκόνης.

3 Συντήρηση

3.1 Συντήρηση του φλοτέρ

Βγάλτε την πρίζα από την υποδοχή πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. Πάντα να αδειάζετε και να καθαρίζετε το δοχείο και το φλοτέρ μετά τη συλλογή υγρών. Βγάλτε το μπροστινό μάνταλο τραβώντας το προς τα έξω ώστε να απελευθερωθεί το επάνω μέρος του μοτέρ. Ανοίξτε το επάνω μέρος του μοτέρ από το δοχείο. Στη συνέχεια, χαλαρώστε το καλάθι του φλοτέρ περιστρέφοντας το καλάθι προς τα αριστερά. Αφαιρέστε ολόκληρο το φλοτέρ από το επάνω μέρος του μοτέρ. Μπροστά από την είσοδο του μοτέρ υπάρχει ένα φίλτρο. Ελέγξτε το φίλτρο του μοτέρ. Αντικαταστήστε το με ένα νέο φίλτρο εάν είναι φραγμένο. Σκουπίστε τη βαλβίδα του φλοτέρ και καλάθι με ένα υγρό πανί πριν επανατοποθετήσετε το επάνω μέρος του μοτέρ στο δοχείο. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα του φλοτέρ στο καλάθι. Βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποιημένη επιφάνεια της βαλβίδας του φλοτέρ είναι τοποθετημένη με την όψη της στραμμένη προς τα πάνω προς το επάνω μέρος του μοτέρ. Για να τοποθετήσετε το καλάθι του φλοτέρ, εφαρμόστε το βέλος του καλαθιού στο βέλος. Στη συνέχεια, ασφαλίστε το καλάθι στρέφοντάς το προς τα δεξιά.

3.2 Συντήρηση

Βγάλτε την πρίζα από την υποδοχή πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί με την τάση δικτύου.

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Τα εξαρτήματα που εμφανίζονται στις εικόνες ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα το μοντέλο.

Να αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για συνεχή βαριά χρήση. Ανάλογα με τον αριθμό των ωρών λειτουργίας – τα φίλτρα σκόνης πρέπει να αντικαθίστανται. Να καθαρίζετε το δοχείο με στεγνό πανί και μια μικρή ποσότητα καθαριστικού.

Για λεπτομέρειες σχετικά τις υπηρεσίες μεταγοραστικής εξυπηρέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

4 Μετά τη χρήση του μηχανήματος καθαρισμού

4.1 Μετά τη χρήση

Να αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Να τυλίγετε το καλώδιο ξεκινώντας από το μηχάνημα. Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τη λαβή/άγκιστρα που βρίσκονται στο επάνω μέρος του μοτέρ ή στο δοχείο. Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν ειδικές θέσεις αποθήκευσης για τα εξαρτήματα.

4.2 Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά του δοχείου συλλογής απορριμμάτων, να κλείνετε όλες τις ασφάλειες.
- Να βγάξετε το επάνω μέρος του μοτέρ/το δοχείο από το τροχήλατο (VL500 55/75).
- Μην ανατρέπτε τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο συλλογής απορριμμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε άγκιστρο ανύψωσης για να σηκώσετε τη συσκευή.

4.3 Αποθήκευση

Να αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο, όπου δεν θα βρεθεί εκτεθειμένη σε παγετό.

4.4 Εγγύηση

Η γενικές συνθήκες εργασίας μας ισχύουν σε σχέση με την εγγύηση.

Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση ακατάλληλων βουρτσών και η χρήση της συσκευής για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο προορίζεται απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε νομική ευθύνη για την επακόλουθη ζημιά.

4.5 Ανακύκλωση του μηχανήματος καθαρισμού

Αχρηστεύστε το παλιό μηχάνημα.

1. Αποσυνδέστε το μηχάνημα καθαρισμού από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο ρεύματος.
3. Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές με τα οικιακά απορρίμματα.




Όπως καθορίζεται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται αναλόγως.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

POSEIDON	VL500 35		VL500 55/75 1 μοτέρ		VL500 55/75 2 μοτέρ		VL500 35		VL500 55/75 1 μοτέρ		VL500 55/75 2 μοτέρ		VL500 35		VL500 55/75 1 μοτέρ	
	Πιθανή τάση, V	W	litres/sec	kPa	W	litres/sec	kPa	W	litres/sec	kPa	W	litres/sec	kPa	W	litres/sec	kPa
Πιθανή τάση, V	220-240V	1250	48	20	250	72	21	220	45	40	64	19	20	48	42	100V
Ισχύς Plec	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρισμός)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Ροή αέρα	220-240V	1250	48	20	250	220-240V	21	20	20	18	2000	19	20	48	42	100V
Κενό	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Ισχύς αναρρόφησης	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Ηχητική πίεση σύμφωνα με IEC 704	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Πίεση ήχου BS 5415	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Δόνηση ISO 5349	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Χωρητικότητα κάδου	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Βάρος - BSF	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Βάρος - EDF	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V
Βάρος - BDF	220-240V	1250	48	20	250	2400	21	20	20	18	2000	19	20	48	18	100V

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Δήλωση Ευρωπαϊκής Συμμόρφωσης

CE	Δήλωση Ευρωπαϊκής Συμμόρφωσης
Προϊόν:	Ηλεκτρική σκούπα
Τύπος:	VL500
Ο σχεδιασμός της μονάδας συμμορφώνεται με τους κάτωθι σχετικούς κανονισμούς:	Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/EC Ευρωπαϊκή Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EC Ευρωπαϊκή Οδηγία περί περιορισμού στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (RoHS) 2011/65/EC
Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Εφαρμοσμένα εθνικά πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:	DIN EN 60335-2-69:2010
Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου ατόμου για τη συγγραφή του τεχνικού αρχείου:	Anton Sørensen Γενικός Διευθυντής, Τεχνικές Διαδικασίες, EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Ιδιότητα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου ατόμου για τη σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή:	 Anton Sørensen Γενικός Διευθυντής, Τεχνικές Διαδικασίες, EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Τοποθεσία και ημερομηνία της δήλωσης:	Hadsund, 08-01-2013

1 Önemli güvenlik talimatları

1.1 Talimatları belirtmek için kullanılan simgeler

TEHLİKE



Doğrudan ciddi ya da geri çevrilemez yaralanmalara, hatta ölümlere neden olan tehlike.

UYARI



Ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilecek tehlike.

DİKKAT



Küçük yaralanmalara ve hasara neden olabilecek tehlike



Elektrikli süpürgeyi ilk kez kullanımından önce, bu kullanma kılavuzu başından sonuna kadar dikkatlice okunmalıdır. Kullanma kılavuzu daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.

1.2 Kullanma talimatları



Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin.

1.3 Kullanım amacı ve alanı

Bu elektrikli süpürge, ticari yerlerde ya da evde kullanılmak içindir. Yanlış kullanımdan kaynaklanan kazalar yalnızca makineyi kullananlar tarafından önenebilir.

TÜM GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUN VE UYGULAYIN

Bu makine, kuru, yanıcı olmayan toz ve sıvıların alımı için uygundur.

Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. Üretici, bu tür bir kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür kullanımlarla ilgili riskler tamamen kullanıcıya aittir. Uygun kullanım aynı zamanda üretici tarafından belirtilen uygun çalıştırmayı, servisi ve onarımları içermektedir.

1.4 Önemli uyarılar

UYARI



- Yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma riskini en aza indirmek için lütfen kullanmadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve dikkat işaretlerini okuyun ve bunlara uygun hareket edin. Bu elektrikli süpürge, belirtilen şekilde temizlik işlemlerinde kullanıldığında güvenli olacak şekilde tasarlanmıştır. Elektrikli ya da mekanik parçalarda hasar meydana gelirse, makinenin daha fazla zarar görmemesi ya da kullanıcının fiziksel olarak yaralanmaması için temizlik makinesinin ve/veya aksesuarın uzman servis ya da üretici tarafından onarılması gerekmektedir.
- Bu makine yalnızca iç mekanda kullanım içindir.
- Makineyi, fişe takılı halde bırakmayın. Kullanılmadığında ya da bakımdan önce fişi prizden çekin.
- Hasarlı kablo ya da fişle kullanmayın. Prizden çıkmak için kabloyu değil fişi çekin. Fişi ya da temizlik makinesini ıslak ellerle tutmayın. Fişi prizden çıkartmadan önce tüm kontrolleri kapatın.

UYARI

- Kablodan çekmeyin ya da taşımayın, kabloyu tutma yeri olarak kullanmayın, kablonun üzerine kapı kapatmayın ya da kabloyu keskin kenarlardan ya da köşelerden çekmeyin. Temizlik makinesini kablonun üzerinden geçirmeyin. Kabloyu ısıtılmış yüzeylerden uzak tutun.
- Saçları, gevşek giysileri, parmakları ve vücudun tüm uzuvlarını açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Açıklıklar hiçbir nesne koymayın ya da açıklıklar tıkalı halde ürünü kullanmayın. Açıklıklarda toz, tiftik, saç ya da hava akışını azaltabilecek hiçbir malzeme olmadığından emin olun.
- Bu makine, tehlikeli tozları çekmek için uygun değildir.
- Benzin gibi tutuşabilir ya da yanıcı sıvılar çekmek için ya da bu tür sıvıların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.
- Sigara, kibrit ya da sıcak kül gibi yanıcı ya da dumanlı hiçbir malzemeyi çekmeyin.
- Bu cihaz, cihazın güvenli biçimde kullanılması ve ilgili tehlikelerin anlaşılmasıyla ilgili gözetim altındalarsa ya da talimatlar alıyorsa 8 yaşından itibaren çocuklar tarafından ve düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yeteneklere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Araçla oynamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Merdivenlerde temizlik yaparken çok dikkatli olun.
- Filtreler takılı değilse kullanmayın.
- Eğer temizlik makinesi düzgün çalışmıyor ya da yere düşürülmüşse, hasarlıysa, açık havada bırakılmışsa ya da suya düşürülmüşse, servis merkezine ya da bayiye geri götürün.
- Eğer makineden köpük ya da sıvı çıkarsa hemen kapatın.

1.5 Çift yalıtımlı cihazlar**DİKKAT**

- Yalnızca bu kılavuzda açıklanan şekilde ve üreticinin önerdiği parçalarla birlikte kullanın.
- **TEMİZLİK MAKİNESİNİ PRİZE TAKMADAN ÖNCE**, makinenin üzerindeki bilgi plakasına bakarak makinenin voltajının prizdeki voltaj ile %10 aralığında uyumlu olduğunu kontrol edin.
- Bu cihazda çift yalıtım bulunmaktadır. Yalnızca tamamen aynı yedek parçalar kullanın. Çift yalıtımlı cihazların servisi hakkında bilgi için talimatlara bakın.

Çift yalıtımlı cihazlarda, topraklama yerine iki yalıtım sistemi kullanılır. Çift yalıtımlı cihazlarda topraklama sistemi yoktur ve cihaza topraklama sistemi eklenmemelidir. Çift yalıtımlı bir cihazın servisi çok dikkatli olmayı ve sistemin çok iyi bilinmesini gerektirmektedir ve bu işlem yalnızca uzman servis personeli tarafından yapılmalıdır. Çift yalıtımlı cihazlar için yedek parçalar, değiştirildikleri parçalarla aynı olmalıdır. Çift yalıtımlı cihazda, "DOUBLE INSULATION" ya da "DOUBLE INSULATED" yazılı işaretler bulunur. Ürün üzerinde kare içinde kare sembolü de kullanılabilir.

Makinede zarar gördüğünde aynı türden bir kablo ile değiştirilmesi gereken özel olarak tasarlanmış bir kablo kullanılmıştır. Bu kabloyu, yetkili servis merkezleri ve bayilerinden alabilirsiniz. Kablonun eğitimli personel tarafından takılması gerekmektedir.

DİKKAT

- Kuru elektrik süpürgesinde her zaman bez filtrenin takılı olması gerekmektedir. Islak elektrik süpürgesinin, hem ıslan ISLAK HEM DE KURU çalışmalarda Kartuş Filtrenin, Islak Filtrenin ve Şamandıra Sisteminin makinede takılı olması gerekmektedir. Islak çekme işlemleri sırasında bez filtre kullanırken kaptaki doluluk durumunun değişebileceğine dikkat edin.
- Su seviyesi sınırlandırma aracını düzenli olarak temizleyin ve sağlamlığını inceleyin.
- Bu makine yalnızca iç mekanlarda saklanmalıdır.

2 Kontrol / Çalıştırma

2.1 Makinenin başlatılması ve çalıştırılması

Elektrik anahtarının kapalı (0 konumu) durumda olduğunu kontrol edin. Makineye uygun filtrelerin takıldığını kontrol edin. Daha sonra emme hortumunu, girişteki yerine sıkıca oturana kadar ileri doğru iterek emme girişine takın. Daha sonra hortum tutamaklı iki boruyu bağlayın, düzgün biçimde birbirine oturduğundan emin olmak için boruları çevirin. Boruya uygun bir ağız takın. Alınacak malzeme türüne bağlı olarak kullanılacak ağız seçin. Fişi, uygun bir elektrik prizine takın. Motoru başlatmak için elektrik anahtarını 1 konumuna koyun. Bazı modellerde, iki motor/fan birimi ve her biri bir motor için olmak üzere iki elektrik anahtarı bulunur.

2.2 Tutmağın ayarlanması: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Tutamak, uygun çalışma yüksekliğine ayarlanabilir. Tutamağın her iki yanındaki iki kilitleme braketini gevşeterek işe başlayın. Daha sonra uygun açığı bulana kadar yukarı ya da aşağı hareket ettirerek kolu ayarlayın. Tutamağı sabitlemek için her iki kilitleme braketini tekrar sıkın.


2.3 Islak çekme işleminden önce

DİKKAT

Makinede, maksimum sıvı seviyesine ulaşıldığında hava akışını kapatan bir şamandıra sistemi bulunmaktadır. Şamandıra gövdesi takılı değilken asla sıvı çekmeyin. Kontrol etmek için: Motor üst parçasının ön tarafındaki mandalı gevşetin. Daha sonra motorun üst parçasını açın. Şamandıra sepetinin ve şamandıra valfinin filtre plakasında takılı olduğunu kontrol edin. Tekrar takma: Motorun üst parçasını yeniden kabın üzerine yerleştirin. Daha sonra motorun üst parçasının düzgün biçimde takılmasını sağlamak için mandalı sıkın. İçinde köpüklenebilir deterjanlar bulunduran suyu çekerken köpüklenmeyi önleyici kimyasal maddeler kullanın. Deterjan üreticisi tarafından önerilen köpüklenmeyi önleyici maddeyi kullanın. Köpüğün ıslak emişi sırasında: İki motorlu makinelerde, aşırı köpüklenmeyi önlemek için makineyi her zaman yalnızca bir motor açıkken çalıştırın ve kabın doluluk etkenine dikkat edin.

2.4 Islak çekme

Makinede, maksimum sıvı seviyesine ulaşıldığında hava akışını kapatan bir şamandıra gövdesi bulunmaktadır. Bu durumda motor sesinde fark edilebilir bir değişim duyabilir ve emme gücünün azaldığını fark edebilirsiniz. Bu durumda makineyi kapatın. Makinenin fişini prizden çekin.

- 2.5 Islak çekme işleminden sonra boşaltma** Kabı boşaltmadan önce elektrikli süpürgeyi fişini prizden çekin. Her sıvı çekme işleminden sonra her zaman kabı ve şamandıra sistemini boşaltın ve temizleyin. Makinede şamandıra sistemi ve filtreler takılı değilken asla sıvı çekmeyin.
- 2.6 Boşaltma: VL500 35 I** Motorun üst parçasını ayırmak için alt parçaları dışarı doğru çekerek ön mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını açın ve kaldırın. Temizlik makinesindeki şamandıra sistemini ve filtreleri çıkartın. Hortumu dışarı doğru çekerek hortumu girişten ayırın. Kabı geriye doğru yatırarak ve sıvıları bir yer giderine ya da benzeri bir gidere dökerek boşaltın. Motorun üst parçasını kaba tekrar takmadan önce şamandıra valfini ve şamandıra sepetini ıslak bir bezle silin. Filtreleri ve motorun üst parçasını tekrar kaba yerleştirin. Ön mandalı kullanarak motorun üst parçasını sabitleyin.
- 2.7 Boşaltma: VL500 55/75 I** Boşaltma hortumu: VL500, bir boşaltma hortumuna sahiptir. Hortumu temizlik makinesinden aşağı doğru çekerek boşaltma hortumunu braketten ayırın. Boşaltma hortumunun ucunu, yerdeki bir boşaltma noktasına yerleştirin ve hortumun ucundaki tapayı çıkartın. Doğal basınçla kaptaki sıvılar boşalacaktır. Kabın musluğundan boşaltma: Kabın arka tarafındaki lastik kapağı çıkartın. Kaptan boşaltma sırasında boşaltma hortumunun takılı olması gerekmektedir. Kabın alt kısmındaki tutamağı bir elinizle tutun ve kilidi açın. Arabanın hareket etmesini önlemek için bir ayağınızı arabanın alt kısmına yerleştirin. Kabı geriye doğru yatırın ve sıvıları bir yer giderine ya da benzeri bir gidere dökün. Motorun üst parçasını açın ve şamandıra valfi ile şamandıra sepetini ıslak bir bezle silin. Motorun üst parçasını kabın üzerine kapatın. Ön mandalı takın.
- DİKKAT**
-  Kabı boşaltırken ellerinizi, parmaklarınızı vs. eğdirme mekanizmasına sıkıştırmamaya dikkat edin.
- 2.8 Kuru çekme işleminden sonra boşaltma** Kuru çekme işlemi takiben boşaltma yapmadan önce elektrik fişini prizden çıkartın. Filtreleri ve toz torbasını düzenli olarak kontrol edin. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırarak açın.
- Kartuş filtre:** Filtreyi temizlemek için sallayın, fırçalayın ya da yıkayın. Tekrar kullanmadan önce kuruyana kadar bekleyin. Motor filtresini kontrol edin, tıkanmışsa değiştirin.
- Bez filtre:** Bez filtreyi tutun ve temizlik makinesinden kaldırarak çıkarın. Filtredeki tüm toz uzaklaşana kadar filtreyi sallayın.
- Toz torbası:** Doluluk durumunu görmek için torbayı kontrol edin. Gerekiyorsa toz torbasını değiştirin. Eski torbayı çıkartın. Yeni torba, lastik membranlı mukavva parça, vakum girişinden geçirilerek takılır. Lastik membranın, vakum girişindeki yükseltiyi geçtiğinden emin olun. Boşalttıktan sonra: Motorun üst parçasını kabın üzerine kapatın. Ön mandalla sabitleyin. Kartuş filtre ya da bez filtre ve toz torbası makineye takılı değilken asla kuru malzeme çekmeyin. Elektrikli süpürgeyi emme performansı, filtrenin ve toz torbasının boyutuna ve kalitesine bağlıdır. Bu nedenle yalnızca orijinal filtreler ve toz torbaları kullanın.

3 Bakım

3.1 Şamandıra sisteminin bakımı

Bakım işlemi yapmadan önce elektrik fişini prizden çıkartın. Her sıvı çekme işleminden sonra her zaman kabı ve şamandıra sistemini boşaltın ve temizleyin. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek ön mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırarak açın. Daha sonra sepeti sola döndürerek şamandıra sepetini gevşetin. Tüm şamandıra sistemini motorun üst kısmından çıkartın. Motor girişinin ön tarafından bir filtre bulunmaktadır. Bu motor filtresini kontrol edin. Filtre tıkalıysa yeni filtre ile değiştirin. Motorun üst parçasını kaba tekrar takmadan önce şamandıra valfini ve şamandıra sepetini ıslak bir bezle silin. Daha sonra şamandıra valfini şamandıra sepetine tekrar takın. Şamandıra valfinin sızdırmazlık yüzeyinin, yukarı, motorun üst parçasına doğru takıldığından emin olun. Şamandıra sepetini takmak için sepetteki oku, oka takın. Daha sonra sepeti sağa döndürerek şamandıra sepetini sıkın.

3.2 Bakım

Bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çıkartın. Makineyi kullanmadan önce bilgi plakasında yer alan frekansın ve voltajın, şebeke elektriğiyle uyumlu olduğundan emin olun.

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. Resimlerde gösterilen aksesuarlar modelden modele farklılık gösterebilir.

Temizlik makinesini her zaman kuru bir yerde saklayın. Temizlik makinesi sürekli ağır çalışmalar için tasarlanmıştır. Çalışma saatine bağlı olarak toz filtrelerinin değiştirilmesi gerekmektedir. Kabı, kuru bir bezle ve az miktarda püskürtmeli cila temiz tutun.

Satış sonrası servisle ilgili ayrıntılı bilgi için bayinizle görüşün.

4 Temizlik makinesini kullandıktan sonra

4.1 Kullandıktan sonra

Makine kullanılmadığında fişi prizden çekin. Kabloyu, makineden başlayarak sarın. Elektrik kablosu, motorun üst parçasında ya da kaptan yer alan tutamakların/kancaların üzerine sarılabilir. Bazı modellerde, aksesuarlar için özel saklama alanları bulunmaktadır.

4.2 Taşıma

- Pislik tankını taşımadan önce tüm kilitleri kapatın.
- Son olarak motorun üst parçasını/kabı arabadan çıkartın (VL500 55/75).
- Pislik tankında sıvı varsa temizlik makinesini yana yatırmayın.
- Temizlik makinesini kaldırmak için bir vinç kancası kullanmayın.

4.3 Saklama

Cihazı, kuru ve donmaya karşı korumalı bir yerde saklayın.

4.4 Garanti

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Araç üzerinde yapılacak yetkisiz değişiklikler, yanlış fırçaların yanı sıra aracın hedeflenen amaçtan farklı biçimde kullanılması, üreticinin, hasara neden olabilecek yükümlülüklerinden muaf olmasını sağlar.

4.5 Temizleyicinin geri dönüştürülmesi

Eski makineyi hemen kullanılmaz hale getirin.

1. Temizlik makinesinin fişini prizden çıkartın.
2. Elektrik kablosunu kesin.
3. Elektrikli cihazları evsel çöplerle birlikte atmayın.




Eski elektrikli ve elektronik cihazlar hakkındaki Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EC'de belirtildiği gibi kullanılmış elektrikli cihazların, ayrıca toplanması ve ekolojik olarak geri dönüştürülmesi gerekmektedir.

Özellikler

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor
Olası voltaj, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	100V	100V
Güç P1ec	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1250	1200
Koruma sınıfı (nem, toz)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Koruma sınıfı (elektrik)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Hava akışı	48	48	72	45	40	64	48	48	42
Vakum	20	20	21	20	18	19	20	20	18
Emme gücü	250	250	390	220	170	340	250	250	200
Ses basıncı IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	81	82
Ses basıncı BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	62	64
Titreşim ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Depo kapasitesi	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	35	55/75
Ağırlık - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	11,5	23,5/26
Ağırlık - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	12,5	26,5/27,5
Ağırlık - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	-	24,5/27

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

AB Normlarına Uygunluk Beyanı

CE	AB Normlarına Uygunluk Beyanı
Ürün:	Elektrikli süpürge
Tipi:	VL500
Bu ürünün tasarımı, aşağıda belirtilen ilgili yönetmeliklere uygundur:	EC - Makine Direktifi 2006/42/EC EC - EMC Direktifi 2004/108/EC EC - RoHS Direktifi 2011/65/EC
Geçerli harmonize standartlar:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Geçerli ulusal standartlar ve şartnameler:	DIN EN 60335-2-69:2010
Teknik belgeleri derlemekle yetkili kişinin adı ve adresi:	Anton Sørensen Genel Müdür, Teknik İşlemler EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Üreticinin adına beyan vermekle yetkili kişinin kimliği ve imzası:	 Anton Sørensen Genel Müdür, Teknik İşlemler EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Beyan yeri ve tarihi:	Hadsund, 08-01-2013

1 Pomembna varnostna navodila

1.1 Simboli, ki so uporabljeni za označevanje navodil

NEVARNOST



Nevarnost, ki neposredno povzroča resne ali neodpravljljive poškodbe ali celo smrt.

OPOZORILO



Nevarnost, ki lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

POZOR



Nevarnost, ki lahko povzroči manjše poškodbe in škodo.



Preden prvič zaženete vaš sesalnik, morate v celoti in pozorno prebrati ta priročnik z navodili. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.

1.2 Navodila za uporabo



Poleg navodil za delo in obvezujočih predpisov za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe, upoštevajte priznane predpise glede varnosti in ustrezne uporabe.

1.3 Namen in predvidena uporaba

Ta sesalec je mogoče uporabljati za komercialno ali za domačo uporabo. Nesreče zaradi napačne uporabe lahko preprečijo le osebe, ki napravo uporabljajo.

PREBERITE IN UPOŠTEVAJTE VSA VARNOSTNA NAVODILA!

Ta naprava je primerna za sesanje suhega, nevnjetljivega prahu in tekočin.

Vsakršna drugačna uporaba se šteje za neprimerno uporabo. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi takšne uporabe. Tveganje ob takšni uporabi nosi izključno uporabnik. Primerna uporaba vključuje tudi primerno rokovanje/delo, servisiranje in popravila, kot določa proizvajalec.

1.4 Pomembna opozorila

OPOZORILO



- Za zmanjšanje tveganja za požar, električni udar ali poškodbo, pred uporabo, prosimo, preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila in oznake za previdnost. Ta sesalnik je zasnovan tako, da je varen ob uporabi za navedene funkcije čiščenja. V kolikor pride do poškodbe električnih ali mehanskih delov, mora pred uporabo čistilnik in/ali dodatno opremo popraviti pristojni servisni center ali proizvajalec, da se boste izognili nadaljnjim poškodbam naprave ali fizičnim poškodbam uporabnika.
- Ta naprava je namenjena le za notranjo uporabo.
- Naprave nikoli ne puščajte priklopljene na napajanje. Odklopite jo iz vtičnice, kadar je ne uporabljate in pred vzdrževanjem.
- Naprave ne uporabljajte, če sta kabel ali vtič poškodovana. Za odklop primite vtič, ne kabla. Vtiča ali čistilnika ne prijemajte z mokrimi rokami. Pred odklopom izključite vse komande.

OPOZORILO

- Naprave ne vlecite in ne prenašajte za kabel, kabla ne uporabljajte namesto ročaja, ne pripirajte kabla z vrati in ne zategujte kabla okrog ostrih robov ali vogalov. S čistilnikom ne zapeljite čez kabel. Kabel ne sme priti v bližino vročih površin.
- Pazite, da lasje, ohlapna oblačila, prsti in drugi deli telesa ne bodo v bližini odprtih in premičnih delov. Ne vstavljajte predmetov v odprtine in ne uporabljajte naprave, če so odprtine zamašene. Pazite, da se v odprtinah ne nabere prah, kosmi, lasje in karkoli drugega, kar bi lahko oviralo pretok zraka.
- Ta naprava ni primerna za sesanje nevarnega prahu.
- Naprave ne uporabljajte za sesanje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kakršna je npr. bencin, in je ne uporabljajte v območjih, kjer bi te tekočine lahko bile prisotne.
- Ne sesajte ničesar, kar se žge ali kadi, npr. cigaret, vžigalic ali vročega pepela.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta dalje in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanj, če so pod nadzorom ali če so prejeli navodila v zvezi z varno uporabo naprave in razumejo vključena tveganja.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne bodo igrali z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Pri čiščenju na stopnicah bodite še posebej previdni.
- Naprave ne uporabljajte, če filtri niso pritrjeni.
- Če čistilnik ne deluje ustrezno ali če je padel, je bil poškodovan, ste ga pustili zunaj ali je padel v vodo, ga vrnite v servisni center ali prodajalcu.
- Če iz naprave izteka pena ali tekočina, jo nemudoma izklopite.

1.5 Dvojno izolirane naprave**POZOR**

- Uporabljajte le na način, opisan v tem priročniku in le z dodatki, ki jih priporoča proizvajalec.
- **PREDEN PRKLOPITE VAŠ ČISTILNIK NA NAPA JANJE,** pogledjte ploščico za tehnične navedbe na čistilniku, da boste preverili, ali se nazivna napetost ujema v okviru 10 % razpoložljive napetosti.
- Ta naprava je dobavljena z dvojno izolacijo. Uporabljajte le identične nadomestne dele. Glejte navodila za servisiranje dvojno izoliranih naprav.

Pri dvojno izoliranih napravah sta omogočena dva sistema izolacije namesto ozemljitve. Na dvojno izolirani napravi ni nameščeno nobeno sredstvo za ozemljitev in takšni napravi ne smete dodajati sredstev za ozemljitev. Servisiranje dvojno izolirane naprave zahteva izjemno previdnost in temeljito poznavanje sistema, zato naj ga izvaja le usposobljeno servisno osebje. Nadomestni deli za dvojno izolirano napravo morajo biti identični delom, ki jih nadomeščajo. Dvojno izolirana naprava je označena z besedami "DOUBLE INSULATION" ali "DOUBLE INSULATED." Na izdelku je lahko uporabljen tudi simbol (kvadrat v kvadratu). Naprava je opremljena s posebej zasnovanim kablom, ki ga je v primeru poškodbe treba zamenjati s kablom enakega tipa. Ta je na voljo v pooblaščenih servisnih centrih in pri prodajalcih in ga mora namestiti usposobljeno osebje.

POZOR

- Suhi čistilnik mora imeti v napravi vedno nameščen vrečasti filter. Mokri čistilnik mora imeti v napravi vedno nameščen kasetni filter, mokri filter in sistem s plovcem tako MED MOKRIM KOT MED SUHIM čiščenjem. Bodite pozorni tudi na to, da se faktor napolnjenosti v zbiralniku lahko razlikuje, ko uporabljate vrečasti filter med mokrim sesanjem.
- Redno čistite napravo za omejevanje ravni vode in jo pregledujte za znake morebitnih poškodb.
- To napravo lahko shranjujete le v notranjih prostorih.

2 Nadzor/delovanje

2.1 Zagon in upravljanje naprave

Preverite, ali je električno stikalo izključeno (v položaju 0). Preverite, ali so v napravi nameščeni ustrezni filtri. Nato povežite sesalno cev v sesalno odprtino na napravi, tako da cev potisnete naprej, dokler ni čvrsto pritrjena v odprtini. Nato povežite obe cevi z ročajem cevi in zavrtite cevi, da boste zagotovili ustrezno prileganje. Na cev pritrдите ustrezen nastavek. Nastavek izberite glede na material, ki ga želite posesati. Povežite vtič z ustrežno električno vtičnico. Premaknite električno stikalo v položaj 1, da boste zagnali motor. Nekatere različice imajo dva motorja/ventilatorski enoti in dve električni stikali – po eno stikalo za vsak motor.

2.2 Prilagajanje ročaja: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Ročaj je mogoče prilagoditi na ustrezno delovno višino. Najprej sprostite obe zaklepni držali na vsaki strani ročaja. Nato prilagodite ročaj tako, da ga pomikate navzgor ali navzdol, dokler ne najdete ustreznega kota. Znova zategnite obe zaklepni držali, da boste pritrdili ročaj.

2.3 Pred mokrim sesanjem

POZOR

Naprava je opremljena s sistemom s plovcem, ki prekine pretok zraka skozi napravo, ko je dosežena najvišja raven tekočine. Nikoli ne sesajte tekočin, če plovec ni nameščen.

Za nadzor: Sprostite zapah na sprednji strani pokrova motorja. Nato odprite pokrov motorja. Poglejte, ali sta plovna košarica in plovni ventil nameščena ob filtrirni plošči.

Ponovna namestitvev: Znova namestite pokrov motorja na zbiralnik. Nato namestite zapah, tako da bo pokrov motorja ustrezno pritrjen. Ko sesate vodo, ki vsebuje peneče detergente, vedno uporabljajte kemično sredstvo proti penjenju. Uporabite sredstvo proti penjenju, ki ga priporoča proizvajalec detergenta.

Med mokrim sesanjem pene: Na strojih, ki imajo nameščena dva motorja, vedno delujte z enim motorjem, da se izognete prekomernemu penjenju in bodite pozorni na faktor napolnjenosti v zbiralniku.

2.4 Mokro sesanje

Naprava je opremljena s plovcem, ki prekine pretok zraka skozi napravo, ko je dosežena najvišja raven tekočine. V tem primeru boste slišali opazno razliko v zvoku motorja in opazili, da sesalna moč upada. Ko pride do tega, izključite napravo. Napravo odklopite z električnega napajanja.

2.5 Praznjenje po mokrem sesanju

Preden izpraznite zbiralnik, odklopite sesalnik iz omrežja. Po sesanju tekočin vedno izpraznite in očistite zbiralnik in sistem s plovcem. Nikoli ne sesajte tekočin, če sistem s plovcem in filter (filtri) niso nameščeni v napravi.

- 2.6 Praznjenje: VL500 35 I**
- Sprostite sprednji zapah, tako da potegnete spodnje dele navzven in se sprostí pokrov motorja. Odprite pokrov motorja in ga umaknite. Vzemite sistem s plovcem in filter (filtre) iz čistilnika. Vzemite cev iz odprtine, tako da potegnete cev ven. Izpraznite zbiralnik, tako da ga nagnete nazaj in izlijete tekočino v talni odtok ali podobno. Preden znova namestite pokrov motorja na zbiralnik, obrišite plovni ventil in plovno košarico z vlažno krpo. Znova namestite filter (filtre) pokrov motorja na zbiralnik. Pritrdite pokrov motorja s sprednjim zapahom.

- 2.7 Praznjenje: VL500 55/75 I**
- Odtočna cev: Model VL500 ima odtočno cev. Odtočno cev snemite od objemke tako, da jo povlečete navzdol - proč od sesalnika. Odtočno cev postavite na tla, v bližino odtoka in odstranite čep, ki se nahaja v cevi. Gravitacijska sila bo omogočila, da se bo tekočina iztočila od rezervoarja.
- Praznjenje s pomočjo izliva na rezervoarju: Odstranite gumijasti pokrov na zadnji strani rezervoarja. Odtočna cev mora biti pritrjena med praznjenjem rezervoarja. Z eno roko primite za ročaj, ki se nahaja na spodnjem delu rezervoarja in sprostite zaklep. Postavite stopalo pod spodnji del vozička in tako onemogočite premikanje vozička. Rezervoar naklonite nazaj in izlijte vsebino rezervoarja v odtočni kanal ali podobno.
- Odprite zgornji del motorja in obrišite pretočni ventil in pretočno tesnilo z vlažno krpo.
- Zaprte zgornji del motorja v rezervoar. Pritrdite sprednji zapah.

POZOR



Pazite, da med praznjenjem zbiralnika z rokami, prsti ipd. ne segate v nagibalni mehanizem.

- 2.8 Praznjenje po suhem sesanju**

Pred praznjenjem po suhem sesanju najprej izklopite električni vtič iz vtičnice. Redno pregledujte filtre in vrečko za prah. Sprostite zapah, tako da jih potegnete navzven in se sprostí pokrov motorja. Odprite pokrov motorja in ga umaknite z zbiralnika.

Kasetni filter: Filter lahko očistite s stresanjem, krtačenjem ali pranjem. Preden ga znova uporabite, morate počakati, da se posuši. Preglejte filter motorja in ga zamenjajte, če je zamašen.

Vrečasti filter: primite vrečasti filter in ga umaknite s čistilnika. Stresite filter, da boste z njega odstranili ves prah.

Vrečka za prah: preglejte vrečko za faktor napolnjenosti. Po potrebi zamenjajte vrečko za prah. Odstranite staro vrečko. Novo vrečko namestite tako, da kartonski del z gumijasto membrano uvedete skozi sesalno odprtino. Prepričajte se, da ste gumijasto membrano uvedli prek zvišanega dela sesalne odprtine.

Po praznjenju: Znova namestite pokrov motorja na zbiralnik. Pritrdite ga s sprednjim zaklepom. Nikoli ne sesajte suhih materialov brez kasetnega filtra ali vrečastega filtra ali vrečke za prah, nameščene v napravi. Učinkovitost sesanja sesalnika je odvisna od velikosti in kakovosti filtra in vrečke za prah. Zato uporabljajte le originalne filtre in vrečke za prah.

3 Vzdrževanje

- 3.1 Vzdrževanje sistema s plovcem** Pred vzdrževalnimi postopki odklopite električni vtič iz vtičnice. Po sesanju tekočin vedno izpraznite in očistite zbiralnik in sistem s plovcem. Sprostite sprednji zapah, tako da ga potegnete navzven in se sprostí pokrov motorja. Odprite pokrov motorja in ga umaknite z zbiralnika. Nato sprostite plovno košarico, tako da jo obrnete v levo. Odstranite celoten sistem s plovcem s pokrova motorja. Filter se nahaja na sprednji strani odprtine motorja. Preglejte ta filter motorja. Če je filter zamašen, ga zamenjajte z novim filtrom. Preden znova namestite pokrov motorja na zbiralnik, obrišite plovni ventil in plovno košarico z vlažno krpo. Nato znova namestite plovni ventil na plovno košarico. Prepričajte se, da je nepredušno zaprta površina plovnega valja nameščena v smeri proti pokrovu motorja. Za namestitev plovne košarice usmerite puščico na košarici na puščico. Nato pritrdite plovno košarico tako, da jo obrnete v desno.
- 3.2 Vzdrževanje** Pred vzdrževalnimi postopki odklopite vtič iz vtičnice. Preden uporabite napravo, se prepričajte, da se frekvenca in napetost, ki sta navedeni na ploščici za tehnične navedbe, ujemata z napetostjo v omrežju.
- Specifikacije in podrobnosti so predmet sprememb brez predhodnega opozorila. Pripomočki, ki so prikazani na slikah, se lahko razlikujejo glede na model.
- Čistilnik vedno shranjujte na suhem mestu. Čistilnik je zasnovan za trajno težko delo. Filtre za prah je treba obnoviti glede na število ur delovanja. Zbiralnik čistite s suho krpo in z majhno količino loščila v razpršilu.
- Za podrobnosti o po prodajnih storitvah se obrnite na vašega prodajalca.

4 Po uporabi čistilnika

- 4.1 Po uporabi** Kadar naprave ne uporabljate, odklopite vtič iz vtičnice. Kabel navijte začenši pri napravi. Napajalni kabel lahko navijete okrog ročaja/kljukic na pokrovu motorja ali na zbiralniku. Nekatere različice imajo posebna mesta za shranjevanje pripomočkov.
- 4.2 Prenašanje**
- Pred prenašanjem rezervoarja, ki vsebuje umazanijo, zaprite vse zaklepe.
 - Na koncu vzemite pokrov motorja/zbiralnik z vozička (VL500 55/75).
 - Če je v rezervoarju z umazanijo tekočina, čistilnika ne nagibajte.
 - Za dviganje čistilnika ne uporabljajte dvižnih kljuk.
- 4.3 Shranjevanje** Napravo shranjujte na suhem mestu, zaščiteno pred zmrzaljo.
- 4.4 Garancija** Naši splošni pogoji poslovanja veljajo ob upoštevanju garancije.
- Nepooblaščno prilagajanje naprave, uporaba napačnih krtač ali uporaba naprave na drug način, kot je predviden odvezujejo proizvajalca vsakršne odgovornosti za posledično nastalo škodo.
- 4.5 Recikliranje čistilnika** Poskrbite, da starega čistilnika ne bo mogoče več uporabiti.
1. Odklopite čistilnik.
 2. Prerežite napajalni kabel.
 3. Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjne odpadke.



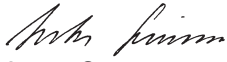
Kot določa evropska Direktiva 2002/96/ES o starih električnih in elektronskih napravah, je treba rabljeno električno blago zbirati posebej in ga reciklirati na ekološki način.

Specifikacije

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorja	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorja	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motorja	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Verjetna napetost, V	220-240 V	220-240 V	220-240 V	120 V	120 V	120-240 V	120 V	120 V	120 V	100 V	100 V
Moč PIEC	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Stopnja zaščite (vlaga, prah)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Zaščitni razred (električni)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Pretok zraka	48	48	72	45	40	72	45	40	64	48	42
Vakuum	20	20	21	20	18	21	20	18	19	20	18
Sesalna moč	250	250	390	220	170	390	220	170	340	250	200
Raven zvočne moči IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84	81	82
Raven zvočne moči BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66	62	64
Vibracije ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Prostornina rezervoarja	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Masa - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Masa - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Masa - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Specifikacije in podrobnosti so predmet sprememb brez predhodnega opozorila.

Deklaracija o skladnosti ES

CE	Deklaracija o skladnosti ES
Izdelek:	Vakuumski sesalnik
Tip:	VL500
Zasnova enote je skladna z naslednjimi veljavnimi predpisi:	ES - Direktiva o strojih 2006/42/ES ES - Direktiva EMC 2004/108/ES ES - Direktiva RoHS 2011/65/ES
Uporabljeni veljavni harmonizirani standardi:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Uporabljeni državni standardi in tehnični predpisi/specifikacije:	DIN EN 60335-2-69:2010
Ime in priimek ter naslov osebe, ki je sestavila tehnično dokumentacijo:	Anton Sørensen Glavni Vodja, Operativno-tehnični sektor EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Oseba, ki je pooblaščen za podpis izjave v imenu proizvajalca:	 Anton Sørensen Glavni Vodja, Operativno-tehnični sektor EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Kraj in datum podpisa deklaracije:	Hadsund, 08.01.2013

1 Važni sigurnosni napuci

1.1 Simboli uporabljeni za označavanje uputa

OPASNOST



Opasnost kod koje su neizbježne teške ili nepopravljive tjelesne ozljede ili čak i smrt.

UPOZORENJE



Opasnost koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili čak i smrt.

OPREZ



Opasnost koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili oštećenja.



Prije pokretanja usisavača po prvi put, ovaj priručnik mora se pažljivo pročitati. Sačuvajte upute za kasniju uporabu.

1.2 Upute za uporabu



Pored uputa za uporabu i odgovarajućih propisa o sprječavanju nezgoda koje važe u državi u kojoj se uređaj rabi, pridržavajte se općih propisa o sigurnoj i pravilnoj uporabi.

1.3 Svrha i namjena

Ovaj usisivač treba rabiti u komercijalne svrhe i u domaćinstvima. Nesreće uslijed nepropisne uporabe mogu spriječiti isključivo osobe koje upotrebljavaju uređaj.

PROČITAJTE I PRIDRŽAVAJTE SE SVIH SIGURNOSNIH UPUTA.

Ovaj uređaj je prikladan za suho usisavanje nezapaljive prašine i tekućina.

Bilo kakvo drugo korištenje smatra se kao nepravilno korištenje. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat takvog korištenja. Opasnost od takvog korištenja isključiva je odgovornost korisnika. Pravilno korištenje također uključuje pravilan rad, servisiranje i popravke kao što navodi proizvođač.

1.4 Važna upozorenja

UPOZORENJE



- Kako biste umanjili opasnost od požara, električnog udara ili ozljede, prije uporabe pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih uputa i oznaka za oprez. Ovaj usisivač dizajniran je tako da bude siguran kada se rabi na funkcije čišćenja na specificiran način. U slučaju oštećenja električnih ili mehaničkih dijelova, čistač i/ili pribor treba prije uporabe popraviti osposobljeni servisni centar ili proizvođač kako bi se izbjegla daljnja oštećenja uređaja i tjelesne ozljede korisnika.
- Ovaj uređaj namijenjen je uporabi isključivo u zatvorenim prostorima.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok je ukopčan. Iskopčajte ga iz utičnice kada ga ne upotrebljavate i prije održavanja.
- Ne rabite s oštećenim kabelom ili utikačem. Prilikom iskopčavanja uhvatite utikač, a ne kabel. Utikačem ili čistačem ne rukujte mokrim rukama. Prije iskopčavanja isključite sve komande.

UPOZORENJE

- Uređaj ne povlačite i ne nosite ga za kabel i ne rabite kabel kao ručku. Kabel nemojte priključiti vratima i nemojte ga vući oko oštih rubova ili kutova. Čistačem ne prelazite preko kabela. Kabel držite podalje odzagrijanih površina.
- Kosu, labavu odjeću, prste i sve dijelove tijela držite podalje od otvora i pokretnih dijelova. Ne stavljajte nikakve predmete u otvore i ne rabite uređaj sa začepljenim otvorima. Otvori moraju biti čisti, bez prašine, prljavštine, kose i bilo čega što bi moglo smanjiti protok zraka.
- Ovaj uređaj nije prikladan za usisavanje opasne prašine.
- Ne rabite za usisavanje zapaljivih tekućina, kao što je benzin i ne rabite ga u područjima gdje bi mogle biti prisutne.
- Ne usisavajte ništa što je zapaljeno ili se dimi, kao što su cigarete, šibice ili vrući pepeo.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ukoliko im je dodeljen nadzornik ili upute za uporabu uređaja na siguran način i razumiju potencijalne opasnost.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju vršiti čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Prilikom čišćenja stepenica budite osobito oprezni.
- Ne rabite ako nisu montirani filtri.
- Ako čistač ne funkcionira pravilno ili je pao, bio oštećen, ostavljen na otvorenom ili je pao u vodu, vratite ga u servisni centar ili trgovcu.
- Ako pjena ili tekućina iscuri iz uređaja, odmah ga isključite.

1.5 Dvostruko izolirani uređaji**OPREZ**

- Rabite isključivo na način opisan u ovom priručniku i isključivo s dodacima koje preporučuje proizvođač.
- **PRIJE NEGO UKOPČATE ČISTAČ**, provjerite natpisnu pločicu na čistaču kako biste provjerili je li nazivni napon unutar 10% od dostupnog napona.
- Uređaj se isporučuje s dvostrukom izolacijom. Koristite isključivo istovjetne rezervne dijelove. Pogledajte upute za servisiranje dvostruko izoliranih uređaja.

Kod dvostruko izoliranog uređaja umjesto uzemljenja rabe se dva sustava izolacije. Kod dvostruko izoliranog uređaja nema uzemljenja niti ga je potrebno dodati uređaju. Servisiranje dvostruko izoliranog uređaja zahtijeva iznimnu pažnju i poznavanje sustava i mora ga izvršiti isključivo kvalificirano servisno osoblje. Zamjenski dijelovi uređaja s dvostrukom izolacijom moraju biti istovjetni s dijelovima koje zamjenjuju. Dvostruko izolirani uređaj označava se riječima "DOUBLE INSULATION" (DVOSTRUKA IZOLACIJA) ili "DOUBLE INSULATED" (DVOSTRUKO IZOLIRANO). Na proizvodu se može nalaziti i simbol (kvadrat u kvadratu).

Uređaj je opremljen posebno oblikovanim kabelom kojeg, ako se ošteti, treba zamijeniti kabelom istog tipa. Dostupan je u ovlaštenim servisnim centrima i kod trgovaca i mora ga ugraditi obučeno osoblje.

OPREZ

- Na uređaju suhog čistača uvijek mora biti montiran vrećasti filtar. Na uređaju mokrog čistača tijekom i MOKRIH I SUHIH postupaka čišćenja moraju uvijek biti montirani kasetni filtar, mokri filtar i sustav za plutanje. Imajte na umu kako faktor punjenja spremnika prilikom uporabe vrećastog filtra za mokre postupke čišćenja može varirati.
- Redovito čistite graničnik razine vode i provjeravajte ima li na njemu znakova oštećenja.
- Ovaj uređaj treba čuvati isključivo u zatvorenim prostorima.

2 Kontrola/uporaba

2.1 Pokretanje i uporaba uređaja

Provjerite je li električni prekidač isključen (u položaju 0). Provjerite jesu li na uređaju montirani odgovarajući filtri. Potom spojite usisno crijevo u usisni ulaz na uređaju tako da gurnete crijevo prema naprijed dok se ne učvrsti u ulazu. Potom spojite dvije cijevi s drškom za crijevo i okrenite ih kako biste provjerili jesu li pravilno montirane. Pričvrstite odgovarajući nastavak na cijev. Odaberite nastavak ovisno o vrsti materijala koji ćete usisavati. Priključite utikač u odgovarajuću električnu utičnicu. Postavite električni prekidač u položaj 1 kako biste pokrenuli motor. Određene inačice imaju dva motora/jedinice ventilatora i dva električna prekidača po jedan prekidač za svaki motor.

2.2 Podešavanje ručke: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Ručku je moguće podesiti na prikladnu visinu za rad. Otpustite dva blokirna nosača na svakom kraju ručke. Potom podesite ručku tako da je pomaknete prema gore ili dolje dok ne pronađete odgovarajući kut. Ponovno pritegnite oba blokirna nosača kako biste učvrstili ručku.

2.3 Prije mokrog usisavanja

OPREZ

Uređaj je opremljen sustavom plutanja koji zatvara protok zraka kroz uređaj kada se dosegne maksimalna razina tekućine. Nikada ne usisavajte tekućine bez plutajućeg elementa na njegovom mjestu.

Kako biste provjerili: Otpustite jezičac na prednjem dijelu gornjeg dijela s motorom. Otvorite gornji dio s motorom. Provjerite jesu ili montirani plutajuća košara i plutajući ventil na ploči filtra.

Ponovno sastavljanje: Ponovno namjestite gornji dio motora na spremnik. Pritegnite jezičac kako bi gornji dio s motorom bio propisno pričvršćen. Prilikom usisavanja vode s deterdžentima koji proizvode pjenu uvijek rabite kemijsko sredstvo za suzbijanje pjene. Koristite sredstvo za suzbijanje pjene koje preporučuje proizvođač.

Tijekom mokrog usisavanja pjene: Kod uređaja s dva motora uvijek uključite samo jedan motor kako biste izbjegli prekomjerno stvaranje pjene i osigurali primjereno punjenje spremnika.

2.4 Mokro usisavanje

Uređaj je opremljen plutajućim elementom koji zatvara protok zraka kroz uređaj kada se dosegne maksimalna razina tekućine. U tom ćete slučaju začuti primjetnu razliku u zvuku motora i smanjenu snagu usisavanja. Kada se to dogodi, isključite uređaj. Iskopčajte uređaj iz električne utičnice.

- 2.5 Pražnjenje nakon mokrog usisavanja** Prije pražnjenja spremnika iskopčajte usisavač. Nakon usisavanja tekućina uvijek ispraznite i očistite spremnik i plutajući sustav. Nikada ne usisavajte tekućine ako plutajući sustav ili filter(ri) nisu montirani u uređaju.
- 2.6 Pražnjenje: VL500 35 I** Oslobodite prednji jezičac tako da povučete donje dijelove prema van kako biste oslobodili gornji dio s motorom. Otvorite i podignite gornji dio s motorom. Uklonite plutajući sustav i filter(re) iz čistača. Povlačenjem odvojite crijevo od ulaza. Ispraznite tako da spremnik nagnete prema natrag i izlijete tekućine u podni ispust ili sl. Obrišite plutajući ventil i plutajuću košaru vlažnom krpom prije ponovne montaže gornjeg dijela s motorom u uređaj. Ponovno postavite filter(re) i gornji dio s motorom na spremnik. Pričvrstite motor prednjim jezičcom.
- 2.7 Pražnjenje: VL500 55/75 I** Odvodno crijevo: VL500 opremljen je odvodnim crijevom. Odvojite odvodnu cijev od nosača tako da povučete cijev sa čistača prema dolje. Kraj odvodne cijevi postavite pokraj podnog odvoda i potom izvadite čep s kraja cijevi. Tekućine iz spremnika poteći će pod djelovanjem prirodnog tlaka.
Pražnjenje iz otvora spremnika: Skinite gumeni čep sa stražnje strane spremnika. Tijekom pražnjenja iz spremnika mora biti odvodna cijev. Jednom rukom uhvatite ručku na donjem dijelu spremnika i oslobodite blokadu. Kako biste izbjegli pomicanje kolica - postavite jednu nogu na podnožje kolica. Potom nagnite spremnik prema natrag i izlijte tekućine u podni ispust ili sl. Otvorite gornji dio s motorom i vlažnom krpom obrišite plutajući ventil i plutajuću košaru. Zatvorite gornji dio s motorom na spremnik. Pričvrstite prednji jezičac.

OPREZ

Pazite da prilikom pražnjenja spremnika ne uhvatite ruke, prste i itd. u mehanizam za naginjanje.

- 2.8 Pražnjenje nakon suhog usisavanja** Nakon suhog usisavanja, iskopčajte električni utikač iz utičnice prije pražnjenja. Redovito provjeravajte filtre i vrećicu za prašinu. Oslobodite jezičac tako da ga povučete prema van kako biste oslobodili gornji dio s motorom. Otvorite gornji dio s motorom sa spremnika.
- Kasetni filter:** Kako biste očistili filter, možete ga protresti, iščetkati ili oprati. Prije nego ga ponovno uporabite, pričekajte da se osuši. Provjerite filter motora, zamijenite ga ako je začepljen.
- Vrećasti filter:** uhvatite vrećasti filter i izvadite ga iz čistača. Protresite filter kako biste iz njega uklonili svu prašinu.
- Vrećica za prašinu:** provjerite vrećicu kako zajamčili faktor punjenja. Po potrebi zamijenite vrećicu za prašinu. Uklonite staru vrećicu za prašinu. Novu vrećicu montirajte tako da provučete kartonski dio s gumenom membranom kroz ulaz za usisavanje. Provjerite je li gumena membrana prošla preko uzvišenja na ulazu za usisavanje. Nakon pražnjenja: Zatvorite gornji dio s motorom na spremnik. Pričvrstite prednjim jezičcom. Nikada ne usisavajte suhe materijale bez kasetnog filtra, vrećastog filtra ili vrećice za prašinu montiranih u uređaju. Učinkovitost usisavanja usisavača ovisi o veličini i kvaliteti filtra i vrećice za prašinu. Stoga - rabite isključivo originalne filtre i vrećice za prašinu.

3 Održavanje

3.1 Održavanje plutajućeg sustava

Iskopčajte električni utikač iz utičnice prije održavanja. Nakon usisavanja tekućina uvijek ispraznite i očistite spremnik i plutajući sustav. Oslobodite prednji jezičac tako da ga povučete prema van kako biste oslobodili gornji dio s motorom. Otvorite gornji dio s motorom sa spremnika. Potom otpustite plutajuću košaru tako da je okrenete ulijevo. Skinite cijeli plutajući sustav s gornjeg dijela s motorom. Filtar se nalazi ispred ulaza motora. Provjerite taj filtari motora. Zamijenite ga novim filtrom ako je začepljen. Obrišite plutajući ventil i plutajuću košaru vlažnom krpom prije ponovne montaže gornjeg dijela s motorom u uređaj. Potom ponovno montirajte plutajući ventil na plutajuću košaru. Pobrinite se da zabrtvljenu površinu plutajućeg ventila montirate prema gore, u smjeru prema gornjem dijelu s motorom. Kako biste montirali plutajuću košaru - namjestite strelicu na košari sa strelicom. Potom pričvrstite plutajuću košaru tako da je okrenete udesno.

3.2 Održavanje

Iskopčajte utikač iz utičnice prije održavanja. Prije uporabe uređaja provjerite odgovaraju li frekvencija i napon navedeni na natpisnoj pločici naponu električnog napajanja.

Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. Pribor prikazan na slikama može se razlikovati od modela do modela.

Čistač uvijek spremajte na suho mjesto. Čistač je namijenjen kontinuiranom teškom radu. Ovisno o broju radnih sati - potrebno je obnoviti filtre za prašinu. Čistoću spremnika održavajte uz pomoć suhe krpe i male količine raspršenog sredstva za poliranje.

Za pojedinosti o servisiranju nakon prodaje obratite se svom trgovcu.

4 Nakon uporabe čistača

4.1 Nakon uporabe

Kada uređaj ne rabite, iskopčajte utikač iz utičnice. Namotajte kabel počevši od uređaja. Kabel za napajanje možete namotati oko ručke/kuka smještenih na gornjem dijelu s motorom ili spremniku. Određene inačice imaju poseban odjeljak za spremanje pribora.

4.2 Transport

- Prije transporta spremnika za prljavštinu zatvorite sve blokade.
- Također, možete skinuti gornji dio s motorom s kolica (VL500 55/75).
- Ne nagibajte čistač ako se u spremniku za prljavštinu nalazi tekućina.
- Ne rabite kuku za podizanje čistača.

4.3 Spremanje

Uređaj spremite na suho mjesto, zaštićen od prašine.

4.4 Jamstvo

Naši opći uvjeti poslovanja primjenjuju se sukladno jamstvu.

Neovlaštene preinake uređaja, uporaba nepravilnih četki i uporaba uređaja na bilo koji način, osim načina za koji je uređaj namijenjen proizvođača oslobađaju od bilo kave odgovornosti za proizašlu štetu.

4.5 Recikliranje čistača

Onemogućite uporabu starog čistača.

1. Iskopčajte čistač.
2. Prerežite kabel za napajanje.
3. Nemojte odbacivati električne uređaja s kućnim otpadom



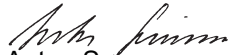
Sukladno Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim električnim i elektronskim uređajima, korištena elektronska sredstva moraju se prikupljati zasebno i reciklirati.

Specifikacije

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Mogući napon, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V	100V	100V
Snaga Piec	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1100	1100	2000	1250	1200
Razred zaštite (vlaga, prašina)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Klasa zaštite (električna)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Protok zraka	48	48	72	45	40	64	45	40	64	48	42
Vakuum	20	20	21	20	18	19	20	18	19	20	18
Usisna snaga	250	250	390	220	170	340	220	170	340	250	200
Zvučni tlak IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84	81	82
Zvučni tlak BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66	62	64
Vibracija ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Kapacitet spremnika	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Težina - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Težina - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Težina - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave.

EU izjava o sukladnosti

CE	EU izjava o sukladnosti
Proizvod:	Usisavač
Tip:	VL500
Konstrukcija uređaja odgovara sljedećim važećim propisima:	EK - Direktiva za strojeve 2006/42/EC EK - Direktiva EMC 2004/108/EC EK - Direktiva RoHS 2011/65/EC
Primijenjene harmonizirane norme:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Primijenjene nacionalne norme i tehničke specifikacije:	DIN EN 60335-2-69:2010
Ime i adresa osobe ovlaštene za prikupljanje tehničkih podataka:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identitet i potpis osobe zadužene za izradu deklaracije u ime proizvođača:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Mjesto i datum deklaracije:	Hadsund, 08-01-2013

1 Dôležité bezpečnostné pokyny

1.1 Symboly použité na označenie pokynov

NEBEZPEČENSTVO



Nebezpečenstvo, ktoré môže priamo viesť k vážnym alebo nezvratným poraneniam, alebo dokonca k smrti.

VÝSTRAHA



Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.

UPOZORNENIE



Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k menším zraneniam a škodám.



Skôr ako po prvý raz použijete svoj vysávač, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Návod starostlivo uschovajte na neskoršie použitie.

1.2 1.2 Návod na použitie



Okrem prevádzkových pokynov a záväzných nariadení ohľadom prevencie nehôd platných v krajine používania dodržiavajte uznávané predpisy zaručujúce bezpečné a správne použitie.

1.3 Účel použitia

Tento vysávač je určený na komerčné alebo domáce použitie. Nehodám spôsobeným nesprávnym používaním môžu zabrániť iba tí, ktorí toto zariadenie používajú.

PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

Tento vysávač je vhodný na vysávanie suchého nehorľavého prachu a kvapalín.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia tohto zariadenia. Riziko takéhoto použitia nesie v plnej miere používateľ zariadenia. Správne používanie taktiež zahŕňa správnu obsluhu, údržbu a správne vykonávanie opráv tak, ako to určil výrobca.

1.4 Dôležité upozornenia

VÝSTRAHA



- Na zníženie nebezpečenstva požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia je potrebné, aby ste si pred používaním prečítali a dodržiavali všetky bezpečnostné pokyny a výstražné značky. Tento vysávač je navrhnutý tak, aby bol bezpečný pri používaní špecifikovaných funkcií vysávania. Ak by došlo k poškodeniu elektrických alebo mechanických častí, vysávač a / alebo jeho príslušenstvo musí pred používaním opraviť príslušné servisné stredisko alebo výrobca, aby sa zabránilo ďalšiemu poškodeniu zariadenia alebo fyzickému zraneniu používateľa.
- Toto zariadenie sa smie používať iba v interiéri.
- Zariadenie neponechávajte bez dozoru, pokiaľ je zapojené do elektrickej zásuvky. Keď sa nepoužíva a pred vykonávaním údržby ho odpojte od elektrickej zásuvky.

VÝSTRAHA



- Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Pri odpájaní uchopte zástrčku a nie kábel. So zástrčkou alebo vysávačom nemanipulujte vlhkými rukami. Pred odpájaním vypnite všetky ovládacie prvky.
- Vysávač neťahajte alebo neprenášajte uchopením za kábel, kábel nepoužívajte ako rukoväť, dvere nezatvárajte, keď cez ne prechádza kábel, ani kábel neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Vysávač nezapínajte, keď spočíva na kábli. Kábel udržiavajte ďalej od horúcich povrchov.
- Ku otvorom a pohyblivým častiam nedávajte vlasy, voľné oblečenie, prsty a iné časti tela. Do otvorov nekladajte žiadne predmety ani vysávač nepoužívajte so zablokovanými otvormi. Do otvorov sa nesmie dostať prach, chuchvalce, vlasy a čokoľvek iné, čo by mohlo znížiť prietok vzduchu. V otvoroch sa nesmie akumulovať prach, chuchvalce, vlasy a čokoľvek iné, čo by mohlo znížiť prietok vzduchu.
- Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu.
- Tento vysávač nepoužívajte na vysávanie zápalných alebo horľavých kvapalín, ako je benzín, alebo ho nepoužívajte v miestach, kde môžu byť prítomné.
- Nevysávajte čokoľvek, čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, sensorické alebo duševné schopnosti, a osoby bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ na nich dozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred poučila o bezpečnej obsluhu zariadenia a možných nebezpečenstvách.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Deti nesmú toto zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu bez dozoru.
- Pri vysávaní schodov buďte obzvlášť opatrní.
- Vysávač nepoužívajte, pokiaľ nie sú vložené filtre.
- Ak vysávač nefunguje správne alebo spadol, je poškodený, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, vráťte ho do servisného strediska alebo autorizovanému predajcovi.
- Ak z vysávača uniká pena alebo kvapalina, okamžite ho vypnite.

1.5 Dvojito izolované spotrebiče



UPOZORNENIE



- Tento kábel používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, a iba s príslušenstvom odporúčaným výrobcom.
- PRED ZAPOJENÍM VYSÁVAČA DO ELEKTRICKEJ ZÁSUVKY si pozrite typový štítok na vysávači a skontrolujte, či menovité napätie vyhovuje 10 % napätiu, ktoré je k dispozícii.
- Tento spotrebič je vybavený dvojitou izoláciou. Používajte iba identické náhradné diely. Pozrite si návod na údržbu spotrebičov s dvojitou izoláciou.

V spotrebiči s dvojitou izoláciou sa namiesto uzemnenia používajú dva systémy izolácie. Spotrebič s dvojitou izoláciou nie je vybavený uzemnením a do tohto spotrebiča sa nesmie dodatočne montovať uzemnenie. Údržba spotrebiča s dvojitou izoláciou si vyžaduje mimoriadnu pozornosť a znalosti systému a má ju vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál. Náhradné diely spotrebiča s dvojitou izoláciou musia byť identické s dielmi, ktoré nahrádzajú. Spotrebič s dvojitou izoláciou je označený slovami „DVOJITÁ IZOLÁCIA (DOUBLE INSULATION)“ alebo „DVOJITO IZOLOVANÝ (DOUBLE INSULATED)“. The symbol (square within a square) may also be used on the product. Na výrobku môže byť tiež použitý tento symbol (štvorec vo vnútri štvorca). Toto zariadenie je vybavené špeciálnym káblom, ktorý sa v prípade poškodenia musí vymeniť za kábel rovnakého typu. Tento kábel je k dispozícii v autorizovaných servisných strediskách, alebo u obchodných zástupcov a montovať ho môžu iba zaškolení pracovníci.

UPOZORNENIE



- Vo vysávači na suché vysávanie musí byť vždy vložený vreckový filter. Vo vysávači na mokré vysávanie musí byť vždy vložená filtračná vložka, filter na mokré vysávanie a namontovaný plavákový systém tak pri MOKROM ako aj SUCHOM vysávaní. Vezmite prosím tiež na vedomie, že koeficient plnenia zásobníka sa môže počas mokrého vysávania líšiť pri použití vreckového filtra.
- Pravidelne čistite výškomer vodnej hladiny a kontrolujte známky poškodenia.
- Tento prístroj sa smie skladovať iba v interiéri.

2 Ovládanie/prevádzka

2.1 Spustenie a ovládanie zariadenia

Skontrolujte, či je elektrický vypínač vypnutý (v polohe 0). Skontrolujte, či sú do vysávača vložené vhodné filtre. Potom saciu hadicu pripojte do sacieho otvoru vo vysávači jej zatlačením dopredu, až kým nezapadne pevne na svoje miesto vo vstupnom otvore. Potom pripojte dve rúry s rukoväťou hadice a otočte ich tak, aby boli správne upevnené. Na rúry pripojte vhodné dýzy. Dýzu vyberte v závislosti od typu materiálu, ktorý sa bude vysávať. Zástrčku zapojte do správnej elektrickej zásuvky. Motor zapnite tak, že vypínač prepnete do polohy 1. Niektoré verzie sú vybavené dvoma motormi alebo ventilátormi a dvoma elektrickými vypínačmi - jeden vypínač pre každý motor.

2.2 Nastavenie rukoväte: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Rukoväť je možné nastaviť do vhodnej pracovnej výšky. Začnite tým, že uvoľníte dve poistné svorky na každej strane rukoväte. Potom rukoväť nastavte posunutím smerom nahor alebo nadol, kým sa nenájde správny uhol. Obidve poistné svorky znovu utiahnite, aby sa rukoväť zaistila.

2.3 Pred mokrým vysávaním

UPOZORNENIE



Toto zariadenie je vybavené plavákovým systémom, ktorý pri dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny uzatvára prúdenie vzduchu cez zariadenie. Kvapalinu nikdy vysávajte bez založeného plaváku.

Skontrolujte: Uvoľnite západku na prednej strane hornej časti motora. Potom otvorte hornú časť motora. Skontrolujte, či je na filtračnej doske namontovaný plavákový kôš s ventilom.

Spätná montáž: Hornú časť motora založte späť na zásobník. Západku utiahnite tak, aby horná časť motora bola riadne zaistená. Pri vysávaní vody obsahujúcej peniace čistiace prostriedky vždy používajte chemický odpeňovač. Používajte odpeňovač odporúčaný výrobcom čistiaceho prostriedku.

Počas mokrého nasávania peny: Pri stroji s dvoma motormi vždy zapnite stroj iba s jedným motorom, aby sa predišlo nadmernému peneniu a aby sa zabezpečil koeficient plnenia zásobníka.

2.4 Mokré vysávanie

Toto zariadenie je vybavené plavákom, ktorý pri dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny uzatvára prúdenie vzduchu cez zariadenie. Potom budete počuť zreteľnú zmenu zvuku motora a všimnite si, že sací výkon klesá. Ak k tom dôjde, zariadenie vypnite. Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky.

2.5 Vyprázdnenie po skončení mokrého vysávania

Pred vyprázdňovaním zásobníka vysávač odpojte od elektrickej zásuvky. Po skončení vysávania kvapalín zásobník vždy vyprázdnite a vyčistite spolu so systémom plaváku. Kvapalinu nikdy nevysávajte bez namontovaného plavákového systému a vloženého filtra(-ov) do vysávača.

2.6 Vyprázdňovanie: VL500 35 I

Prednú západku uvoľnite vytiahnutím dolnej časti smerom von tak, aby sa uvoľnila horná časť motora. Otvorte a zdvihnite hornú časť motora. Z vysávača vyberte plavákový systém a filter(-e).

Hadicu odpojte vytiahnutím zo vstupného otvoru.

Zásobník vyprázdnite vyklopením dozadu a kvapalinu vylejte do podlahového odtoku alebo podobného zariadenia. Pred spätným založením hornej časti motora na zásobník plavákový kôš s ventilom utrite vlhkou handričkou.

Znovu vložte filter(-e) a hornú časť motora založte na zásobník. Zaistite prednú západku. Zaistite prednú západku.

2.7 Vyprázdňovanie: VL500 55/75 I

Vypúšťacia hadica: Model VL500 je vybavený vypúšťacou hadicou. Vypúšťaciu hadicu odpojte z držiaka potiahnutím smerom dolu od vysávača. Koniec vypúšťacej hadice umiestnite blízko podlahového odtoku a odstráňte zátku na konci hadice. Kvapalina zo zásobníka vytečie prirodzeným tlakom.

Vyprázdňovanie cez výtokový otvor zásobníka: Zo zadnej strany zásobníka odstráňte gumený uzáver. Počas vyprázdňovania zo zásobníka musí byť pripojená vypúšťacia hadica. Jednou rukou uchopíte rukoväť na spodnej časti zásobníka a uvoľníte zámok. Aby sa zabránilo pohybu vozíka - jednu nohu priložte k spodnej časti vozíka. Potom zásobník vyprázdnite vyklopením dozadu a kvapalinu vylejte do podlahového odtoku alebo podobného zariadenia. Otvorte hornú časť motora a mokrou handričkou utrite plavákový ventil a plavákový košík. Hornú časť motora založte na zásobník. Zaistite prednú západku.

UPOZORNENIE



Dávajte pozor, aby ste si pri vyprázdňovaní zásobníka nezachytili ruky alebo prsty do sklopného mechanizmu.

2.8 Vyprázdenie po skončení mokrého vysávania

Pred vyprázdením po suchom vysávaní vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Pravidelne kontrolujte filtre a prachové vrecko. Západku uvoľnite vytiahnutím dolnej časti smerom von tak, aby sa uvoľnila horná časť motora. Hornú časť motora vyberte zo zásobníka.

Filtračná vložka: Filter vyčistíte buď vytrášením, pomocou kefy, alebo ho umyte. Pred opätovným použitím počkajte, kým bude suchý. Skontrolujte filter motora a ak je upchaný, vymeňte ho.

Sací filter: Uchopte sací filter a vytiahnite ho z vysávača. Filter vytriasajte, kým sa neodstráni všetok prach.

Prachové vrecko: Vrecko kontrolujte, aby sa zabezpečil koeficient plnenia. Ak je to nutné, vrecko na prach vymeňte. Vymeňte staré vrecko. Nové vrecko sa zakladá prevlečením lepenkového štítu s gumovou membránou cez sací vstupný otvor. Uistite sa, že gumová membrána prechádza okolo výstupku na sacom vstupnom otvore. Po vyprázdení: Hornú časť motora založte na zásobník. Zaisťte prednú západku.

Zaisťte prednú západku. Suchý materiál nikdy nevysávajte, keď do vysávača nie je vložená filtračná vložka alebo sací filter a prachové vrecko. Výkonnosť vysávača závisí na veľkosti a kvalite filtra a prachového vrecka. Preto používajte iba originálny filter a prachové vrecká.

3 Údržba

3.1 Údržba plavákového systému

Pred vykonávaním údržby vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Po skončení vysávania kvapalín zásobník vždy vyprázdnite a vyčistite spolu so systémom plaváku. Západku uvoľnite vytiahnutím dolnej časti smerom von tak, aby sa uvoľnila horná časť motora. Hornú časť motora vyberte zo zásobníka. Potom plavákový kôš uvoľnite otočením doľava. Celý plavákový systém vyberte z hornej časti motora. Filter sa nachádza pred sacím otvorom motora. Skontrolujte tento filter motora. Ak je filter upchaný, vymeňte ho za nový. Pred spätným založením hornej časti motora na zásobník plavákový kôš s ventilom utrite vlhkou handričkou. Potom plavákový ventil znovu vložte do plavákového koša. Uistite sa, že uzavretý povrch plavákového ventilu je nainštalovaný hore v smere k hornej časti motora. Pri pripájaní plavákového koša vyrovnajte šípku na plavákovvej komore so šípku na telese. Potom plavákový kôš zaisťte otočením doprava.

3.2 Údržba

Pred vykonávaním údržby vyťahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Pred používaním vysávača sa uistite, že frekvencia a napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedajú napätiu v sieti.

Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. Príslušenstvo, ktoré je vyobrazené na obrázkoch, sa môže líšiť podľa jednotlivých modelov.

Vysávač vždy odkladajte na suchom mieste. Tento vysávač je určený na nepretržitú intenzívnu prácu. Prachové filtre sa musia obnovovať v závislosti na počte prevádzkových hodín. Zásobník čistite suchou handričkou a malým množstvom leštidla.

Podrobnosti o popredajnom servise si vyžiadajte od svojho predajcu.

4 Po použití čistiaceho zariadenia

4.1 Po vyprázdnení:

Keď sa vysávač nepoužíva, zástrčku napájacieho kábla vyťahnite z elektrickej zásuvky. Napájací kábel navíňte smerom od vysávača. Napájací kábel sa môže navinúť okolo rukoväte alebo háčikov, ktoré sú umiestnené na hornej časti motora alebo na zásobníku. Niektoré verzie sú vybavené špeciálnymi priehradkami na odkladanie príslušenstva.

4.2 Preprava

- Na zásobníku na nečistoty zaistite pred prepravou všetky zámky.
- Hornú časť motora vyberte zo zásobníka.
- Nepoužívajte čistič v nevhodne vetraných miestnostiach.
- Vysokotlakovú hadicu nepoužívajte na zdvíhanie záťaže.

4.3 Storage

Tento spotrebič skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

4.4 Záruka

Naše všeobecné obchodné podmienky sú platné s ohľadom na záruku.

V prípade neoprávnenej úpravy prístroja, použitia nesprávnych kief a použitia prístroja iným spôsobom, ako je jeho účel použitia, nenesie výrobca zodpovednosť za vzniknuté škody.

4.5 Recyklácia čistiaceho zariadenia

Zabezpečte, aby sa starý vysávač nedal znova použiť.

1. Zástrčku napájacieho kábla vysávača vyťahnite z elektrickej zásuvky.
2. Napájací kábel odrežte.
3. Elektrické zariadenia neodhadzujte do komunálneho odpadu.



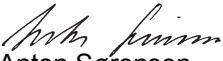
Staré elektrické a elektronické zariadenia a použité elektrické výrobky sa musia separovať a ekologicky recyklovať v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES.

Technické parametre

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor
Možné napätie, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V
Zdroj napájania	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1100	1100	2000
Stupeň ochrany (mokré, prach)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Trieda ochrany (elektrická)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Prietok vzduchu	48	48	72	45	40	64	45	40	64
Podtlak	20	20	21	20	18	19	20	18	20
Sací výkon	250	250	390	220	170	340	220	170	340
Pracovný tlak pIEC	81	82	84	81	82	84	81	82	84
Akustický tlak	62	64	66	62	64	66	62	64	66
Vibrácie ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Objem zásobníka	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Hmotnosť - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27
Hmotnosť - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5
Hmotnosť - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28

Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Vyhlásenie o zhode platné pre EÚ

CE	Vyhlásenie o zhode platné pre EÚ
Výrobok:	Vysávač
Typ:	VL500
Dizajn zariadenia zodpovedá nasledujúcim príslušným predpisom:	Smernica o strojoch a strojných zariadeniach č. 2006/42/ES Smernica o elektromagnetickej kompatibilite č. 2004/108/ES Smernica ES o RoHS č. 2011/65/ES
Použité harmonizované normy:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Použité národné normy a technické špecifikácie:	DIN EN 60335-2-69:2010
Meno a adresa osoby oprávnenej kompilovať technický súbor:	Anton Sørensen Generálny manažér, technická prevádzka EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Informácie o osobe oprávnenej vypracovať vyhlásenie v mene výrobcu a jej podpis:	 Anton Sørensen Generálny manažér, technická prevádzka EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Miesto a dátum vypracovania vyhlásenia:	Hadsund 08-01-2013

1 Důležité bezpečnostní pokyny

1.1 Symboly použité k označení pokynů

NEBEZPEČÍ



Nebezpečí, které může vést k vážným nebo nevyléčitelným úrazům, nebo i úmrtí.

VÝSTRAHA



Nebezpečí, které může vést k vážným úrazům, nebo i úmrtí.

UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí, které může vést k lehkým úrazům a škodám.



Než vysavač poprvé spustíte, musíte si pozorně přečíst tento návod k obsluze. Uschovejte si tyto pokyny pro pozdější použití.

1.2 Návod k obsluze



Kromě návodu k obsluze a závazných bezpečnostních předpisů platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

1.3 Použití k určenému účelu

Tento vysavač je určen pro průmyslové nebo domácí použití. Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zabránit pouze osoby, které stroj používají.

PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Toto zařízení je vhodné k vysávání suchých, nehořlavých nečistot a kapalin.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Výrobce není žádným způsobem odpovědný za jakékoli poškození způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje také řádný provoz, servis a opravy podle specifikací výrobce.

1.4 Důležité výstrahy

VÝSTRAHA



- Ke snížení nebezpečí požáru, rány elektrickým proudem anebo úrazů si před použitím přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstražné značky. Tento vysavač je navržen tak, aby byl bezpečný, když se používá k čištění podle specifikací. Pokud dojde k poškození elektrických nebo mechanických součástí, musí čisticí stroj a/nebo příslušenství před použitím opravit kompetentní servis nebo výrobce, abyste se vyvarovali dalšího poškození stroje nebo tělesného zranění uživatele.
- Tento stroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Neopouštějte stroj, když je zapojený. Odpojte ho ze zásuvky, když se nepoužívá a před údržbou.
- Nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Při odpojování ze zásuvky uchopte zástrčku, nikoliv kabel. Nesahejte na zástrčku nebo čisticí stroj mokřými rukama. Vypněte všechny ovládací prvky, než stroj odpojíte.

VÝSTRAHA



- Netahejte stroj nebo nenoste stroj za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nezavírejte dveře přes kabel a nepokládejte kabel okolo ostrých hran nebo rohů. Nepřejíždějte čisticím strojem přes kabel. Udržujte kabel mimo zahřáté povrchy.
- Udržujte vlasy, volné oděvy, prsty a všechny části těla mimo otvory a pohyblivé části stroje. Nevkládejte do otvorů žádné předměty a nepoužívejte stroj se zablokovanými otvory. Udržujte otvory bez prachu, chlupů, vlasů nebo čehokoli jiného, co by mohlo omezovat průtok vzduchu.
- Tento stroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte stroj k vysávání hořlavých nebo vznětlivých kapalin, jako je třeba benzin, ani v oblastech, kde se mohou vyskytovat.
- Nepoužívejte stroj k vysávání čehokoli, co hoří nebo doutná, jako třeba cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou související nebezpečí.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Věnujte zvláštní pozornost čištění na schodištích.
- Nepoužívejte bez nainstalovaných filtrů.
- Pokud čisticí stroj nefunguje správně nebo spadl, poškodil se, byl ponechán venku či spadl do vody, vraťte ho do servisního střediska nebo prodejci.
- Pokud ze stroje uniká pěna nebo kapalina, ihned stroj vypněte.

1.5 Dvojnásobně izolovaná zařízení



UPOZORNĚNÍ



- Používejte pouze podle popisu v tomto návodu a pouze s příslušenstvím doporučeným od výrobce.
- NEŽ STROJ ZAPOJÍTE, zkontrolujte typový štítek na stroji a zjistěte, zda jmenovité napětí souhlasí v rámci 10 % s dostupným napětím.
- Toto zařízení má dvojnásobnou izolaci. Používejte pouze shodné náhradní díly. Přečtěte si pokyny k provádění servisu zařízení s dvojnásobnou izolací.

Ve dvojnásobně izolovaném zařízení jsou dva systémy izolace místo uzemnění. Když má zařízení dvojnásobnou izolaci, není opatřeno uzemněním a není třeba doplňovat uzemňovací prostředky. Provádění servisu dvojnásobně izolovaného zařízení vyžaduje mimořádnou opatrnost a znalost systému a smí ho provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly pro dvojnásobně izolované zařízení musejí být shodné s díly, které je třeba vyměnit. Dvojnásobně izolované zařízení je označeno slovy „DVOJNÁSObNÁ IZOLACE“ nebo „DVOJNÁSObNĚ IZOLOVÁNO“. Na výrobku může být použitý také symbol (čtverec ve čtverci). Stroj je vybaven speciálně navrženým kabelem, který musí být v případě poškození vyměněn za kabel stejného typu. Je k dostání v autorizovaných servisních střediscích a u prodejců a musí být namontován vyškoleným personálem.

UPOZORNĚNÍ



- Vysavač pro suchý provoz musí mít vždy nainstalovaný sáčkový filtr. Vysavač pro mokrý provoz musí mít vždy nainstalovaný kazetový filtr, filtr pro mokrý provoz a plovákový systém JAK PŘI MOKRÉM, TAK I PŘI SUCHÉM provozu. Všimněte si prosím také, že faktor naplnění nádoby se může lišit, když se používá sáčkový filtr při mokrém čištění.
- Čistěte pravidelně zařízení na omezování hladiny vody a kontrolujte známky poškození.
- Tento stroj musí být skladován pouze ve vnitřních prostorech.

2 Ovládání/provoz

2.1 Spuštění a provoz stroje

Zkontrolujte, že je elektrický spínač vypnutý (v poloze 0). Zkontrolujte, že jsou ve stroji nainstalované vhodné filtry. Poté připojte sací hadici do sacího vstupu na stroji tlačáním hadice dopředu, až dokud pevně nezapadne na své místo ve vstupu. Dále připojte dvě trubice s držadlem hadice, přetočte trubice, aby bylo zajištěno, že jsou řádně usazené. Nasadte vhodnou hubici na trubici. Vyberte hubici podle typu materiálu, který budete vysávat. Zapojte zástrčku do správné elektrické zásuvky. Uvedte elektrický spínač do polohy 1 ke spuštění motoru. Některé varianty mají dvě motorové/větrací jednotky a dva elektrické spínače – jeden spínač pro každý motor.

2.2 Seřízení držadla: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Držadlo je možné seřídit na vhodnou pracovní výšku. Začněte uvolněním dvou zajišťovacích svorek na obou stranách držadla. Poté držadlo nastavujte pohybem nahoru nebo dolů, dokud nenajdete správný úhel. Znovu utáhněte obě zajišťovací svorky k zajištění držadla.

2.3 Před mokrým čištěním

UPOZORNĚNÍ



Tento stroj je vybaven plovákovým systémem, který uzavírá průtok vzduchu strojem, když je dosaženo maximální úrovně kapaliny. Nikdy nevysávejte kapalinu bez umístěného plovákového tělesa.

Kontrola: Povolte západku vepředu na horním krytu motoru. Otevřete horní kryt motoru. Zkontrolujte, že je namontovaný plovákový koš a plovákový ventil u filtrační desky.

Opětovná montáž: Vraťte horní kryt motoru k nádobě. Poté utáhněte západku tak, aby byl horní kryt motoru řádně zajištěný. Vždy používejte chemický odpěňovací prostředek, když vysáváte vodu obsahující pěnicí čisticí prostředky. Používejte odpěňovací prostředek doporučený výrobcem čisticího prostředku.

Během mokrého vysávání pěny: U strojů se dvěma motory vždy nechte běžet pouze jeden motor, aby se předešlo extrémnímu pění, a zajistěte faktor naplnění nádoby.

2.4 Mokrý čištění

Stroj je vybaven plovákovým tělesem, které uzavírá průtok vzduchu strojem, když je dosaženo maximální úrovně kapaliny. Z motoru pak uslyšíte znatelně jiný zvuk a všimnete si snížení sacího výkonu. Když k tomuto dojde, stroj vypněte. Odpojte stroj ze zásuvky.

2.5 Vyprázdnění po mokrém čištění

Před vyprázdněním nádoby odpojte vysavač. Po vysávání kapalin vždy vyprázdněte a vyčistěte nádobu a plovákový systém. Nikdy nevysávejte kapalinu bez nainstalovaného plovákového systému a filtru/ů ve stroji.

- 2.6 Vyprázdnění: VL500 35 I**
- Uvolněte přední západku zatažením spodních částí směrem ven tak, aby se uvolnil horní kryt motoru. Otevřete horní kryt motoru a zvedněte ho. Odstraňte plovákový systém a filtr/y z čisticího stroje. Odpojte hadici ze vstupu vytažením hadice. Vyprázdněte nakloněním nádoby dozadu a vylijím kapaliny do podlahové vpusti nebo podobně. Otřete plovákový ventil a plovákový koš vlhkým hadříkem, než znovu vrátíte horní kryt motoru na nádobu. Vraťte filtr/y a horní kryt motoru k nádobě. Zajistěte horní kryt motoru přední západkou.

- 2.7 Vyprázdnění: VL500 55/75 I**
- Vypouštěcí hadice: Zařízení VL500 je vybaveno vypouštěcí hadicí. Zatažením za hadici dolů směrem od čisticího stroje vyjměte vypouštěcí hadici z držáku. Vypouštěcí hadici umístěte do blízkosti podlahové vpusti a z konce hadice vyjměte zátku. Kapaliny se z nádoby vypustí samospádem. Vyprázdnění pomocí výpusti nádoby: V zadní části nádoby sejměte pryžové víčko. Vypouštěcí hadice musí být během vyprazdňování připojena k nádobě. Jednou rukou uchopte držadlo v dolní části nádoby a uvolněte pojistku. Aby nedošlo k pohybu pojezdové části, přišlápněte jednou nohou základnu pojezdové části. Potom nádobu nakloňte dozadu a kapaliny vylijte do podlahové vpusti apod. Otevřete horní kryt motoru a navlhčenou tkaninou otřete plovákový ventil a plovákový koš. Zavřete horní kryt motoru k nádobě. Zajistěte přední západku.

UPOZORNĚNÍ



Buďte opatrní, abyste nezasáhli rukama, prsty apod. do naklápěcího mechanismu během vyprazdňování nádoby.

- 2.8 Vyprázdnění po suchém čištění**

Před vyprazdňováním po suchém čištění vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Pravidelně kontrolujte filtry a sáček na prach. Uvolněte západku zatažením směrem ven tak, aby se uvolnil horní kryt motoru. Otevřete horní kryt motoru směrem od nádoby.

Kazetový filtr: Filtr můžete vyčistit třesením, kartáčováním nebo mytím. Před opětovným použitím počkejte, až uschne. Zkontrolujte filtr motoru a vyměňte ho, je-li ucpaný.

Sáčkový filtr: Uchopte sáčkový filtr a zvedněte ho z čisticího stroje. Zatřeste filtrem tak, aby z něj vypadl veškerý prach.

Sáček na prach: Zkontrolujte sáček a zjistěte, do jaké míry je naplněný. Je-li třeba, sáček na prach vyměňte. Vyjměte starý sáček. Nový sáček umístíte protažením lepenkové části s gumovou membránou sacím vstupem. Ujistěte se, že je gumová membrána protažena zvýšením sacího vstupu. Po vyprázdnění: Zavřete horní kryt motoru směrem k nádobě. Zajistěte ho přední západkou. Nikdy nevysávejte suchý materiál bez kazetového nebo sáčkového filtru a sáčku na prach umístěného ve stroji. Sací výkon vysavače záleží na velikosti a kvalitě filtru a sáčku na prach. Proto používejte pouze originální filtry a sáčky na prach.

3 Údržba

3.1 Údržba plovákového systému

Před prováděním údržby vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Po vysávání kapalin vždy vyprázdněte a vyčistěte nádobu a plovákový systém. Uvolněte přední západku zatažením směrem ven tak, aby se uvolnil horní kryt motoru. Otevřete horní kryt motoru směrem od nádoby. Pak uvolněte plovákový koš otáčením doleva. Vyjměte kompletní plovákový systém z horní části motoru. Vepředu ve vstupu motoru je umístěný filtr. Zkontrolujte tento filtr motoru. Vyměňte ho za nový filtr, je-li ucpaný. Otřete plovákový ventil a plovákový koš vlhkým hadříkem, než znovu vrátíte horní kryt motoru na nádobu. Potom znovu namontujte plovákový ventil k plovákovému koši. Ujistěte se, že je utěsněný povrch plovákového ventilu namontovaný směrem nahoru k horní části motoru. K namontování plovákového koše nastavte šipku koše na šipku. Pak zajistěte plovákový koš otáčením doprava.

3.2 Údržba

Před prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před použitím stroje se ujistěte, že frekvence a napětí uvedené na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění. Příslušenství zobrazené na obrázcích se může u jednotlivých modelů lišit.

Čisticí stroj vždy udržujte na suchém místě. Čisticí stroj je navržen pro nepřetržitý těžký provoz. Prachové filtry je třeba vyměňovat v závislosti na počtu provozních hodin. Udržujte nádobu čistou pomocí suchého hadříku s malým množstvím sprejového lešticího prostředku.

Pokud se chcete dozvědět více podrobností o poprodejním servisu, kontaktujte svého prodejce.

4 Po použití čisticího stroje

4.1 Po použití

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, když se stroj nepoužívá. Začněte navíjet kabel od stroje. Napájecí kabel se může navíjet okolo držadla/háku umístěných na horním krytu motoru na nádobě. Některé varianty mají zvláštní místa k uložení příslušenství.

4.2 Přeprava

- Před přepravou nádrže na nečistoty uzavřete všechny zajišťovací prvky.
- Popřípadě sejměte z pojezdny základny horní kryt motoru/nádobu (VL500 55/75).
- Čisticí stroj nenaklánějte, pokud je v nádrži na nečistoty kapalina.
- Ke zvedání čisticího stroje nepoužívejte jeřábový hák.

4.3 Skladování

Skladujte zařízení na suchém místě, chráněném proti mrazu.

4.4 Záruka

Naše všeobecné obchodní podmínky jsou platné s ohledem na záruku.

Nepovolené úpravy zařízení, používání nesprávných kartáčů nebo používání zařízení k jinému než určenému účelu zbavují výrobce jakéhokoli ručení za následné škody.

4.5 Recyklace čisticího stroje

Starý čisticí stroj vyřadte z provozu.

1. Vysavač odpojte.
2. Vytáhněte napájecí kabel.
3. Nelikvidujte elektrická zařízení s domovním odpadem.




Podle evropské směrnice 2002/96/ES pro stará elektrická a elektronická zařízení musejí být použité elektrospotřebiče odevzdávány odděleně na sběrných místech a ekologicky recyklovány.

Technické údaje

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motory	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motory	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motory
Možné napětí, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	120V	120V
Výkon	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1100	2000
Stupeň ochrany (vlhkost, prach)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Třída ochrany (elektrická)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Průtok vzduchu	48	48	72	45	40	64	48	40	64
Sací podtlak	20	20	21	20	18	19	20	18	19
Sací výkon	250	250	390	220	170	340	250	170	340
Akustický tlak IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84
Akustický tlak BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66
Víbrace ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Objem nádrže	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Hmotnost – BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27
Hmotnost – EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5
Hmotnost – BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.

EU prohlášení o shodě

CE	EU prohlášení o shodě
Výrobek:	Vysavač
Typ:	VL500
Konstrukce jednotky je ve shodě s následujícími souvisejícími normami:	ES směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení ES směrnice 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu ES směrnice RoHS 2011/65/ES
Aplikované harmonizované normy:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Aplikované národní normy a technické údaje:	DIN EN 60335-2-69:2010
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technického souboru:	Anton Sørensen generální manažer, technický provoz EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Totožnost a podpis osoby zmocněné k sepsání prohlášení jménem výrobce:	 Anton Sørensen generální manažer, technický provoz EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Místo a datum prohlášení:	Hadsund, 08. 01. 2013

1 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Symbole użyte w celu oznaczenia instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo, które bezpośrednio skutkuje poważnymi lub trwałymi obrażeniami ciała, a w skrajnych przypadkach nawet śmiercią.

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a w skrajnych przypadkach nawet do śmierci.

UWAGA



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do drobnych urazów oraz awarii.



Przed pierwszym uruchomieniem odkurzacza należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.

1.2 Instrukcja obsługi



Oprócz instrukcji obsługi oraz odnośnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom należy też przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz zasad prawidłowej eksploatacji.

1.3 Przeznaczenie

Odkurzacz jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych lub prywatnych. Tylko osoby korzystające z urządzenia mogą zapobiec wypadkom wynikającym z nieprawidłowej obsługi.

NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I PRZESTRZEGAĆ ICH.

Urządzenie jest przeznaczone do zasysania suchego, niepalnego pyłu oraz cieczy.

Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w taki sposób. Ryzyko takiego eksploatacji produktu ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwa eksploatacja urządzenia obejmuje też prawidłową obsługę, serwisowanie i naprawy zgodnie z instrukcjami producenta.

1.4 Ważne ostrzeżenia

OSTRZEŻENIE



- Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, urazów lub porażenia prądem, przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa oraz oznaczeniami ostrzegawczymi i zastosować się do nich. Dopóki odkurzacz jest wykorzystywany zgodnie z przeznaczeniem, jego eksploatacja jest bezpieczna. W przypadku uszkodzenia podzespołów elektrycznych lub części mechanicznych odkurzacza lub jego akcesoriów, zanim będzie możliwe ich ponowne użycie, odkurzacz lub akcesoria muszą zostać naprawione przez odpowiedni punkt serwisowy lub producenta. Pozwoli to uchronić urządzenie przed dalszymi uszkodzeniami, a użytkownika przed ewentualnymi obrażeniami ciała.

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do zasilania. Odłączyć je od gniazda, jeśli nie będzie używane, a także przed konserwacją.
- Nie używać odkurzacza, którego przewód lub wtyczka są uszkodzone. W celu odłączenia chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi dłońmi. Przed odłączeniem wyłączyć wszystkie funkcje.
- Nie ciągnąć za przewód i nie używać go do przenoszenia urządzenia; nie używać przewodu jako rączki, nie przytrząsać przewodu drzwiami i nie przeciągać go przez ostre krawędzie lub narożniki. Nie najeżdżać na przewód odkurzaczem. Nie zbliżać przewodu do rozgrzanych powierzchni.
- Nie zbliżać włosów, luźnych ubrań, palców ani innych części ciała do otworów lub ruchomych elementów urządzenia. Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia i nie używać urządzenia, jeśli otwory są zablokowane. Usuwać z otworów kurz, nitki, włosy i wszystko, co może zmniejszać przepływ powietrza.
- Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Nie zbierać palnych ani zapalnych cieczy, takich jak benzyna, i nie używać w obszarach, w których takie ciecze mogą się znajdować.
- Nie zbierać niczego, co płonie lub dymi, np. papierosów, zapalek czy żarzącego się popiołu.
- To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci do 8 roku życia) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane co do obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas odkurzania schodów.
- Nie używać urządzenia, jeśli filtry nie są założone.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo lub został upuszczony, uszkodzony, zostawiony na świeżym powietrzu lub wrzucony do wody, należy oddać go do punktu serwisowego lub producenta.
- Jeżeli z urządzenia wydostaje się piana lub płyn, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

1.5 Urządzenia podwójnie izolowane



UWAGA



- Użytkować wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji i wyłącznie w połączeniu z końcówkami zalecanymi przez producenta.
- PRZED PODŁĄCZENIEM ODKURZACZA należy sprawdzić napięcie znamionowe podane na jego na tabliczce znamionowej i porównać je z napięciem zasilania – wartość nie może się różnić o więcej niż 10%.
- Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację. Używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Patrz instrukcje serwisowania podwójnie izolowanych urządzeń.


W urządzeniu podwójnie izolowanym zamiast uziemienia zastosowano dwa systemy izolujące. Urządzenie podwójnie izolowane jest pozbawione środków umożliwiających jego uziemienie. Nie należy instalować takich środków w urządzeniu. Serwisowanie podwójnie izolowanych urządzeń wymaga szczególnej ostrożności i znajomości systemu, dlatego powinno być zlecane wyłącznie wykwalifikowanym serwisantom. Części zamienne do podwójnie izolowanych urządzeń muszą być identyczne, jak zastępowane części. Podwójnie izolowane urządzenie jest oznaczone słowami „DOUBLE INSULATION” (podwójna izolacja) lub „DOUBLE INSULATED” (podwójnie izolowane). Na produkcie może również się znajdować symbol (kwadrat wewnątrz kwadratu). Urządzenie jest wyposażone w specjalny kabel. Jeśli kabel ten ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony na kabel tego samego typu. Takie kable są dostępne w autoryzowanych centrach serwisowych oraz u dystrybutora i muszą być instalowane przez przeszkolony personel.

UWAGA



- Odkurzacze do odkurzania na sucho musi zawsze mieć założony filtr workowy. Odkurzacze do odkurzania na mokro musi zawsze mieć założony filtr kasetowy, filtr mokry oraz system pływakowy, zarówno w trakcie ODKURZANIA NA MOKRO, JAK I NA SUCHO. Prosimy pamiętać, że współczynnik napełnienia pojemnika może się różnić, jeśli filtr workowy jest używany do zasysania cieczy.
- Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody i sprawdzać jego stan pod kątem uszkodzeń.
- Urządzenie może być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach.

2 Sterowanie / obsługa

- 2.1 Uruchamianie i obsługa urządzenia:** Upewnić się, że wyłącznik elektryczny znajduje się w położeniu wyłączenia (położenie 0). Upewnić się, że w urządzeniu zainstalowane są odpowiednie filtry. Następnie podłączyć wąż ssący do wlotu ssącego urządzenia, pchając wąż do przodu, aż pewnie osiadzie we wlocie. Połączyć dwie rury z uchwytem węża i skręcić je w celu prawidłowego zmontowania. Przymocować do rury odpowiednią dyszę. Dyszę należy dobrać do zasysanego materiału. Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda elektrycznego. Ustawić wyłącznik elektryczny w położeniu 1, aby uruchomić silnik. Niektóre warianty są wyposażone w dwa silniki/wentylatory i dwa wyłączniki elektryczne – jeden dla każdego silnika.
- 2.2 Regulacja uchwytu:**
VL500 - 55
VL500 - 75
EDF
 Uchwyt można regulować w celu dostosowania wysokości roboczej. W pierwszej kolejności należy poluzować dwie klamry blokujące z każdej strony uchwytu. Następnie wyregulować kąt uchwytu, przesuwając uchwyt w górę lub w dół. Ponownie docisnąć obie klamry blokujące, aby zabezpieczyć uchwyt.
- 2.3 Przed zasysaniem cieczy**
- UWAGA**
-  Urządzenie jest wyposażone w system pływakowy, który odcina przepływ powietrza przez urządzenie, jeśli osiągnięty zostanie maksymalny poziom cieczy. Nie zasysać płynów, jeśli pływak nie znajduje się na miejscu.
 W tym celu: poluzować zatrzask z przodu pokrywy silnika. Następnie otworzyć pokrywę silnika. Upewnić się, że kosz pływaka i zawór pływakowy są zamontowane na płytce filtra. Ponowne montowanie: założyć pokrywę silnika na pojemnik. Następnie docisnąć zatrzask, aby zabezpieczyć pokrywę silnika. Do zasysania wody z dodatkiem detergentów pianiących należy zawsze używać chemicznego środka przeciwpieniącego. Używać środków przeciwpieniących zalecanych przez producenta.
 Zasysanie mokrej piany: w modelach dwusilnikowych należy zawsze uruchamiać tylko jeden silnik, aby uniknąć nadmiernego spieniania, i sprawdzać, czy współczynnik napełnienia pojemnika jest właściwy.
- 2.4 Zasysanie cieczy** Urządzenie jest wyposażone w pływak, który odcina przepływ powietrza przez urządzenie, jeśli osiągnięty zostanie maksymalny poziom cieczy. W takim przypadku dźwięk dochodzący z silnika zmieni się, a moc zasysania zauważalnie spadnie. Należy wówczas wyłączyć urządzenie. Odłączyć urządzenie od gniazda.
- 2.5 Opróżnianie po zasysaniu cieczy** Przed opróżnieniem pojemnika odłączyć odkurzacz. Zawsze po zasysaniu cieczy opróżniać i czyścić pojemnik oraz system pływakowy. Nie zasysać płynów, jeśli system pływakowy i filtr(y) nie są założone.
- 2.6 Opróżnianie:**
VL500 35 I
 Zwolnić przedni zatrzask, ciągnąc jego dolną część do zewnątrz, dopóki silnik nie zostanie zwolniony. Otworzyć i zdjąć pokrywę silnika. Wyjąć z odkurzacza system pływakowy i filtr(y).
 Wyciągnąć wąż z wlotu.
 Opróżnić pojemnik, przechylając go do tyłu i wylewając ciecz do odpływu itp. Przed ponownym założeniem pokrywy silnika na pojemnik należy wytrzeć zawór pływakowy i kosz pływaka wilgotną ściereczką. Ponownie założyć filtr(y) i pokrywę silnika na pojemnik. Zabezpieczyć pokrywę silnika przednim zatrzaskiem.

2.7 Opróżnianie: VL500 55/75 I

Wąż spustowy: model VL500 jest wyposażony w wąż spustowy. Odłączyć wąż spustowy od uchwytu, wyciągając go z odkurzacza w dół. Umieścić koniec węża spustowego w pobliżu odpływu, a następnie usunąć zaślepkę z wylotu węża. Obecność ciśnienia zerowego spowoduje odprowadzenie cieczy ze zbiornika.

Opróżnianie przez dzióbek pojemnika: zdjąć gumową zaślepkę z tyłu pojemnika. Wąż spustowy musi być podłączony w trakcie opróżniania przez pojemnik. Jedną ręką chwycić uchwyt u dołu pojemnika i zwolnić blokadę. Aby zapobiec ruchowi wózka, zastawić jego spód stopą. Przechylić pojemnik do tyłu i wylać ciecz do odpływu itp.

Otworzyć pokrywę silnika i wytrzeć zawór pływakowy oraz kosz pływaka wilgotną ściereczką.

Zamknąć pokrywę silnika na pojemniku. Zabezpieczyć przedni zatrzask.

UWAGA



Nie zbliżać dłoni czy palców itp. do mechanizmu przechylnego w trakcie opróżniania pojemnika.

2.8 Opróżnianie po zasysaniu materiału suchego

Przed przystąpieniem do opróżniania po zasysaniu materiału suchego należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Regularnie sprawdzać filtry i worek na kurz. Zwolnić zatrzask, ciągnąc do zewnątrz, dopóki pokrywa silnika nie zostanie zwolniona. Otworzyć pokrywę silnika.

Filtr kasetowy: aby wyczyścić filtr, można nim potrząsać, wyszczotkować go lub umyć. Przed ponownym użyciem należy poczekać, aż filtr wyschnie. Następnie należy sprawdzić filtr silnika i wymienić go, jeśli jest zapchany.

Filtr workowy: chwycić filtr workowy i wyciągnąć go z odkurzacza. Wytrząsnąć z filtra cały kurz.

Worek na kurz: sprawdzić worek pod kątem współczynnika napełnienia. W razie potrzeby wymienić worek na kurz. Wyjąć stary worek. W celu założenia nowego worka należy przełożyć kartonowy element z gumową membraną przez wlot odkurzacza. Upewnić się, że gumowa membrana wystaje za wypust na wlocie odkurzacza.

Po opróżnieniu: zamknąć pokrywę silnika na pojemniku. Zabezpieczyć przednim

zatrzaskiem. Nie zasysać suchego materiału, jeśli filtr kasetowy lub filtr workowy i worek na kurz nie są założone. Wydajność odkurzacza zależy od wielkości i jakości filtra oraz worka na kurz. Należy zatem używać wyłącznie oryginalnych filtrów i worków na kurz.

3 Konserwacja

3.1 Konserwacja systemu pływakowego

Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Zawsze po zasysaniu cieczy opróżniać i czyścić pojemnik oraz system pływakowy. Zwolnić przedni zatrzask, ciągnąc do zewnątrz, dopóki pokrywa silnika nie zostanie zwolniona. Otworzyć pokrywę silnika. Następnie poluzować kosz pływaka, obracając go w lewo. Wyjąć cały system pływakowy z pokrywy silnika. Przed wlotem silnika znajduje się filtr. Sprawdzić filtr silnika. Jeśli filtr jest zapchany, należy go wymienić. Przed ponownym założeniem pokrywy silnika na pojemnik należy wytrzeć zawór pływakowy i kosz pływaka wilgotną ściereczką. Następnie założyć zawór pływakowy na kosz pływaka. Upewnić się, że uszczelniona powierzchnia zaworu pływakowego jest skierowana do góry w stronę pokrywy silnika. Aby założyć kosz pływaka, należy dopasować strzałkę na koszu do drugiej strzałki. Następnie wkręcić kosz pływaka, obracając go w prawo.

3.2 Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazda. Przed użyciem urządzenia upewnić się, że częstotliwość i napięcie na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci zasilającej.

Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. Akcesoria pokazane na ilustracjach mogą się różnić w zależności od modelu.

Przechowywać odkurzacza w suchym miejscu. Odkurzacza został zaprojektowany do długotrwałej i intensywnej eksploatacji. Filtry należy wymieniać w zależności od przepracowanych godzin. Czyścić pojemnik suchą ściereczką i niewielką ilością środka do nadawania połysku w aerozolu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat serwisu posprzedażnego należy skontaktować się z dystrybutorem.

4 Po użyciu odkurzacza

4.1 Po użyciu

Wyjąć wtyczkę z gniazda, jeśli urządzenie nie będzie używane. Zwinąć kabel, zaczynając przy urządzeniu. Kabel zasilania można owinąć wokół uchwytu/haków na pokrywie silnika lub pojemniku. Niektóre warianty odkurzacza mają specjalne miejsca przeznaczone do przechowywania akcesoriów.

4.2 Transport

- Przed transportowaniem zbiornika zanieczyszczeń należy zamknąć wszystkie blokady.
- Należy zdjąć pokrywę silnika/pojemnik z wózka (VL500 55/75).
- Nie przechylać odkurzacza, jeśli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się płyn.
- Nie używać haków dźwigowych do podnoszenia odkurzacza.

4.3 Przechowywanie

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

4.4 Gwarancja

Niniejsza gwarancja podlega ogólnym zasadom prowadzenia działalności przez firmę Nilfisk ALTO.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z niedozwolonych modyfikacji urządzenia, korzystania z niewłaściwych szczotek, a także użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

4.5 Recykling odkurzacza

Wyłączyć z użytku stary odkurzacza.

1. Odłączyć odkurzacza od zasilania.
2. Przeciąć kabel zasilania.
3. Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami domowymi.




Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i elektronicznych zużyte urządzenia muszą być składowane osobno i usuwane w bezpieczny dla środowiska sposób.

Specyfikacje

	VL500 35	VL500 55/75 1 silnik	VL500 55/75 2 silniki	VL500 35	VL500 55/75 1 silnik	VL500 55/75 2 silniki	VL500 35	VL500 55/75 1 silnik	VL500 55/75 2 silniki
Dopuszczalne napięcie (V)	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	120V	120V
Moc	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1100	2000
Stopień ochrony (wilgoć, kurz)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Klasa ochrony (elektryczna)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Przepływ powietrza litry/sek.	48	48	72	45	40	64	48	40	64
Podciśnienie kPa	20	20	21	20	18	19	20	18	19
Siła zasysania W	250	250	390	220	170	340	250	170	340
Ciśnienie akustyczne IEC 704 dB(A)+/-2	81	82	84	81	82	84	81	82	84
Ciśnienie akustyczne BS 5415 dB(A)+/-2	62	64	66	62	64	66	62	64	66
Wibracje ISO 5349 m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Pojemność zbiornika litry	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Ciężar – BSF kg	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27
Ciężar – EDF kg	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5
Ciężar – BDF kg	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28

Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Deklaracja zgodności UE

CE	Deklaracja zgodności UE
Produkt:	Odkurzacz
Typ:	VL500
Konstrukcja jednostki jest zgodna z następującymi stosownymi przepisami:	Dyrektywa maszynowa WE – 2006/42/WE Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej WE – 2004/108/WE WE – Dyrektywa RoHS 2011/65/WE
Stosowane zharmonizowane normy:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Stosowane krajowe normy i specyfikacje techniczne:	DIN EN 60335-2-69:2010
Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:	Anton Sørensen Dyrektor generalny działu technicznego EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Nazwisko i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta:	 Anton Sørensen Dyrektor generalny działu technicznego EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Miejscowość i data sporządzenia deklaracji:	Hadsund, 08.01.2013

1 Fontos biztonsági előírások

1.1 Utasításokat jelölő szimbólumok

VESZÉLY



Súlyos baleseteket, akár halált okozó közvetlen veszélyforrás.

VIGYÁZAT



Olyan veszélyforrás, amely súlyos baleseteket, vagy akár halált is okozhat.

FIGYELEM



Olyan veszélyforrás, amely kisebb baleseteket és roncsolódásokat okozhat.



Mielőtt először bekapcsolja a porszívót, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Tegye az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.

1.2 Használati útmutató



A használati útmutató és az adott országban érvényes vonatkozó balesetvédelmi előírások mellett be kell tartani a biztonságra és helyes használatra vonatkozó elfogadott irányelveket is.

1.3 Felhasználási cél és rendeltetés

Ez a porszívó kereskedelmi vagy háztartási célra egyaránt használható. A nem rendeltetésszerű használatból eredő balesetek csak az előírások betartásával előzhetőek meg. **OLVASSA EL ÉS TARTSA BE AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST.**

A készülék száraz, nem gyúlékony porok és folyadékok felszívására alkalmas.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen használatból eredő károkért. Az ilyen használatból eredő kockázatokat kizárólag a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használatához a gyártó által meghatározott helyes üzemeltetés, szervizelés és javítás is hozzá tartozik.

1.4 Fontos figyelmeztetések

VIGYÁZAT



- A tűz, áramütés vagy balesetek kockázatának elkerülésére olvasson el és tartson be minden biztonsági előírást és figyelmeztetést. Ez a porszívó akkor biztonságos, ha az ismertetett tisztító funkciókra használja. Ha meghibásodik valamely elektromos vagy mozgó alkatrésze, a porszívót és/vagy a tartozékát az illetékes szerviz vagy a gyártó javítsa meg következő használat előtt, így elkerülheti a további gépkárokat, vagy a felhasználó testi sérüléseit.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- Ne hagyja őrízetlenül a készüléket, ha a hálózati dugaljba van csatlakoztatva. Húzza ki a hálózati dugaljból, ha már nem használja, illetve karbantartás előtt.
- Sérült hálózati kábellel vagy csatlakozódugasszal nem szabad használni. Kihúzáshoz a csatlakozódugaszt fogja meg, ne a kábelt. Nedves kézzel tilos a hálózati dugaljba illesztett villamos kábelhez nyúlni. Kihúzás előtt kapcsoljon ki minden kezelőelemet.

VIGYÁZAT



- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva húzni vagy megemelni, tilos a hálózati kábelt fogantyúként használni, ne zárja el a kábel ajtaját és ne húzza a kábelt éles sarkok vagy élek mentén. A tisztítógépet ne próbálja a hálózati kábel hosszánál nagyobb távolságban használni. A hálózati kábelt tartsa távol fűtőfelületektől.
- A hajat, ujjakat és a testrészeket tartsa távol a nyílásoktól és mozgó alkatrészekről. Ne helyezzen tárgyakat a nyílásokba és ne használja a készüléket eltömődött nyílásokkal. Gondoskodjék, hogy a nyílásokba ne kerüljön por, papírforgács, haj, szőrzet és bármi egyéb, ami csökkenti a levegő áramlását.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes porok felszívására.
- A készüléket tilos használni gyúlékony vagy robbanóképes folyadékok, például benzin felszívására, vagy olyan helyeken, ahol ilyen anyagok előfordulhatnak.
- Nem szabad égő vagy füstölő anyagokat felszívni, így tilos a cigaretta, gyufa vagy forró hamu felszívása!
- A készüléket akkor használhatják 8. életévüket betöltött gyermekek, illetve olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságokkal rendelkeznek, vagy hiányoznak a kellő ismereteik és tapasztalataik, ha valaki felügyeli a használatot, vagy ha elmagyarázták nekik a készülék biztonságos használatának módját, és ők megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ne hogy játsszanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek.
- Lépcsők tisztításakor mindig legyen nagyon körültekintő.
- Ne használja a készüléket, ha nincsenek a szűrők beszerelve.
- Ha a tisztítógép nem működik megfelelően, vagy leejtették, megrongálódott, az időjárásnak volt kitéve, esetleg vízbe esett, akkor juttassa a szervizközpontba vagy a viszonteladóhoz.
- Ha hab vagy folyadék jön ki a készülékből, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket.

1.5 Kettős szigetelésű készülékek



FIGYELEM



- A készüléket csak az ebben az útmutatóban ismertetett módon használja, csak a gyártó által ajánlott kiegészítőkkel.
- A KÉSZÜLÉK VILLAMOS HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁSA ELŐTT ellenőrizze a tisztítógép adattábláján, hogy a feltüntetett névleges feszültség legfeljebb 10%-os különbséggel egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- A készülék kettős szigeteléssel van ellátva. Csak eredetivel azonos pótalkatrészeket használjon. Lásd a kettős szigetelésű készülékek szervizelésére vonatkozó utasításokat.

Kettős szigetelésű készülék esetén a földelés helyett két szigetelőrendszer használunk. Kettős szigetelésű készüléknél nincs lehetőség a földelésre és nem szabad földeléssel kiegészíteni a készüléket. A kettős szigetelésű készülékek szervizelése különös gondosságot igényel a rendszer ismerete szükséges hozzá, ezért csak képzett szervizszakemberek végezhetik. A kettős szigetelésű készülékek pótalkatrészei csak az eredeti alkatrészekkel azonos alkatrészek lehetnek. A kettős szigetelésű készülékeket „KETTŐS SZIGETELÉS” VAGY „KETTŐS SZIGETELÉSŰ” szavakkal jelölik. A terméken a kettős szigetelés szimbóluma (négyzet a négyzetben) is használható.

A készülék különlegesen tervezett hálózati kábellel van felszerelve, amely ha megrongálódott, ugyanilyen típusú hálózati kábellel kell helyettesíteni. Ez a hivatalos szervizközpontokban és viszonteladóknál kapható, és csak szakképzett személyzet szerelheti be.

FIGYELEM



- A száraz porszívó szűrőzsákját mindig a készülékbe kell szerelni. A nedves porszívó szűrőkazettáját, nedves szűrőjét és vízszűrő rendszerét mindig a készülékbe kell szerelni, SZÁRAZ ÉS NEDVES üzemben is. Vegye figyelembe, hogy a tartály töltöttsége változhat, ha nedves szívó üzemben szűrőzsákot használ.
- A vízszintkorlátozó eszközt rendszeresen tisztítsa, épségét pedig ellenőrizze.
- A készülék csak beltérben tárolható.

2 Kezelés és üzemeltetés

2.1 A készülék indítása és működtetése

Ellenőrizze, hogy az elektromos kapcsoló kikapcsolva legyen (0 állásban). Ellenőrizze, hogy a készülékbe megfelelő szűrők vannak-e beszerelve. Ezután csatlakoztassa a szívótömlőt a készülék szívó bemenetére, úgy, hogy a tömlőt előre nyomja, amíg stabilan a helyére nem kerül a bemeneten. Ezután csatlakoztassa a két csövet a tömlő fogantyújánál fogva, és jobbra-balra csavaró mozdulattal győződjön meg, hogy a csövek helyesen vannak-e rögzítve. Csatlakoztasson megfelelő fúvókát a csőhöz. A fúvókát a felszívni kívánt anyag jellegének megfelelően válassza meg. Csatlakoztassa a dugvillát egy alkalmas hálózati dugaljba. Állítsa a hálózati kapcsolót 1 helyzetbe a motor indításához. Bizonyos változatok két motorral / ventilátoregységgel és két (motoronként egy-egy) hálózati kapcsolóval vannak felszerelve.

2.2 A fogantyú beállítása: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

A fogantyú beállítható a megfelelő munkamagassághoz. Először lazítsa meg a fogantyú két oldalán lévő rögzítőbilincseket. Ezután állítsa be a fogantyút felfelé vagy lefelé mozgatva, amíg meg nem találja a megfelelő szöveget. Rögzítse vissza a két rögzítőbilincset a fogantyú stabilizálásához.

2.3 Nedves szívás előtt



FIGYELEM

A készülék vízszűrő rendszere a legnagyobb folyadékszint elérése után elzárja a levegő készüléken keresztüli áramlását. A vízszűrő rendszer beszerelése nélkül nem szabad folyadékokat felszívni. Ellenőrzéshez: Oldja ki a motorfedél első reteszét. Ezután nyissa fel a motorfedelelet. Ellenőrizze, hogy a vízszűrő kosár és a vízszűrő szelep rá van-e szerelve a szűrőlemeze. Visszaszerelés: Helyezze vissza a motorfedelelet a tartályra. Rögzítse a reteszt, hogy a motorfedél megfelelően zárjon. Habzó mosószereket tartalmazó víz felszívásakor mindig használjon habzásgátló adalékot. Olyan habzásgátlót használjon, amelyet a mosószer gyártója ajánl. Hab nedves szívása közben: A kétmotoros berendezéseket mindig csak egy motor bekapcsolásával működtesse, így elkerülheti a fokozott habképződést és biztosíthatja a tartály megfelelő töltöttségét.

2.4 Nedves szívás

A készülék vízszűrő rendszere a legnagyobb folyadékszint elérése után elzárja a levegő készüléken keresztüli áramlását. Ilyenkor a gép hangja is hallhatóan megváltozik, és érezhető, hogy a szívóteljesítmény is csökken. Ha ez történik, kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket a hálózati dugaljából.

2.5 Ürités nedves szívás után

A tartály ürítése előtt húzza ki a porszívót a hálózati dugaljából. Folyadékok felszívása után mindig ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt és a vízszűrő rendszert. A vízszűrő rendszer és a szűrő(k) beszerelése nélkül nem szabad folyadékokat felszívni.

2.6 Ürités: VL500 35 I

Lazítsa meg az első reteszt úgy, hogy húzza az alsó részét kifelé, ezzel kioldja a motorfedél rögzítését. Nyissa fel a motorfedelelet és emelje le. Vegye ki a vízszűrő rendszert és a szűrő(ke)t a tisztítógépből. Húzza le a bemenetről a tömlőt. Ürítse a tartályt úgy, hogy hátrafelé billenti és kiönti a benne lévő folyadékot egy padlóösszefolyóba vagy hasonló vízvezetésbe. Törölgesse le a vízszűrő szelepet és a vízszűrő kosarat egy nedves ronggyal, mielőtt a motorfedelelet visszaszereli a tartályra. Helyezze vissza a szűrő(ke)t és a motorfedelelet a tartályra. Rögzítse a motorfedelelet az első retesszel.

2.7 Ürités: VL500 55/75 I

Leeresztő tömlő: A VL500 típus leeresztő tömlővel van felszerelve. Válassza le a leeresztő tömlőt a kosárról: húzza lefelé a porszívóról a tömlőt. Tegye a leeresztő tömlő végét egy lefolyó közelébe a padlóra, majd távolítsa el a tömlő végéről a dugaszt. A szintkülönbség miatt a tartályból a folyadék magától ki fog ürülni. Ürítés a tartály töltőnyílásán keresztül: Vegye le a tartály hátulján lévő gumisapkát. A leeresztő tömlőnek csatlakoztatva kell lennie a tartály ürítése közben. Egyik kézzel fogja meg a fogantyút a tartály alacsonyabb részénél, majd lazítsa meg a reteszt. A szállítókocsi mozgásának megelőzése érdekében helyezze egyik lábát a kocsni alaplmezéére. Ezután billentse a tartályt hátrafelé, és öntse ki a benne lévő folyadékot egy padlóösszefolyóba vagy hasonló vízvezetésbe. Nyissa fel a motorfedelelet, és törölje le a vízszűrő szelepet és a vízszűrő kosarat nedves ronggyal. Zárja a motorfedelelet a tartályhoz. Rögzítse az első reteszt.

FIGYELEM



Legyen óvatos, nehogy a kezei, ujjai vagy egyéb testrésze beakadjon a tartály ürítése közben a tartálybillentő szerkezetbe.

2.8 Ürítés száraz szívás után

Száraz szívás utáni ürítés előtt húzza ki a villamos csatlakozódugaszt a hálózati dugaljából. Rendszeresen ellenőrizze a szűrőket és a porzsákat. Lazítsa meg a reteszt úgy, hogy húzza kifelé, ezzel kioldja a motorfedél rögzítését. Nyissa fel a motorfedélt a tartályról.

Szűrőkazetta: A szűrő kirázással, kikeféléssel vagy kimosással tisztítható. Újbóli használat előtt várja meg, míg megszárad. Ellenőrizze a motor szűrőjét, és cserélje ki, ha eltömődött.

Szűrőzsák: Fogja meg a szűrőzsákot, és emelje ki a tisztítógépből. Rázza ki a szűrőt, hogy minden porszennyeződés kiürüljön a szűrőből.

Porzsák: Ellenőrizze a zsák töltöttségét. Szükség esetén cserélje ki a porzsákat. A régi porzsákat vegye ki. Az új porzsákat úgy rögzítse, hogy a gumimembrános kartonos részt vezesse át a szívóbemeneten. Ellenőrizze, hogy a gumimembrán áthaladjon a szívó bemenet magasságán. Ürítés után: Zárja a motorfedelelet a tartályhoz. Rögzítse az első reteszt. Száraz anyagot tilos felszívni a készülékbe szerelt szűrőkazetta vagy szűrőzsák és porzsák nélkül. A porszívó szívásának hatékonysága a szűrő és a porzsák méretétől és minőségétől függ. Ezért mindig csakis eredeti szűrőt és porzsákat használjon.

3 Karbantartás

3.1 A vízszűrő rendszer karbantartása

Karbantartás előtt húzza ki a villamos csatlakozódugaszt a hálózati dugaljából. Folyadékot felszívása után mindig ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt és a vízszűrő rendszert. Lazítsa meg az első reteszt kifelé húzva, ezzel kioldja a motorfedél rögzítését. Nyissa fel a motorfedélt a tartályról. Ezután lazítsa meg a vízszűrő kosarat, a kosár balra fordításával. Válassza szét a teljes vízszűrő rendszert és a motorfedelelet. A szűrő a motor bemenetével szemben található. Ellenőrizze ezt a motorszűrőt. Cserélje ki egy új szűrőre, ha a szűrő eltömődött. Törölgesse le a vízszűrő szelepet és a vízszűrő kosarat egy nedves ronggyal, mielőtt a motorfedelelet visszasereli a tartályra. Ezután szerelje vissza a vízszűrő szelepet a vízszűrő kosárra. Ellenőrizze, hogy a vízszűrő szelep szigetelt felülete fölfelé legyen beszerelve, a motorfedél irányába nézve. A vízszűrő kosár felszerelését úgy végezze, hogy a kosár nyíla a másik nyílhoz illeszkedjen. Ezután rögzítse a vízszűrő kosarat, a kosár jobbra fordításával.

3.2 Karbantartás

Karbantartás előtt húzza ki a villamos csatlakozódugaszt a hálózati dugaljából. A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán olvasható feszültség és frekvencia megfelel-e a hálózati feszültség értékeinek.

A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. A képeken látható tartozékok típusonként eltérhetnek.

A tisztítógépet mindig száraz helyen tárolja. A tisztítógépet folyamatos nehéz üzemű munkára terveztük. Az üzemórák számától függően a szennyfogó szűrőket cserélni vagy üríteni kell. A tartály nedves ronggyal és kis mennyiségű tisztítóspray használatával tisztítható.

Értékesítés-támogatási szolgáltatásainkért forduljon a márkakereskedőjéhez.

4 Teendők a tisztítógép használata után

- 4.1 Használat után** Ha a gép nincs használatban, húzza ki a villamos csatlakozódugaszt a hálózati dugaljából. Csévélje fel a hálózati kábelt a készüléktől kezdve. A hálózati kábel a tartályon lévő motorfedél fogantyúja / kábelrögzítő tüskéi köré tekerhető fel. Néhány típus külön tartozéktároló rekesszel rendelkezik.
- 4.2 Szállítás**
- A szennyfogó tartály szállítása előtt zárjon le minden zárat.
 - Szükség esetén vegye le a motorfedélt/tartályt a szállítókocsiról (VL500 55/75).
 - Ne döntse meg a tisztítógépet, ha folyadék van a szennyfogó tartályban.
 - A tisztítógép emeléséhez ne használjon emelőhorgot.
- 4.3 Tárolás** A készüléket száraz, fagytól védett helyen tárolja.
- 4.4 Garancia** A garancia tekintetében általános üzleti feltételeink érvényesek.
- A gyártó nem felelős a berendezésen végrehajtott nem engedélyezett változtatásokból, a nem megfelelő kefék használatából, valamint a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- 4.5 A tisztítógép újrahasznosítása** A régi tisztítógépet tegye használhatatlanná.
1. Húzza ki a készüléket a hálózati dugaljából.
 2. Vágja el a tápkábelt.
 3. Az elektromos készülékeket ne juttassa háztartási vegyes hulladék közé.




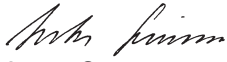
A 2002/96/EK európai irányelv értelmében a feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékeket, a használt elektromos termékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Műszaki adatok

	VL500 35	VL500 55/751 motor	VL500 55/752 motor	VL500 35	VL500 55/751 motor	VL500 55/752 motor	VL500 35	VL500 55/751 motor	VL500 55/752 motor
Lehetséges tápfeszültség, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	120V	120V
Power Píec	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1100	2000
Védelmi fokozat (nedvesség, por)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Érintésvédelmi osztály (villamos)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Légáramlás	48	48	72	45	40	64	48	40	64
Vákuum	20	20	21	20	18	19	20	18	19
Szívóteljesítmény	250	250	390	220	170	340	250	170	340
Hangnyomás, IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84
Hangnyomás, BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66
Vibráció (ISO 5349)	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Tartály kapacitása	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Tömeg - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27
Tömeg - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5
Tömeg - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28

A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

EU megfelelési nyilatkozat

	EU megfelelési nyilatkozat
Termék:	Porszívó
Típus:	VL500
A berendezés kivitele megfelel az alábbi vonatkozó előírásoknak:	EK – 2006/42/EK irányelv a gépekről EK – 2004/108/EK EMC irányelv EK RoHS irányelv 2011/65/EK
Alkalmazott harmonizált szabványok:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Alkalmazott nemzeti szabványok és műszaki paraméterek:	DIN EN 60335-2-69:2010
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe:	Anton Sørensen Vezérigazgató, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
A gyártó nyilatkozatának hitelesítésére felhatalmazott személy megnevezése és aláírása:	 Anton Sørensen Vezérigazgató, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
A nyilatkozattétel helye és dátuma:	Hadsund, 08-01-2013

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță

1.1 Simboluri utilizate pentru marcarea instrucțiunilor

PERICOL



Pericol care cauzează direct rănirea gravă sau ireversibilă sau chiar moartea.

AVERTISMENT



Pericol care poate cauza rănirea gravă sau chiar moartea.

ATENȚIE



Pericol care poate cauza răni minore și daune.



Înainte de a începe să utilizați pentru prima oară aspiratorul, trebuie să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară.

1.2 Instrucțiuni de utilizare



Pe lângă instrucțiunile de utilizare și regulamentele privind prevenirea accidentelor, în vigoare în țara în care este utilizat aparatul, respectați, de asemenea, regulamentele stabilite privind utilizarea corespunzătoare și în condiții de siguranță a aparatului.

1.3 Scop și destinație

Acest aspirator este pentru uz comercial sau casnic. Accidentele cauzate de utilizarea necorespunzătoare pot fi prevenite doar de cei care utilizează aparatul.

CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ.

Aparatul este adecvat pentru aspirarea prafului uscat, neinflamabil și a lichidelor.

Utilizarea aparatului în orice alt scop este considerată utilizare necorespunzătoare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma unei astfel de utilizări. Responsabilitatea utilizării necorespunzătoare a aparatului revine exclusiv utilizatorului. Utilizarea corespunzătoare presupune și acționarea corespunzătoare, precum și efectuarea operațiunilor de întreținere și reparații specificate de producător.

1.4 Avertismente importante

AVERTISMENT



- Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire, citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță și marcasele de atenționare înainte de utilizare. Acest aspirator este conceput să fie utilizat în siguranță pentru funcțiile de curățare specificate. Dacă apar daune la piesele electrice sau mecanice, aspiratorul și/sau accesoriul trebuie să fie reparate la un centru de service autorizat sau de producător, înainte de utilizare, pentru a evita producerea altor daune aparatului sau rănirea utilizatorului.
- Acest aparat este doar pentru utilizarea în interior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, atunci când acesta este conectat la priză. Scoateți din priză, atunci când nu îl utilizați sau înainte de întreținere.

AVERTISMENT

- Nu utilizați cu cablu sau ștecher deteriorate. Pentru a scoate aparatul din priză, apucați de ștecher, nu de cablu. Nu manevrați ștecherul sau aspiratorul cu mâini umede. Opriți toate comenzile, înainte de a scoate din priză..
- Nu trageți sau transportați de cablu, utilizați cablul ca mâner, închideți o ușă pe cablu sau trageți cablul în jurul marginilor ascuțite sau colțurilor. Nu treceți cu aspiratorul peste cablu. Țineți cablul la distanță de suprafețele încălzite.
- Țineți părul, hainele largi, degetele și toate părțile corpului la distanță de deschiderile și piesele în mișcare. Nu introduceți niciun obiect în deschideri și nu utilizați cu deschiderea blocată. Deschiderile trebuie să fie protejate de praf, scame, păr și orice obiect care poate reduce debitul de aer.
- Acest aparat nu este adecvat pentru aspirarea prafului periculos.
- Nu utilizați la aspirarea lichidelor inflamabile sau combustibile, precum benzină sau în zone în care acestea ar putea fi prezente.
- Nu aspirați obiecte care ard sau scot fum, precum țigarete, chibrituri sau cenușă fierbinte.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, dacă au beneficiat de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea efectuate în mod obișnuit de către utilizator nu vor fi realizate de către copii fără supraveghere.
- Curățați scările cu foarte mare atenție.
- Nu utilizați fără filtre montate.
- Dacă aspiratorul nu funcționează corect sau a fost scăpat pe jos, deteriorat, lăsat afară sau scăpat în apă, retrimiteți-l la un centru de service sau distribuitor.
- Dacă din aparat se scurge spumă sau lichid, opriți imediat aparatul.

1.5 Aparate cu izolație dublă**ATENȚIE**

- Utilizați doar conform descrierii din acest manual și numai cu accesoriile recomandate de producător.
- ÎNAINTE DE A INTRODUCE ȘTECHERUL ASPIRATORULUI ÎN PRIZĂ, verificați plăcuța tehnică de pe aspirator, pentru a verifica dacă tensiunea nominală se încadrează în toleranța de 10 % față de tensiunea disponibilă.
- Acest aparat este dotat cu izolație dublă. Utilizați doar piese de schimb identice. Consultați instrucțiunile privind lucrările de service la aparatele cu izolație dublă.

Într-un aparat cu izolație dublă sunt furnizate două sisteme de izolație în loc de împământare. Un aparat cu izolație dublă nu dispune de împământare și nu trebuie adăugat niciun mijloc de împământare la acesta. Lucrările de service la aparatele cu izolație dublă necesită atenție deosebită și cunoașterea sistemului și trebuie efectuate doar de personal de service calificat. Piesele de schimb pentru un aparat cu izolație dublă trebuie să fie identice cu piesele pe care le înlocuiesc. Un aparat cu izolație dublă este marcat cu cuvintele „DOUBLE INSULATION” (izolație dublă) sau „DOUBLE INSULATED” (dublă izolat). De asemenea, simbolul (pătrat în pătrat) poate fi utilizat pe produs. Aparatul este echipat cu un cablu proiectat special care, dacă este deteriorat, trebuie să fie înlocuit cu un cablu de același tip. Acesta este disponibil la centrele de service și distribuitorii autorizați și trebuie instalat de personal calificat.

ATENȚIE



- Aspiratorul pentru aspirare uscată trebuie să aibă întotdeauna filtrul de sac montat în aparat. Aspiratorul pentru aspirare umedă trebuie să aibă întotdeauna filtrul cu cartuș, filtrul umed și sistemul de flotare montate în aparat în timpul aspirării UMEDE ȘI USCATE. De asemenea, rețineți că procentul de umplere a containerului poate varia, atunci când utilizați un filtru de sac în timpul operațiilor de aspirare umedă.
- Curățați periodic limitatorul nivelului de apă și verificați dacă acesta prezintă semne de deteriorare.
- Acest aparat trebuie depozitat doar în interior.

2 Verificare/Funcționare

2.1 Pornirea și funcționarea aparatului

Comutatorul electric trebuie să fie oprit (în poziția 0). Verificați dacă filtrele adecvate sunt instalate în aparat. Apoi, conectați tubul de aspirație la orificiul de aspirație de pe aparat împingând furtunul înainte, până când acesta este fixat bine pe orificiu. Apoi, conectați cele două tuburi cu mânerul furtunului, răsuciți tuburile pentru a vă asigura că sunt montate corect. Atașați un cap de aspirație adecvat la tub. Alegeți capul de aspirație în funcție de tipul de material care va fi aspirat. Conectați ștecherul la o priză electrică adecvată. Aduceți comutatorul electric în poziția 1, pentru a porni motorul. Unele variante dispun de două motoare / unități de ventilare și două comutatoare electrice - unul pentru fiecare motor.

2.2 Reglarea mânerului: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Mânerul poate fi reglat la înălțimea de lucru adecvată. Începeți prin slăbirea celor două brațe de blocare de pe ambele părți ale mânerului. Apoi, reglați mânerul prin deplasarea lui în sus sau în jos, până când găsiți unghiul potrivit. Strângeți ambele brațe de blocare din nou, pentru a fixa mânerul.

2.3 Înainte de aspirarea umedă

ATENȚIE



Aparatul este echipat cu un sistem de flotare care oprește debitul de aer prin aparat, atunci când este atins nivelul maxim de lichid. Nu aspirați niciodată lichid fără supapa de flotare montată.

Pentru a verifica: Slăbiți mecanismul de blocare din fața părții superioare a motorului. Apoi, deschideți partea superioară a motorului. Coșul și supapa de flotare trebuie să fie montate pe placa filtrului.

ATENȚIE

Remontarea: Puneți la loc partea superioară a motorului pe container. Apoi, strângeți mecanismul de blocare, astfel încât partea superioară a motorului să fie fixată corect. Utilizați întotdeauna un antispumant chimic, atunci când aspirați apă cu detergenți spumânți. Utilizați un antispumant recomandat de producătorul de detergent.

În timpul aspirării umede a spumei: În cazul mașinilor cu două motoare porniți întotdeauna mașina doar cu un singur motor, pentru a evita spumarea în exces și a asigura procentul de umplere a containerului.

- 2.4 Aspirarea umedă** Aparatul este echipat cu un corp de flotare care oprește debitul de aer prin aparat, atunci când este atins nivelul maxim de lichid. La momentul respectiv veți remarca o schimbare a zgomotului motorului și veți observa că puterea de aspirare scade. Atunci când are loc acest lucru, opriți aparatul. Deconectați aparatul de la priză.
- 2.5 Golirea după aspirarea umedă** Înainte de a goli containerul, deconectați aspiratorul de la priză. Goliți și curățați întotdeauna containerul și sistemul de flotare după aspirarea de lichide. Nu aspirați niciodată lichid fără sistemul de flotare și filtrele instalate în aparat.
- 2.6 Golirea: VL500 35 I** Eliberați mecanismul de blocare frontal trăgând de părțile inferioare spre exterior, astfel încât partea superioară a motorului să fie eliberată. Deschideți partea superioară a motorului și ridicați. Scoateți sistemul de flotare și filtrele din aspirator. Trageți tubul afară din orificiul de intrare pentru a-l deconecta. Goliți prin înclinarea containerului spre înapoi și turnați lichidul într-o scurgere din podea sau similară. Ștergeți supapa de flotare și coșul de flotare cu o cârpă umedă, înainte de a remonta partea superioară a motorului pe container. Puneți la loc filtrele și partea superioară a motorului pe container. Fixați partea superioară a motorului cu mecanismul de blocare frontal.
- 2.7 Golirea: VL500 55/75 I** Furtun de golire: VL500 are un furtun de golire. Detașați furtunul de golire de pe braț trăgând furtunul în jos de pe aspirator. Puneți capătul furtunului de golire lângă o scurgere din podea și apoi scoateți dopul de la capătul furtunului. Apoi, lichidul din container se va scurge datorită presiunii naturale. Golirea prin gura de umplere a containerului: Scoateți capacul din cauciuc din spatele containerului. Furtunul de golire trebuie să fie atașat în timpul golirii din container. Prindeți cu o mână mânerul din partea inferioară a containerului și eliberați mecanismul de blocare. Pentru a evita mișcarea căruciorului - puneți un picior la baza acestuia. Apoi, înclinați containerul spre înapoi și turnați lichidul într-o scurgere din podea sau similară. Deschideți partea superioară a motorului și ștergeți supapa de flotare și coșul de flotare cu o cârpă umedă. Închideți partea superioară a motorului pe container. Fixați mecanismul de blocare frontal.

ATENȚIE

Mâinile, degetele etc. nu trebuie să atingă mecanismul de înclinare în timpul golirii containerului.

2.8 Golirea după aspirarea uscată

Scoateți ștecherul din priză, înainte de golire după aspirarea uscată. Verificați filtrele și sacul de praf în mod regulat. Eliberați mecanismul de blocare trăgând spre exterior, astfel încât partea superioară a motorului să fie eliberată. Scoateți partea superioară a motorului de pe container.

Filtru cartuș: Pentru a curăța filtrul, puteți să îl scuturați, periați sau spălați. Așteptați până când este uscat, înainte de a-l reutiliza. Verificați filtrul motorului, înlocuiți-l, dacă este înfundat.

Filtru de sac: Prindeți filtrul de sac și ridicați-l de pe aspirator. Scuturați filtrul, astfel încât pe filtru să nu mai rămână deloc praf.

Sac de praf: Verificați sacul, pentru a observa gradul de umplere. Înlocuiți sacul de praf, dacă este necesar. Scoateți sacul vechi. Sacul nou este montat prin introducerea piesei din carton cu membrană din cauciuc prin orificiul de intrare a aspiratorului. Asigurați-vă că membrana din cauciuc trece după proeminența de la orificiul de intrare a aspiratorului.

După golire: Închideți partea superioară a motorului pe container. Fixați cu mecanismul de blocare frontal. Nu aspirați niciodată material uscat fără filtrul cu cartuș sau filtrul de sac și sacul de praf montate în aparat. Eficiența aspiratorului depinde de dimensiunea și calitatea filtrului și a sacului de praf. Prin urmare - utilizați doar filtre și saci de praf originali.

3 Întreținere

3.1 Întreținerea sistemului de flotare

Scoateți ștecherul din priză, înainte de efectuarea întreținerii. Goliți și curățați întotdeauna containerul și sistemul de flotare după aspirarea de lichide. Eliberați mecanismul de blocare frontal trăgând spre exterior, astfel încât partea superioară a motorului să fie eliberată. Scoateți partea superioară a motorului de pe container. Apoi, slăbiți coșul de flotare prin rotirea coșului la stânga. Scoateți sistemul de filtrare complet de pe partea superioară a motorului. Un filtru se află în fața orificiului de intrare a motorului. Verificați acest filtru de motor. Înlocuiți cu un filtru nou, dacă filtrul este înfundat. Ștergeți supapa de flotare și coșul de flotare cu o cârpă umedă, înainte de a remonta partea superioară a motorului pe container. Apoi, remontați supapa de flotare pe coșul de flotare. Asigurați-vă că suprafața de etanșare a supapei de flotare este montată în sus spre partea superioară a motorului. Pentru a monta coșul de flotare, potriviți săgeata de pe coș cu săgeata de pe aspirator. Apoi, fixați coșul de flotare prin rotirea acestuia la dreapta.

3.2 Întreținere


Scoateți ștecherul din priză, înainte de efectuarea întreținerii. Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că frecvența și tensiunea afișate pe plăcuța tehnică sunt conforme cu tensiunea rețelei de alimentare electrică.

Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. Accesoriile prezentate în imagini pot varia de la un model la altul.

Păstrați întotdeauna aspiratorul într-un loc uscat. Aspiratorul este conceput pentru folosire în regim intensiv. În funcție de numărul orelor de funcționare, filtrele de praf trebuie înlocuite. Păstrați curățenia containerului cu o cârpă uscată și o cantitate mică de spray pentru lustruire.

Pentru detalii privind service-ul postvânzare contactați furnizorul dumneavoastră.

4 După utilizarea aspiratorului


- 4.1 După utilizare** Scoateți ștecherul din priză, atunci când aparatul nu este utilizat. Înfășurați cablul, începând de la aparat. Cablul de alimentare poate fi înfășurat pe mânerul/cârligele aflate pe partea superioară a motorului sau pe container. Unele variante dispun de locașuri speciale de depozitare pentru accesorii.
- 4.2 Transport**
- Înainte de a transporta rezervorul de colectare, închideți toate mecanismele de blocare.
 - Eventual, scoateți partea superioară a motorului / containerul de pe cărucior (VL500 55/75).
 - Nu înclinați aspiratorul, dacă există lichid în rezervorul de colectare.
 - Nu utilizați un cârlig de macara pentru a ridica aspiratorul.
- 4.3 Depozitare** Depozitați aparatul în locuri uscate, ferite de îngheț.
- 4.4 Garanție** În ceea ce privește garanția, sunt aplicabile condițiile noastre generale de vânzare.
- Modificările neautorizate aduse aparatului, utilizarea unor perii necorespunzătoare, precum și utilizarea aparatului în alt scop decât cel indicat exonerează producătorul de orice responsabilitate privind daunele rezultate.
- 4.5 Reciclarea aspiratorului** Aparatele scoase din uz trebuie făcute inutilizabile.
1. Scoateți aparatul din priză.
 2. Tăiați cablul de alimentare.
 3. Nu aruncați aparatele electrice împreună cu gunoiul menajer.
-  Conform Directivei europene 2002/96/CE privind aparatele electrice și electronice vechi, echipamentele electrice uzate trebuie colectate separat și reciclate ecologic.

Specificații

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motoare	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motoare	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motoare	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Tensiune posibilă, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V	100V	100V
Putere	1250	1250	2400	1100	1100	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Grad de protecție (umiditate, praf)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Clasa de protecție (electrică)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Debit de aer	48	48	72	45	40	64	45	40	64	48	42
Putere de aspirare	20	20	21	20	18	19	20	18	20	20	18
Putere de aspirație	250	250	390	220	170	340	220	170	340	250	200
Presiune sonoră IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84	81	82
Presiune sonoră BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66	62	64
Vibrații ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Capacitate rezervor	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Greutate - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Greutate - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Greutate - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă.

Declarația de conformitate CE

CE	Declarația de conformitate CE
Produs:	Aspirator
Tip:	VL500
Construcția acestui aparat corespunde următoarelor reglementări specifice:	Directiva Mașini 2006/42/CE - CE Directiva CEM 2004/108/CE - CE Directiva RoHS 2011/65/CE - CE
Standarde armonizate aplicate:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Standarde naționale și specificații tehnice aplicate:	DIN EN 60335-2-69:2010
Numele și adresa persoanei autorizate să completeze fișa tehnică:	Anton Sørensen Director general, Operațiuni tehnice EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identitatea și semnătura persoanei împuternicite să întocmească declarația în numele producătorului:	 Anton Sørensen Director general, Operațiuni tehnice EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Locul și data declarației:	Hadsund, 08-01-2013

1 Важни инструкции за безопасност

1.1 Символи, с които се обозначават инструкциите

ОПАСНОСТ



Опасност, която води директно до тежки или необратими наранявания, или дори смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност, която може да доведе до тежки наранявания или дори смърт.

ВНИМАНИЕ



Опасност, която може да доведе до леки наранявания и повреда.



Преди да включите прахосмукачката за първи път, прочетете внимателно това ръководство. Запазете инструкциите за бъдещи справки.

1.2 Указания за употреба



Освен работните инструкции и съответните разпоредби за предпазване от нещастни случаи, валидни за съответната страна, спазвайте признатите разпоредби за безопасност и правилна употреба.

1.3 Предназначение и употреба

Тази прахосмукачка може да се използва за почистване на търговски обекти и в домакинството. Нещастни случаи, причинени от неправилна употреба на уреда, могат да се избегнат само от тези, които я ползват.

ПРОЧЕТЕТЕ И СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Уредът е подходящ за събиране на сух, незапалим прах и течности.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не носи отговорност за вреди, причинени от подобна употреба. Рискът в такива случаи се поема единствено от клиента. Правилната употреба включва правилна експлоатация, обслужване и ремонт съгласно изискванията на производителя.

1.4 Важни предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- За да намалите риска от пожар, електрически удар или нараняване, преди употреба прочетете и следвайте инструкциите и знаците за безопасност. Тази прахосмукачка е проектирана да работи безопасно, когато се използва по предназначение. Ако се повредят електрически или механични части, прахосмукачката и / или повредените аксесоари трябва да се подменят в оторизиран сервиз или от производителя преди употреба, за да се избегнат още повреди или физическо нараняване на този, който използва уреда.
- Тази машина е предназначена само за употреба на закрито.
- Не оставяйте уреда с щепсел в контакта. Изключете го от контакта, когато вече не го използвате или преди профилактика.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте с повреден кабел или щепсел. При изключване хванете щепсела, а не кабела. Не пипайте щепсела или прахосмукачката с мокри ръце. Изключете всички контролни механизми, преди да извадите щепсела от контакта.
- Не дърпайте кабела и не вдигайте уреда за кабела, не използвайте кабела за дръжка, не го затискайте със затворена врата и не опъвайте кабела около остри ръбове или ъгли. Не плъзгайте прахосмукачката върху кабела. Пазете кабела от горещи повърхности.
- Пазете косата си, широки дрехи, пръсти и всички части на тялото далеч от отвори и движещи се части. Не поставяйте предмети в отворите и не използвайте уреда с блокирани отвори. Пазете отворите от прах, мъх, косми и други предмети, които биха намалили силата на въздушния поток.
- Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.
- Не го използвайте за събиране на запалими или избухливи течности например бензин, нито в зони, в които може да има такива течности.
- Не обирайте с уреда нищо, което гори или пуши, например цигари, кибрити или горяща пепел.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без необходимия опит и познания, ако същите работят под контрол или са получили указания относно безопасната работа с уреда и съществуващите опасности.
- Уверете се, че децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не е осигурен контрол.
- Бъдете изключително внимателни, когато почиствате стълби.
- Не използвайте без закрепени филтри.
- Ако прахосмукачката не работи правилно или е била изпускана, повредена, оставена на открито или потопяна във вода, върнете я в сервизен център или търговски обект.
- Ако от уреда излиза пяна или течност, незабавно го изключете.

1.5 Уреди с двойна изолация**ВНИМАНИЕ**

- Да се използва само както е описано в ръководството и само с препоръчаните от производителя крепежни елементи.
- **ПРЕДИ ДА ВКЛЮЧИТЕ ЩЕПСЕЛА НА УРЕДА В КОНТАКТА**, проверете фабричната табелка на прахосмукачката, за да видите дали посоченото напрежение съответства до 10% на напрежението в електропреносната мрежа.
- Този уред се предлага с двойна изолация. Използвайте само идентични резервни части. Вижте указанията за обслужване на уреди с двойна изолация.

При двойно изолираните уреди има две системи за изолация вместо заземяване. Към уредите с двойна изолация няма средства за заземяване, нито е необходимо да се добавят подобни средства. Обслужването на уреди с двойна изолация изисква специални грижи и познаване на системата и трябва да се извършва от квалифициран персонал. Резервните части за уреди с двойна изолация трябва да са идентични с частите, с които ще се подменят. Уредът с двойна изолация е маркиран с думите „ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ“ или „ДВОЙНО ИЗОЛИРАН“. Символът (квадрат в квадрата) също може да се използва върху продукта.

Уредът е оборудван със специално проектиран кабел, който ако се повреди, трябва да се подмени с кабел от същия тип. Такъв тип кабел може да се намери в оторизираните сервизни центрове и търговски обекти и трябва да се монтира от обучен персонал.

ВНИМАНИЕ



- При сухо почистване трябва задължително да е монтирана филтърната торбичка. При мокро почистване трябва задължително към уреда да са монтирани филтърната касета, филтърът за мокрото почистване и поплавъчната система, при работа както с мокри, така и със сухи повърхности. Имайте предвид също, че факторът за запълване на контейнера е различен, когато се използва филтърна торбичка по време на мокро почистване.
- Редовно почиствайте устройството за ограничаване на нивото на водата и го проверявайте за признаци на повреда.
- Тази машина трябва да се съхранява само на закрито.

2 Управление / Работа

2.1 Стартиране и спиране на уреда

Проверете дали електрическият ключ е изключен (позиция 0). Проверете дали в уреда са монтирани подходящите филтри. След това свържете засмукващия маркуч към отвора за засмукване на уреда, като натиснете маркуча навътре, докато прилепне плътно в отвора. След това свържете двете тръби с дръжката на маркуча, завъртете тръбите, за да сте сигурни, че са поставени правилно. Поставете подходящ крайник към тръбата. Изберете крайника в зависимост от типа материал, който ще обирате с уреда. Включете щепсела в подходящ електрически контакт. Поставете електрическият ключ на позиция 1, за да стартирате мотора. Някои модели са с два мотора/вентилаторни елемента и имат два електрически ключа - по един за всеки мотор.

2.2 Регулиране на дръжката: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Дръжката може да се регулира на подходяща за работа височина. Започнете, като разхлабите двете застопоряващи скоби от двете страни на дръжката. След това регулирайте дръжката, като я движите нагоре или надолу, докато намерите подходящия ъгъл. Стегнете застопоряващите скоби отново, за да фиксирате дръжката.

2.3 Преди мокро почистване

ВНИМАНИЕ



Уредът е оборудван с поплавъчна система, която изключва въздушния поток през машината, когато е достигнато максимално допустимото ниво. Никога не обирайте течности, без да сте монтирали поплавъчното тяло.

ВНИМАНИЕ

За контрол: Разхлабете ключалката в предната част на капака на мотора. След това отворете капака на мотора. Проверете дали потопяемата кошница и поплавъчния вентил са закрепени към филтърния механизъм.

Обратно сглобяване: Сложете капака на мотора върху контейнера. След това стегнете ключалката, за да обезопасите капака на мотора. Винаги използвайте химически антиразпенващ агент, когато събирате вода, съдържаща пянообразуващи съставки. Използвайте антиразпенващ агент, препоръчан от производителя на препарата.

По време на мокро засмукване на пяна: При машини с два мотора винаги пускайте машината само с един включен мотор, за да предотвратите прекомерното образуване на пяна и за да гарантирате фактора на запълване на контейнера.

- 2.4 Мокро почистване** Уредът е оборудван с поплавъчен елемент, който изключва въздушния поток през машината, когато е достигнато максимално допустимото ниво на течности. След това ще забележите значителна промяна в звука от мотора и ще установите, че всмукателната сила е намаляла. Когато това стане, изключете уреда. Извадете щепсела от контакта.
- 2.5 Изпразване след мокро почистване** Преди да изпразните контейнера, изключете прахосмукачката от контакта. Винаги изпразвайте и почиствайте контейнера и поплавъчната система след обирание на течности. Никога не обирайте течности, без да сте монтирали поплавъчната система и филтъра(-рите).
- 2.6 Изпразване: VL500 35 I** Освободете предната ключалка, като издърпате долните части навън, така че да освободите капака на мотора. Отворете капака на мотора и го повдигнете. Извадете поплавъчната система и филтъра(-рите) от прахосмукачката. Откачете маркуча от отвора му, като го издърпате навън. Изпразнете контейнера, като го наклоните назад и излеете течностите в сифона на пода или друго подходящо място. Подсушете поплавъчния вентил и потопяемата кошница с влажна кърпа, преди да монтирате отново капака на мотора на контейнера. Поставете филтъра(-рите) обратно на място и капака на мотора върху контейнера. Стегнете капака на мотора с предната ключалка.
- 2.7 Изпразване: VL500 55/75 I** Отводнителен маркуч: VL500 разполага с отводнителен маркуч. Откачете отводнителния маркуч от скобата, като го издърпате надолу от прахосмукачката. Поставете края на отводнителния маркуч към сифона на пода и след това отстранете запушалката в края на маркуча. Естественото налягане ще източи течностите от контейнера. Изпразване от улея на контейнера: Извадете гуменото капаче от задната част на контейнера. Отводнителният маркуч трябва да е закрепен по време на изпразване на контейнера. Хванете здраво дръжката с една ръка в долната част на контейнера и освободете заключващия елемент. За да избегнете движение на количката, поставете единия си крак в долната част на количката. След това наклонете контейнера назад и излейте течностите в сифона на пода или друго подходящо място. Отворете капака на мотора и подсушете поплавъчния вентил и потопяемата кошница с влажна кърпа. Затворете капака на мотора върху контейнера. Стегнете предната ключалка.

ВНИМАНИЕ

Внимавайте да не нараните пръстите и ръцете си с наклоняващия механизъм по време на изпразване на контейнера.

2.8 Изпразване след сухо почистване

Извадете щепсела от контакта, преди да започнете изпразване след сухо почистване. Редовно проверявайте филтрите и торбичката за прах. Освободете ключалката, като издърпате долните части навън, така че да освободите капака на мотора. Вдигнете нагоре капака на мотора от контейнера.

Филтърна касета: За почистване на филтъра можете да го изтърсите, изчеткате или измиете. Изчакайте докато изсъхне, преди да го ползвате пак. Проверете филтъра на мотора и го подменете, ако е задръстен.

Филтърна торбичка: Хванете здраво филтърната торбичка и я извадете от прахосмукачката. Разтръскайте филтъра, за да отстраните праха от него.

Торбичка за прах: проверете торбичката, за да гарантирате фактора за запълване. Ако е необходимо, подменете торбичката за прах. Отстранете старата торбичка. Новата торбичка се поставя като се прокаква парчето картон с гумената мембрана през входа на вакуумния елемент. Уверете се, че гумената мембрана преминава покрай издатината на входа на вакуумния елемент.

След изпразване: Затворете капака на мотора върху контейнера. Стегнете с предната

ключалка. Никога не извършвайте сухо почистване, без да сте поставили филтърна касета или филтърна торбичка и торбичка за прах. Смукателната ефективност на прахосмукачката зависи от размера и качеството на филтъра и торбичката за прах. Затова използвайте само оригинален филтър и торбички за прах.

3 Поддръжка

3.1 Поддръжка на поплавъчната система

Преди поддръжка извадете щепсела от контакта. Винаги изпразвайте и почиствайте контейнера и поплавъчната система след обирание на течности. Освободете ключалката, като я издърпате навън, така че да освободите капака на мотора. Вдигнете нагоре капака на мотора от контейнера. След това разхлабете потопяемата кошница, като я завъртите наляво. Извадете цялата поплавъчна система от горната част на двигателя. Пред входа на мотора има разположен филтър. Проверете този филтър на мотора. Подменете го с нов, ако е задръстен. Подсушете поплавъчния вентил и потопяемата кошница с влажна кърпа, преди да монтирате отново капака на мотора на контейнера. След това монтирайте отново поплавъчния вентил към потопяемата кошница. Уверете се, че запечатаната повърхност на поплавъчния вентил е монтирана нагоре в посока към капака на мотора. За поставяне на потопяемата кошница нагласете стрелката на кошницата спрямо стрелката. След това застопорете потопяемата кошница, като я завъртите надясно.

3.2 Поддръжка

Преди поддръжка извадете щепсела от контакта. Преди използване на уреда се уверете, че указаните на табелката честота и напрежение съответстват на тези на напрежението в мрежата.

Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. Аксесоарите, показани на картинките, се различават в зависимост от модела.

Винаги съхранявайте уреда на сухо място. Уредът за почистване е предназначен за непрекъснато натоварване при работа. В зависимост от броя на работните часове филтрите за прах трябва се подновяват. Поддържайте контейнера чист със суха кърпа и малко количество спрей за полиране.

За допълнителна информация относно следпродажбеното обслужване се обърнете към вашия търговец.

4 След използване на уреда за почистване

4.1 След употреба

Извадете щепсела от контакта, когато уредът не се използва. Навийте кабела, като започнете от уреда. Кабелът за захранване може да бъде навит около дръжката/куките, разположени върху капака на мотора или върху контейнера. При някои модели има специални места за съхранение на аксесоари.

4.2 Транспортиране

- Преди транспортиране на контейнера за боклук затворете всички ключалки.
- Можете също да махнете капака на мотора/контейнера от колелката (VL500 55/75).
- Не накланяйте уреда, ако в контейнера за боклук има течност.
- Не използвайте кука на кран за повдигане на уреда за почистване.

4.3 Съхранение

Съхранявайте уреда на сухо място, защитено от замръзване.

4.4 Гаранция

Нашите общи търговски условия са приложими по отношение на гаранцията.

Неупълномощени промени по уреда, употребата на неправилни четки и употребата на уреда по различен от предназначението му начин, освобождават производителя от всякаква отговорност относно последвали щети.

4.5 Рециклиране на уреда за почистване

Спрете да ползвате стария почистващ уред.

1. Изключете щепсела на уреда за почистване.
2. Отрежете захранващия кабел.
3. Не изхвърляйте електрическите уреди при битовите отпадъци.





Както е указано в Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване, бракуваното електрическо оборудване трябва да бъде събирано отделно и рециклирано екологично.

Спецификации

	VL500 35	VL500 55/75 1 мотор	VL500 55/75 2 мотора	VL500 35	VL500 55/75 1 мотор	VL500 55/75 2 мотора	VL500 35	VL500 55/75 1 мотор	VL500 55/75 2 мотора
Възможно напрежение, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	120V	120V
Power Pies	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1100	2000
Степен на защита (влага, прах)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Клас на защита (електрически)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Въздушен поток л/сек	48	48	72	45	40	64	48	40	64
Всмукателна мощност кРа	20	20	21	20	18	19	20	18	20
Смукателна мощност W	250	250	390	220	170	340	250	170	340
Звуково налягане IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84
Звуково налягане BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66
Вибрации съгласно ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Капацитет на резервоара	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Тегло - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27
Тегло - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5
Тегло - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28

Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление.

ЕС декларация за съответствие

	ЕС декларация за съответствие
Изделие:	Прахосмукачка
Тип:	VL500
Конструкцията на този уред удовлетворява следните съотносими разпоредби:	Директива 2006/42/ЕО относно машините Директива 2004/108/ЕО относно сближаването на законодателствата на държавите-членки относно електромагнитната съвместимост Директива за електромагнитна съвместимост 2011/65/ЕО
Приложени хармонизирани стандарти:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Приложени национални стандарти и технически спецификации:	DIN EN 60335-2-69:2010
Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническото досие:	Антон Сьоренсен [Anton Sørensen] Генерален директор, Технически операции ЕАРС Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Брьондби
Идентификация и подпис на лицето, упълномощено да съставя декларацията от името на производителя:	 Антон Сьоренсен [Anton Sørensen] Генерален директор, Технически операции ЕАРС Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Брьондби
Място и дата на съставяне на декларацията:	Хадсунд, 08.01.2013 г.

1 Важные указания по технике безопасности

1.1 Символы, используемые для обозначения указаний

ОПАСНО



Опасность, которая приводит к серьезным или неизлечимым травмам, либо к смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность, которая может привести к серьезным травмам или смерти.

ОСТОРОЖНО!



Опасность, которая может привести к менее серьезным травмам и повреждениям.



Перед первым запуском пылесоса следует внимательно ознакомиться с содержанием этого руководства. Руководство должно быть сохранено для обращения к нему в последствии.

1.2 Указания по использованию



В дополнение к инструкциям по эксплуатации и местными правилами техники безопасности, необходимо соблюдать общепринятые требования по безопасности и надлежащему использованию.

1.3 Назначение и область применения

Данный пылесос предназначен для коммерческого и бытового использования. Для исключения несчастных случаев требуется обеспечить надлежащую эксплуатацию устройства использующим его лицом.

НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СЛЕДОВАТЬ ИМ.

Данное устройство подходит для уборки сухой негорючей пыли и жидкостей.

Любое другое использование рассматривается как нецелевое. Производитель не несёт ответственности за ущерб, возникший вследствие нецелевого использования устройства. Все риски, вытекающие из такого использования, ложатся исключительно на пользователя. Целевое использование подразумевает также надлежащую эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт в соответствии с указаниями производителя.

1.4 Важные предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Чтобы уменьшить опасность возгорания, поражения электрическим током и травм, необходимо читать указания по технике безопасности и предупреждающие надписи и следовать им. Этот пылесос не представляет опасности при использовании в соответствии с указаниями. В случае повреждения электрических или механических компонентов, чтобы избежать травм и повреждения устройства, перед дальнейшей эксплуатацией пылесос и (или) его аксессуары должны быть отремонтированы компетентными специалистами технической службы или изготовителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство предназначено для использования исключительно в помещениях.
- Нельзя оставлять устройство подключенным к сети. Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, а также неиспользуемое устройство требуется отключить от электрической сети.
- Нельзя использовать устройство с повреждённым шнуром или вилок. Отключая от сети, следует удерживать вилку, а не шнур. Нельзя касаться устройства или вилки влажными руками. Перед отключением от сети необходимо выключить все элементы управления.
- Нельзя тянуть или перемещать устройство за шнур, использовать шнур в качестве ручки, защемлять шнур дверью, а также натягивать его на острых краях и углах. Нельзя перемещать устройство по шнуру. Следует удерживать шнур вдали от горячих поверхностей.
- Необходимо удерживать волосы, свободные элементы одежды и части тела вдали от отверстий и подвижных компонентов. Нельзя помещать объекты в отверстия и использовать устройство с закрытыми отверстиями. В отверстиях не должно быть пыли, текстильных волокон, волос и другого материала, препятствующего свободному потоку воздуха.
- Это устройство не предназначено для сбора опасной пыли.
- Нельзя использовать данное устройство для сбора горючих и взрывоопасных жидкостей, например, бензина, а также эксплуатировать в местах, где могут присутствовать подобные жидкости.
- Нельзя собирать горящие и дымящие материалы (сигареты, спички, золу и т.п.).
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет. Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающие соответствующим опытом или знаниями, могут использовать устройство только под контролем или после проведения инструктажа по технике безопасности, и если они понимают возникающие опасности.
- Нельзя позволять детям играть с устройством.
- Дети не должны очищать или выполнять обслуживание устройства без присмотра.
- Требуется особая осторожность при работе на лестнице.
- Нельзя использовать устройство без фильтров.
- Если устройство не работает надлежащим образом, было уронено, повреждено, находилось вне помещения или погружено в воду, следует обратиться в техническую службу или к дилеру.
- При вытекании пены или жидкости устройство следует немедленно выключить и опорожнить бак.

1.5 Устройства с двойной изоляцией



ОСТОРОЖНО!



- Использовать в соответствии с указаниями данного руководства и только с рекомендованными производителем аксессуарами.
- ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ УСТРОЙСТВА К СЕТИ следует обратить внимание на табличку технических данных: напряжение не должно отклоняться более чем на 10% от номинального.
- Данное устройство имеет двойную изоляцию. Разрешается использовать только идентичные запасные части. См. указания по обслуживанию устройств с двойной изоляцией.

В устройствах с двойной изоляцией заземление отсутствует. В этом случае монтировать заземление не требуется. При обслуживании систем с двойной изоляцией необходимы особая осторожность и специальные знания, такие работы должен выполнять только квалифицированный персонал. Запасные части должны быть идентичны тем, которые они заменяют. Устройства с двойной изоляцией обозначаются надписями «DOUBLE INSULATION» или «DOUBLE INSULATED». Также может использоваться символ (квадрат в квадрате).

Устройство оснащается специальным шнуром, который в случае повреждения должен быть заменён шнуром того же типа. Шнуры имеются в официальных центрах обслуживания и у дилеров, их замену должен выполнять обученный персонал.

ОСТОРОЖНО!



- Внутри устройства для сухой очистки всегда имеется мешочный фильтр. Внутри устройства для влажной очистки всегда имеется патронный фильтр, мокрый фильтр и поплавочная система, которые используются при СУХОЙ И ВЛАЖНОЙ очистке. Следует учесть, что степень заполнения контейнера может отличаться при использовании мешочного фильтра во время влажной очистки.
- Следует регулярно очищать ограничитель уровня воды и проверять его на отсутствие повреждений.
- Устройство должно храниться только в помещении.

2 Эксплуатация

2.1 Запуск и эксплуатация устройства

Электрический выключатель должен быть в положении «0» (выкл.). Проверить наличие в устройстве соответствующих фильтров. Подсоединить всасывающий шланг, вставив в канал, пока он надёжно не зафиксируется на месте. Затем подсоединить две трубки с ручкой. Повернув, закрепить трубки. Прикрепить к трубке подходящее сопло. Выбрать сопло в зависимости от собираемого материала. Вставить вилку в соответствующую розетку электросети. Запустить двигатель, переместив переключатель в положение «I». В некоторых моделях для образования воздушного потока используются два двигателя и два выключателя (по одному для каждого двигателя).

2.2 Регулировка ручки: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Ручку можно установить на подходящую рабочую высоту. Сначала отпустить две блокирующие скобы на обеих сторонах ручки. Затем выбрать подходящий угол, переместив ручку вверх или вниз. Закрепить ручку, затянув обе скобы.

2.3 Перед влажной уборкой

ОСТОРОЖНО!



Устройство оборудовано поплавком, который перекрывает поток воздуха через систему при достижении максимального уровня жидкости. Запрещено собирать жидкость, если поплавков не установлен.

Проверка: освободить застёжку спереди на крышке с двигателем, открыть крышку с двигателем, проверить наличие клапана и корзины поплавка на пластине фильтра.

Сборка: установить крышку с двигателем на контейнер, хорошо закрепить крышку, затянув застёжку. Собирая воду с пенящимся моющим средством, следует использовать противопенную добавку. Использовать противопенную добавку, рекомендованную изготовителем моющего средства.

Всасывание воды с пеной: при использовании установок с двумя двигателями следует включить только один из них, чтобы не допустить чрезмерного вспенивания и обеспечить соответствующую степень заполнения контейнера.

2.4 Влажная уборка

Устройство оборудовано поплавком, который перекрывает поток воздуха через систему при достижении максимального уровня жидкости. В этом случае изменяется шум, и заметно уменьшается сила всасывания. Устройство требуется выключить и отключить от электросети.

2.5 Опорожнение после влажной уборки

Перед опорожнением контейнера требуется отключить пылесос от электросети. После сбора жидкости всегда следует опорожнять и очищать контейнер и систему с поплавком. Нельзя собирать жидкость, если фильтр и поплавков не установлены.

2.6 Опорожнение: VL500 35 I

Разблокировать переднюю защёлку, потянув нижние части в стороны, и освободить крышку с двигателем. Открыть и снять крышку с двигателем. Извлечь из устройства фильтр(ы) и систему с поплавком.

Потянув, отсоединить шланг от входа.

Опорожнить контейнер, наклонив назад: вылить жидкость в сточную канализацию в полу или другой отвод. Перед установкой крышки с двигателем вытереть клапан и корзину поплавка влажной тканью.

Установить на контейнер фильтр(ы) и крышку с двигателем. С помощью передней защёлки закрепить крышку с двигателем.

2.7 Опорожнение: VL500 55/75 I

Сливной шланг: модель VL500 оснащена сливным шлангом. Потянув вниз, отсоединить сливной шланг от держателя. Расположить конец сливного шланга возле отверстия стока в полу и снять заглушку с конца шланга. Жидкость вытечет из контейнера под действием силы притяжения.

Опорожнение контейнера через жёлоб: Снять резиновую крышку в задней части контейнера. Во время опорожнения контейнера должен быть подсоединён сливной шланг. Взять одной рукой за ручку в нижней части контейнера и освободить замок. Чтобы тележка не перемещалась, поставить одну ногу у её основания. Наклонив контейнер назад, вылить жидкость в сточную канализацию в полу или другой отвод.

Открыть крышку с двигателем и вытереть клапан и корзину поплавка влажной тканью.

Установить крышку с двигателем на контейнер. Закрывать переднюю защёлку.

ОСТОРОЖНО!

Во время опорожнения необходимо следить, чтобы руки, пальцы и другие части тела не были защемлены наклоняющим механизмом.

2.8 Опорожнение после сухой уборки

После проведения сухой уборки, перед опорожением устройство следует отключить от электросети. Требуется регулярно проверять фильтры и пылеприёмник. Потянув в стороны, разблокировать защёлки и освободить крышку с двигателем. Снять крышку с двигателем с контейнера.

Патронный фильтр. Фильтр можно вытряхнуть, очистить щёткой или промыть. Перед использованием подождать, пока он высохнет. Проверить фильтр двигателя, если засорён – заменить.

Мешочный фильтр. Извлечь мешочный фильтр вверх из устройства. Вытряхнуть из фильтра всю пыль.

Пылеприёмник. Проверять степень заполнения пылеприёмника. При необходимости, заменить пылеприёмник. Извлечь старый пылеприёмник. Для установки нового пылеприёмника требуется ввести во вход устройства картонный элемент с резиновой мембраной. Резиновая мембрана должна расположиться за возвышением на входе.

После опорожнения: установить на контейнер крышку с двигателем, закрепить передней защёлкой. Нельзя собирать сухой материал, если не установлен патронный фильтр или мешочный фильтр и пылесборник. Эффективность всасывания зависит от размера и качества фильтра и пылеприёмника, поэтому рекомендуется использовать только оригинальные компоненты.

3 Техническое обслуживание

3.1 Обслуживание поплавочной системы

Перед проведением обслуживания отключить устройство от электросети. После сбора жидкости всегда требуется опорожнять и очищать контейнер и систему с поплавком. Потянув в стороны, разблокировать переднюю защёлку и освободить крышку с двигателем. Снять крышку с двигателем с контейнера. Повернув влево, освободить корзину поплавка. Снять с крышки всю систему с поплавком. Фильтр находится перед входным каналом двигателя. Проверить фильтр двигателя. Засорённый фильтр требуется заменить. Перед установкой крышки с двигателем вытереть клапан и корзину поплавка влажной тканью. Установить в корзину поплавочный клапан. Уплотняющая поверхность поплавкового клапана должна быть обращена вверх к крышке с двигателем. Установить корзину поплавка, совместив стрелки. Повернув вправо, закрепить корзину поплавка.

3.2 Техническое обслуживание

Перед проведением обслуживания отключить устройство от электросети. Перед эксплуатацией необходимо проверить соответствие частоты и напряжения электросети с данными, указанными на табличке.

Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного уведомления. У некоторых моделей аксессуары могут различаться от показанных на изображениях.

Устройство должно храниться в сухом месте. Данное устройство предназначено для продолжительной работы в тяжёлых условиях. Пылевые фильтры следует менять в зависимости от продолжительности работы устройства. Для очистки контейнера используется сухая ткань с небольшим количеством распыляемого средства для полирования.

За информацией о послепродажном обслуживании обращайтесь к дилеру.

4 После использования устройства

- 4.1 После использования** Неиспользуемое устройство требуется отключить от электросети. Свернуть шнур (начать от устройства). Шнур можно свернуть, используя ручку или крючки, расположенные на крышке с двигателем или на контейнере. В некоторых моделях предусмотрено место для хранения аксессуаров.
- 4.2 Транспортировка**
- Перед транспортировкой бака для загрязнений требуется закрыть все замки.
 - В заключение снять с тележки контейнер и крышку с двигателем (VL500 55/75).
 - Не наклонять устройство, если в баке для загрязнений имеется жидкость.
 - Нельзя наклонять устройство с помощью крюка крана.
- 4.3 Хранение** Хранить в сухом месте, защищать от мороза.
- 4.4 Гарантийные обязательства** Гарантийные обязательства основаны на наших общих правилах ведения коммерческой деятельности.
- При несанкционированном изменении устройства, использовании непредназначенных щёток, а также использовании устройства не по назначению ответственность производителя за возникшие повреждения исключается.
- 4.5 Утилизация устройства** Привести устройство в нерабочее состояние.
1. Отключить от электросети.
 2. Обрезать шнур питания.
 3. Не выбрасывать вместе с бытовым мусором.





Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС о пришедших в негодность электрических и электронных приборах, электрооборудование подлежит отдельной утилизации при соблюдении природоохранных нормативов.

Технические характеристики

	VL500 35	VL500 55/75 1 двигатель	VL500 55/75 2 двигателя	VL500 35	VL500 55/75 1 двигатель	VL500 55/75 2 двигателя	VL500 35	VL500 55/75 1 двигатель
Напряжение, В	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	100V
Мощность Рмэк	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1200
Класс защиты (влага, пыль)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Класс защиты (электросистема)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Расход воздуха	48	48	72	45	40	64	48	42
Вакуум	20	20	21	20	18	19	20	18
Мощность системы всасывания	250	250	390	220	170	340	250	200
Звуковое давление согласно IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82
Уровень шума, BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64
Вибрация ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Ёмкость бака	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Вес - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Вес - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Вес - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного уведомления.

Декларация о соответствии требованиям ЕС

	Декларация о соответствии требованиям ЕС
Изделие:	пылесос
Тип:	VL500
Конструкция изделия соответствует следующим применимым нормам:	Директива ЕС по машинам 2006/42/ЕС Директива ЕС по ЭМС 2004/108/ЕС Директива ЕС по ограничению содержания опасных веществ 2011/65/ЕС
Применяемые гармонизированные стандарты:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Применимые национальные стандарты и технические условия:	DIN EN 60335-2-69:2010
Имя и адрес лица, уполномоченного составлять техническую документацию:	Антон Соренсен (Anton Sørensen) Генеральный директор, технический отдел EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby, Дания
Имя и подпись лица, уполномоченного оформлять декларацию от имени изготовителя:	 Антон Соренсен (Anton Sørensen) Генеральный директор, технический отдел EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby, Дания
Место и дата оформления декларации:	Хадсунд, 08.01.2013 г.

1 Tähtsad ohutusjuhised

1.1 Juhiseid märkivad sümboolid

OHT!



Oht, mis põhjustab tõsiseid või pöördumatuid vigastusi või koguni surma.

HOIATUS



Oht, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või koguni surma.

ETTEVAATUST!



Oht, mis võib põhjustada väiksemaid vigastusi ja kahjustusi.



Käesolev kasutusjuhend tuleb enne tolmuimeja esimest kasutamist hoolikalt läbi lugeda. Säilitage juhised edaspidiseks kasutamiseks.

1.2 Kasutusjuhend



Lisaks kasutusjuhendile ja kasutamisriigi kohustuslikele õnnetuste vältimise regulatsioonidele tuleb järgida ka ohutuse ja õige kasutamise reegleid.

1.3 Otstarve ja kasutamine

Tolmuimeja on mõeldud nii äri- kui koduseks kasutuseks. Valest kasutamisest tingitud õnnetusi saavad ära hoida ainult masina kasutajad. LUGEGE LÄBI KÕIK OHUTUSJUHISED JA PIDAGE NEIST KINNI.

Masin sobib kuiva, mittesüttiva tolmu ja vedelike kogumiseks.

Igasugust muud kasutamist loetakse ebaõigeks kasutamiseks. Tootja ei võta sellisest kasutusest tulenevate kahjustuste puhul mingit vastutust. Sellisest kasutamisest tulenev risk lasub ainult kasutajal endal. Õige kasutamine tähendab ka õiget käitamist, hooldust ja parandamist, nagu on määranud tootja.

1.4 Olulised hoiatused

HOIATUS



- Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuse ohu vähendamiseks lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja -tähtsused ning pidage neist kinni. Tolmuimeja on projekteeritud ettenähtud puhastustööde turvaliseks tegemiseks. Elektriliste ja mehaaniliste osade kahjustumise korral tuleb puhasti ja/või tarvik enne selle uuesti kasutamist remontida pädevas hooldustöökohas või tootja juures, et vältida masina edasisi kahjustusi või kasutaja vigastuste ohtu.
- Masin on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks.
- Kui masin on ühendatud vooluvõrku, ei tohi seda järelevalveta jätta. Masina kasutamist lõpetades või enne hooldust tuleb toitejuhe vooluvõrgust eemaldada.
- Kui toitejuhe või pistik on kahjustatud, ei tohi masinat kasutada. Juhtme väljatõmbamisel hoidke pistikust, mitte juhtmest. Pistikut ega puhastit ei tohi kasutada märgade kätega. Enne juhtme väljatõmbamist lülitage kõik juhtseadised välja.

HOIATUS

- Masinat ei tohi juhtmest sikutada ega kanda, juhete käepidemena kasutada, juhete ukse vahele jätta ega juhete tõmmata ümber teravate servade või nurkade. Ärge laske puhastil üle juhtme sõita. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade pindadega.
- Hoidke juuksed, avarad riided, sõrmed ja üldse kõik kehaosad avadest ja liikuvatest osadest eemal. Ärge pange avadesse mingeid esemeid ega kasutage masinat, kui mõni ava on blokeeritud. Hoidke avad puhtad tolmust, kiududest, juustest ja kõigest muust, mis võib õhu liikumist takistada.
- Masin ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks.
- Ärge kasutage seda tuleohtlike ega kergsüttivate vedelike kogumiseks, nt bensiin, ega kohtades, kus selliseid vedelikke võib leiduda.
- Ärge koguge masinaga põlevaid ega suitsevaid materjale, nt sigarette, tikke või kuuma tuhka.
- Selle seadmega võivad töötada lapsed alates 8 aasta vanusest ja täiskasvanud, aga ka füüsiliste ja vaimsete puuetega, väheste töökogemustega ja teadmistega inimesed järelevalve all või kui neid on piisavalt juhendatud, kuidas seadmega ohutult töötada ning nad on aru saanud, millised ohud võivad tekkida.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad ei saaks seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Treppide puhastamisel olge eriti ettevaatlik.
- Masinat tohib kasutada ainult paigaldatud filtritega.
- Kui puhasti ei tööta korralikult või see on maha kukkunud, katki, õue jäänud või vette kukkunud, saatke see teeninduskeskusesse või edasimüüja juurde hooldusse.
- Kui masinast väljub vahtu või vedelikku, lülitage see kohe välja.

1.5 Kahekordse isolatsiooniga masinad**ETTEVAATUST!**

- Kasutage masinat ainult tootja soovitatud lisavarustusega ja kasutusjuhendit järgides.
- ENNE PUHASTI VOOLUVÕRKU ÜHENDAMIST kontrollige puhasti andmeplaadilt nimipinget, veendumaks, et see kattub saadaoleva pingega (lubatud kõikumine 10%).
- Masinal on kahekordne isolatsioon. Kasutage ainult identseid varuosi. Vaadake kahekordse isolatsiooniga masinate hooldusjuhiseid.

Kahekordse isolatsiooniga masina korral kasutatakse maanduse asemel kaht isoleerimissüsteemi. Kahekordse isolatsiooniga masinal puuduvad vahendid maanduse tegemiseks ja neid ei tohi ka masinale lisada. Kahekordse isolatsiooniga masina hooldamisel tuleb olla väga ettevaatlik ja süsteemi hästi mõista. Seda tohib teha ainult väljaõppinud teeninduspersonal. Kahekordse isolatsiooniga masina varuosad peavad olema asendatavatega täpselt ühesugused. Kahekordse isolatsiooniga masin on tähistatud sõnadega DOUBLE INSULATION või DOUBLE INSULATED. Vastavat tähist (ruut ruudu sees) võidakse kasutada ka tootel.

Masin on varustatud spetsiaalse ehitusega juhtmega. Kahjustumise korral tuleb see asendada sama tüüpi juhtmega. See on saadaval volitatud teeninduskeskustes ja edasimüüjate juures ning paigaldustöö peab tegema vastava väljaõppega tehnik.

ETTEVAATUST!



- Kuivpuhasti külge peab olema alati paigaldatud kottfilter. Märpuhasti külge peab nii märg- kui kuivtööks alati olema kinnitatud kassetfilter, märgfilter ja ujukisüsteem. Pange ka tähele, et mahuti täitetegur võib varieeruda, kui vedeliku kogumisel kasutatakse kottfiltrit.
- Puhastage veetaseme piiramisseadet regulaarselt ja kontrollige selle võimalikke kahjustusi.
- Masinat tohib hoida ainult siseruumides.

2 Juhtimine/käitamine

2.1 Masina käivitamine ja kasutamine

Veenduge, et elektrilüliti on väljalülitatud asendis (asendis 0). Kontrollige, kas vajalikud filtrid on masina küljes. Siis ühendage imivoolik masina imamise sissevõtuavasse, lükates voolikut edasi, kuni see on kindlalt sissevõtus paigal. Seejärel ühendage kaks toru voolikukäepidemega ja pöörake torusid, veendumaks, et need on korralikult paigas. Kinnitage toru külge sobiv otsik. Otsiku valimisel arvestage seda, mis tüüpi materjali te koguma hakkate. Ühendage pistik sobivasse pistikupessa. Mootori käivitamiseks pange elektrilüliti asendisse 1. Mõnel mudelil on kaks mootori-/ventilaatoriplokki ja kaks elektrilüliti, kummagi mootori jaoks üks.

2.2 Käepideme reguleerimine: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Käepideme saab reguleerida sobivale töökõrgusele. Kõigepealt vabastage kaks lukustusklambrid (asuvad käepideme külgedel). Siis reguleerige käepide seda üles või alla liigutades sobiva nurgani. Käepideme uues asendis fikseerimiseks kinnitage mõlemad lukustusklambrid.

2.3 Enne märja materjali kogumist

ETTEVAATUST!




Masin on varustatud ujukisüsteemiga, mis maksimaalse vedelikutasemeni jõudmisel lülitab masinat läbiva õhuvoo välja. Kui ujukikorpust pole paigas, ei tohi masinat vedelike kogumiseks kasutada.

Kontrollimiseks toimige nii. Vabastage mootorikatte esiotsas olev lukustus. Siis avage mootorikate. Kontrollige, kas ujukikorpust ja ujukiklapp on filtriplaadile kinnitatud.

Masina kokkupanekuks tehke nii. Pange mootorikate uuesti mahuti peale. Siis lukustage riivistus, nii et mootorikate oleks korralikult kinni. Vahutavaid puhastusvahendeid sisaldava vee kogumisel kasutage alati keemilist vahueemaldajat. Kasutage pesuvahendi tootja soovitatavat vahueemaldajat.

Vahuga märgimemise ajal: kahe mootoriga masina korral kasuta töö ajal vaid ühte mootorit, et vältida liigset vahutamist ja tagada paagi täituvus.

- 2.4 Märja materjali kogumine** Masin on varustatud ujukikorpusega, mis maksimaalse vedelikutasemeni jõudmisel lülitab masinat läbiva õhuvoo välja. Kui see juhtub, kuu-lete mootoriheli muutust ja märkate, et imamisvõimsus langeb. Sellisel juhul lülitage masin välja. Eemaldage masin vooluvõrgust.
- 2.5 Tühjendamine pärast märja materjali kogumist** Enne mahuti tühjendamist eemaldage tolmuimeja vooluvõrgust. Pärast vedelike kogumist tuleb mahuti ja ujukisüsteem alati tühjendada ja puhastada. Kui ujukisüsteem ja filter (filtrid) pole masinale paigaldatud, ei tohi seda kasutada vedelike kogumiseks.
- 2.6 Tühjendamine: VL500 35 I** Vabastage eesmine lukustus, tõmmates alumisi osi väljapoole, nii et mootorikate vabaneb. Avage mootorikate ja tõstke see maha. Eemaldage puhastist ujukisüsteem ja filter (filtrid). Tõmmake voolik sissevõtust välja. Tühjendage mahuti, kallutades seda tahapoole ja valades vedeliku põrandas asuvasse äravoolu vms. Enne mootorikate paigaldamist mahutile pühkige ujukiklapp ja ujukikorv niiske lapiga üle. Pange filter (filtrid) tagasi ja paigaldage mootorikate mahutile. Kinnitage mootorikate eesmise lukustusega.
- 2.7 Tühjendamine: VL500 55/75 I** Dreenivoolik: VL500 on varustatud dreenvoolikuga. Ühendage dreenvoolik klambrist lahti, tõmmates voolikut puhastist allapoole. Pange dreenvooliku ots põrandas asuva äravoolu lähedale ja eemaldage siis vooliku otsas olev kork. Mahutis olevad vedelikud jooksevad välja loomuliku surve mõjul. Tühjendamine mahuti tila kaudu: eemaldage mahuti tagaosas olev kummikate. Mahuti tühjendamise ajal peab dreenvoolik olema ühendatud. Hoidke ühe käega mahuti alaosas olevast käepidemest ja avage lukustus. Kärü liikumahakkamise vältimiseks pange üks jalg kärü alusele. Siis kallutage mahutit tahapoole ja valage vedelik põrandas asuvasse äravoolu vms. Avage mootorikate ja pühkige ujukiklapp ning ujukikorv üle niiskelapiga. Pange mootorikate uuesti mahuti peale. Kinnitage eesmine lukustus.
- ETTEVAATUST!**
-  Mahutit tühjendades olge ettevaatlik, et käsi, sõrmed jm kallusmehhanismi vahele ei jääks.
- 2.8 Tühjendamine pärast kuiva materjali kogumist** Kuiva materjali kogumise järgse puhastuse tegemiseks eemaldage kõigepealt pistik vooluvõrgust. Kontrollige regulaarselt filtreid ja tolmu-kotti. Vabastage lukustus, tõmmates seda väljapoole, nii et mootorikate vabaneb. Võtke mootorikate mahuti pealt ära.
- Kassettfilter:** filtri puhastamiseks võite seda raputada, harjata või pesta. Enne uut kasutamist oodake, kuni see on täiesti kuiv. Kontrollige mootorifiltrit, ummistuse korral vahetage see välja.
- Kottfilter:** võtke kottfiltrist kinni ja tõstke see puhastist välja. Raputage filtrit kogu tolmu eemaldamiseks.
- Tolmukott:** kontrollige koti täitetegurit. Vajadusel vahetage tolmu-kott. Eemaldage vana kott. Uue koti paigaldamiseks pange kummimembraaniga papitükk läbi vaakumsissevõtu. Veenduge, et kummimembraan läheb vaakumsissevõtu suurenevast osast mööda. Pärast tühjendamist: pange mootorikate uuesti mahuti peale. Kinnitage eesmise lukustusega. Kui kassettfilter või kottfilter ja tolmu-kott pole masina küljes, ei tohi masinaga kuiva materjali koguda. Tolmuimeja imemiseefektiivsus sõltub filtri ja tolmu-koti suuruselt ja kvaliteedist. Nii-siis kasutage ainult originaalfiltreid ja -tolmukotte.

3 Hooldustööd



- 3.1 Ujukisüsteemi hooldus** Enne hooldustöid tuleb voolujuhe pistikupesast välja võtta. Pärast vedelike kogumist tuleb mahuti ja ujukisüsteem alati tühjendada ja puhastada. Vabastage eesmine lukustus, tõmmates seda väljapoole, nii et mootorikate vabaneb. Võtke mootorikate mahuti pealt ära. Siis vabastage ujukikorv, keerates korvi vasakule. Eemaldage kogu ujukisüsteem mootorikatte küljest. Filter asub mootori sissevõtu esiosas. Kontrollige mootorifiltrit. Kui see on ummistunud, paigaldage uus filter. Enne mootorikatte paigaldamist mahutile pühkige ujukiklapp ja ujukikorv niiske lapiga üle. Siis paigaldage ujukiklapp uuesti ujukikorvi. Veenduge, et ujukiklapi tihendatud pind jääks ülespoole, mootorikatte suunas. Ujukikorvi paigaldamiseks sobitage nool korvi noolega. Siis kinnitage ujukikorv, pöörates seda paremale.
- 3.2 Hooldustööd** Enne hooldustöid tuleb pistik pistikupesast välja võtta. Enne masina kasutamist veenduge, et andmeplaadil olev sagedus ja pinge vastab kohaliku vooluvõrgu omale.
- Tootja jätab endale õiguse muuta tehnilisi andmeid ja üksikasju sellest ette teatamata. Piltidel näidatud tarvikud võivad erineda sõltuvalt mudelist.
- Hoidke puhastit alati kuivas kohas. Puhasti on mõeldud pidevaks raskeks tööks. Sõltuvalt töötundidest tuleb uuendada tolmufiltreid. Puhastage mahutit kuiva lapi ja vähese pihustatava poleerimisvahendiga.
- Müügijärgse teeninduse varuosade vajadusel kontakteeruge oma edasimüüjaga.

4 Pärast puhasti kasutamist

- 4.1 Pärast kasutamist** Kui te masinat enam ei kasuta, eemaldage see vooluvõrgust. Kerige juhe kokku, alustades masinast. Toitejuhtme saab kerida mootorikattel või mahutil asuva käepideme/haakide ümber. Mõnel mudelil on tarvikute jaoks spetsiaalsed hoiukohad.
- 4.2 Transportimine**
- Enne heitmemahuti transportimist lukustage kõik kinnituskohad.
 - Aeg-ajalt võtke mootorikate/mahuti kärult maha (VL500 55/75).
 - Kui heitmemahutis on vedelikku, ei tohi puhastit kallutada.
 - Ärge tõstke puhastit kraanakonksu abil.
- 4.3 Hoiulepanek** Hoidke masinat kuivas kohas, kaitstuna jäätumise eest.
- 4.4 Garantii** Garantiina kehtivad meie tavapärased äritingimused.
- Omavoliline seadme muutmise, valede harjade kasutamine ja seadme ettenähtust muul viisil kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest tekkinud kahjustuste eest.
- 4.5 Puhasti ümbertöötlemine** Muutke vana puhasti kasutamiskõlbmatuks.
1. Võtke puhasti pistik pistikupesast välja.
 2. Lõigake elektrijuhe katki.
 3. Ärge kõrvaldage elektriseadmeid koos majapidamisjäätmega.




Nagu sätestatud direktiivis 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta, tuleb kasutatud elektriseadmed koguda eraldi ja keskkonnahoidlikult ümber töödelda.

Andmed

	VL500 35	VL500 55/75 1 mootoriga	VL500 55/75 2 mootoriga	VL500 35	VL500 55/75 1 mootoriga	VL500 55/75 2 mootoriga	VL500 35	VL500 55/75 1 mootoriga	VL500 55/75 2 mootoriga
Võimalik pinge, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V
Toide	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	100V	1200
Kaitseklass (niiskus, tolm)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Kaitseklass (elektriline)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Õhuvoog	48	48	72	45	40	64	48	42	42
Vaakum	20	20	21	20	18	19	20	18	18
Imemisjõud	250	250	390	220	170	340	250	200	200
Helirõhk IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	82
Helirõhk BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	64
Vibratsioon ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Paagi maht	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Kaal - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	23,5/26
Kaal - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	26,5/27,5
Kaal - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	24,5/27

Tootja jätab endale õiguse muuta tehnilisi andmeid ja üksikasju sellest ette teatamata.

ELi vastavusdeklaratsioon

CE	ELi vastavusdeklaratsioon
Toode:	tolmuimeja
Tüüp:	VL500
Seadme disain vastab järgmistele asjakohastele määrustele:	EÜ - masinate alane direktiiv 2006/42/EÜ EÜ - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ EÜ - ohtlike ainete alane direktiiv 2011/65/EÜ
Rakendatud kooskõlastatud standardid:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Rakendatud riiklikud standardid ja tehnilised näitajad:	DIN EN 60335-2-69:2010
Tehnilise faili koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:	Anton Sørensen Tegevjuht, EAPC tehnika osakond Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Tootja nimel deklaratsiooni koostamiseks volitatud isiku andmed ja allkiri:	 Anton Sørensen Tegevjuht, EAPC tehnika osakond Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Deklaratsiooni koostamise koht ja kuupäev:	Hadsund, 08.01.2013

1 Drošības tehnika

1.1 Norādījumu apzīmēšanā izmantotie simboli

BĪSTAMI!



Apdraudējums, kas var izraisīt smagas vai neatgriezeniskas fiziskas traumas vai pat nāvi.

BRĪDINĀJUMS



Apdraudējums, kas var izraisīt smagas fiziskas traumas vai pat nāvi.

UZMANĪBU!



Apdraudējums, kas var radīt mazākas fiziskas traumas un zaudējumus.



Pirms putekļu sūcēja pirmās ieslēgšanas, rūpīgi iepazīstieties ar šo ekspluatācijas rokasgrāmatu. Saglabāiet to turpmākai uzziņai.

1.2 Lietošanas instrukcijas



Neskaitot izmantošanas valstī spēkā esošās vadības instrukcijas un ar tām saistītos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ievērojiet arī vispāratzītos drošības un pareizas lietošanas noteikumus.

1.3 Mērķis un paredzamais lietojums

Šis putekļu sūcējs ir paredzēts komerciālam vai sadzīves lietojumam. Nepareizas lietošanas negadījumus var novērst vienīgi tās personas, kuras iekārtu lieto.

IZLASIET UN IZPILDIET VISUS NORĀDĪJUMUS PAR DROŠĪBU.

Iekārta ir piemērota sausu, neuzliesmojošu putekļu un šķidrumu uzsūkšanai.

Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par neatbilstošu lietojumu. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies šāda lietojuma dēļ. Šāda lietojuma risku uzņemas tikai un vienīgi pats lietotājs. Atbilstošs lietojums ietver pareizu ekspluatāciju, apkalpošanu un remontu, kā norādījis ražotājs.

1.4 Svarīgi brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS



- Lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena vai fiziskas traumas risku, pirms lietošanas, lūdz, izlasiet un izpildiet visus norādījumus par drošību un brīdinājuma marķējumus. Šis putekļu sūcējs ir konstruēts kā droša iekārta, ja to lieto tīrīšanas funkcijām, kā norādīts. Ja elektriskās vai mehāniskās daļas sabojājas, pirms turpmākas lietošanas putekļu sūcējs un / vai piederums jānodod remontam kompetentā apkalpošanas centrā vai ražotājam, lai nepieļautu iekārtas vēl pamatīgāku sabojāšanu vai lietotāja fiziskas traumu.
- Iekārta ir paredzēta lietojumam tikai iekštelpās.
- Neatstājiet iekārtu, pievienotu elektrotīklam. Atvienojiet to no kontaktligzdas, kad to nelietojat, kā arī pirms tehniskās apkopes.
- Nelietojiet iekārtu ar bojātu kabeli vai kontaktdakšu. Lai atvienotu, satveriet kontaktdakšu, nevis kabeli. Nerīkojieties ar kontaktdakšu vai putekļu sūcēju ar mitrām rokām. Pirms atvienošanas no elektrotīkla izslēdziet visus vadības elementus.

BRĪDINĀJUMS

- Nevelciet vai nenesiet aiz kabeļa, nelietojiet kabeli kā rokturi, neiespiediet kabeli durvīs vai nevelciet kabeli pāri asām malām vai stūriem. Nebīdiyet putekļu sūcēju pāri kabelim. Turiet kabeli atstatu no sakarsušām virsmām.
- Turiet matus, vajīgu apģērbu, pirkstus un visas ķermeņa daļas atstatu no atverēm un kustīgajām daļām. Nelieciet nekādus priekšmetus atverēs un nelietojiet iekārtu, ja kāda tās atvere ir aizsprostota. Uzturiet atveres tīras – lai tajās nebūtu putekļu, plūksnu, matu vai kā cita, kas varētu mazināt gaisa plūsmu.
- Šī iekārta nav piemērota bīstamu putekļu uzsūkšanai.
- Nelietojiet to, lai uzsūktu uzliesmojošus vai degošus šķidrumus, tādus kā benzīns; nelietojiet iekārtu vietās, kur šādi šķidrumi var atrasties.
- Neuzsūciet neko degošu vai dūmojošu, piemēram, cigaretes, sērkokļus vai karstus pelnus.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī personas ar pavājinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien viņi darbojas kāda uzraudzībā vai ir apmācīti ierīces drošā lietošanā un apzinās ar to saistītos apdraudējumus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar iekārtu.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst nodarboties ar ierīces tīrīšanu un lietotājam veicamo tehnisko apkopi.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot tīrīšanu uz kāpnēm.
- Nelietojiet bez uzstādītiem filtriem.
- Ja putekļu sūcējs nedarbojas pareizi vai ir nomests zemē, bojāts, atstāts ārpus telpām vai iekritis ūdenī, nododiet to apkalpošanas centrā vai izplatītājam.
- Ja no iekārtas sūcas putas vai šķidrums, nekavējoties to izslēdziet.

1.5 Divkārsi izolētas ierīces**UZMANĪBU!**

- Lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā, un tikai ar ražotāja ieteiktajām palīgierīcēm.
- PIRMS PUTEKĻU SŪCĒJA PIEVIENOŠANAS ELEKTROTĪKLAM, ieskatieties tā tehnisko datu plāksnītē, lai pārliecinātos, vai nominālais spriegums 10% robežās atbilst pieejamajam spriegumam.
- Šī ierīce ir nodrošināta ar divkārsu izolāciju. Lietojiet tikai identiskas nomaiņas detaļas. Skatiet norādījumus par divkārsu izolētu ierīču apkalpošanu.

Divkārsi izolētā iekārtā zemējuma vietā ir nodrošinātas divas izolācijas sistēmas. Divkārsi izolētā ierīcē nav nodrošināti iezemēšanas līdzekļi, un tai arī nav jāpievieno nekāds iezemēšanas līdzeklis. Divkārsu izolētas ierīces apkalpošana prasa ārkārtīgu piesardzību un sistēmas pārzināšanu, un to drīkst veikt tikai kvalificēts apkalpojošais personāls. Divkārsu izolētā ierīcē mainītajām detaļām jābūt identiskām ar nomaināmajām detaļām. Divkārsu izolēta ierīce ir marķēta ar vārdiem “DOUBLE INSULATION” (divkārsu izolācija) vai “DOUBLE INSULATED” (divkārsu izolēta). Uz produkta, iespējams, ir lietots arī simbols (kvadrāts kvadrātā). Iekārtai ir īpaši izstrādāts kabelis, kas bojājuma gadījumā jānomaina ar tāda paša tipa kabeli. Tas ir pieejams autorizētos apkalpošanas centros un pie izplatītājiem, un tas jāuzstāda apmācītam personālam.

UZMANĪBU!

- Sausajā putekļu sūcējā vienmēr jābūt iekārtā uzstādītam putekļu maisiņa filtram. Mitrajā putekļu sūcējā vienmēr jābūt iekārtā uzstādītam kasetņu filtram, mitrajam filtram un pludiņa sistēmai gan MITRĀS, gan SAUSĀS uzsūkšanas laikā. Lūdzu, ņemiet vērā arī to, ka, lietojot putekļu maisiņa filtru mitrās uzsūkšanas laikā, uzpildes koeficients pie tvertnes var būt atšķirīgs.
- Regulāri tīriet ūdens līmeņa ierobežojošo ierīci un pārbaudiet, vai nav bojājuma pazīmju.
- Iekārtu drīkst uzglabāt tikai iekšelpās.

2 Darbības vadīšana/lietošana

2.1 Iekārtas iedarbināšana un darbs ar to

Pārbaudiet, vai elektriskais slēdzis ir izslēgts (pozīcijā 0). Pārbaudiet, vai iekārtā ir uzstādīti atbilstošie filtri. Pēc tam pievienojiet sūkšanas šļūteni sūkšanas iepļūdei iekārtā, bīdot šļūteni uz priekšu, līdz tā iepļūdes vietā nofiksējas. Pēc tam savienojiet abas caurules ar šļūtenes rokturi; pagroziet caurules, lai pārliecinātos, vai tās uzstādītas pareizi. Piestipriniet caurulei atbilstošu sprauslu. Izvēlieties sprauslu atkarībā no uzsūcamā materiāla veida. Pievienojiet kontaktdakšu atbilstošā elektrotīkla kontaktligzdā. Lai iedarbinātu motoru, pārbīdiet slēdzi pozīcijā 1. Dažos variantos ir divas motora/ventilatora ierīces un divi elektriskie slēdži – katram motoram viens slēdzis.

2.2 Roktura regulēšana: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Rokturi var ieregulēt atbilstošā darba augstumā. Vispirms atveriet abas fiksējošās skavas abpus rokturim. Pēc tam regulējiet rokturi, virzot to augšup vai leju, līdz atrasts vajadzīgais leņķis. Lai nostiprinātu rokturi, atkal nostipriniet abas fiksējošās skavas.

2.3 Pirms mitrās uzsūkšanas

UZMANĪBU!

Iekārtai ir pludiņa sistēma, kas noslēdz gaisa plūsmu cauri iekārtai, kolīdz ir sasniegts maksimālais šķidrums līmenis. Nekad neuzsūciet šķidrumu, ja pludiņa korpuss nav savā vietā. Lai pārbaudītu: Atveriet aizbīdņi motora augšdaļas priekšpusē. Pēc tam atveriet motora augšdaļu. Pārbaudiet, vai pie filtra plātnes ir uzstādīts pludiņa grozs un pludiņa vārsts. Salikšana: Atlieciet atpakaļ motora augšdaļu uz tvertnes. Pēc tam aizveriet aizbīdņi, lai motora augšdaļa būtu stingri nostiprināta. Uzsūcot ūdeni, kas satur putojošus mazgāšanas līdzekļus, vienmēr lietojiet ķīmisku atputošanas līdzekli. Lietojiet mazgāšanas līdzekļa ražotāja ieteiktu atputošanas līdzekli. Slapjās putu sūkšanas laikā: iekārtās ar diviem motoriem vienmēr darbiniet iekārtu ar vienu motoru, lai izvairītos no pārmērīgas putošanas un nodrošinātu tvertnes piepildījuma līmeni.

2.4 Mitrā uzsūkšana

Iekārtai ir pludiņa korpuss, kas noslēdz gaisa plūsmu cauri iekārtai, kolīdz ir sasniegts maksimālais šķidrums līmenis. Jūs dzirdēsiet ievērojamas izmaiņas motora skaņā un pamanīsiet, ka sūkšanas jauda samazinās. Kad tā notiek, izslēdziet iekārtu. Atvienojiet iekārtu no kontaktligzdas.

2.5 Iztukšošana pēc mitrās uzsūkšanas

Pirms tvertnes iztukšošanas atvienojiet putekļu sūcēju no elektrotīkla. Pēc šķidrums uzsūkšanas vienmēr jāiztukšo un jāiztīra tvertne un pludiņa sistēma. Nekad neuzsūciet šķidrumu bez iekārtā uzstādītas pludiņa sistēmas un filtra (-iem).

- 2.6 Iztukšošana: VL500 35 I**
- Atveriet priekšējo aizbīdni, velkot apakšējās daļas uz āru, lai atbrīvotu motora augšdaļu. Atveriet motora augšdaļu un noceliet nost. Izņemiet pludiņa sistēmu un filtru (-us) no putekļu sūcēja. Atvienojiet šļūteni no ieklūdes, izvelkot šļūteni ārā. Iztukšojiet, paliecot tvertni atpakaļ, un izlejiet šķidrums grīdas notekā vai tamlīdzīgā vietā. Pirms motora augšdaļas uzstādīšanas atpakaļ uz tvertnes, noslaukiet pludiņa vārstu un pludiņa grozu ar mitru drānu. Atlieciet atpakaļ filtru (-us) un motora augšdaļu uz tvertnes. Nostipriniet motora augšdaļu ar priekšējo aizbīdni.
- 2.7 Iztukšošana: VL500 55/75 I**
- Drenāžas šļūtene: VL500 ir drenāžas šļūtene. Atvienojiet drenāžas šļūteni no skavas, velkot šļūteni virzienā uz leju no putekļu sūcēja. Novietojiet drenāžas šļūtenes galu grīdas notekas tuvumā un tad izņemiet aizbāzni no šļūtenes gala. Dabiskais spiediens iztukšos šķidrums no tvertnes.
- Iztukšošana no tvertnes teknes: noņemiet tvertnes aizmugurē esošo gumijas vāciņu. Tvertnes iztukšošanas laikā ir jāpiestiprina drenāžas šļūtene. Ar vienu roku satveriet rokturi tvertnes apakšējā daļā un atbrīvojiet fiksatoru. Lai izvairītos no ratiņu izkustēšanās, uzlieciet vienu kāju uz ratiņu pamatnes daļas. Pēc tam sasveriet tvertni atpakaļ un izlejiet šķidrums grīdas notekā vai tamlīdzīgā vietā. Atveriet motora augšdaļu un noslaukiet pludiņa vārstu un pludiņa grozu ar mitru drānu. Uzlieciet motora augšdaļu uz tvertnes. Nostipriniet priekšējo aizbīdni.

UZMANĪBU!

Ievērojiet piesardzību, lai tvertnes iztukšošanas laikā jūsu pirksti u. tml. neiekļūtu pieliekšanas mehānismā.

- 2.8 Iztukšošana pēc sausās uzsūkšanas**
- Pirms iztukšošanas pēc sausās uzsūkšanas atvienojiet elektrisko kontaktakšu no kontaktligzdas. Regulāri pārbaudiet filtrus un putekļu maisiņu. Atveriet aizbīdni, velkot to uz āru, lai atbrīvotu motora augšdaļu. Noceliet motora augšdaļu no tvertnes.
- Kasetnes filtrs:** Lai iztīrītu filtru, to var vai nu nopurināt, vai notīrīt ar suku, vai arī izmazgāt. Pirms filtra atkārtotas lietošanas nogaidiet, līdz tas ir nožuvis. Pārbaudiet motora filtru; ja tas ir aizsērējis, nomainiet.
- Putekļu maisiņa filtrs:** Satveriet putekļu maisiņa filtru un izceliet to no putekļu sūcēja. Nokratiet filtru, lai no tā iztukšotu visus putekļus.
- Putekļu maisiņš:** Pārbaudiet putekļu maisiņu, lai redzētu tā piepildījumu. Nepieciešamības gadījumā putekļu maisiņš jānomaina. Izņemiet veco maisiņu. Jauno maisiņu uzstāda, izvadot kartona gabalu ar gumijas membrānu caur vakuuma ieklūdi. Pārlicinieties, vai gumijas membrāna sniedzas aiz paaugstinājuma vakuuma ieklūdē.
- Pēc iztukšošanas: Uzlieciet motora augšdaļu uz tvertnes. Nostipriniet ar priekšējo aizbīdni. Nekad neuzsūciet sausu materiālu, ja iekārtā nav uzstādīts kasetnes filtrs vai putekļu maisiņa filtrs un putekļu maisiņš. Putekļu sūcēja sūkšanas lietderība ir atkarīga no filtra un putekļu maisiņa izmēra un kvalitātes. Tādēļ lietojiet tikai oriģinālo filtru un putekļu maisiņus.

3 Apkope

3.1 Pludiņa sistēmas apkope

Pirms apkopes veikšanas atvienojiet elektrisko kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pēc šķidrums uzsūkšanas vienmēr jāiztukšo un jāiztīra tvertne un pludiņa sistēma. Atveriet priekšējo aizbīdņi, velkot to uz āru, lai atbrīvotu motora augšdaļu. Noceliet motora augšdaļu no tvertnes. Pēc tam atbrīvojiet pludiņa grozu, griežot to pa kreisi. Izņemiet visu pludiņa sistēmu no motora augšdaļas. Filtrs atrodas motora iekšējās priekšpusē. Pārbaudiet motora filtru. Ja filtrs ir aizsērējis, nomainiet ar jaunu filtru. Pirms motora augšdaļas uzstādīšanas atpakaļ uz tvertnes, noslaukiet pludiņa vārstu un pludiņa grozu ar mitru drānu. Pēc tam atkal uzstādiet pludiņa vārstu pludiņa grozā. Pludiņa vārsta blīvētā virsma noteikti jāuzstāda vērsta uz augšu motora augšdaļas virzienā. Lai uzstādītu pludiņa grozu, salāgojiet groza bultiņu ar korpusa bultiņu. Pēc tam nostipriniet pludiņa grozu, griežot to pa labi.

3.2 Apkope

Pirms apkopes veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pirms iekārtas lietošanas pāliecinieties, vai tehnisko datu plāksnītē norādītā frekvence un spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. Attēlos redzami piederumi katram modelim var būt atšķirīgi.

Vienmēr uzglabājiet putekļu sūcēju sausā vietā. Putekļu sūcējs ir paredzēts nepārtrauktam intensīvam darbam. Atkarībā no darba stundu skaita putekļu filtri ir jāatjauno. Uzturiet tvertni tīru ar sausu drānu un nelielu daudzumu izsmidzināma pulēšanas līdzekļa.

Lai saņemtu informāciju par pēcpārdošanas apkalpošanu, sazinieties ar izplatītāju.

4 Pēc putekļu sūcēja lietošanas

4.1 Pēc lietošanas

Kad iekārta netiek lietota, kontaktdakša ir jāizņem no kontaktligzdas. Satiniet kabeli, sākot no iekārtas. Barošanas kabeli var satīt ap rokturi/āķiem, kas atrodas uz motora augšdaļas vai pie tvertnes. Dažos variantos piederumiem ir īpašas uzglabāšanas vietas.

4.2 Transportēšana

- Pirms netīrumu tvertnes transportēšanas aizveriet visus fiksatorus.
- Iespējami noņemiet motora augšdaļu/tvertni no ratiņiem (VL500 55/75).
- Ja netīrumu tvertnē ir šķidrums, nesašķiebiet putekļu sūcēju.
- Nelietojiet celtņa krānu, lai celtu putekļu sūcēju.

4.3 Uzglabāšana

Uzglabājiet ierīci sausā vietā, aizsargātu pret sala iedarbību.

4.4 Garantija

Mūsu galvenie darījumu nosacījumi tiek piemēroti attiecībā uz garantiju.

Neatļauta ierīces modificēšana, neatbilstošu suku lietošana, kā arī ierīces lietošana veidā, kas nav tai paredzētajā nolūkā, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības par izrietošajiem bojājumiem/zaudējumiem.

4.5 Putekļu sūcēja otrreizēja pārstrāde

Novērsiet noliecotā putekļu sūcēja lietošanas iespēju.

1. Atvienojiet putekļu sūcēju.
2. Nogrieziet barošanas kabeli.
3. Nepievienojiet elektroierīces sadzīves atkritumiem.



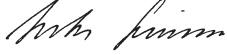
Kā norādīts Eiropas Kopienas direktīvā 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, noliecotā elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā ekoloģiskā veidā.

Specifikācijas

	VL500 35	VL500 55/75 1 motors	VL500 55/75 2 motori	VL500 35	VL500 55/75 1 motors	VL500 55/75 2 motori	VL500 35	VL500 55/75 1 motors	VL500 55/75 2 motori	VL500 35	VL500 55/75 1 motors
Iespējamais spriegums, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V	100V	100V
Jauda	1250	1250	2400	1100	1100	1100	1100	1100	2000	1250	1200
Aizsardzības kategorija (mitrums, putekļi)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Aizsardzības klase (elektriskā)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Gaisa plūsma	48	48	72	45	40	64	48	40	64	48	42
Vakuums	20	20	21	20	18	19	20	18	19	20	18
Sūkšanas jauda	250	250	390	220	170	340	250	170	340	250	200
Akustiskais spiediens IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84	81	82
Akustiskais spiediens BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66	62	64
Vibrācija ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Tvertnes tilpums	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Svars – BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Svars – EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Svars – BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

ES atbilstības deklarācija

CE	ES atbilstības deklarācija
Izstrādājums:	putekļu sūcējs
Tips:	VL500
Iekārtas konstrukcija atbilst šādiem piemērojamiem noteikumiem:	EK Mašīnu direktīva 2006/42/EK EK EMS direktīva 2004/108/EK EK RoHS direktīva 2011/65/EK
Piemērotie saskaņotie standarti:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Piemērotie nacionālie standarti un tehniskās specifikācijas:	DIN EN 60335-2-69:2010
Par tehniskās lietas sastādīšanu atbildīgās personas vārds un adrese:	Antons Sērensens /Anton Sørensen/, ģenerāldirektors, EAPC Tehnisko operāciju nodaļa Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Tās personas identitāte un paraksts, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju ražotāja vārdā:	 Antons Sērensens /Anton Sørensen/, ģenerāldirektors, EAPC Tehnisko operāciju nodaļa Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Deklarācijas vieta un datums:	Hadsunda, 2013. gada 08. janvāris

1 Svarbios saugos instrukcijos

1.1 Instrukcijų ženklavimo simboliai

PAVOJUS



Pavojus, dėl kurio įvyksta sunkios arba nepagydomos traumos arba net žūstama.

ĮSPĖJIMAS



Pavojus, dėl kurio galimos sunkios traumos ar net mirtis.

DĖMESIO!



Pavojus, dėl kurio galimos lengvos traumos ir žala turtui.



Prieš pirmą kartą paleisdami siurblių atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Išsaugokite instrukciją vėlesniam naudojimui.

1.2 Naudojimo instrukcijos



Be naudojimosi instrukcijų ir naudojimo šalyje galiojančių nelaimių prevencijos darbe aktų, laikykitės visuotinai priimtų saugumo ir tinkamo naudojimo reikalavimų.

1.3 Paskirtis ir numatomasis naudojimas

Šis siurblys skirtas naudoti komerciniais tikslais arba namuose. Dėl netinkamo naudojimo įvykstantiems nelaimingiems atsitikimams užkirsti kelią gali tik įrenginio naudotojas.

PERSKAITYKITE VISAS SAUGOS INSTRUKCIJAS IR JŲ LAIKYKITĖS.

Šis įrenginys pritaikytas siurbti sausas nedegias dulkes ir skysčius.

Naudojimas bet kuriuo kitu būdu laikomas netinkamu. Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, kylančią dėl tokio naudojimo. Tokio naudojimo riziką prisiima tik pats naudotojas. Tinkamas naudojimas reiškia tinkamą valdymą, priežiūrą ir remontą, kaip nurodyta gamintojo.

1.4 Svarbūs įspėjimai

ĮSPĖJIMAS



- Kad sumažėtų gaisro, elektros smūgio arba traumų pavojus, prieš naudodami įrenginį perskaitykite visas saugos instrukcijas bei įspėjamąsias etiketes ir paisykite jų. Siurblys sukonstruotas taip, kad siurbiant nurodytais būdais dirbti būtų saugu. Jei sugestų elektrinės arba mechaninės dalys, siurblių ir (arba) jo priedą leidžiama naudoti tik sutaisius gamykloje arba turinčioje tam teisę dirbtuvėje, antraip kyla pavojus dar labiau sugadinti įrenginį arba susižeisti.
- Šis įrenginys skirtas naudoti tik patalpoje.
- Nepalikite įrenginio, jei jo kištukas neištrauktas iš elektros lizdo. Kai įrenginiu nesinaudojate arba ketinate imtis jo techninės priežiūros darbų, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Nenaudokite įrenginio, jei netvarkingas jo maitinimo laidas arba kištukas. Atjungdami nuo elektros lizdo traukite suėmę kištuką, o ne maitinimo laidą. Nelieskite kištuko arba siurblio šlapiomis rankomis. Prieš traukdami iš elektros lizdo kištuką išjunkite visus valdymo įtaisus.

ĮSPĖJIMAS

- Nevilkite ir neneškite siurblio už maitinimo laido, nenaudokite jo kaip rankenos, nepriverkite durimis ir netraukite jo per aštrias briaunas arba kampus. Nevažiukite siurbliu per maitinimo laidą. Saugokite maitinimo laidą nuo įkaitusių paviršių.
- Saugokite plaukus, palaidus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis, kad nepakliūtų į įrenginio angas ir judančias dalis. Nekiškite į angas jokių daiktų ir žiūrėkite, kad naudojant įrenginį jo angos nebūtų užkimštos. Prižiūrėkite angas, kad jose nesikauptų dulkės, pūkai, plaukai ir kitos oro srautą mažinančios kliūtys.
- Įrenginys nepritaikytas siurbti pavojingoms dulkėms.
- Nesiurbkite lengvai užsiliepsnojančių arba degių skysčių, pavyzdžiui, benzino, ir nenaudokite įrenginio aplinkoje, kurioje gali būti tokių skysčių.
- Nesiurbkite degančių arba rūkstančių šiukšlių, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų arba karštų pelenų.
- Ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų asmenys ir turintieji per mažai patirties ir žinių gali naudoti prietaisą tik prižiūrimi kito asmens arba išmokyti saugaus darbo su prietaisu ir suprantantys jo keliamus pavojus.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams be priežiūros draudžiama siurbti ir imtis naudotojo atliekamos priežiūros darbų.
- Siurbdami laiptus būkite ypač atsargūs.
- Nenaudokite įrenginio, jei jame nėra filtrų.
- Jei siurblys deramai neveikia arba buvo numestas, sugedęs, paliktas lauke arba panardintas į vandenį, gražinkite jį į techninės priežiūros centrą arba pardavėjui.
- Jeigu iš įrenginio išbėga putų ar skysčio, nedelsdami jį išjunkite.

1.5 Įrenginiai su dvigubąja izoliacija**DĖMESIO!**

- Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje aprašytais būdais ir tik su gamintojo rekomenduojamais priedais.
- **PRIEŠ ĮJUNGDAMI SIURBLIO KIŠTUKĄ Į ELEKTROS TINKLĄ patikrinkite, ar siurblio vardinių duomenų etiketėje įrašyta vardinė įtampa nesiskiria nuo tinklo įtampos daugiau nei 10 proc.**
- Įrenginys izoliuotas dvigubąja izoliacija. Dalis keiskite tik visiškai vienodomis. Žr. įrenginių su dvigubąja izoliacija techninės priežiūros instrukcijas.

Įrenginyje su dvigubąja izoliacija vietoje įžeminimo naudojamos dvi izoliavimo sistemos. Įrenginyje su dvigubąja izoliacija nėra įžeminimo įtaisų. Draudžiame jame įrengti įžeminimo įtaisą. Imantis įrenginio su dvigubąja izoliacija techninės priežiūros darbų būtina elgtis ypač atsargiai ir išmanyti sistemą, todėl juos reikia patikėti kvalifikuotiems techninės priežiūros darbuotojams. Įrenginio su dvigubąja izoliacija dalis keiskite tik visiškai vienodomis atsarginėmis dalimis. Įrenginys su dvigubąja izoliacija ženklinamas žodžiais DOUBLE INSULATION arba DOUBLE INSULATED. Gaminys taip pat gali būti paženklintas specialiu simboliu (vienas kvadratas apibrėžtas apie kitą).

Prie įrenginio prijungtas specialios sandaros maitinimo laidas, kurį pažeidus reikia pakeisti tokio pat tipo maitinimo laidu. Jų galima įsigyti įgaliotuose techninės priežiūros centruose ir atstovybėse. Prijungti maitinimo laidą leidžiama tik apmokytiems darbuotojams.

DĖMESIO!



- Sausajame siurblyje visada turi būti įtaisytas filtravimo maišas. Šlapiajame siurblyje visada – SIURBIANT SAUSAS ŠIUKŠLES IR SKYSČIUS – turi būti įtaisytas kasetinis filtras, skysčių filtras ir plūdės sistema. Įsidėmėkite, kad maksimalus lygis talpykloje gali skirtis, kai siurbiant skysčius yra įtaisytas filtravimo maišas.
- Periodiškai išvalykite vandens lygio ribotuvą ir tikrinkite, ar jis nesugedo.
- Įrenginį laikykite tik patalpose.

2 Tikrinimas ir naudojimas

2.1 Įrenginio paleidimas ir naudojimas

Patikrinkite, ar išjungtas elektros jungiklis (padėtyje 0). Patikrinkite, ar įrenginyje įtaisyti tinkami filtrai. Prijunkite siurbimo žarną prie įrenginio įvadinės siurbimo jungties – stumkite žarną į priekį, kol ji tvirtai užsifiksuos įvadinėje jungtyje. Prijunkite du vamzdžius prie žarnos rankenos – sukite vamzdžius, kad jie tvirtai susijungtų. Ant vamzdžio užmaukite tinkamą antgalį. Pasirinkite antgalį atsižvelgdami į siurbiamos medžiagos tipą. Įjunkite kištuką į tinkamą elektros lizdą. Varikliui paleisti perjunkite elektros jungiklį į padėtį 1. Kai kuriuose modeliuose įrengti du varikliai (ventiliatoriai) ir du elektros jungikliai – po vieną kiekvienam varikliui.

2.2 Rankenos reguliavimas. VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Rankeną galima pareguliuoti, kad ji būtų darbui patogiam aukštyje. Pradėkite atpalaiduodami abiejose rankenos pusėse esančius du fiksatarius. Tada pareguliuokite rankeną slinkdami ją aukštyn arba žemyn, kol nustatysite reikiamą kampą. Priveržkite abu fiksatorius, kad rankena nejudėtų.

2.3 Prieš siurbiant skysčius

DĖMESIO!



Įrenginyje įtaisyta plūdės sistema, kuri nutraukia oro srautą per įrenginį, kai skystis pasiekia maksimalų lygį. Nesiurbkite skysčio, jei nėra plūdės.

Tikrinimas. Atpalaiduokite variklio gaubto priekyje įtaisytą fiksatorių. Atkelkite variklio gaubtą. Patikrinkite, ar prie filtro plokštės pritaisytas plūdės narvelis ir plūdinis vožtuvas.

Surinkimas. Nuleiskite variklio gaubtą ant talpyklos. Užspauskite fiksatorių, kad variklio gaubtas tvirtai laikytųsi. Siurbdami vandenį, kuriame yra putojančių ploviklių, naudokite putojimą mažinančias chemines priemones. Naudokite ploviklio gamintojo rekomenduojamą priešputį.

Šlapio putų siurbimo metu: Visada naudokite tik vieną dvivariaklio aparato variklį, kad indas nepersipildytų, o skystis perneš lyg stipriai neputotų.

2.4 Skysčių siurbimas

Įrenginyje įtaisyta plūdė, kuri nutraukia oro srautą per įrenginį, kai skystis pasiekia maksimalų lygį. Tokiu atveju pastebimai pasikeičia variklio skleidžiamas garsas ir sumažėja siurbimo galia. Kai taip nutinka, išjunkite įrenginį. Ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.

2.5 Susiurbto skysčio išpylimas

Prieš išpildami skystį iš talpyklos atjunkite siurbliį nuo elektros tinklo. Baigę siurbti skysčius visada juos išpilkite ir išvalykite talpyklą bei plūdės sistemą. Nesiurbkite skysčių, jei įrenginyje neįtaisyta plūdės sistema ir filtras (-ai).

2.6 Išpylimas. VL500 35 I

Variklio gaubtui atpalaiduoti atkabinkite priekinį fiksatorių traukdami apatinę jo dalį į išorę. Pakelkite ir iki galo atverkite variklio gaubtą. Išimkite iš siurblio plūdės sistemą ir filtrą (-us).

Traukdami žarną atjunkite ją nuo įvadinės jungties.

Pakreipkite talpyklą atgal ir išpilkite skystį į grindyse įtaisytą nuotekų vamzdį arba panašią sistemą. Prieš nuleisdami variklio gaubtą ant talpyklos drėgną šluoste nuvalykite plūdinį vožtuvą ir plūdės narvelį. Įtaisykite filtrą (-us) ir nuleiskite variklio gaubtą ant talpyklos. Pritvirtinkite variklį priekiniu fiksatoriumi.

2.7 Išpylimas. VL500 55/75 I

Vandens išleidimo žarna: VL500 modelis turi vandens išleidimo žarną. Atjunkite žarną nuo kronšteino patraukdami žemyn iš valymo įrenginio. Padėkite išleidimo žarnos galą prie drenažo angos grindyse ir ištraukite kištuką žarnos gale. Veikiami fizinio slėgio skysčiai ištekės iš bako.

Ištuštinimas per indo snapelį: Nuimkite guminį dangtelį konteinerio gale. Indo ištuštinimo metu išleidimo žarna turi būti pritvirtinta. Suimkite rankeną viena ranka indo apačioje, ir atlaisvinkite užraktą. Kad vežimėlis nejudėtų, pastatykite koją ant vežimėlio pagrindo. Tada pakreipkite indą atgal ir išpilkite į skysčius į drenažo angą grindyse ar pan. Atidarykite variklio viršų ir nuvalykite plūdinį vožtuvą ir plūdinį krepšį drėgnu skudurėliu.

Uždarykite variklio viršų į indą. Užsekite priekinį fiksatorių.

DĖMESIO!

Tuštindami talpyklą būkite atsargūs, kad rankos ar kitos kūno dalys nepakliūtų į vyrių mechanizmą.

2.8 Susiurbtų sausų šiukšlių išpylimas

Prieš išpildami susiurbtas sausas šiukšles ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Periodiškai tikrinkite filtrus ir dulkių maišą. Variklio gaubtui atpalaiduoti atkabinkite fiksatorių traukdami jį į išorę. Atkelkite variklio gaubtą nuo talpyklos.

Kasetinis filtras. Išvalyti filtrą galite purtydami, braukydami šepetčiu arba plaudami. Prieš naudodami palaukite, kol išdžius. Patikrinkite variklio filtrą ir, jei jis užsikimšęs, pakeiskite.

Filtravimo maišas. Suimkite filtravimo maišą ir iškelkite iš siurblio. Papurtykite filtrą, kad iš jo išbyrėtų visos dulkės.

Dulkių maišas. Tikrinkite maišą – tvarkingame maiše telpa daugiau šiukšlių. Jei reikia, pakeiskite dulkių maišą. Išimkite seną maišą. Naujas maišas įdedamas perkisiant kartoninę jo detalę su gumine membrana per vakuomo siurbimo jungtį. Įsitinkite, kad guminė membrana pralenda pro aukštesnę vakuomo siurbimo jungties vietą.

Išpylus šiukšles. Nuleiskite variklio gaubtą ant talpyklos. Užfiksukite priekiniu

fiksatoriumi. Nesiurbkite sausų šiukšlių, jei įrenginyje neįtaisytas kasetinis filtras arba filtravimo maišas ir dulkių maišas. Siurblio siurbimo veiksmingumas priklauso nuo filtro bei dulkių maišo dydžio ir kokybės. Dėl to naudokite originalius filtrus ir dulkių maišus.

3 Techninė priežiūra

3.1 Plūdės sistemos priežiūra

Prieš imdamiesi techninės priežiūros darbų ištraukite maitinimo laidą kištuką iš elektros lizdo. Baigę siurbti skysčius visada juos išpilkite ir išvalykite talpyklą bei plūdės sistemą. Variklio gaubtui atpalaiduoti atkabinkite fikساتorių traukdami jį į išorę. Atkelkite variklio gaubtą nuo talpyklos. Atpalaiduokite plūdės narvelį sukdam jį į kairę. Nuimkite visą plūdės sistemą nuo variklio gaubto. Variklio įsiurbimo angos priekyje įtaisytas filtras. Patikrinkite šį variklio filtrą. Jei filtras užsikimšęs, pakeiskite jį nauju. Prieš nuleisdami variklio gaubtą ant talpyklos drėgną šluoste nuvalykite plūdinį vožtuvą ir plūdės narvelį. Įtaisykite plūdinį vožtuvą plūdės narvelyje. Įsitikinkite, kad užsandarintas pritvirtinto plūdinio vožtuvo paviršius yra nukreiptas į viršų, link variklio gaubto. Tvirtindami plūdės narvelį sutapdinkite ant jo ir ant gaubto esančias rodykles. Užfiksuokite plūdės narvelį sukdam jį į dešinę.

3.2 Techninė priežiūra

Prieš imdamiesi techninės priežiūros darbų ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad jo vardinių duomenų plokštelėje nurodytas dažnis ir įtampa atitinka elektros tinklo parametrus.

Techniniai duomenys ir aprašai keičiami neįspėjus. Nuotraukose parodyti priedai skirtingiems modeliams gali skirtis.

Laikykite siurbį sausoje vietoje. Siurblys pritaikytas sunkiam nepertraukiamam darbui. Dulkių filtrus reikia keisti atsižvelgiant į naudojimo trukmę. Talpyklą valykite sausa šluoste, užpurškę šiek tiek poliravimo priemonės.

Daugiau informacijos apie aptarnavimo paslaugas teiraukitės pardavėjo.

4 Baigus darbą su siurbliu

4.1 Baigus darbą

Kai įrenginio nenaudojate, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Suvyniokite maitinimo laidą pradėdami nuo įrenginio. Maitinimo laidą galima apvynioti apie rankenos kablius ant variklio gaubto arba talpyklos. Kai kuriuose modeliuose yra specialių vietų priedams laikyti.

4.2 Gabenimas

- Prieš gabendami nešvarumų talpyklą užfiksuokite visus fikساتorius.
- Tada nuimkite variklio gaubtą su talpykla nuo vežimėlio (VL500 55/75).
- Neverskite siurblio, jei nešvarumų talpykloje yra skysčio.
- Nėkelkite siurblio krano kabliu.

4.3 Laikymas

Laikykite įrenginį sausoje vietoje, kurioje nebūna šalčio.

4.4 Garantija

Mūsų bendrosios verslo sąlygos taikomos atsižvelgiant į garantiją.

Jei įrenginys modifikuojamas neturint tam leidimo, naudojami netinkami šepėčiai arba naudojimo būdas neatitinka numatytojo, gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės už dėl to susidariusią žalą.

4.5 Siurblio perdirbimas

Padarykite siurbį netinkamu naudoti.

1. Atjunkite siurbį nuo elektros tinklo.
2. Nukirpkite maitinimo laidą.
3. Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis.





Kaip nurodyta Europos direktyvoje 2002/96/EB apie elektros ir elektroninius prietaisus, naudotos elektros prekės turi būti surinktos atskirai ir ekologiškai perdirbtos.

Techniniai duomenys

	VL500 35	VL500 55/75 1 varikl.	VL500 55/75 2 varikl.	VL500 35	VL500 55/75 1 varikl.	VL500 55/75 2 varikl.	VL500 35	VL500 55/75 1 varikl.	VL500 55/75 2 varikl.
Leidžiamoji įtampa, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	120V	120V
Galia P pagal IEC	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1100	2000
Apsaugos laipsnis (drėgmė, dulkes)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Apsaugos klasė (nuo elektros)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Oro srautas	48	48	72	45	40	64	48	40	64
Vakuumas	20	20	21	20	18	19	20	18	19
Siurbimo galia	250	250	390	220	170	340	250	170	340
Garso slėgis, IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84
Garso slėgis, BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66
Vibracija pagal ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Talpyklos tūris	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
Svoris – BSF	11,5	23,5 / 26	24,5 / 27	11,5	23,5 / 26	24,5 / 27	11,5	23,5 / 26	24,5 / 27
Svoris – EDF	12,5	26,5 / 27,5	27,5 / 28,5	12,5	26,5 / 27,5	27,5 / 28,5	12,5	26,5 / 27,5	27,5 / 28,5
Svoris – BDF	-	24,5 / 27	25,5 / 28	-	24,5 / 27	25,5 / 28	-	24,5 / 27	25,5 / 28

Techniniai duomenys ir aprašai keičiami neįspėjus.

ES atitikties deklaracija

	ES atitikties deklaracija
Produktas:	Dulkių siurblys
Tipas:	VL500
Įrenginio dizainas atitinka vieną iš šių susijusių reglamentų:	EB mašinų direktyva 2006/42/EB EB elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB EB RoHS direktyva 2011/65/EB
Taikomi darnieji standartai:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Taikomi nacionaliniai standartai ir techninės specifikacijos:	DIN EN 60335-2-69:2010
Techninę bylą tvarkyti įgalioto asmens vardas, pavardė, adresas:	Anton Sørensen Generalinis direktorius, EAPC techninių operacijų sk. „Nilfisk-Advance A/S“ Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Asmens, įgalioto parengti deklaraciją gamintojo vardu, tapatybė ir parašas:	 Anton Sørensen Generalinis direktorius, EAPC techninių operacijų sk. „Nilfisk-Advance A/S“ Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Deklaracijos data ir vieta:	Hadsundas (Hadsund), 2013-01-08

1 安全にお使いいただくために

1.1 本書で使用しているマークについて

危険



重大または回復不能な怪我もしくは死に至る可能性がある危険。

警告



重大な怪我もしくは死に至る可能性がある危険。

注意



軽微な怪我および損傷に至る可能性がある危険。



本掃除機を初めてご使用になる前に、本取扱説明書を注意深くお読みください。後で使用するために本取扱説明書を保管しておいてください。

1.2 使用手順



操作説明書および本装置が使用される国で有効な事故防止義務規制に加えて、安全性および適切な使用に関する公的規制を順守してください。

1.3 目的と用途

本掃除機は、商業用または家庭用に使用されることを意図しています。誤用による事故は、本掃除機の利用者によってのみ防ぐことができます。全ての安全手順を読み、従ってください。

本掃除機は、乾燥した非可燃性の粉塵や液体の吸引に適しています。

その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。メーカーは、そのような不適切な使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。不適切な使用によるリスクについては、ユーザーが単独で責任を負います。適切な使用には、メーカーが指定する適切な操作法、保守、修理も含まれます。

1.4 重要な警告

警告



- 火災、感電、怪我の危険を軽減するために、ご使用になる前に全ての安全上の注意および警告マークを読み、それに従ってください。本掃除機は、記載される清掃目的に従って使用される場合に安全であるように設計されています。電気部分または機械部分に損傷がある場合は、本体への更なる損傷やユーザーへの怪我をさけるために本掃除機や付属品を使用する前に、適格なサービスステーションやメーカーに修理を依頼する必要があります。
- 本掃除機は乾燥したダスト専用です。
- 電源コードが差し込まれた状態で、その場から離れることはお止めください。ご使用されていないときや保守を行う前には、電源コードを抜いてください。
- 損傷した電源コードや電源プラグは使用しないでください。プラグを抜く際には、電源コードではなく、プラグ本体をつかんでください。濡れた手で電源プラグや掃除機などを取り扱うことはできません。プラグを抜く前に、すべてのスイッチをオフにします。
- 電源コードを引っ張ったり、電源コードを掴んで移動させたり、電源コードをハンドルとして使用したり、電源コードをドアではさんだり、とがった角や先端のあるところに電源コードを巻き込むことはお止めください。掃除機がコードの上に乗らないようにしてください。高温表面にコードを近づけないでください。

警告



- ・ 可動部や開口部に髪の毛、ゆったりとした衣類、指、その他の部分が接触しないようにしてください。開口部に異物を入れたり、開口部が塞がれた状態で使用しないでください。埃、糸くず、髪の毛、その他空気の流れを妨げる異物が開口部を塞いでいないことを確認します。
- ・ 本掃除機は、危険な粉塵の掃除には適していません。
- ・ ガソリンなどの引火性または可燃性の液体を吸引したり、それらがある場所でのご使用はお止めください。
- ・ タバコ、マッチ、高温の灰等、燃えていたり煙を出しているものを吸い込まないようにしてください。
- ・ 本掃除機は、安全な方法で本体を使用する方法について監督又は指示を受け、操作に危険が伴っていることを理解した8歳以上のお子様と、身体的、感覚的または精神的能力が低下している人もお使いいただけます。
- ・ お子様の本掃除機で遊ばないように指導してください。
- ・ 大人の監督無しに、お子様が本掃除機を使って掃除したり、本体の保守を行わないようにしてください。
- ・ 階段を掃除するときは細心の注意を払って使用してください。
- ・ フィルターが装着されていない限り、使用しないでください。
- ・ 掃除機が正常に動作していないか、または落下させた、損傷を受けた、屋外に置かれていた、水の中に落とされた場合には、サービスセンターまたは販売店まで返送してください。
- ・ 本掃除機から泡や液体が漏れる場合は、直ちに電源を切ってください。

1.5 二重絶縁
機器

注意



- ・ 本マニュアルで記載された使用法で、メーカーが推奨する付属品のみを用いて使用してください。
- ・ 掃除機の電源コードを差し込む前に、本体の銘板で定格電圧が使用可能電圧の10%以内であることを確認します。
- ・ 本掃除機は二重絶縁されています。同一の交換部品のみを使用してください。二重絶縁機器用保守説明書を参照してください。

二重絶縁式掃除機では、アースを使用する代わりに、2つの絶縁システムが搭載されています。二重絶縁式掃除機にはアースが装着されていません。また、追加装着する必要もありません。二重絶縁式掃除機の保守は細心の注意と同システムに関する知識が必要なため、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。二重絶縁式掃除機用交換部品は、交換される古い部品と全く同じでなければなりません。二重絶縁式掃除機は、“DOUBLE INSULATION(二重絶縁)”または“DOUBLE INSULATED(二重絶縁式)”と記載されています。ラベル(正方形内に小さな正方形)が貼られている場合もあります。

本体は、特別に設計されたコードが装備されており、損傷を受けた場合には、同じタイプのコードと交換しなければなりません。このコードは正規サービスセンターおよび販売店で販売されており、訓練を受けた担当者により取り付けられる必要があります。

注意



- 乾式掃除機は、常に本体にサックフィルターを装着してください。湿式掃除機は、濡れたものを吸引する際も、乾いたものを吸引する際も、常に本体にカートリッジフィルター、湿式フィルター、フロートシステムを装着してください。タンクのフィルファクターは、濡れたものを吸引する際に使用するサックフィルターにより異なる場合があることにご留意ください。
- 水抑止装置を洗浄して定期的に損傷していないかどうか点検してください。
- 本掃除機は室内で保管してください。

2 制御/操作

2.1 掃除機の起動と操作

電源がオフ(0位置)になっていることを確認します。適切なフィルターが本体に装着されていることを確認後、ホースを吸引入口にしっかりと差し込み、取り付けます。ホースのハンドルが付いた2つのチューブを差し込み、しっかりと装着するようにチューブをひねります。適切なノズルをチューブに取り付けます。吸引対象に応じてノズルを選択します。電源コードを差し込みます。電源を入れ(1位置)、モーターを起動します。2つのモーター/ファンの付いたユニットと各モーターに対して1つずつ電源の付いた(2つの電源がある)モデルもあります。

2.2 ハンドルの調整:

VL500 - 55

VL500 - 75

EDF

ハンドルは適当な作業高さに調整することができます。ハンドルの両側にある2カ所の固定金具を緩めて、起動します。適切な角度になるまで、ハンドルを上下に動かして調整します。両方の固定金具を締めて、ハンドルを固定します。

2.3 濡れたものを吸引する前に

注意



本掃除機は、最大液体容量に達すると空気の本体への流れを遮断するフロートシステムを装備しています。フロート本体を取り付けないまま液体の吸引をすることは絶対にしないでください。
操作方法: モータートップの前面にあるラッチを緩めます。モータートップを開きます。フロートバスケットとフロートバルブは、フィルタープレートに取り付けられていることを確認してください。
再取り付け: タンクをモータートップに戻します。ラッチを締め、モータートップをしっかりと留めます。発泡洗剤を含む水を吸引するときは、必ず化学消泡剤を使用してください。洗剤メーカーが推奨する消泡剤を使用してください。
湿式泡吸引中: 双発機は常に1つのモーターのみを駆動させ、泡が立ちすぎるのを防ぎ、コンテナのフィルファクタを確実にします。

2.4 濡れたものの掃除

本掃除機は、最大液体容量に達すると空気の本体への流れを遮断するフロートボディを装備しています。吸引力が低下するとモーター音が明らかに変わるのが聞き取れます。モーター音が明らかに変化した時点で電源を切り、電源を外します。

2.5 濡れたもの吸引後にタンクを空にする

タンクを空にする前に、掃除機のプラグを抜いてください。濡れたものを吸引した後は、常にタンクとフロートシステムを空にし、清掃してください。フロートシステムとフィルターを本体に設置しないまま濡れたものを吸引しないでください。

- 2.6 タンクを空にする:
VL500 35 l
- 本体下部を外側に引張り、フロントラッチを外し、モータートップを解放します。モータートップを開き、持ち上げて外します。掃除機からフロートシステムとフィルター(複数枚可)を取り外します。
ホースを引っぱり、注入口からホースを外します。
タンクを後ろ向きに傾け、排水溝や排水口に液体を流し、タンク内を空にします。モータートップをタンクに再度取り付ける前に、湿らせた布でフロートバルブとフロートバスケットを拭きます。
タンクにフィルター(複数枚可)とモータートップを戻します。フロントラッチでしっかりとモータートップを取り付けます。

- 2.7 タンクを空にする:
VL500 55/75 l
- 排水ホースVL500 には、排水ホースが付いています。掃除機からホースを下向きに引っ張り、ブラケットから排水ホースを外します。排水ホースの先端を排水溝近くに置き、ホース先端にあるプラグを抜きます。自然な圧力により、タンクから液体が排出されます。
タンク噴出口から中身を空にします:タンク背面にあるゴムキャップを外してください。タンクを空にする際に、ホースが装着されている必要があります。タンク下部にあるハンドルで片手でつかみ、ロックを解除してください。トロリーが動かないようにするには、トロリー底部に足を置きます。タンクを後ろ向きに傾け、排水溝や排水口に液体を流します。
モータートップを開き、湿った布でフロートバルブとフロートバスケットを拭いてください。
モータートップをコンテナにかぶせます。フロントラッチを固定します。

注意



タンクを空にする際に、傾けた本体構造に手や指等を巻き込まないように注意してください。

- 2.8 乾いたものを吸引後にタンクを空にする
- 乾いたものを吸引し、タンクを空にする前に、電源コードを抜きます。フィルターとダストバッグを定期的にチェックします。外側に引張り、ラッチを外し、モータートップを解放します。タンクからモータートップを開きます。

カートリッジフィルター: フィルターを振る、ブラシをかける、または洗って、きれいにします。フィルターが乾燥したら、また使うことができます。モーターフィルターをチェックし、目詰まりしている場合は交換します。

サックフィルター: サックフィルターを掴み、掃除機から引っ張り上げます。フィルターを振って、付着した埃を全て払います。

ダストバッグ: バッグをチェックして、フィルファクタを確保します。必要に応じてダストバッグを交換してください。古いダストバッグを取り外します。新しい袋は、ゴム膜のついたカーボード部品を真空入口を通して装着させます。ゴム膜が、真空入口の一番高い部分を通っていることを確認します。

ゴミを空にした後:モータートップをタンクに戻します。フロントラッチをしっかり締めます

。カートリッジフィルター/サックフィルターおよびダストバッグを本体に取り付けずに乾いたものを吸引することは絶対に止めてください。掃除機の吸引効率は、フィルターとダストバッグの大きさや品質により異なります。ですから、オリジナルフィルターとダストバッグのみを使用してください。

3 保守

3.1 フロートシステムの保守

保守を実行する前に、電源コードを抜きます。濡れたものを吸引した後は、常にタンクとフロートシステムを空にし、清掃してください。外側に引張り、フロントラッチを外し、モータートップを解放します。タンクからモータートップを開きます。バスケットを左を回してフロートバスケットを緩めます。モータートップから完全にフロートシステムを外します。フィルターは、モーター入口の正面にあります。このモータフィルターをチェックしてください。フィルターが目詰まりしている場合は、新しいフィルターと交換してください。モータートップをタンクに再度取り付ける前に、湿らせた布でフロートバルブとフロートバスケットを拭きます。フロートバスケットにフロートバルブを再度取り付けます。フロートバルブのシール面がモータートップに上向きに装着されていることを確認してください。フロートバスケットを取り付けるには、バスケットにある矢印と、矢印を合わせます。右に回して、フロートバスケットを固定します。

3.2 保守

保守を実行する前に、電源コードを抜きます。本掃除機を使用する前に、銘板に記載の周波数と電圧が電源電圧に対応していることを確認してください。

仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。写真のように付属品はモデルによって異なる場合があります。

本掃除機は常に乾燥した場所に保管してください。本掃除機は、連続した重作業を考慮して設計されています。使用時間に応じて、ダストフィルターを新しい物と交換してください。容器は乾いた布と少量の艶出しスプレーにて清潔に保ってください。

アフターセールス サービスの詳細は、最寄の認定ディーラーまで直接お問い合わせください。

4 掃除機使用後

4.1 使用後

掃除機を使用していないときは電源コードを外してください。本体の側から電源コードを巻き取ってください。電源コードは、モータートップやタンクのハンドルやフック周りに巻くことができます。付属品用保管場所のあるモデルもあります。

4.2 移動

- ・ ゴミタンクを移動する前に、すべてのロックを閉じてください。
- ・ 最終的に、トrolleyからモータートップ/タンクを外します (VL500 55/75)。
- ・ ゴミタンクに液体が入っているときに掃除機を傾けないでください。
- ・ 掃除機を持ち上げるためにクレーンフックを使用しないでください。

4.3 保管

本掃除機は、霜がかからない乾燥した場所に保管してください。

4.4 保証


当社の一般取引条件は、本保証に適用されます。

使用目的以外の方法での本掃除機の使用に加え、本掃除機への無断改造や誤ったブラシの使用があった場合、その結果生じた損傷についてはメーカーは一切の責任を免除されます。

4.5 掃除機のリサイクル

古い掃除機は、使用できない状態にします。

1. 電源コードを抜きます。
2. 電源コードを切断します。
3. 電気機器は家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。

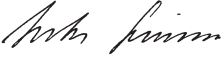
 欧州指令 2002/96/EC により、古い家電製品とその付属品は別途回収され、環境に配慮したリサイクルを行う必要があります。

仕様

	VL500 35	VL500 55/75 1 モーター	VL500 55/75 2 モーター	VL500 35	VL500 55/75 1 モーター	VL500 55/75 2 モーター	VL500 35	VL500 55/75 1 モーター	VL500 55/75 2 モーター
可能電圧(V)	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V
ピーク電力	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1100	2000
保護等級 (湿度、塵埃)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
保護クラス (電気)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
空気の流れ	48	48	72	45	40	64	48	40	64
真空	20	20	21	20	18	19	20	18	19
吸引力	250	250	390	220	170	340	250	170	340
音圧 IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84
音圧BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66
振動 ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
タンク容量	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
重量 - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27
重量 - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5
重量 - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28

仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。

EU 適合宣言

CE	EU 適合宣言
製品:	真空掃除機
種類:	VL500
ユニットの設計は、以下の関連規制に対応しています:	EC - 機械指令 2006/42/EC EC - EMC指令 2004/108/EC EC - RoHS指令 2011/65/EC
適用整合規格:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006、EN 55014-2:2001、EN 61000-3-2:2006 、EN 61000-3-3:2008、EN 62233:2008
適用国内規格および技術仕様:	DIN EN 60335-2-69:2010
技術ファイルの編集を許可された者の氏名および住所:	アントン・ソーレンセン 代表取締役、技術担当執行役員EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
メーカーに代わって宣言を作成する権限を持つ者のIDおよび署名:	 アントン・ソーレンセン 代表取締役、技術担当執行役員EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
宣言の場所および日付:	Hadsund、2013/01/08

1 重要安全说明

1.1 说明中的标志

危险



直接导致严重或不可逆转的伤害甚至死亡的危险。

警告



可能会造成严重伤害甚至死亡的危险。

小心



可能有轻微伤害和受损的危险。



首次启动真空清洗机前，必须仔细阅读本说明手册。保存本说明手册以备将来使用。

1.2 使用说明



除遵守操作说明及本国合法具有约束效力的事故预防规定之外，还应遵守那些已被普遍接受的、有关安全及正确使用规定。

1.3 目的与指定用途

此真空清洗机可用于商业或家居用途。只有此机器的使用者才能预防因使用不当导致的事故。
阅读并遵守所有安全说明。

本机器适合清理不易燃的干燥尘埃和不易燃的液体。

所有其他用途均属不当使用范围。制造商对因为用于这样的用途而导致的损坏不承担任何责任。这样的用途风险由用户独自承担。正确操作、服务以及维修也包括在由制造商指定的适当使用用途之内。

1.4 重要警告

警告



- 为降低着火、电击或受伤的风险，请在使用前仔细阅读并遵守所有安全说明和注意标识。本真空清洗机的设计可保证在用于指定清洁功能时的安全性。如果电气或机械部件出现损坏，清洗机和/或附件应在使用前交由有资质的维修站或制造商进行修理，以避免造成机器进一步损坏或伤害用户。
- 本机器仅供室内使用。
- 机器通电时请不要离开。不使用时 和进行维护前请从插座中拔出插头。
- 不要使用损坏的电源线或插头。拔出插头时应握住 插头而非电源线。不要用湿手碰触插头或 清洗机。拔出插头前应关闭所有控制。
- 不要拉扯或提拉电源线、将电源线作为手柄、关门时压住电源线，或将电源线绕在尖锐边缘或拐角处。不要让清洗机碾压电源线。使电源线远离 热表面。

警告



- 避免头发、宽松衣物、手指及任何身体部位 卷入开口和移动的部件中。 不要将任何物品 放入开口或在开口堵塞的情况下使用机器。 使 开口无灰尘、线头、头发以及可消弱气流的任何其他物品。
- 本机器不适合清洁有害粉尘。
- 不要使用本机器清洁易燃易爆液体，例如汽油，或在可能存在这些液体的区域 使用本机器。
- 不要清洁正在燃烧或冒烟的物品，例如 香烟、火柴或热的灰烬。
- 如果得到有关安全使用设备的监管或指导说明并了解可能出现的危险，8 岁及以上的儿童以及身体、感官或智力能力欠缺或缺乏经验和知识的成人也可使用本设备。
- 应对儿童进行监管以确保其不将本设备用于玩耍。
- 不应在没有监管的情况下由儿童进行清洁和维护。
- 清洁楼梯时应格外小心。
- 未安装过滤器前不能使用本设备。
- 如果清洗机不能正常工作或跌落、损坏、留在室外或落入水中，应将其送回维修中心或销售商处。
- 如果机器中有泡沫或液体溢出，应立即关闭电源。

1.5 双重绝缘设备



小心



- 仅可按照本手册描述的方法进行使用并且仅可使用制造商建议的附件。
- 在清洗机通电之前，检查 清洗机上的铭牌，查看额定电压是否 在可用电压的 10% 以内。
- 本设备采用双重绝缘。仅使用完全相同的替换部件。请参阅维修双重绝缘设备的说明。

在双重绝缘的设备中，用两套绝缘系统取代接地装置。双重绝缘设备不提供任何接地装置，也不应添加任何接地装置。维修双重绝缘设备需要对系统充分了解并格外小心，并且只能由有资质的维修人员进行维修。双重绝缘设备的替换部件必须与其替换的部件完全相同。双重绝缘设备标示有“DOUBLE INSULATION”或“DOUBLE INSULATED”字样。该标志（方格中的方格）也可用在产品上。

机器使用特别设计的电源线，如有损坏，必须更换为相同规格的电源线。该电源线在授权维修中心和销售商处有售，必须由经过培训的专业人员安装。

小心



- 干式清洗机应始终在机器上安装过滤袋。在干湿两种操作期间，湿式清洗机应始终在机器上安装过滤筒、湿式过滤器和浮动系统。请注意，使用过滤袋进行湿式除尘操作时
- 容器中的填充系数可能不同。
- 定期清洗水位限制装置，并检查其有无损坏迹象。
- 本机器应仅存放在室内。

2 控制/操作

2.1 启动并操作机器

检查电气开关是否关闭（处在位置 0）。检查是否在机器上安装了合适的过滤器，然后通过吸气管向前推直至紧贴吸气口来将吸气管插入吸气口。将两条管子连接到软管把手，并扭动管子以确保它们正确安装。在管子上安装合适的喷嘴。根据需清洁物品的类型选择喷嘴。将插头插入合适的电源插座。将电气开关调到位置 1 以启动电机。一些机型配备两个电机/风扇装置和两个电气开关，一个电机配有一个开关。

2.2 调整手柄： VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

可对手柄进行调整以配合工作高度。首先松开手柄两侧的锁定支架。然后通过上下移动手柄找到合适的角度来进行调整。再次上紧两个锁定支架以固定手柄。

2.3 湿式除尘之前

小心



本机器配有一个浮动系统，用于在达到最大液位时切断机器内的气流。不得在浮体就位前清洁液体。控制方法：松开电机上部的前门。然后打开电机上部。检查浮篮和浮阀是否安装在过滤板上。重新安装：将电机上部放回容器。然后拧紧前门以正确固定电机上部。清洁包含泡沫洗涤剂的水渍时务必使用化学消泡剂。使用洗涤剂制造商推荐的消泡剂。
在泡沫的湿吸过程中：在双电机的机器中，运行机器时总是仅开一台电机，以避免极端的发泡并确保容器的填充系数。

2.4 湿式除尘

本机器配有一个浮体，用于在达到最大液位时切断机器内的气流。您随后将听到明显的电机声音改变并注意到吸气功率降低。出现这种情况时，应关闭机器电源，然后从插座拔出插头。

2.5 湿式除尘后清空

清空容器之前，拔出真空清洗机的插头。务必在清洁液体后清空并清洁容器和浮动系统。不得使用未安装浮动系统和过滤器的机器来清洁液体。

2.6 清空：VL500 35 I

通过拉出下部来释放前门，从而释放电机上部。打开电机上部并掀开。从清洗机中取下浮动系统和过滤器。
通过拉出软管从吸气口取下软管。
通过向后倾斜来清空容器，将液体倒入地漏或类似排放设施。用湿布擦拭浮阀和浮篮，再将电机上部重新安装到容器中。
将过滤器和电机上部放回容器。用前门固定电机上部。

2.7 清空：VL500 55/75 I

排水管：VL500 配有排水管。通过从清洗机向下拉软管来拆下支架上的排水管。将排水管末端放置在地漏附近，然后取下排水管末端的塞子。自然压力随后将促使液体从容器中排出。
从容器喷嘴清空：取下容器背后的橡胶帽。从容器清空期间必须附加排水管道。一只手握住容器下部的手柄，解除锁定。为避免手推车移动，在手推车的底座放置一个支脚。然后向后倾斜容器，将液体倒入地漏或类似排水设施。
打开电机上部，用湿布擦拭擦拭浮阀和浮篮。
使电机上部靠近容器。固定前门。

小心



在清空容器过程中小心操作，避免手和手指等碰到倾翻机构。

2.8 干式除尘后清空

在干式除尘后清空之前应先从电源插座中拔出插头。定期检查过滤器和集尘袋。通过拉出前门将其释放，从而释放电机上部。从容器中打开电机上部。

过滤筒：可通过摇晃、刷洗或清洗的方式清洁过滤筒。必须等其干透才能重新使用。检查电机过滤筒，如其阻塞则需更换。

集尘袋：检查集尘袋以确定填充系数。如有需要则更换集尘袋。取下旧袋。通过将带橡胶膜的纸板块穿过真空吸气口来安装新袋。确保橡胶膜穿过真空吸气口的突起部分。

清空后：使电机上部靠近容器。用前门进行固定。不得使用未安装过滤筒或过滤袋及集尘袋的机器来清洁干燥物品。真空清洗机的吸入效率取决于过滤器和集尘袋的大小及质量。因此，请只使用原装过滤器和集尘袋。

3 维护

3.1 维护浮动系统

执行维护前应先从电源插座中拔出插头。务必在清洁液体后清空并清洁容器和浮动系统。通过拉出前门将其释放，从而释放电机上部。从容器中打开电机上部。然后将浮篮左转，松开浮篮。从电机上部取下整个浮动系统。过滤器位于电机吸气口前方。检查电机过滤器。如果过滤器阻塞，请更换新的过滤器。用湿布擦拭浮阀和浮篮，再将电机上部重新安装到容器中。然后将浮阀重新安装到浮篮。确保安装浮阀时其密封的表面向上，正对电机上部。安装浮篮时，将篮上的箭头与箭头重合。然后右转浮篮以进行固定。

3.2 维护


执行维护前应先从电源插座中拔出插头。使用机器前确保铭牌上的标示频率和电压与电源电压一致。

规格和详情如有变更，恕不另行通知。图片上显示的附件可能因型号不同而有所不同。

始终将清洗机放置在干燥位置。清洗机设计用于连续的高强度工作。根据运行小时数，应相应更新粉尘过滤器。用干布和少量的喷雾光亮剂来保持容器的清洁。

有关售后服务的详情，请联系您的销售商。

4 使用清洗机之后


- 4.1 使用之后** 不使用机器时应从插座中拔出插头。从机器处卷绕电源线。可将电源线缠绕在位于电机上部或容器上的手柄/挂钩上。一些机型为附件提供特定存放位置。
- 4.2 运输**
- 在运输污物箱之前，关闭所有锁定装置。
 - 最后从手推车上取下电机上部/容器 (VL500 55/75)。
 - 如果污物箱中包含液体，则不要倾斜清洗机。
 - 不要使用起重机吊钩吊起清洗机。
- 4.3 存放** 将设备存放在干燥、防霜冻的地点。
- 4.4 质保** 我们在质保方面适用于常规的商业条件。
- 如果未经授权私自修改设备、使用不恰当的刷子以及将本设备用于指定用途之外的其它用途，制造商对因此导致的损坏将不承担任何责任。
- 4.5 回收清洗机**
- 停止使用旧清洗机。
1. 拔出清洗机的插头。
 2. 切断电源线。
 3. 请勿将电器设备与家庭垃圾一起丢弃。
-  根据欧盟指令 2002/96/EC 关于旧电气与电子产品的相关规定，必须单独收集旧电子产品并以生态环保的方式进行回收。

规格

	VL500 35	VL500 55/75 1 个电机	VL500 55/75 2 个电机	VL500 35	VL500 55/75 1 个电机	VL500 55/75 2 个电机	VL500 35	VL500 55/75 1 个电机	VL500 55/75 2 个电机
可能电压 (V)	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V
功率	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1100	1100	2000
防护等级 (潮湿、粉尘)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
防护级别 (电气)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
气流	48	48	72	45	40	64	45	40	64
真空	20	20	21	20	18	19	20	18	19
吸气功率	250	250	390	220	170	340	220	170	340
声压 IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84
声压 BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66
振动标准 ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
污物箱容量	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
重量 - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27
重量 - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5
重量 - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28

规格和详情如有变更，恕不另行通知。

欧盟符合性声明

CE	欧盟符合性声明
产品:	真空清洗机
型号:	VL500
设备的设计符合以下相关规定:	欧洲委员会机器管理条例 2006/42/EC EC 电磁兼容性指令 2004/108/EC EC 有害物质限用指令 2011/65/EC
适用的协调标准:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006、EN 55014-2:2001、EN 61000-3-2:2006、EN 61000-3-3:2008、EN 62233:2008
适用的国家标准与技术规格:	DIN EN 60335-2-69:2010
获得授权编制本技术文件的人员的姓名及地址:	Anton Sørensen EAPC 技术运营部总经理 Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
被授权代表制造商拟定本声明的人员的身份及签名:	 Anton Sørensen EAPC 技术运营部总经理 Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
声明地点及日期:	Hadsund, 2013 年 01 月 08 日

1 중요 안전 지침

1.1 안전 수칙 기호

위험



중상이나 되돌릴 수 없는 상태 또는 사망 사고를 직접적으로 유발할 수 있는 위험.

경고



중상 또는 사망 사고로 이어질 수 있는 위험.

주의



경미한 상해나 파손을 일으킬 수 있는 위험.



진공 청소기를 처음 사용할 때는 먼저 이 사용 설명서를 잘 읽어보아야 합니다. 사용 설명서를 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두십시오.

1.2 사용법



본 기기를 안전하고 적절하게 사용하려면 사용 설명서와 해당 국가에서 사용 가능한 재해 예방 규정집을 비롯하여 파악된 모든 규정을 숙지하도록 합니다.

1.3 목적 및 용도

이 진공 청소기는 화학 물질용 또는 가정용으로 사용됩니다. 잘못된 사용으로 인한 사고는 오직 기계를 사용하는 사람만이 예방할 수 있습니다.

모든 안전 수칙을 읽고 따르십시오.

이 기계는 건조 상태의 비인화성 분진과 액체를 흡입하는 데 적합합니다.

이외의 다른 용도로는 사용하지 마십시오. 제조업체는 이러한 부적절한 사용으로 인한 제품 손상에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 그로 인한 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다. 사용자는 제조업체의 지침에 따라 제품을 올바르게 작동, 유지보수 및 수리해야 합니다.

1.4 중요한 경고

경고



- 화재나 감전, 상해 위험을 줄이기 위해서 사용 전에 모든 안전 수칙과 주의 표지를 읽고 따르십시오. 이 진공 청소기는 지정된 청소 기능을 위해 사용할 때 안전하도록 설계되었습니다. 전기나 기계 부품이 파손되는 경우 추가적인 기계 파손 또는 사용자 신체 상해를 피하기 위해서 사용 전에 청소기/부속품을 정식 서비스 센터나 제조사에서 수리해야 합니다.
- 이 기계는 실내에서만 사용합니다.
- 플러그를 꽂은 채로 기계를 방치해두지 마십시오. 사용하지 않거나 정비 중일 때는 콘센트에서 플러그를 뽑아두십시오.
- 전기 코드나 플러그가 파손되었을 때는 사용하지 마십시오. 플러그를 뽑을 때는 전기 코드가 아니라 플러그를 잡으십시오. 젖은 손으로 플러그나 청소기를 다루지 마십시오. 플러그를 뽑기 전에 모든 제어 장치를 끄십시오.
- 전기 코드를 잡아당기거나 들고 이동하거나 코드를 손잡이로 사용하거나 코드가 지나가는 문을 닫거나 날카로운 모서리나 가장자리에서 코드를 잡아당기지 마십시오. 청소기를 전기 코드 위에 두고 작동시키지 마십시오. 전기 코드를 뜨거운 곳에 두지 마십시오.

경고



- 머리카락, 헐렁한 옷, 손가락, 모든 신체 부위를 열린 부분과 움직이는 부분에서 멀리 떨어진 상태로 유지하십시오. 열린 부분에 물체를 두거나 열린 부분이 막힌 상태로 사용하지 마십시오. 먼지, 실보푸라기, 머리카락, 기타 공기 흐름을 줄일 수 있는 것을 열린 부분에서 제거하십시오.
- 이 기계는 유해 분진을 흡입하는 데 적합하지 않습니다.
- 가솔린과 같은 인화성 또는 가연성 액체를 흡입하는 데 사용하거나 그러한 물질이 있을 수 있는 장소에서 사용하지 마십시오.
- 담배, 성냥, 뜨거운 재와 같이 타거나 불이 붙어 있는 것을 흡입하는 데 사용하지 마십시오.
- 8세 이상 어린이나 신체적, 감각적, 정신적 능력이 떨어지는 사람 또는 경험이나 지식이 없는 사람이라도 안전한 기계 사용과 관련해 감독이나 지시를 받고 관련 위험을 이해하고 있다면 이 기계를 사용할 수 있습니다.
- 어린이가 이 기계로 장난을 치지 못하도록 감독해야 합니다.
- 감독을 받지 않는 상태에서 어린이가 이 기계로 청소하거나 정비 작업을 할 수 없습니다.
- 계단에서 청소할 때는 특히 주의를 기울이십시오.
- 필터를 끼우지 않고 사용하지 마십시오.
- 청소기가 올바르게 작동하지 않거나 청소기를 떨어뜨렸거나 파손되었거나 실외에 두었거나 물에 잠긴 경우 서비스 센터나 대리점에 수리를 맡기십시오.
- 기계에서 품이나 액체가 새어나오면 즉시 전원을 끄십시오.

1.5 이중 절연 기계



주의



- 이 설명서에 나온 대로 사용하고 반드시 제조사 권장 부속품을 사용해야 합니다.
- 청소기 플러그를 꽂기 전에 청소기에 부착된 정격 표지판을 읽고 정격 전압이 공급 전압의 10% 범위 내에 속하는지 확인하십시오.
- 이 기계는 이중 절연 구조로 되어 있습니다. 부품을 교환할 때는 반드시 정품을 사용하십시오. 이중 절연 기계의 정비에 대한 설명서를 참조하십시오.

이 이중 절연 기계에서는 접지 대신에 이중 절연 시스템을 사용합니다. 무접지는 이중 절연 기계로 구성되었고 기계에 접지를 추가하면 안 된다는 것을 의미합니다. 이중 절연 기계의 정비는 매우 많은 주의와 시스템에 대한 지식이 요구되며 정식 서비스 기술자가 실시해야 합니다. 이중 절연 기계에 대한 부품을 교환할 때는 정식 부품을 사용해야 합니다. 이중 절연 장치에는 “DOUBLE INSULATION” 또는 “DOUBLE INSULATED”이라고 표시되어 있습니다. 또한 이 기호(이중 사각형)가 제품에 사용될 수도 있습니다.

기계에는 특별히 설계한 전기 코드가 달려 있습니다. 이 코드가 파손되면 동일한 유형의 전기 코드로 교환해야 합니다. 정식 서비스 센터와 대리점에서 구할 수 있으며 정식 서비스 기술자가 설치해야 합니다.

주의



- 건식 청소기에서는 항상 봉지 필터가 기계에 장착되어 있어야 합니다. 습식 청소기에서는 습식과 건식 작동 중일 때 항상 카트리지 필터, 습식 필터, 부유 시스템이 기계에 장착되어 있어야 합니다.
또한 습식 흡입 중에 봉지 필터를 사용하면 용기 채움 높이가 달라질 수 있다는 점을 유의하십시오.
- 수위 제한 장치를 정기적으로 청소하고 손상된 부분이 있는지 점검하십시오.
- 이 기계는 반드시 실내에 보관해야 합니다.

2 제어/작동

2.1 기계 시작과 작동

전기 스위치를 켜는지(0 위치) 검사합니다. 기계에 적합한 필터가 설치되었는지 검사합니다. 그 다음 흡입 호스를 기계 흡입구에 연결합니다. 이때 흡입 호스가 흡입구에 단단히 끼워지도록 앞으로 밀어 넣습니다. 그 다음 두 개의 튜브를 호스 손잡이에 연결하고 올바르게 설치되도록 튜브를 감습니다. 적합한 노즐을 튜브에 끼웁니다. 흡입 대상 물질의 유형에 따라 노즐을 선택합니다. 플러그를 올바른 전기 콘센트에 꽂습니다. 전기 스위치를 위치 1로 돌려 모터 시동을 겁니다. 일부 모델에는 모터/팬 장치와 전기 스위치가 2개입니다. 즉, 각 모터마다 스위치가 하나씩 있습니다.

2.2 손잡이 조절: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

손잡이를 적합한 작동 높이로 조절할 수 있습니다. 먼저 손잡이 양쪽에 있는 두 개의 잠금 브라켓을 풉니다. 그 다음 손잡이 올바른 각도가 될 때까지 위아래로 움직여 조절합니다. 다시 잠금 브라켓을 조여 손잡이를 고정시킵니다.

2.3 습식 흡입 전에

주의



이 기계에는 최대 액체 높이에 도달했을 때 기계를 통과하는 공기 흐름을 차단하는 부유 시스템이 달려 있습니다. 부유 시스템을 설치하지 않은 상태로 액체를 흡입하지 마십시오.
제어 방법: 모터 상단부 앞쪽에 있는 걸쇠를 풉니다. 그 다음 모터 상단부를 엽니다. 부유 바스켓과 부유 밸브가 필터 플레이트에 달려있는지 검사합니다.
다시 설치: 모터 상단부를 용기에 다시 설치합니다. 그 다음 모터 상단부가 올바르게 고정되도록 걸쇠를 채웁니다. 물이 함유된 거품 형성 세척제를 흡입할 때는 항상 화학적 거품 제거제를 사용하십시오. 세척제 제조사에서 권장하는 거품 제거제를 사용하십시오.
폼의 습식 흡입 도중: 모터가 2개인 기계에서는 과다 폼 형성을 피하기 위해서 항상 모터 하나를 켜 상태로 기계를 가동하고 용기의 채움 높이를 확인하십시오.

2.4 습식 흡입

이 기계에는 최대 액체 높이에 도달했을 때 기계를 통과하는 공기 흐름을 차단하는 부유 시스템이 달려 있습니다. 이러한 상태가 되면 모터 작동음이 확연하게 바뀌고 흡입력이 줄어들게 됩니다. 이러한 경우 기계 전원을 끄십시오. 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오.

2.5 습식 흡입 후 비우기

용기를 비우기 전에 진공 청소기 플러그를 뽑으십시오. 항상 액체를 흡입한 후에는 용기와 부유 시스템을 비우고 청소하십시오. 기계에 부유 시스템과 필터를 설치하지 않은 상태로 액체를 흡입하지 마십시오.

2.6 비우기: VL500 35 I

앞면 걸쇠의 아래쪽 부분을 바깥쪽으로 잡아당겨서 폼니다. 그러면 모터 상단부가 풀립니다. 모터 상단부를 열고 들어올려 분리합니다. 부유 시스템과 필터를 청소기에서 제거합니다.
 호스를 잡아당겨서 유입구에서 분리합니다.
 용기를 뒤로 기울여 액체를 바닥 배수구 또는 비슷한 처리 시설로 붓습니다. 부유 밸브와 부유 바스켓을 물에 적신 수건으로 닦아내고 모터 상단부를 용기에 다시 설치합니다.
 필터와 모터 상단부를 용기에 다시 설치합니다. 앞면 걸쇠로 모터 상단부를 고정시킵니다.

2.7 비우기: VL500 55/75 I

배수관: VL500 에는 배수관이 있습니다. 청소기에서 배수관을 아래쪽으로 당겨 바스켓에서 분리합니다. 배수관 끝을 바닥 배수구 근처에 두고 배수관 끝에 있는 마개를 분리합니다. 자연 압력에 따라 액체가 용기에서 배출됩니다.
 용기 배출구로 비우기: 용기 뒤쪽의 고무 마개를 제거합니다. 용기에서 비우는 동안 배수관을 부착되어 있어야 합니다. 용기 아래쪽 손잡이를 한 손으로 잡고 잠금 장치를 폼니다. 운반차가 움직이지 않도록 한쪽 발을 운반차 받침판에 놓습니다. 그 다음 용기를 뒤로 기울여 액체를 바닥 배수구 또는 비슷한 처리 시설로 붓습니다.
 모터 상단부를 위로 올려 열고 나서 부유 밸브와 부유 바스켓을 물에 적신 수건으로 닦아냅니다.
 모터 상단부를 용기에 다시 설치합니다. 앞면 걸쇠를 채웁니다.

주의

용기를 비우는 동안 기울이기 장치에 손, 손가락 등이 다치지 않도록 주의하십시오.

2.8 건식 흡입 후 비우기

건식 흡입 후 비우기 전에 콘센트에서 전기 플러그를 뽑으십시오. 필터와 먼지 봉투를 정기적으로 검사합니다. 걸쇠를 바깥쪽으로 잡아당겨서 폼니다. 그러면 모터 상단부가 풀립니다. 용기에서 모터 상단부를 엽니다.

카트리지 필터: 필터를 흔들거나 브러시로 털거나 물로 세척해서 청소할 수 있습니다. 완전히 마른 후 다시 사용하십시오. 모터 필터를 검사하고 막혔다면 교환합니다.

봉지 필터: 봉지 필터를 잡고 위로 들어올려 청소기에서 빼냅니다. 필터를 흔들어 모든 먼지를 필터에서 제거합니다.

먼지 봉투: 봉투를 검사해 채움 높이를 확인합니다. 필요하면 먼지 봉투를 교환합니다. 기존 봉투를 제거합니다. 고무막이 달린 카드보드 부분을 진공 흡입구에 통과시켜 새 봉투를 설치합니다. 고무막이 진공 흡입구 돌출부를 통과하는지 확인합니다.

비우고 난 후에: 모터 상단부를 용기에 다시 설치합니다. 앞면 걸쇠를 채웁니다. 카트리지 필터나 봉지 필터와 먼지 봉투를 기계에 설치하지 않은 상태로 건식 물질을 흡입하지 마십시오. 진공 청소기 흡입 효율은 필터와 먼지 봉투의 크기와 상태에 따라 결정됩니다. 따라서 정품 필터와 먼지 봉투만 사용하십시오.

3 유지 보수

3.1 부유 시스템 유지 보수

유지 보수를 하기 전에 콘센트에서 전기 플러그를 뽑으십시오. 항상 액체를 흡입한 후에는 용기와 부유 시스템을 비우고 청소하십시오. 앞면 걸쇠를 바깥쪽으로 잡아당겨서 폼니다. 그러면 모터 상단부가 풀립니다. 용기에서 모터 상단부를 엽니다. 그 다음 부유 바스켓을 왼쪽으로 돌려서 폼니다. 모터 상단부에서 전체 부유 시스템을 제거합니다. 필터가 모터 유입구 앞쪽에 있습니다. 이 모터 필터를 검사합니다. 필터가 막혔으면 새 필터로 교환합니다. 부유 밸브와 부유 바스켓을 물에 적신 수건으로 닦아내고 모터 상단부를 용기에 다시 설치합니다. 그 다음 부유 밸브를 부유 바스켓에 다시 설치합니다. 부유 밸브의 밀봉면이 모터 상단부 방향으로 위쪽을 향해 설치되는지 확인합니다. 부유 바스켓을 설치하기 위해 바스켓의 화살표를 화살표에 맞춥니다. 그 다음 부유 바스켓을 오른쪽으로 돌려 고정합니다.

3.2 유지 보수

유지 보수를 하기 전에 콘센트에서 전기 플러그를 뽑으십시오. 기계를 사용하기 전에 정격 표지판에 나온 주파수와 전압이 공급 전압과 일치하는지 확인합니다.

기술 규격과 세부 내용은 사전 통지 없이 변경할 수 있습니다. 그림에 나온 부속품은 모델에 따라 다를 수 있습니다. 청소기를 항상 건조한 곳에 두십시오. 이 청소기는 연속 대용량 작업을 위해 설계되었습니다. 작동 시간에 따라 먼지 필터를 교환해야 합니다. 용기를 마른 수건과 소량의 스프레이 연마제로 청소해 깨끗한 상태로 유지하십시오.

애프터 서비스에 대한 자세한 내용은 대리점에 문의하십시오.

4 청소기 사용 후에

4.1 사용 후에

기계를 사용하지 않을 때는 콘센트에서 전기 플러그를 뽑으십시오. 전기 코드를 기계에서 시작해 감아두십시오. 전기 코드를 모터 상단부 손잡이/걸이나 용기에 감아둘 수 있습니다. 일부 모델에서는 부속품에 대한 특별한 보관 요건이 있을 수 있습니다.

4.2 이동

- 오염된 탱크를 운송할 때는 모든 잠금 장치를 닫으십시오.
- 모터 상단부/용기를 운반차에서 분리합니다.
(VL500 55/75)
- 오염된 탱크에 액체가 들어있다면 청소기를 기울이지 마십시오.
- 크레인 후크를 사용해 청소기를 들어올리지 마십시오.

4.3 보관

본 기기를 건조하고 상온인 곳에서 보관하십시오.

4.4 보증

당사의 일반적인 사업 여건은 보증 사항과 관련하여 적용할 수 있습니다.

원래 용도 이외의 목적으로 사용하는 것을 비롯하여, 본 기기를 허가 없이 무단으로 개조하거나 부적절한 브러시를 사용할 경우 이로 인해 발생하는 손상에 대해서는 제조업체가 책임을 지지 않습니다.

4.5 청소기 재활용

폐청소기는 사용할 수 없는 상태로 만듭니다.

1. 청소기의 전원 공급을 차단합니다.
2. 전원 코드를 자릅니다.
3. 전기 부품은 생활 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오.




폐전기/전자 제품에 대한 유럽 지침 2002/96/EC에서 규정된 대로 폐전기/전자 제품을 폐기할 때는 분리 수거하여 환경 오염을 방지할 수 있는 절차를 따라 폐기해야 합니다.

기술 규격

	VL500 35	VL500 55/75 모터 1개	VL500 55/75 모터 2개	VL500 35	VL500 55/75 모터 1개	VL500 55/75 모터 2개	VL500 35	VL500 55/75 모터 1개	VL500 55/75 모터 2개
허용 전압(V)	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V
전력	1250	1250	2400	1100	1100	1100	100V	100V	1200
보호 등급 (습기, 분진)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
보호 등급 (전기)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
공기 유속	48	48	72	45	40	64	48	42	42
진공	20	20	21	20	18	19	20	18	18
흡입력	250	250	390	220	170	340	250	200	200
음압 IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	82
음압 BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	64
진동 ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
탱크 용량	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75
무게 - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	23,5/26
무게 - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	26,5/27,5
무게 - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	24,5/27

기술 규격과 세부 내용은 사전 통지 없이 변경할 수 있습니다.


EU 적합성 선언

CE	EU 적합성 선언
제품:	진공 청소기
종류:	VL500
장치의 설계가 다음의 관련 규정에 부합합니다.	EC - 기계 지침 2006/42/EC EC - EMC 지침 2004/108/EC EC - RoHS 지침 2011/65/EC
적용된 표준:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
적용된 국가 표준 및 기술 규격:	DIN EN 60335-2-69:2010
기술 문서 작성 담당자의 이름과 주소:	안톤 소렌센 총괄 관리자, 기술 운영부 EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
제조업체를 대리하여 신고서 작성을 권한 받은 책임자의 신원 및 서명:	 안톤 소렌센 총괄 관리자, 기술 운영부 EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
적합성 선언 장소와 날짜:	Hadsund, 08-01-2013


1 คำแนะนำและข้อมูลสำคัญเพื่อความปลอดภัย




1.1 สัญลักษณ์ที่ใช้ประกอบคำแนะนำการใช้งาน

อันตราย
 อันตรายที่อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัสหรือที่เกินกว่าจะสามารถกลับคืนสู่ภาวะปกติได้ หรืออาจทำให้เสียชีวิตได้

คำเตือน
 อันตรายที่อาจทำให้บุคคลได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้

ข้อควรระวัง
 อันตรายที่อาจทำให้บุคคลได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยหรือเกิดความเสียหาย

 ก่อนเปิดสวิตช์เครื่องดูดฝุ่นในครั้งแรก ให้อ่านคำแนะนำการใช้งานอย่างละเอียดถี่ถ้วน และขอให้เก็บคำแนะนำชุดนี้ไว้ใช้อ้างอิงในภายหลัง

1.2 คำแนะนำการใช้งาน



นอกเหนือจากคำแนะนำการใช้งานและข้อกำหนดในการป้องกันอุบัติเหตุสำหรับประเทศที่ใช้งาน โปรดศึกษาข้อกำหนดความปลอดภัยและการใช้งานอย่างถูกวิธีที่ยอมรับโดยทั่วไป


1.3 วัตถุประสงค์การใช้งาน

เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้จะใช้งานเพื่อการค้าหรือใช้งานภายในครัวเรือน และผู้ใช้เครื่องเท่านั้นที่จะสามารถป้องกันอุบัติเหตุจากการใช้งานอย่างผิดวิธีได้ โปรดอ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยทั้งหมด

เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้เหมาะสำหรับดูดจับฝุ่นละอองที่แห้งและของเหลวไม่ติดไฟ

การใช้งานในลักษณะอื่นๆ จะถือว่าไม่เหมาะสม บริษัทผู้ผลิตจะไม่ขอรับผิดชอบต่อการชำรุดเสียหายใดๆ อันเนื่องมาจากการใช้งานในลักษณะดังกล่าว โดยผู้ใช้ต้องรับความเสี่ยงจากการใช้งานดังกล่าวเองแต่เพียงผู้เดียว ทั้งนี้การใช้งานอย่างเหมาะสมยังรวมถึงการใช้งานเครื่องอย่างถูกวิธี การนำเครื่องเข้ารับบริการและการซ่อมเครื่องตามที่กำหนดไว้โดยบริษัทผู้ผลิต

1.4 คำเตือนสำคัญ

คำเตือน


- กรุณาอ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยทั้งหมด และสังเกตสัญลักษณ์ข้อควรระวังต่างๆ ก่อนการใช้งาน เพื่อลดความเสี่ยงจากการเกิดไฟไหม้ ไฟดูดหรือการบาดเจ็บ เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานทำความสะอาดอย่างปลอดภัยตามที่กำหนดไว้ ในกรณีที่เกิดการชำรุดเสียหายต่อชิ้นส่วนทางกลไกหรือไฟฟ้า ควรให้ศูนย์บริการที่มีความเชี่ยวชาญหรือบริษัทผู้ผลิตทำการซ่อมเครื่องดูดฝุ่นและ / หรืออุปกรณ์เสริมดังกล่าวเพื่อนำกลับมาใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงการชำรุดเสียหายเพิ่มเติมต่อเครื่องหรือป้องกันการบาดเจ็บทางกายภาพต่อผู้ใช้
- เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานภายในบ้านเท่านั้น
- ห้ามทิ้งเครื่องโดยเสียบปลั๊กไฟค้างไว้ ควรถอดปลั๊ก ออกจากเต้าเสียบไฟเมื่อไม่ได้ใช้งานเครื่อง และก่อนทำการซ่อมบำรุงเครื่อง
- ห้ามใช้งานเครื่องขณะที่สายไฟหรือปลั๊กไฟชำรุด เมื่อต้องการถอดปลั๊ก ให้จับ ที่ปลั๊กไฟ ไม่ใช่ที่สายไฟ ห้ามให้มือเปียกสัมผัสกับปลั๊กไฟหรือตัวเครื่อง ก่อนถอดปลั๊กไฟออกให้ปิดตัวควบคุมทั้งหมด
- ห้ามดึงหรือยกเครื่องขึ้นขณะจับที่สายไฟ ใช้สายไฟเป็นที่จับ ปิดประตูดึงสายไฟ หรือดึงสายไฟผ่านขอบหรือมุมที่มีความคม ห้ามลากเครื่องดูดฝุ่นทับสายไฟ เก็บรักษาสายไฟให้ห่างจากบริเวณพื้นผิวที่ผ่านความร้อน

คำเตือน



- ระวังอย่าให้เส้นผม เสื้อผ้า นิ้วมือและส่วนอื่นๆ ของร่างกายสัมผัสกับช่องเปิดและชิ้นส่วนเคลื่อนที่ต่างๆ ห้ามใส่ วัตถุใดๆ เข้าไปในช่องเปิด หรือ ใช้งานเครื่องขณะที่ยังมีช่องเปิดถูกปิดกั้นดูแลให้ ช่องเปิดปราศจากฝุ่น สาลี เส้นผมและสิ่งสกปรกอื่นๆ ที่อาจกีดขวางการไหลของอากาศ
- เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้ไม่เหมาะสำหรับใช้ดูดจับฝุ่นละอองของสารพิษ
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นสำหรับของเหลวไวไฟและของเหลวติดไฟ เช่น น้ำมันเบนซิน หรือ ใช้งานเครื่องในบริเวณที่อาจมี น้ำมันอยู่
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นสำหรับวัตถุที่กำลังเผาไหม้หรือเกิดควัน เช่น บุหรี่ ก้านไม้ขีดหรือเก้าอี้ถ่าน
- เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้จะสามารถใช้ได้โดยเด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความสามารถทางกายภาพ ประสบสัมผัสนและสติปัญญาอยู่ในระดับต่ำกว่าทั่วไป หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ ก็ต่อเมื่อพวกเขาได้รับการกำกับดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องตามแนวทางที่ปลอดภัย ตลอดจนได้ทำความเข้าใจกับความเสี่ยงและอันตรายจากการใช้งานแล้ว
- เด็กๆ ควรต้องได้รับการกำกับดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาไม่เล่นชนกับเครื่อง
- ห้ามให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องเองโดยไม่มีผู้ใหญ่คอยแนะนำ
- ให้ใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษขณะใช้เครื่องดูดฝุ่นทำความสะอาดบริเวณบันได
- ห้ามใช้เครื่องหากไม่ได้ติดตั้งตัวกรองเสียก่อน
- ในกรณีที่เครื่องทำงานผิดปกติหรือตกกระแทกพื้น ชำรุด ทิ้งไว้ นอกบ้านหรือตึกน้ำ ให้นำส่งเครื่องแก่ศูนย์บริการหรือตัวแทนจำหน่าย
- หากมีโฟมหรือของเหลวไหลออกมาจากเครื่อง ให้ปิดสวิตช์เครื่องทันที

1.5 เครื่องดูดฝุ่นที่ติดตั้งฉนวนสองชั้น



ข้อควรระวัง



- ให้ใช้งานเครื่องตามที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้เท่านั้น และตามคำแนะนำในเอกสารแนบของบริษัทผู้ผลิต
- ก่อนเสียบปลั๊กไฟเครื่องดูดฝุ่นให้ตรวจเช็ค ฉลากแสดงอัตรากำลังไฟบนเครื่องเพื่อดูว่าแรงดันไฟฟ้าที่กำหนดนั้นอยู่ในช่วง 10% ของแรงดันไฟฟ้าที่ใช้งานอยู่หรือไม่
- เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้มีการติดตั้งฉนวนสองชั้น ให้ใช้เฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ที่เหมือนกันเท่านั้น กรุณาดูคำแนะนำในการซ่อมบำรุงเครื่องดูดฝุ่นที่ติดตั้งฉนวนสองชั้น

ในเครื่องที่มีฉนวนสองชั้น จะมีระบบฉนวนสองระบบที่ติดตั้งไว้แทนการต่อลงดิน เครื่องที่มีฉนวนสองชั้นจะไม่มีการต่อลงดิน และไม่จำเป็นต้องต่อเครื่องลงดินแต่อย่างใด การซ่อมบำรุงเครื่องดูดฝุ่นที่มีฉนวนสองชั้นจำเป็นต้องอาศัยความรู้ในระบบและความระมัดระวังเป็นพิเศษ และควรทำโดยผู้ให้บริการที่ผ่านการรับรองแล้วเท่านั้น ชิ้นส่วนอะไหล่ใหม่สำหรับเครื่องที่มีฉนวนสองชั้นต้องเหมือนกันกับชิ้นส่วนที่ถูกเปลี่ยนออก เครื่องที่มีฉนวนสองชั้นจะทำเครื่องหมายแสดงคำว่า "DOUBLE INSULATION" หรือ "DOUBLE INSULATED" โดยอาจใช้สัญลักษณ์ (รูปสี่เหลี่ยมภายในสี่เหลี่ยม) บนตัวผลิตภัณฑ์ เครื่องได้ติดตั้งสายไฟที่ออกแบบมาเป็นพิเศษ ซึ่งหากชำรุดต้องเปลี่ยนใหม่โดยใช้สายไฟชนิดเดียวกันเท่านั้น สายไฟนี้มีจำหน่ายที่ศูนย์บริการและตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับการแต่งตั้ง และต้องติดตั้งโดยผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการฝึกอบรมแล้วเท่านั้น

ข้อควรระวัง



- เครื่องดูดฝุ่นแบบแห้งต้องติดตั้งตัวกรองถุงเก็บฝุ่นไว้ในเครื่องเสมอ เครื่องดูดฝุ่นแบบเปียกต้องติดตั้งไส้กรอง ตัวกรองแบบเปียกและระบบลูกลอยในเครื่องเสมอ ในระหว่างการใช้งานทั้งแบบแห้งและแบบเปียก โปรดสังเกตว่าฟิลแพกเตอร์ที่ถึงบรรจุอาจแตกต่างกันขณะใช้งาน ตัวกรองถุงเก็บฝุ่นสำหรับการดูดแบบเปียก
- ทำความสะอาดอุปกรณ์ควบคุมระดับน้ำเป็นประจำและตรวจสอบว่ามีร่องรอยความเสียหายหรือไม่
- ต้องจัดเก็บเครื่องดูดฝุ่นไว้ภายในบ้านเท่านั้น

2 ชุดควบคุม / การทำงาน

2.1 การเปิดสวิตช์และการใช้งาน เครื่องดูดฝุ่น

ตรวจสอบว่าสวิตช์ไฟฟ้าปิดอยู่ (ในตำแหน่ง 0) ตรวจสอบเกี่ยวกับการติดตั้งตัวกรองที่เหมาะสมภายในเครื่อง จากนั้นให้ต่อท่อดูดเข้ากับช่องต่อท่อดูดที่เครื่องโดยดันท่อไปด้านหน้าจนกระทั่งท่อดูดล็อกเข้าที่ในช่องต่อ และต่อท่อส่งท่อเข้ากับตัวจับท่อ โดยบิดท่อเพื่อปรับให้เข้าล็อกอย่างเหมาะสม ต่อหัวฉีดที่เหมาะสมเข้ากับท่อ ให้เลือกหัวฉีดตามประเภทของวัตถุที่ต้องการดูด เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้าเสียบไฟที่เหมาะสม ปรับตั้งสวิตช์ไฟฟ้าไปที่ตำแหน่ง 1 เพื่อส่งงานมอเตอร์ให้ทำงาน เครื่องบางรุ่นมีชุดมอเตอร์/พัดลมสองชุดและสวิตช์ไฟฟ้าสองชุด - สวิตช์หนึ่งชุดสำหรับมอเตอร์แต่ละตัว

2.2 การปรับตัวจับ: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

ตัวจับจะสามารถปรับได้ตามระดับความสูงใช้งานที่เหมาะสม เริ่มโดยการคลายตัวยึดล็อกสองตัวที่ตัวจับแต่ละด้าน จากนั้นให้ปรับตัวจับโดยการเลื่อนขึ้นด้านบนหรือลงด้านล่างจนกระทั่งได้มุมที่ต้องการ ชั้นตัวยึดล็อกทั้งสองตัวอีกครั้งเพื่อยึดตัวจับไว้

2.3 ก่อนทำการดูดแบบเปียก

ข้อควรระวัง



เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้มีการติดตั้งระบบลูกลอยซึ่งทำหน้าที่ปิดกั้นการไหลของอากาศผ่านเครื่องเมื่อระดับของเหลวถึงค่าสูงสุด ห้ามดูดของเหลวหากเครื่องไม่ได้ติดตั้งลูกลอยให้เข้าที่เสียก่อน

ในการควบคุม: คลายสลักด้านหน้าที่ฝาครอบมอเตอร์ จากนั้นให้เปิดฝาครอบมอเตอร์ออก ตรวจสอบว่าได้ติดตั้งถังลอยและวาล์วควบคุมระดับน้ำที่แผ่นกันตัวกรองแล้ว

การติดตั้งใหม่: ใส่ฝาครอบมอเตอร์กลับเข้าในถังบรรจุ จากนั้นให้ขันแน่นสลักเพื่อยึดฝาครอบมอเตอร์ไว้ ให้ใช้น้ำยาเคมีไล่ฟองอากาศทุกครั้งที่ทำการดูดน้ำที่ผสมสารซักฟอกที่ทำให้เกิดฟอง ใช้น้ำยาไล่ฟองอากาศที่แนะนำโดยบริษัทผู้ผลิตสารซักฟอก

ในระหว่างการดูดพื้นเปียกที่มีฟอง: เครื่องที่มีมอเตอร์สองตัวจะทำงานด้วยมอเตอร์เพียงตัวเดียว เพื่อไม่ให้มีฟองมากเกินไป และให้แน่ใจว่าไม่เกิดความจของฟิลแพกเตอร์ของถังบรรจุ

2.4 การดูดแบบเปียก

เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้มีการติดตั้งลูกลอยซึ่งทำหน้าที่ปิดกั้นการไหลของอากาศผ่านเครื่องเมื่อระดับของเหลวถึงค่าสูงสุด โดยเสียงจากมอเตอร์จะเปลี่ยนแปลงอย่างชัดเจน พร้อมกับกำลังในการดูดที่ปรับลดลง เมื่อถึงจุดนี้ ให้ปิดสวิตช์เครื่องดูดฝุ่น ถอดปลั๊กไฟเครื่องออกจากเต้าเสียบไฟ


2.5 การถ่ายของเหลวออกหลังการดูดแบบเปียก

ก่อนถ่ายของเหลวออกจากถังบรรจุ ให้ถอดปลั๊กไฟเครื่องดูดฝุ่น ในทุกครั้งหลังจากที่ใช้เครื่องดูดจับของเหลว ให้ถ่ายของเหลวออกและทำความสะอาดถังบรรจุและระบบลูกลอย ห้ามดูดของเหลวหากไม่ได้ติดตั้งระบบลูกลอยและตัวกรองในเครื่องเสียก่อน

**2.6 การถ่ายออก:
VL500 35 I** ปลดสลักด้านหน้าโดยดึงขึ้นส่วนด้านล่างออกทางด้านนอกเพื่อเปิดฝาครอบ
มอเตอร์ออก เปิดฝาครอบมอเตอร์และยกออก ถอดระบบลูกลอยและตัวกรอง
ออกจากเครื่อง
ถอดท่อออกจากช่องทางเข้าโดยดึงท่อออกมา ถ่ายของเหลวออกโดยเอียงถึง
บรรจุไปทางด้านหลัง และเทของเหลวลงในท่อน้ำทิ้งหรือท่ออื่นๆ ที่คล้ายกัน
ทำความสะอาดวาล์วควบคุมระดับน้ำและถังลอยโดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ด
ก่อนใส่ฝาครอบมอเตอร์กลับเข้าที่ในถังบรรจุ ใส่ตัวกรองและปิดฝาครอบมอเตอร์
กลับเข้าที่ ยึด ฝาครอบมอเตอร์ไว้ด้วยสลักด้านหน้า

**2.7 การถ่ายออก:
VL500 55/75 I** ท่อน้ำออก: VL500 มีท่อน้ำออกติดตั้งอยู่ ให้ปลดท่อน้ำออกออกจากตัวยึดโดย
ดึงท่อออกจากเครื่องทางด้านล่าง วางส่วนปลายของท่อน้ำออกไว้ใกล้ๆ กับ
ท่อน้ำทิ้ง จากนั้นให้ถอดจุกอุดที่ปลายท่อออก แรงแต้นตามธรรมชาติจะถ่ายเท
ของเหลวออกจากถังบรรจุเอง
การถ่ายของเหลวออกทางปากถังบรรจุ: ดึงฝาครอบยางตรงด้านหลังของถัง
บรรจุออก ต่อดึงท่อน้ำออกไว้ขณะทำการถ่ายของเหลวออกจากถังบรรจุ ใช้
มือข้างหนึ่งจับตรงตามจับที่ส่วนล่างของถังบรรจุไว้ และปลดล็อก เพื่อป้องกันการ
เคลื่อนที่ของรถเข็นเครื่อง ให้วางเท้าข้างหนึ่งบนส่วนฐานของรถเข็น จากนั้น
ให้เอียงถังบรรจุไปทางด้านหลังและเทของเหลวลงในท่อน้ำทิ้งหรือท่ออื่นๆ ใน
ลักษณะเดียวกัน
เปิดฝาครอบมอเตอร์ออกและทำความสะอาดวาล์วควบคุมระดับน้ำและถังลอย
โดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ด
ปิดฝาครอบมอเตอร์เข้ากับถังบรรจุ แล้วกดล็อกสลักด้านหน้าให้เข้าที่

ข้อควรระวัง



ใช้ความระมัดระวังไม่ให้มือและนิ้วมือไปกีดขวางการทำงานของกลไก
ปรับเอียงในขณะที่ทำการถ่ายถังบรรจุ

**2.8 การถ่ายฝุ่นออกหลังการดูด
แบบแห้ง** ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบไฟก่อนการถ่ายฝุ่นออกหลังการดูดแบบแห้ง ตรวจสอบ
เช็คตัวกรองและถุงเก็บฝุ่นอย่างสม่ำเสมอ ปลดสลักโดยดึงออกทางด้านนอก
เพื่อปลดล็อกฝาครอบมอเตอร์ เปิดฝาครอบมอเตอร์ออกจากถังบรรจุ

ไส้กรอง: ให้เขย่า ใช้แปรงถูหรือล้างทำความสะอาดไส้กรองด้วยน้ำ รวจน
กระทั่งไส้กรองแห้งก่อนนำกลับมาใช้ใหม่ ตรวจสอบเช็คตัวกรองมอเตอร์ และถ้าอุด
ตันให้เปลี่ยนอันใหม่

ตัวกรองถุงเก็บฝุ่น: จับตัวกรองถุงเก็บฝุ่นและยกขึ้นนำออกจากเครื่องดูดฝุ่น เขย่า
ตัวกรองเพื่อขจัดฝุ่นทั้งหมดออกจากตัวกรอง

ถุงเก็บฝุ่น: ตรวจสอบเช็คเพื่อดูฟิลแพคเตอร์ของถุงเก็บฝุ่น และถ้าจำเป็นให้เปลี่ยนถุง
เก็บฝุ่นใบใหม่ นำถุงเก็บฝุ่นใบเก่าออกมา ถุงเก็บฝุ่นใบใหม่จะถูกติดตั้งโดยเลื่อน
ขึ้นกระดาดแข็งพร้อมแผ่นยางเข้าในช่องทางเข้าของเครื่องดูดฝุ่น ตรวจสอบให้
แน่ใจว่าได้สอดแผ่นยางผ่านจุดที่เพิ่มความสูงตรงช่องทางเข้าของเครื่องแล้ว
หลังการถ่ายออก: ปิดฝาครอบมอเตอร์เข้ากับถังบรรจุ ยึดให้เข้าที่ด้วย
สลักด้านหน้า ห้ามใช้เครื่องสำหรับดูดวัตถุแบบแห้งหากไม่ได้ติดตั้งไส้กรองหรือ
ตัวกรองถุงเก็บฝุ่นและถุงเก็บฝุ่นไว้ในเครื่องเสียก่อน ประสิทธิภาพการดูดของ
เครื่องดูดฝุ่นขึ้นอยู่กับขนาดและคุณภาพของตัวกรองและถุงเก็บฝุ่น ด้วยเหตุนี้
ขอแนะนำให้ใช้ตัวกรองและถุงเก็บฝุ่นแบบต้นฉบับ

- 3.1 การบำรุงรักษาระบบลูกลอย** ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบไฟก่อนทำการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น ในทุกครั้งหลังจากที่ใช้เครื่องดูดจับของเหลว ให้ถ่ายของเหลวออกและทำความสะอาดถังบรรจุและระบบลูกลอย ปลดสลักด้านหน้าโดยดึงออกทางด้านนอกเพื่อปลดฝาครอบมอเตอร์ออก เปิดฝาครอบมอเตอร์ออกจากถังบรรจุ จากนั้นจึงปลดถังลอย โดยหมุนถังไปทางด้านซ้าย ถอดระบบลูกลอยทั้งชุดออกจากฝาครอบมอเตอร์ ตัวกรองจะติดตั้งอยู่ตรงด้านหน้าช่องทางเข้าของมอเตอร์ ทำการตรวจเช็คตัวกรองมอเตอร์ และถ้าอุดตันให้เปลี่ยนตัวกรองอันใหม่ ทำความสะอาดวาล์วควบคุมระดับน้ำและถังลอยโดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ด ก่อนใส่ฝาครอบมอเตอร์กลับเข้าที่ในถังบรรจุ จากนั้นค่อยติดตั้งวาล์วควบคุมระดับน้ำกลับเข้าในถังลอย ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งพินผิวที่ปิดซีลของวาล์วควบคุมระดับน้ำขึ้นด้านบนในทิศทางของฝาครอบมอเตอร์แล้ว ในการติดตั้งถังลอย ให้ติดตั้งลูกศรที่ถังลอยเข้ากับลูกศร จากนั้นให้ยึดถังลอยไว้โดยหมุนถังไปทางด้านขวา
- 3.2 การบำรุงรักษา** ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบไฟก่อนทำการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น ก่อนใช้งานเครื่องดูดฝุ่นให้ตรวจดูความถี่และแรงดันไฟฟ้าที่แสดงบนฉลากแสดงอัตรากำลังไฟนั้นตรงกับแรงดันไฟฟ้าหลัก
- ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า อุปกรณ์เสริมที่แสดงในภาพอาจแตกต่างกันในเครื่องแต่ละรุ่น
- จัดเก็บเครื่องดูดฝุ่นไว้ในที่แห้ง เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานหนักอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ควรเปลี่ยนตัวกรองฝุ่นตามจำนวนชั่วโมงที่เปิดใช้งานเครื่อง ใช้ผ้าแห้งที่ฉีดพ่นสเปรย์ขัดเงาสำหรับเช็คทำความสะอาดตัวเครื่อง
- สำหรับรายละเอียดบริการหลังการขาย กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ

4 หลังการใช้งานเครื่องดูดฝุ่น

- 4.1 หลังการใช้งาน** ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบไฟเมื่อไม่ใช้งานเครื่องแล้ว พันเก็บสายไฟโดยเริ่มจากจุดที่ต่อกับตัวเครื่อง โดยให้พันสายไฟรอบตามจับ/ตะขอเกี่ยวที่ติดตั้งอยู่ที่ฝาครอบมอเตอร์หรือที่ถังบรรจุ เครื่องบางรุ่นอาจมีพื้นที่จัดเก็บอุปกรณ์เสริมแบบพิเศษ
- 4.2 การเคลื่อนย้าย**
- ก่อนทำการเคลื่อนย้ายถังเก็บฝุ่น ให้เปิดตัวล็อคทั้งหมด
 - ถอดฝาครอบมอเตอร์/ถังบรรจุออกจากกรงเข็นเครื่องดูดฝุ่น (VL500 55/75)
 - ห้ามเอียงเครื่องดูดฝุ่นหากมีของเหลวอยู่ในถังเก็บฝุ่น
 - ห้ามใช้ตะขอเกี่ยวยกเครื่องดูดฝุ่นขึ้น
- 4.3 การเก็บรักษา** เก็บรักษาเครื่องดูดฝุ่นไว้ในที่แห้ง และป้องกันตัวเครื่องไม่ให้เกิดน้ำแข็งเกาะ
- 4.4 การรับประกัน** เงื่อนไขทั่วไปของธุรกิจของเรามีผลกับการรับประกัน
- การดัดแปลงเครื่องใช้โดยไม่ได้รับอนุญาต การใช้แปร่งที่ไม่ถูกต้อง รวมทั้งการใช้เครื่องในลักษณะอื่นใดที่นอกเหนือไปจากวัตถุประสงค์ที่มุ่งหมายทำให้ผู้ผลิตได้รับยกเว้นจากความรับผิดชอบใดๆ ในความเสียหายที่เกิดขึ้น
- 4.5 การรีไซเคิลเครื่องดูดฝุ่น** ทำให้เครื่องดูดฝุ่นเครื่องเก่าใช้ไม่ได้
1. ถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นออก
 2. ตัดสายไฟเครื่อง
 3. ห้ามทิ้งเครื่องใช้ไฟฟ้ารวมกับขยะอื่นๆ ในครัวเรือน




ตามที่กำหนดไว้ใน European Directive 2002/96/EC เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าหรืออุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์เก่า ต้องเก็บอุปกรณ์เหล่านี้แยกไว้ต่างหากและนำไปรีไซเคิลโดยคำนึงถึงสิ่งแวดล้อม

ข้อกำหนดเฉพาะ

	VL500 35	VL500 55/75 1 มอเตอร์	VL500 55/75 2 มอเตอร์	VL500 35	VL500 55/75 1 มอเตอร์	VL500 55/75 2 มอเตอร์	VL500 35	VL500 55/75 1 มอเตอร์
แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	100V
หน่วยไฟฟ้า	W	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1200
ระดับการป้องกันสิ่งแปลกปลอม (ความชื้น ฝุ่นละออง)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
ระดับการป้องกัน (ทางไฟฟ้า)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
อัตราการไหลของอากาศ	ลิตร/วินาที	48	72	45	40	64	48	42
สัญญาณ	kPa	20	21	20	18	19	20	18
แรงดูด	W	250	390	220	170	340	250	200
แรงดันเสียง IEC 704	dB(A)+/-2	81	84	81	82	84	81	82
แรงดันเสียง BS 5415	dB(A)+/-2	62	66	62	64	66	62	64
แรงสั่นสะเทือน ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
ความจุของถัง	ลิตร	35	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
น้ำหนัก - BSF	กก.	11,5	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
น้ำหนัก - EDF	กก.	12,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
น้ำหนัก - BDF	กก.	-	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

ใบรับรองความสอดคล้องตามมาตรฐานความปลอดภัยแห่ง EU

CE	ใบรับรองความสอดคล้องตามมาตรฐานความปลอดภัยแห่ง EU
ผลิตภัณฑ์:	เครื่องดูดฝุ่น
ประเภท:	VL500
การออกแบบตัวเครื่องจะสอดคล้องกับกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องต่อไปนี้:	EC - Machinery Directive 2006/42/EC EC - Directive EMC 2004/108/EC EC - RoHS Directive 2011/65/EC
มาตรฐานร่วมที่ประยุกต์ใช้:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
มาตรฐานระดับประเทศที่ประยุกต์ใช้และข้อกำหนดเฉพาะด้านเทคนิค:	DIN EN 60335-2-69:2010
ชื่อและที่อยู่ของผู้ที่ได้รับอนุญาตให้รวบรวมไฟล์ข้อมูลด้านเทคนิค:	Anton Sørensen ผู้จัดการทั่วไป ส่วนปฏิบัติการเทคนิค EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
ตัวตนและลายเซ็นของผู้ที่ได้รับอนุญาตให้จัดทำร่างคำประกาศในนามของผู้ผลิต	 Anton Sørensen ผู้จัดการทั่วไป ส่วนปฏิบัติการเทคนิค EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
สถานที่และวันที่ประกาศ:	Hadsund, 08-01-2013

1 Arahan keselamatan penting

1.1 Simbol yang digunakan untuk menandakan arahan

BAHAYA



Bahaya yang boleh membawa kepada kecederaan serius atau kematian.

AMARAN



Bahaya yang boleh membawa kepada kecederaan serius atau kematian.

AWAS



Bahaya yang boleh membawa kepada kecederaan dan kerosakan kecil.



Sebelum menggunakan pembersih vakum untuk kali pertama, arahan berikut mestilah dibaca dengan teliti. Simpan arahan bagi kegunaan akan datang.

1.2 Arahan untuk penggunaan



Di samping arahan pengendalian dan peraturan pencegahan kemalangan yang sah di negara yang terbabit, patuhi peraturan yang diiktiraf demi keselamatan dan penggunaan yang betul.

1.3 Tujuan dan penggunaan yang dimaksudkan

Pembersih vakum ini adalah untuk digunakan bagi tujuan komersil atau untuk kegunaan isi rumah. Kemalangan akibat salah guna hanya boleh dielakkan oleh mereka yang menggunakan mesin tersebut. **BACA DAN PATUHI SEMUA ARAHAN KESELAMATAN.**

Mesin ini sesuai untuk mengutip habuk yang kering, tidak mudah terbakar dan cecair.

Sebarang penggunaan lain dianggap sebagai penggunaan tidak wajar. Pihak pengeluar tidak akan menerima sebarang liabiliti bagi apa-apa kerosakan yang disebabkan oleh penggunaan tersebut. Risiko bagi penggunaan sedemikian ditanggung sepenuhnya oleh pengguna. Penggunaan yang betul juga termasuk operasi yang betul, servis dan pembaikan seperti yang dinyatakan oleh pihak pengeluar.

1.4 Amaran penting

AMARAN



- Untuk mengurangkan risiko kebakaran, kejutan elektrik, atau kecederaan, sila baca dan ikut semua arahan keselamatan dan tanda berhati-hati sebelum digunakan. Pembersih vakum ini direka supaya ianya selamat digunakan untuk fungsi pembersihan sebagaimana yang dinyatakan. Sekiranya berlaku kerosakan kepada bahagian elektrik atau mekanikal, pembersih dan / atau aksesori perlu dibaiki oleh pusat perkhidmatan yang kompeten atau pengilang sebelum digunakan untuk mengelakkan kerosakan selanjutnya kepada mesin atau kecederaan fizikal kepada pengguna.
- Mesin ini adalah untuk kegunaan dalaman sahaja.
- Jangan biarkan mesin apabila ia di palam masuk. Cabut palam daripada soket apabila tidak digunakan dan sebelum penyelenggaraan.

AMARAN

- Jangan gunakan dengan kord atau palam yang rosak. Untuk mencabut genggam palam, bukan kordnya. Jangan mengendalikan palam atau pembersih dengan tangan yang basah. Matikan semua kawalan sebelum mencabut palam.
- Jangan tarik atau membawa dengan kord, gunakan kord sebagai pemegang, tutup pintu dengan kord, atau menarik kord di sisi atau sudut yang tajam. Jangan gunakan pembersih ke atas kord. Jauhkan kord dari permukaan yang panas.
- Pastikan rambut, pakaian longgar, jari dan semua bahagian badan jauh daripada bukaan dan bahagian-bahagian yang bergerak. Jangan letakkan sebarang objek ke dalam bukaan atau penggunaan dengan pembukaan tersekat. Pastikan bukaan bebas daripada habuk, lin, rambut, dan bahan-bahan yang boleh mengurangkan aliran udara.
- Mesin ini tidak sesuai untuk mengutip debu berbahaya.
- Jangangunakannya untuk mengutip cecair mudah terbakar seperti petrol, atau digunakan dalam kawasan di mana ia mungkin berada.
- Jangan mengutip bahan-bahan yang sedang terbakar atau berasap, seperti puntung rokok, mancis atau abu panas.
- Perkakasan ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun ke atas dan mereka yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau yang kurang pengalaman dan pengetahuan, sekiranya mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini dengan cara yang selamat dan memahami kemungkinan bahaya yang terlibat.
- Kanak-kanak hendaklah diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Kerja-kerja pembersihan dan penyelenggaraan tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan orang dewasa.
- Anda hendaklah lebih berhati-hati apabila melakukan pembersihan ke atas tangga.
- Jangan gunakan melainkan penapis sudah dipasang.
- Jika alat pembersih tidak berfungsi dengan betul atau telah terjatuh, rosak, ditinggalkan di kawasan luar, atau terjatuh ke dalam air, pulangkannya ke pusat perkhidmatan atau wakil penjual.
- Jika terdapat buih atau cecair keluar dari mesin, matikannya dengan serta-merta.

1.5 Dwi-penebat perkakas
**AWAS**

- Gunakan hanya seperti yang diperihalkan dalam manual ini dan hanya dengan lampiran yang disyorkan oleh pengeluar.
- **SEBELUM ANDA MEMASANG PALAM PEMBERSIH**, sila periksa plat kadar yang menunjukkan nilai voltan berada dalam 10% daripada kadar voltan yang tersedia.
- Perkakas ini dilengkapi dengan dwi-penebat. Gunakan hanya alat ganti yang serupa. Lihat arahan untuk menyelenggara perkakas dwi-penebat.

Bagi perkakas yang mempunyai dwi-penebat, dua sistem penebat disediakan berbanding dengan sistem pembumian. Pembumian tidak disediakan pada perkakas yang mempunyai dwi-penebat, kemudahan ini juga tidak perlu untuk ditambah kepada perkakas tersebut. Kerja-kerja penyelenggaraan ke atas perkakas dwi-penebat memerlukan perhatian yang lebih serta pengetahuan yang tinggi tentang sistem tersebut, dan perlu dilakukan hanya oleh mereka yang berkelayakan. Penggantian alat ganti untuk perkakas dwi-penebat mestilah sama dengan bahagian yang digantikan. Perkakas yang mempunyai dwi-penebat akan ditandakan dengan "DWI-PENEBAT" atau "PENEBAT BERGANDA." Simbol (persegi dalam satu segiempat sama) juga boleh digunakan pada produk tersebut.

Mesin ini dilengkapi dengan kord khas dan sekiranya ia rosak, kord tersebut hendaklah diganti dengan jenis kord yang sama. Ianya boleh didapati di pusat perkhidmatan dan wakil penjual dan hendaklah dipasang oleh kakitangan yang terlatih.

AWAS



- Pembersih kering hendaklah sentiasa mempunyai karung penapis dipasang di dalam mesin. Pembersih basah hendaklah sentiasa mempunyai Penapis Katrij, Penapis Basah dan Sistem Terapung dipasang dalam mesin semasa dalam operasi BASAH DAN KERING. Sila ambil perhatian bahawa faktor isi pada bekas mungkin berbeza-beza apabila menggunakan penapis karung semasa operasi ambilan basah.
- Bersihkan peranti pembatas paras air secara kerap dan semak bagi sebarang kesan kerosakan.
- Mesin ini hendaklah disimpan dalam bangunan sahaja.

2 Kawalan / Operasi

2.1 Memulakan dan mengendalikan mesin

Periksa bahawa suis elektrik dimatikan (dalam kedudukan 0). Periksa bahawa penapis yang sesuai dipasang di dalam mesin. Kemudian sambungkan hos sedutan salur masuk sedutan pada mesin dengan menolak hos ke hadapan sehingga ia masuk dengan kukuh di tempat di salur masuk. Kemudian sambung dua tiub dengan tangkai hos, putarkan tiub untuk memastikan bahawa ianya dipasang dengan betul. Pasangkan muncung yang sesuai untuk tiub. Pilihan muncung bergantung kepada apa jenis bahan yang akan dikutip. Sambungkan palam ke dalam soket elektrik yang betul. Letakkan suis elektrik ke dalam kedudukan 1 untuk memulakan motor. Beberapa kelainan mempunyai dua motor / unit kipas dan dua suis elektrik - satu suis untuk setiap motor.

2.2 Melaraskan pemegang: VL500 - 55 VL500 - 75 EDF

Pemegangnya boleh diselaraskan untuk ketinggian kerja yang bersesuaian. Mulakan dengan melonggarkan dua kurungan pengunci pada setiap sisi pemegangnya. Kemudian melaraskan pemegang dengan menggerakkannya ke atas atau ke bawah sehingga sudut yang betul ditemui. Ketatkan kedua-dua braket mengunci sekali lagi untuk mengunci pemegangnya.

2.3 Sebelum mengutip bahan basah

AWAS



Mesin ini dilengkapi dengan sisyem apungan yang menutup aliran udara melalui mesin apabila aras cecair maksimum dicapai. Jangan sesekali mengutip bahan cecair tanpa alat apungan dipasang.

Untuk mengawal: Longgarkan selak di bahagian depan atas motor. Kemudian buka atas motor. Periksa bahawa bakul apungan dan injap apung dipasang pada plat penapis.

Memasang semula: Letakkan kembali atas motor ke dalam bekas. Kemudian ketatkan selak supaya atas motor betul-betul selamat. Sentiasa menggunakan bahan 'defoamer'

kimia apabila mengutip air yang mengandungi buih detergen. Gunakan 'defoamer' yang disyorkan oleh pengeluar detergen.

Semasa sedutan basah buih: Pada mesin dua motor, sentiasa jalankan mesin dengan hanya satu motor dipasang, bagi mengelakkan berlakunya pembuihan yang melampau serta memastikan faktor pengisian bekas.

2.4 Mengutip bahan basah

Mesin ini dilengkapi dengan badan apungan yang menutup aliran udara melalui mesin apabila aras cecair maksimum dicapai. Anda kemudiannya akan mendengar perubahan ketara bunyi dari motor dan notis bahawa kuasa sedutan semakin berkurangan. Apabila ini berlaku, sila mematikan mesin. Cabut palam mesin dari soket.

2.5 Mengosongkan selepas kerja-kerja mengutip bahan basah.

Sebelum mengosongkan bekas, cabut palam pembersih vakum. Sentiasa kosongkan dan bersihkan bekas serta sistem apungan selepas mengutip bahan cecair. Jangan sesekali mengutip sebarang bahan cecair tanpa sistem apungan dan penapis dipasang di dalam mesin.

2.6 Mengosongkan: VL500 35 I

Buka selak depan dengan menarik bahagian-bahagian yang lebih rendah keluar supaya bahagian atas motor terbuka. Buka bahagian atas motor dan angkatnya. Keluarkan sistem apungan dan penapis daripada alat pembersih.

Cabut sambungan hos dari salur masuk dengan menarik keluar hos. Kosongkan dengan mencondongkan bekas ke belakang dan tuangkan cecair ke dalam longkang atau yang serupa dengannya. Lap injap apung dan bakul apungan dengan kain lembap sebelum bahagian atas motor dipasang semula ke dalam bekas.

Letakkan kembali penapis dan bahagian atas motor ke dalam bekas. Kunci atas motor dengan selak depan.

2.7 Mengosongkan: VL500 55/75 I

Hos saliran: VL500 mempunyai hos penyaliran. Tanggalkan hos saliran daripada braket dengan menariknya ke bawah daripada pembersih. Letakkan hujung hos saliran berhampiran longkang lantai dan kemudian keluarkan palam pada penghujung hos. Tekanan semulajadi akan mengalirkan cecair keluar dari bekas.

Mengosongkan dari muncung bekas: Tanggalkan penutup getah di bahagian belakang bekas. Hos saliran mesti dilampirkan semasa proses pengosongan dari bekas. Genggam dengan satu tangan pada pemegangnya di bahagian bawah bekas dan seterusnya buka kunci. Untuk mengelakkan pergerakan troli - letakkan satu kaki di bahagian pangkal troli. Kemudian condongkan bekas ke belakang dan tuangkan cecair ke dalam longkang lantai atau yang seumpamanya.

Buka bahagian atas motor dan lap injap apung dan bakul apungan dengan kain lembap.

Tutup bahagian atas motor ke atas bekas. Tutup selak depan.

AWAS

Berhati-hati agar tangan, jari dan lain-lain tidak mengganggu mekanisme yang menyengetkan semasa mengosongkan bekas.

2.8 Mengosongkan selepas kerja-kerja mengutip bahan kering.

Keluarkan palam elektrik dari soket sebelum mengosongkan selepas mengutip bahan kering. Periksa penapis dan beg habuk dengan kerap. Buka selak dengan menariknya keluar supaya atas motor terbuka. Buka atas motor dari bekas.

Penuras kartrij: Untuk membersihkan penapis, anda boleh menggoncang, memberus atau mencucinya. Tunggu sehingga ia kering sebelum anda menggunakannya semula. Periksa penapis motor, menggantikannya jika ia tersumbat.

Penapis guni: Genggam penapis guni dan angkatnya dari pembersih. Goncang penapis supaya semua habuk dikeluarkan daripadanya.

Beg habuk: pemeriksa beg untuk memastikan faktor isi. Gantikan beg habuk jika perlu. Keluarkan beg lama. Beg baharu dipasang menerusi sekeping kad bod dengan membran getah melalui salur masuk vakum. Pastikan bahawa membran getah melalui paras teratas salur masuk vakum.

Selepas mengosongkan: Tutup bahagian atas motor dalam bekas. Kunci bahagian hadapan

selak. Jangan sesekali mengutip bahan kering tanpa kartrij penapis atau penapis guni dan beg habuk dipasang di dalam mesin. Kecekapan sedutan vakum bergantung kepada saiz dan kualiti penapis dan beg habuk. Oleh itu - gunakan hanya penapis dan beg debu yang Asli

3 Penyelenggaraan

3.1 Penyelenggaraan sistem apungan

Keluarkan palam elektrik dari soket sebelum melaksanakan penyelenggaraan. Sentiasa kosongkan dan bersihkan bekas serta sistem apungan selepas mengutip bahan cecair. Buka selak depan dengan menariknya keluar supaya atas motor terbuka. Buka atas motor dari bekas. Kemudian longgarkan bakul apungan dengan memutarkannya ke kiri. Keluarkan sistem apungan yang lengkap dari atas motor. Satu penapis terletak di hadapan salur masuk motor. Periksa penapis motor tersebut. Gantikan dengan penapis baharu jika ianya tersumbat. Lap injap apung dan bakul apungan dengan kain lembap sebelum bahagian atas motor dipasang semula ke dalam bekas. Kemudian pasang semula injap apung ke atas bakul apung. Pastikan bahawa permukaan tertutup injap apung dipasang ke atas dalam arah yang selari dengan atas motor. Untuk memasang bakul terapung - putarkan anak panah di bakul menurut anak panah. Kemudian kunci bakul apungan dengan memusingnya ke kanan.

3.2 Penyelenggaraan

Keluarkan palam dari soket sebelum melaksanakan penyelenggaraan. Sebelum menggunakan mesin pastikan bahawa frekuensi dan voltan yang ditunjukkan pada plat penarafan sepadan dengan voltan sesalur kuasa.

Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu. Aksesori yang ditunjukkan dalam gambar mungkin berbeza bagi setiap model.

Sentiasa menyimpan alat pembersih di tempat yang kering. Alat pembersih direka untuk melakukan kerja-kerja berat yang berterusan. Bergantung kepada tempoh masa ianya digunakan - penapis habuk

perlu diperbaharui. Pastikan bekas bersih dengan kain kering, dan sedikit semburan kuku.

Untuk butir-butir perkhidmatan selepas jualan, sila hubungi wakil penjual anda.

4 Selepas menggunakan alat pembersih

- 4.1 Selepas penggunaan** Cabut palam dari soket apabila mesin tidak digunakan. Menggulung kord bermula dari mesin. Kord kuasa boleh digulung di sekeliling pemegangnya/cangkuk terletak di atas motor atau pada bekas. Beberapa kelainan mempunyai tempat simpanan khas untuk aksesori.
- 4.2 Pengangkutan**
- Sebelum mengangkat tangki kotoran, tutup semua kunci.
 - Akhirnya buka atas motor/bekas dari troli (VL500 55/75).
 - Jangan sengetkan pembersih jika terdapat cecair di dalam tangki kotoran.
 - Jangan gunakan cangkuk kren untuk mengangkat alat pembersih.
- 4.3 Penyimpanan** Simpan perkakas di tempat yang kering, dilindungi dari fros.
- 4.4 Waranti** Syarat umum perniagaan kami adalah berkaitan dengan jaminan yang diberikan.
- Pengubahsuaian yang tidak dibenarkan kepada alat ini, penggunaan berus yang tidak betul selain daripada penggunaan alat dengan cara yang selain daripada tujuan yang dihasratkan akan mengecualikan pengeluar daripada sebarang liabiliti kerana kerosakan yang terhasil.
- 4.5 Kitar semula alat pembersih**
- Jadikan alat pembersih lama tidak boleh digunakan.
1. Cabut palam alat pembersih.
 2. Potong kord kuasa.
 3. Jangan membuang peralatan elektrik bersama dengan buangan isi rumah.



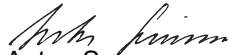
Seperti yang dinyatakan dalam Arahan Eropah 2002/96/EC mengenai peralatan elektrik dan elektronik lama, barangan elektrik yang digunakan mesti dikumpul secara berasingan dan dikitar semula secara ekologi.

Spesifikasi

	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor	VL500 55/75 2 motor	VL500 35	VL500 55/75 1 motor
Kemungkinan voltan, V	220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	120V	120V	120V	100V	100V
Power Plec	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1100	1100	2000	1250	1200
Gred perlindungan (lambap, habuk)	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Kelas perlindungan (elektrik)	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □	II □
Aliran udara	48	48	72	45	40	64	45	40	64	48	42
Vakum	20	20	21	20	18	19	20	18	19	20	18
Kuasa sedutan	250	250	390	220	170	340	220	170	340	250	200
Tekanan bunyi IEC 704	81	82	84	81	82	84	81	82	84	81	82
Tekanan bunyi BS 5415	62	64	66	62	64	66	62	64	66	62	64
Getaran ISO 5349	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Kapasiti tanki	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
Berat - BSF	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26	24,5/27	11,5	23,5/26
Berat - EDF	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5	27,5/28,5	12,5	26,5/27,5
Berat - BDF	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27	25,5/28	-	24,5/27

Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis.

Deklarasi Pematuhan EU

CE	Deklarasi Pematuhan EU
Produk:	Pembersih vakum
Jenis:	VL500
Reka bentuk unit ini selaras dengan peraturan penting berikut:	EC - Machinery Directive 2006/42/EC EC - Directive EMC 2004/108/EC EC - RoHS Directive 2011/65/EC
Standard terselaras yang digunakan:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Standard kebangsaan dan spesifikasi teknikal yang digunakan:	DIN EN 60335-2-69:2010
Nama dan alamat orang yang dibenarkan untuk menyusun fail teknikal	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identiti dan tandatangan orang yang diberi kuasa untuk menyediakan deklarasasi bagi pihak pengilang:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Tempat dan tarikh deklarasasi:	Hadsund, 08-01-2013

HEAD QUARTER**DENMARK**

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES**ARGENTINA**

Nilfisk – Advance S.R.L.
Herrera 1855 6º piso Of. A-604
CP 1293 – Ciudad Autónoma de Buenos Aires
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocerne
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
www.nilfisk-advance.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Siemensstrasse 25-27
25462 Rellingen
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli, Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills, Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, "B" Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2

ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama
Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
www.nilfisk.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk
Sjöbjörnsvägen 5
117 67 Stockholm
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
Wil, CH-9500
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No: 7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd)
Nilfisk House
24 Hillside Road
Bury St Edmunds, Suffolk
IP32 7EA
www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

VIETNAM

Northern
Nilfisk-Advance Co.Ltd.
No.51 Doc Ngu Str.
Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com

Southern

Pan Trading JSC
236/43/2 Dien Bien
Phu Str. Ward 17
Binh Thanh Dist. HCMC
www.nilfisk.com